

# REFORMA PODATKOWA ZATWIERDZONA

## EWG Gotowa Walczyć z Terroryzmem

**W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:**

- \* Ks. bp T. Gocławski — "W rocznicę sierpnia" (str. 7)
- \* "Głos Ameryki dla Polaków jest oknem na świat" (str. 6)
- \* Wywiad z kard. Janem Królem na temat wizyty w Polsce (str. 4)
- \* Raport w sprawie katastrofy w Czernobylu (str. 5)
- \* "Przed mikrofonem i gdzie indziej" — wspomnienie o śp. Toli Korian (str. 16)
- \* Kto wynalazł winde (str. 18)
- \* Kalendarzyk imprez polonijnych (str. 3)
- \* Narkomania w ZSSR (str. 15)
- \* Andrzej Zbiński — "Skauting — Harcerstwo, Szare Szeregi" (str. 1, cz. II)
- \* Sylwetki stamtąd — o Polakach w ZSSR (str. 7)

### Londyńska Konferencja Ministrów

Rząd Francuski Nie Będzie Negocjował z Terrorystami

Londyn (UPI, CT) — Ministrowie spraw wewnętrznych państw Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej uzgodnili w czwartek nowe sposoby walki z terroryzmem. Jak sami twierdzą wspólne działania powinny pomóc w zdekonspirowaniu źródeł pieniędzy i środków technicznych terrorystów, co w konsekwencji prowadzić winno do zlikwidowania nekającego Europę zagrożenie.

Ministrowie uzgodnili wspólne stanowisko, które zobowiązuje strony do:

- wprowadzenia nowych form pracy grupy ministerialnej tak, by na bieżąco oceniać zagrożenie oraz podejmować działania przeciwko przywódcom i organizatorom akcji terrorystycznych;
- wprowadzenia nowego systemu szybkiego i bezpiecznego komunikowania się pomiędzy siłami policyjnymi państw EWG.

Minister spraw wewnętrznych Wielkiej Brytanii — a zarazem przewodniczący grupy ministerialnej — Douglas Hurd choć niezadowolony z amerykańskiej krytyki wyników londyńskiej konferencji — nie podał w jaki sposób policja wykrywała będzie terrorystów ani też w czym różnił się będzie od już

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

### Francuska Pomoc Dla Togo

Lome, Togo. (UPI) — Rząd Francji oznajmił w czwartek, że dla wsparcia władz togańskich wysłane zostaną do Lome specjalne jednostki armii francuskiej i samoloty. Jednocześnie, w ramach paktu wojskowego z roku 1963, Togo otrzyma znaczną pomoc militarną. Posiłki zostaną, zdaniem rzecznika rządu francuskiego, skierowane do Togo z Republiki Środkowo-Afrykańskiej i Gabonu, dwóch krajów, którea korzystają z opieki Paryża.

W Lome obowiązują obecnie godzina policyjna od 7-ej wieczorem do 6-ej rano. Sklepy i urzędy są pozamykane, mimo, że walka skończyła się w czwartek ujęciem dwóch ostatnich broniących się napastników.

Dokumenty znalezione przy ciałach dwóch zabitych w walce napastników potwierdzają podejrzenia władz. Obaj zabici byli podoficerami armii Ghany. Minister obrony Francji stwierdził w czwartek wieczorem, że "pomoc dla Togo będzie znaczna, ale dostosowana do możliwości".

Władze komunistycznej Ghany powtórzyły raz jeszcze swój śródowy komunikat, w którym winą za starcie obarczają armię togańską, która jakoby miała ostrzelać patrol graniczny.

W czwartek w mieście i na przedmieściach wybuchła od czasu do czasu sporadyczna strzelanina. Wojsko wciąż jeszcze przesuwa okolice twierdząc, że większości napastników udało się wprawdzie zbiec, ale nie wszyscy z nich przekroczyli granicę.



KRAKÓW. — Rynek Główny, Sukiennice.

### Oświadczenie Rządu R.P. Na Uchodźstwie

W Sprawie Amnestii w Polsce

Reżym komunistyczny w Kraju ogłosił ostatnio amnestię, oświadczając, że obejmuje ona wszystkich więźniów politycznych. Wraz z całym narodem polskim Rząd RP na Uchodźstwie oczywiście dzieli radość uwolnionych z więzień i ich rodzin oraz życzy im powrotu do zdrowia, własnych mieszkań, godziwej pracy i przede wszystkim nieskrępowanej wolności. Liczbę zwolnionych więźniów politycznych ustalono jednak na tylko 225 osób, podczas gdy według źródeł kościelnych powinna ona wynosić około 350 osób. Niepokoiły się więc o tych, którzy nadal trzymani są w więzieniach za działalność opozycyjną. Obawiamy się też, że ilość więźniów politycznych wkrótce znów wzrośnie, ponieważ amnestii nie towarzyszyły żadne zmiany prawne, które by uniemożliwiły pozbawianie wolności ludzi, pokojowo przeciwstawiających się komunistycznemu reżymowi.

Amnestia ta, jak i poprzednie, nie zakończyła niestety w Polsce polityki represji wobec opozycji. Wszystkie reżymy totalitarne, do których komunizm należy, wyznają zasadę, że tylko rządząca partia ma zawsze rację i tępią bezlitośnie każdą krytykę. Reżym komunistyczny w naszym Kraju również dąży do zniszczenia wszelkiej akcji opozycyjnej i niezależnej myśli. Czyny to m.in. poprzez osadzanie ludzi w więzieniach, wbrew podpisanym przezeń międzynarodowym zobowiązaniom przestrzegania praw człowieka i obywatela. Przepisy stanu wojennego, narzucone Narodowi w grudniu 1981 r., nie tylko nie zostały zniesione, lecz — przeciwnie — wcielone do rozszerzonego prawodawstwa karnego, które umożliwia organom bezpieczeństwa samowolne pozbawianie obywateli wolności i gnębienie ich w nieludzki sposób. Los więźniów politycznych w Polsce jest gorszy niż los przestępców kryminalnych.

Rząd RP na Uchodźstwie uważa więc, że ogłoszona amnestia nie jest wyrazem dobrej woli komunistycznego reżymu, aby pojednać się z polskim społeczeństwem i przestrzec międzynarodowe umowy. Jest ona wyrachowanym aktem, obliczonym na uzyskanie od Zachodu politycznego uznania, ulg ekonomicznych czy nawet pomocy finansowej. Ponadto, jak wszystkie ważniejsze decyzje polityczne reżymu, narzucone Polsce przez Sowietów, akt ten niewątpliwie został podyktowany przez Moskwę, której zależy na stworzeniu pozorów, że w Polsce panuje pełna "normalizacja" i że wobec tego nie istnieją powody do poruszania spraw polskich na przygotowywanym drugim spotkaniu prez. Reagana z przywódcą sowieckim Gorbaczowem.

Rząd RP na Uchodźstwie ufa, że ta nowa sowiecka mistyfikacja nie złudzi Prezydenta Stanów Zjednoczonych i że w swych rozmowach z Gorbaczowem będzie on stanowczo domagał się przywrócenia Polsce należnej, jak wszystkim narodom, suwerenności, niepodległości, prawdziwej demokracji, niezależnych związków zawodowych i przestrzegania podstawowych praw człowieka i obywatela.

Rząd RP na Uchodźstwie

Londyn, 17 września 1986r.  
— w 47 rocznicę baniebniej napaści sowieckiej na Polskę

### Z Ameryki Łacińskiej

Tegucigalpa, Honduras (UPI) — Partie polityczne Hondurasu ostrzegły rząd tego kraju, że obecność kontrast pchnie kraj w konflikt, "który nie jest naszym konfliktem".

Plantatorzy kawy z okręgów przygranicznych oskarżyli w czwartek partyzantów nikaraguańskich o zmuszenie ponad 6,500 wieśniaków honduraskich do opuszczenia ich domostw i farm. Zdaniem plantatorów, kontrast — panujący obecnie nad znacznym obszarem Hondurasu — nie mają zamiaru atakować Nikaragui. Są raczej zainteresowani w utrzymaniu opanowanych rejonów przygranicznych, które nazywają podobno "Nową Nikaraguą".

Te dwie przeciwstawne sobie opinie stanowią odzwierciedlenie nastrojów społeczeństwa coraz bardziej przeciwnego obecności kontrast i polityce rządu, który oficjalnie nie przyznaje, że na terytorium kraju znajdują się obozy partyzantów nikaraguańskich, a jednocześnie wspiera politykę Stanów Zjednoczonych w tym względzie.

Oświadczenie, podpisane przez przywódców siedmiu partii opozycyjnych głosi, że jest to polityka przeciwna interesom narodu.

☆☆☆☆

Texcoco, Meksyk (UPI) — Setki rolników z okręgów podstołecznych zablokowały w czwartek drogę łączącą Mexico City z odległym o 18 mil miastem Texcoco. Rolnicy domagają się podniesienia państwowych limitów cen skupu artykułów rolnych.

Policja twierdzi, że będzie w stanie w krótkim czasie usunąć traktory i półciężarówki blokujące szosę, ale do piątku rano sytuacja nie została opanowana.

Rolnicy, w większości zapożyczeni w prywatnych i państwowych bankach, są zdania, iż lepiej w tej sytuacji zniszczyć zasiewy niż ciężko pracować "za nic".

### Żłodzięje Na Cmentarzu Żydowskim

Cmentarz żydowski w Łodzi należy do największych zabytkowych cmentarzy w Europie. Znajduje się tutaj około 130,000 mogił, w większości niestety zaniedbanych i zapomnianych. Wśród nich wiele jest grobów osób, które w kilkusetletniej historii Łodzi odegrały ogromną rolę w gospodarczym i kulturalnym rozwoju miasta. Cmentarz przy ul. Brackiej stanowi od kilku lat przedmiot zainteresowania grup przestępczych. W 1982 r. zatrzymano 4-osobową grupę złodziei płyt nagrobkowych, a w 1984 r. 6-osobowy, podobny gang.

W ostatnim czasie znowu grasowali tu złodzieje, dewastujący ten cenny obiekt zabytkowy. Milicja aresztowała dwóch młodych mężczyzn, którzy próbowali, wywieźć z cmentarza słupki granitowe.

Co robi się ze skradzionymi częściami grobowców? Odpowiedź jest bardzo prosta — płyty i tablice z cennych kamieni poddaje się obróbce, usuwa napisy hebrajskie i sprzedaje do zakładów kamieniarskich.

### "Cudowna" Ucieczka z Rąk Porywaczy

Bejrut, Liban (UPI) — Dziennikarz brytyjski uniknął dzisiaj porwania w zachodnim Bejrucie.

Korespondent londyńskiego Guardian, David Hirst przez 15 minut znajdował się w rękach porywaczy. Stało się to po tym, jak w taksówce, którą jechał, zepsuło się koło a trzyosobowa ochrona osobista zajęta była jego wymianą. Nadjechał wtedy biały BMW z trzema uzbrojonymi osobami, które podały się za członków partii islamskiej, do której należy teren, na którym nastąpiła awaria taksówki i w związku z tym zamierzają przesłuchać jej pasażera.

"W przeciagu paru sekund zostałem wrzucony do ich samochodu — mówi Hirst — kazano mi pochylić głowę i więziono przez ok. 10 minut, aż auto zatrzymało się przed betonowym budynkiem".

Porwany usiłował krzyknąć, by w ten sposób zwrócić uwagę przechodniów, na co jeden z porywaczy powiedział: "zabiję cię".

Kiedy samochód zatrzymał się w słabo zaludnionej okolicy południowego Bejrutu wezwany do opuszczenia samochodu Hirst zdecydował się na ucieczkę. "Moja ucieczka zaskoczyła porywaczy — mówi dziennikarz — opanowała ich panika i paraliż — nie byli oni w stanie za mną biec. To był prawdziwy cud".

### AIDS w Wielkiej Brytanii

Londyn. (UPI) — Londyński Times doniósł wczoraj o kontrowersjach w łonie rządu brytyjskiego dotyczących obowiązkowych badań krwi turystów z państw szczególnie dotkniętych dużą zachorowalnością na AIDS.

"Przedstawiciel rządu twierdzi, że nie można — jak to proponują członkowie parlamentu i prasa — badać jedynie przybyszów z trzech państw afrykańskich: Zambii, Ugandy i Tanzanii, ale również turystów z USA gdzie, jak dotąd, zanotowano największą liczbę przypadków tej choroby.

Władze brytyjskie podają, że w ich kraju znanych jest 490 przypadków AIDS — w tym 246 przypadków śmiertelnych. Przepuszcza się, że około 30 tysięcy Brytyjczyków jest zarażonych wirusem który w 20% przypadków może stać się przyczyną AIDS.

### Przez Izbę Reprezentantów

Wspólne Dzieło Prezydenta i Kongr. Rostenkowskiego

Washington (CT, CST, UPI) — Wczoraj Izba Reprezentantów podjęła historyczną decyzję, zatwierdziła reformę systemu podatkowego. Na rzecz przeprowadzenia reformy głosowało 176 demokratów i 116 republikanów, przeciwko 74 demokratów i 62 republikanów. Reforma została zatwierdzona pomimo obaw wyrażanych nawet przez jej zwolenników, lękających się, iż tak drastyczne zmiany mogą zaszkodzić gospodarce kraju.

Głosowanie w Senacie nad reformą odbędzie się w przyszłym tygodniu.

Rzecznik Białego Domu Larry Speakes pochwalił w imieniu Prezydenta decyzję członków Izby i powiedział, że reforma przyczyni się do rozwoju ekonomicznego kraju. Dodał także, że nowy system zapewni równość, a przede wszystkim spowoduje, iż znakomita większość obywateli będzie płaciła niższe niż dotychczas podatki.

"Pokażemy społeczeństwu amerykańskiemu, że proces ustawodawczy funkcjonuje, że gdy zwracają się do przywódców w Washingtonie o wprowadzenie zmian, odpowiadamy" — powiedział kongresman Daniel Rostenkowski, przewodniczący Komitetu Sposobów i Środków. Wynik głosowania w Izbie jest osobistym zwycięstwem Rostenkowskiego, który poświęcił 18 miesięcy na opracowanie nowego systemu podatkowego i pomimo sprzeciwów ze strony członków własnej partii, doprowadził do głosowania.

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

### Chiny i ZSSR Gotowe Do Rozmów

Pekin (CT) — Związek Sowiecki i Chiny wyraziły zgodę na podjęcie w przyszłym roku negocjacji w sprawie 4,350-milowego odcinka granicy. Rozmowy w tej sprawie zostały zerwane osiem lat temu.

Porozumienie o podjęciu negocjacji zostało zawarte przez ministra spraw zagranicznych Chin Wu Xuegłana i sowieckiego ministra spraw zagranicznych Eduarda Szewardnadze. Obaj ministrowie biorą udział w 41 sesji Zgromadzenia ogólnego ONZ.

Rozmowy na temat granicy rozpoczęły się po potyczkach (do jakich doszło w 1969 r., z powodu wyspy Zhenbao) znajdującej się na rzece Ussuri. Nie przyniosły one porozumienia. Ostatnie spotkanie przedstawicieli Chin i ZSSR odbyło się w czerwcu 1978 w Pekinie.

Chiny utrzymują wzdłuż granicy około miliona żołnierzy, Moskwa ok. 600 tys.

W przemówieniu wygłoszonym w dniu 28 czerwca Michail Gorbaczow powiedział, iż Związek Sowiecki jest skłonny zaakceptować stanowisko Chin w sprawie wytyczenia granic wzdłuż rzeki Amur. Zaproponował także że obie strony podjęły rozmowy na temat ograniczenia liczby żołnierzy stacjonujących wzdłuż granicy i dodał, iż do końca br. ZSSR wycofa z Afganistanu sześć pułków.

Chiny odmawiają normalizacji stosunków ZSSR do czasu, gdy Moskwa wycofa swoje wojska ze rejonu granicy i z Afganistanu i przestanie udzielać pomocy wietnamskim oddziałom w Kambodży.

### Na Haiti Znów Gorąco

Port-Au-Prince (UPI) — W odległym o 100 mil od stolicy Wyspy mieście Gonaives, które w lutym br. stanowiło centrum antyduwalie-rowskiego oporu, doszło w czwartek do zamieszek.

Ponad 200-osobowy tłumek zaatakował kamieniami grupę żołnierzy przybyłych dla przeprowadzenia śledztwa w związku z zabójstwem wojskowego kilka dni wcześniej. Podniecony tłum uderzył również na koszary. Władze twierdzą, że wśród żołnierzy jest kilku rannych.

Atak nastąpił w chwili, gdy mieszkańcy osiedla slumsów Raboteau zorientowali się, że grupa ubranych po cywilnemu ludzi to żołnierze. Rozpoczął się pościg, który zakończył się przed bramą koszar. Tłum domagał się coraz natarczywiej uwolnienia więźniów politycznych, potem poszły w ruch kamienie. W tym samym czasie inna grupa mieszkańców Gonaives zablokowała drogę wiodącą ze stolicy.

Incydent miał bezpośredni związek — jak twierdzą władze — z demonstracją grup religijnych w pobliskim St. Marc. Blisko 1000-osobowe zgromadzenie protestowało tam przeciw wzrostowi bezrobocia i nielegalnym aresztowaniom, jakich w ostatnim okresie czasu dokonuje armia.

Zdaniem obserwatorów obecny kryzys spowodowany jest zbyt wolnym wprowadzaniem reform przez rząd gen. Namphy.

### Niecodzienny Wypadek Na Lotnisku

Wczoraj w godzinach wieczornych nastąpiło zderzenie prywatnego samolotu z ciężarówką dostawczą na lotnisku O'Hare.

Według raportów policji ciężarówka przejeżdżała właśnie przez pas startowy, kiedy z prawej strony najechał samolot kończący swój lot.

W wyniku kolizji zniszczeniu uległo lewe skrzydło samolotu, co przez dłuższy czas uniemożliwiało mu start w powietrze. Ciężarówka uległa tylko niewielkiemu uszkodzeniu.

Na pokładzie samolotu znajdowało się dwu członków załogi i dwoje pasażerów. Policja podaje, że osoby przebywające na pokładzie, ani kierowca ciężarówki na szczęście nie odnieśli żadnych obrażeń.

**PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA**  
Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tyjące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wstręty, 20k, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgaga, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łągodynie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „URUL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręty, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręty, woreczek żółciowy \$4.25; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „URULIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VII” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wstręty, żołądek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

**POLECAMY PONADTO:** na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

**DBAJCIE O ZDROWIE!** Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA”. Wyślecie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

**MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618**

**FRYZJER**  
DAMSKO-MĘSKI

hair design  
FOR MEN AND WOMEN

5141 W DIVERSEY  
Tel. 622-3887

3240 N. CENTRAL  
Tel. 283-9252

4810 W. BELMONT  
Tel. 286-8300

**PRAWO JAZDY**  
pod kierownictwem  
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. „INSTRUCTION PERMIT”.

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980**

Po co ponizaj się i błażyć krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokatnym doradcem grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

**OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCYJA ZAPEWNIONA**  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

## 56-ty Zjazd Koleżeński Okręgu 1-go SWAP i KPP

W dniach 27-go i 28-go września br., odbędzie się 56-ty Koleżeński Zjazd Okręgu 1-go Weteranów Armii Polskiej i Korpusów Pomocniczych Pań, w Domu Weteranów pnr. 1239 N. Wood ul., Chicago, IL.

Pielęgnując chlubną przeszłość Żołnierza Polskiego, który po walce stworzył nasze Stowarzyszenie, pragniemy nadal poświęcić się nie tylko pracy organizacyjnej i trosce o Inwalidów Polskich, ale także brać pełny udział w życiu amerykańskim i Polonii na naszym terenie.

### Ogólny Program Zjazdu

Sobota—27 września, od godz. 8 do 9 rano, rejestracja delegatów i delegatek. Koszt rejestracji \$25 włączając w to 2 obiady i bankiet.

Godz. 9 rano—oficjalne otwarcie Zjazdu.

Godz. 6 wiecz.—Bankiet Weterański.

Niedziela—28 września, Msza św. o godz. 10 rano w kościele św. Jadwigi pnr. 2226 N. Hoynes Ave., Chicago—zbiórka przy kościele o godz. 9:30 rano punktualnie. Po obiedzie dalsze obrady Zjazdowe.

Solistka Stasia Deszcz-Kuś, odśpiewa hymn na otwarcie Zjazdu a także wystąpi ze swoim repertuarem podczas bankietu, akomp. dyrygent Władysław Stęchty.

UWAGA—parkowanie będzie pilnowane przez policję cywilną.

Prosimy organizacje polonijne o wzięcie udziału w tym spotkaniu delegując swych reprezentantów zarówno na otwarcie zjazdu jak na bankiet, zaś Placówki o wystawienie pocztów sztandarowych na nabożeństwo w niedzielę 28 września.

Jan Bogusz—komendant Okręgu 1-go SWAP

Maria L. Szelaż—prezeska KPP  
Władysław Storożyński—przewod. Komitetu Zjazdu

### Muchy Na Eksport!

Od niedawna na liście eksportowych przez Kenię towarów pojawiła się nowa pozycja. Kenijczycy sprzedają za granicę... muchy.

Raz w miesiącu na lotnisko dostarczane są pojemniki z niezwykle ładunkiem. Kenijskie muchy eksportowane są do 23 krajów. Wędkarze bardzo chętnie kupują owady na przynętę.

Muchy „eksportowe” hodowane są w specjalnym zakładzie.

**PACZKI DO POLSKI**  
Lotnicze i Morskie  
Autoryzowany Dealer

Wysłać dolary do rąk i na konto „A” otwiera konta „A” Przyjmuje wpłaty na samochody, pralki automatyczne, suszarki, telewizory kolorowe, magnetowidy.

Sprawy imigracyjne załatwia

**WOJEWNIK TRAVEL**  
5809 W. Fullerton/889-1641

**UBEZPIECZENIA**  
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,  
ZAOSZCZEDŹ  
677-2323

ZENON BRANDYS  
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.

Obsługa 7 dni  
Telefoniczna 24 godz.

**AMERICAN FAMILY INSURANCE** MOWIMY PO POLSKU  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

... A PRZECIEŻ JUŻ JESIEŃ I WKRÓTCE NADEJDZIE ZIMA ...  
CIEPLĄ ODZIEŻ WYŚLIJ W TYM TYGODNIU—lub DZIŚ!

PRZEZ

**POLAMER**

**NIGDY NIE PRZEPLĄCĄSZ!!**

**PACZKI DO POLSKI: LOTNICZE I MORSKIE • TELEGRAFICZNE PACZKI POLAMERU TO REGULARNA DOSTAWA ŻYWNOSCI, ZAWSZE ŚWIEŻYCH OWOCÓW ORAZ KAWY BRAZYLJSKIEJ**

Na Święto Zmarłych Polamer Doręczy Od Was Znicze Nagrobkowe Do Rodziny Lub Zapali Je Na Grobie Bliskich w Polsce.

TZ1—\$ 6.80  
TZ2—\$11.50  
TZP—\$10.65

—NOWOŚĆ—  
POLECAMY!!



TE I WSZYSTKIE INNE PACZKI POLAMER DOSTARCZY DO DOMU DO RĄK ODBIORCY

**POLAMER**

—JAKO AUTORYZOWANY DEALER PKO OFERUJE:

DLA TWOJEGO DOMU I DLA RODZINY W POLSCE: ZAMRAŻARKI SKRZYNIOWE —tylko \$227! PRALKI AUTOMATYCZNE już od \$190, KUCHNIE GAZOWE—ZA \$75, KUCHENKI MIKROFALOWE: \$330!! SPRZĘT VIDEO: TELEWIZORY KOŁOROWE—tylko \$389, MAGNETOWIDY od \$460. Przyjmujemy wpłaty na samochody: benzynowe i diesle — 25 MODELI DO WYBORU, MASZYNY ROLNICZE, CIĄGNIKI DWUKOŁOWE—za \$1067—WSZYSTKO BEZ CŁA I Z GWARANCJĄ!!

**NOWE OFERTY BIURA PODRÓŻY POLAMER**

**CHICAGO-EUROPA—JUŻ OD \$208!**

WYJAZDY URLOPOWE: BAHAMA od \$259 (hotel, przelot). FLORYDA od \$269 (hotel, przelot, samochód), czartery do Polski, NAJTAŃSZE PRZELOTY PO USA. ZAŁATWIAMY przedłużenia paszportów, wizy, zaproszenia i wszystkie inne sprawy pobyto-emigracyjne.

CZTERY BIURA POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNE SĄ PRZEZ 7 DNI W TYGODNIU

INFORMACJA TELEFONICZNA; 3094 N. MILWAUKEE  
**685-8222** **685-8222**

7 dni w tygodniu od 9-9

7 dni w tygodniu od 9-9

1113 N. ASHLAND AVE., TEL.: 342-9851  
4425 S. ARCHER AVE., TEL.: 523-2008  
5508 W. BELMONT AVE., TEL.: 794-0200  
czynne od poniedziałku do piątku 10-8  
sobota 10-5 niedziela 10-3

F. A. Ossendowski

# LENIN

WYDANIE TRZECIE  
Poznań, 1930

20

Piękny świat antyczny, wykuty w marmurze posągów, w granice potężnych świątyń i nagle do tego świata cudów, genjuszów, wielkich wodzów i myślicieli sfrunęła głupia, kochliwa, rozpustna inspektorowa, nieinteligentna szwaczka. Wzruszył ramionami i od razu przestał żałować profesora. Wyczuł nieprawdę, nieszczerłość w jego życiu i w słowach. Następcą jego był tępy kretyn, formalista i nieuk.

Profesor rosyjskiej literatury, seminarzysta Błażkiewicz, do rozpacz doprowadzał Uljanowa. Chłopak przeczytał prawie całą literaturę rosyjską i miał o niej własny sąd. Znał klasyków i gniewał się na nich, że przeważnie pisali o szlachcie, carach i generałach. Lubił Czernyszewskiego, Niekrasowa, Tolstoja, Kolcowa, bo mówili o narodzie. Śmiał się z Aksakowa za jego dążenie do połączenia się Rosji ze Słowianami Zachodu. W Kazaniu spotykał zesłanych Polaków i poznał przepaść, dzielącą ich od Rosjan.

Profesor stosował metodę głuchego kapelana. Zmuszał uczniów do powtarzania nieciekawych, tendencyjnych stronniczych podręcznika urzędowego, nic od siebie nie dodając.

Zresztą miał własne pomysły... Urządzał niedzielne odczyty literackie. Wychwalał tych pisarzy ojczyźtych, którzy szerzyli swemi utworami, wzmacniali miłość ku panującej dynastji, wszystkim zaś innych nazywał buntownikami i zdrajcami.

Był tak tępy, uparty i tak chciał otrzymać za swoje lojalne przekonania kolejny order i rangę, że Uljanow, zamierzający rozpocząć z nim debaty, splunął tylko i zaniechał zamiaru.

Nadał mu przewzisko: „Bydłę z orderem”; przyrosło ono do seminarzysty na cały czas jego pedagogicznej kariery. W klasie siódmej zaszyły ważne wypadki, stanowiące o życiu Włodzimierza Uljanowa.

Wakacje spędzali razem z bratem Aleksandrem, który już był studentem, pracującym nad matematyką i naukami przyrodniczymi.

Na przechadzkach Aleksander bardzo poważnie rozmawiał z młodszym bratem, podziwiał jego odczytanie, myśl głęboką i jasną logikę dowodzeń.

Opowiedział mu o rewolucyjnej partji „Woli Ludu” i przyznał się, że należy do niej.

— Chcemy — mówił Aleksander — aby cały lud nasz, a więc przedewszystkiem najliczniejszy jego odłam — włościanstwo zabrało głos w sprawach rządzenia Rosją. Musimy zmusić dynastję, aby zwołała konstytuante, przez którą będzie ustalona forma rządzenia krajem. Wtedy dopiero zniknie ciemnota i nędza ludu — naszego męczennika uciemnionego!

Włodzimierz słuchał.

Gdy brat skończył, spytał go:

— W jaki sposób zmusicie cara do tego? Lud nasz jest rządzony tak, jakgdyby był beźmyślnym stadem. Sam nie potrafi nic zrobić, bo jest nieufny i dotąd nie nauczył się iść ramię w ramię; widziałem to na każdym kroku na wsi.

— Partja szuka współczujących sobie w kołach liberalnej szlachty — odparł Aleksander. — Ona ma wpływy i potrafi dotrzeć do cara...

— Dziwi mnie to! — zawołał chłopak. — Przecież, jeżeli lud będzie miał głos, zmniejszy się dobrobyt szlachty? Ona nie podtrzyma was!

— Wtedy zastosujemy terror! — krzyknął Aleksander.

— Co dały wam bomby Żelabowa i Perowskiej? Cara Aleksandra III-go i dawny, nikolajewski, żołnierski rząd? — wzruszył ramionami Włodzimierz.

— Skąd ty o tem wszystkim wiesz?

— Mówił mi o tem nasz nauczyciel historii — odpowiedział Włodzimierz. — Ten, którego w połowie roku przysłano do gimnazjum, Szymon Aleksandrowicz Ostapow... Ale chcę zadać ci jeszcze jedno pytanie. Powiedz, czy macie na celu dobro całej Rosji, czy tylko włościanstwa??

— Co za pytanie? — zdziwił się brat. — Rzecz prosta: chodzi nam o całą Rosję, od szczytu do dołu!

Włodzimierz uśmiechnął się pogardliwie i, niedbale podnosząc ramiona, powiedział:

— Jeżeli tak — bawicie się w mrzonki!

— Dlaczego?!

— Dlatego, że wszyscy będą niezadowoleni i powstanie ciągła wewnętrzna walka. Przypuśćmy nawet na chwilę, że chłopci będą mieli przewagę w rządzie. Marzą oni tylko o jednym: zdobyć jak najwięcej ziemi. Ostapow dowodzi, że właśnie dlatego marny rząd carski trzyma się tak długo. Jego ideałem stała się zaborczość, a to dogadza dążeniom, apetytom i marzeniom całego ludu. Ale porzućmy ten temat. Interesuje mnie inna sprawa. Chłopci, uzyskawszy wpływy na rząd, ogarnięci odwieczną żądzą ziemi, od razu wytworzą nowych obszarników, których żkolei zniechędzą i dawni posiadacze ziem i biedota wiejska. Gdzież tu zdrowy sens, jeżeli chodzi o całą Rosję, od szczytu aż do dołu?

Wybuchnął suchym śmiechem i zmrużył oczy.

Nieraz powracali bracia do tego sporu, a Aleksander zawsze musiał przyznać, że młodszy brat prowadzi go do zwątpienia w zbawienność programu „Woli Ludu”.

Pewnego razu Włodzimierz rzekł do brata:

— Chętnie rzuciłbym bombę w cara i jego pomocników, ale do twojej partji nie pójdę nigdy!

— Dlaczego?!

— Jest to zbiorowisko „świętych szaleńców”! Poco macie w imieniu ludu myśleć, żądać i robić? On sam potrafi w swoim czasie wrzasnąć, zagłuszając wybuchy waszych bomb, a terror obmyślił taki, że sam Żelabow zarumieniłby się, jak żak!

— To też Ostapow ci powiedział? — spytał Aleksander. — Nie, to ja ci mówię! — odparł chłopak poważnym głosem. — Wiem, że tak będzie, bo nasz lud jest dziki, krwiożerczy, nikogo i niczego nie żałuje, nie ma przywiązania do przeszłości, gdyż była ona dla niego, jak i terazniejszość. — macochą; nie ma żadnych zasad i nie zna innej przeszłości, oprócz brutalnej siły, przed którą się tylko ugnie.

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PŁECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM.**



**DR. CHESTER WILK** jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktikiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktikiem Roku" na jeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumięcia dla przeciętnej czytelnika.

**Zabiegi Chiropraktyczne Na Schorzenia Natury Strukturalnej**

Wiele ludzi choruje na takie dolegliwości, które mogą być leczone strukturalnie, chemicznie lub operacyjnie.

Tak niefortunnie się składa, że różne leki zyskały sobie olbrzymi rozgłos, na skutek czego ludzie leczą się chemikaliami, przerzucając choroby z jednego organu na drugi i pogłębiając stan chorobowy — zamiast starać się dociec przyczyny i w ten sposób poprawić swe zdrowie.

Więcej uwagi powinno się poświęcić sposobom naturalnym i zapobiegawczym w strukturze naszego organizmu. Jeśli, więc, schorzenie jest natury strukturalnej, powinno się go leczyć w sposób strukturalny za pomocą manipulacji chiropraktycznych w okolicy kręgosłupa. Gdy nasza budowa fizyczna będzie strukturalnie zdrowa i mocna, to cały nasz organizm będzie funkcjonował lepiej i będzie zdrowszy.

Jeżeli dokuczają Wam takie dolegliwości, jak bóle mięśni i stawów oraz połączone z tym problemy nerwowe, udajcie się do chiropraktora dla poprawy swego zdrowia.

**Życie Organizacyjne Polonii**

**Imprezy i Spotkania**

piątek, 26 września  
Polsko-Amerykańska Liga Polityczna — Bankiet 30-lecia — godz. 6:30 wiecz., w Regency Inn, 5319 West Diversey Ave.

Gmina 75 ZNP — zebranie — godz. 8 wiecz., w sali E. Moskala, przy 5639 N. Milwaukee Ave.

Gmina 177 ZNP — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w domu K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

sobota, 27 września

Towarzystwo Ratunkowe Szczurów — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., w sali St. Nicholas, przy 2701 N. Narragansett Ave.

Klub Miechowice Wielkie — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., w domu ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.

Klub Polonia w Jefferson Park — zabawa taneczna — godz. 8 wiecz., w Hendzel Center, 5864 W. Ainslie.

Klub Ziemi Rzeszowskiej — zebranie — godz. 7 wiecz., w domu ZKP, 5835 W. Diversey Ave.

niedziela, 28 września

Wydział Kobiet Okr. 13 ZNP — Sejmik — godz. 1 po poł., w Domu Młodzieży Okr.13, przy 6038 N. Cicero Ave.

Tow. Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II — bankiet — godz. 3 po poł., w Domu Podhalan, przy 4806 Archer Ave.

Polski Aeroklub — zebranie — godz. 6 wiecz., w domu ZKP, 5835 W. Diversey Ave.

Instytut im. R. Dmowskiego — odczyt sędziego F. Sulewskiego pt. "Udział Polonii w polityce amerykańskiej" — godz. 10:30 rano, w Wonderland Ballroom, 2952 N. Milwaukee Ave.

Grupa 292 ZNP, Tow. Wierność — social party — godz. 2 po poł., w sali par. Serca Jezusa, przy 4602 S. Wolcott Ave.

Grupa 298 ZNP, Tow. Króla Jana III Sobieskiego — zebranie — godz. 2 po poł., w sali przy 4327 S. Richmond Ave.

Stow. Par. Wietrzychowice — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Ziemi Dębickiej — zebranie — godz. 3 po poł., w domu ZKP, 5835 W. Diversey Ave.

Stow. Parafii Siedliszowice — zebranie — godz. 2:30 po poł., w Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Pilno i Okolica — zebranie — godz. 2:30 po poł., w Kościusko Park, 2732 N. Avers Ave.

Klub Dołęga — zebranie — godz. 2 po poł., w par. św. Stanisława B. i M., przy 2318 N. Lorel Ave.

Klub Błażowian — zebranie — godz. 1:30 po poł., w domu ZKP, przy 5835 W. Diversey Ave.



**HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL, INC.**

6259 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646

Tel.: 763-8850

Grupowy wyjazd z polskim przewodnikiem na

**HAWAJE**

- Siedem wspaniałych dni od 16 do 24 listopada
- Przełot w obydwie strony
- Powitanie kwiatami
- Hotel i transport — Waikiki Beach
- 1/2-dniowa wycieczka po Honolulu
- Zwiedzanie Pearl Harbor
- 1 śniadanie, 2 wyśmienite obiady
- Całodzienne "Polynesian Show"

Prawdziwy wypoczynek i relaks

100% POGODA I KĄPIEL GWARANTOWANA \$769



**DANUTA K. HOYER, M.D.**

z dyplomem American Board of Internal Medicine uprzejmie zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej w zakresie chorób wewnętrznych pod adresem:

**1145 Westgate — Suite 216 Oak Park (Mall), Illinois 60301**

Wizyty proszę zamawiać dzwoniąc na numer 386-7300 (czynny całą dobę).

Współpracuje ze szpitalem

"Rush Presbyterian St. Luke's Medical Center".

**Warszawa \$54800**

w obie strony

Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziców z Polski lecących do U.S.A.

Darmo:

- Torba podróżna • Naleпки
- Posiłki • Drinki
- Bagaż do 140 funtów

**UNION TRAVEL**

3175 N. LINCOLN AVE.  
Tel. 312-472-4620 w stanie Ill. lub 1-800-331-6221 spoza stanu  
Otwarte 6 dni w tygodniu

**UNION TRAVEL**

10538 S. Ewing Ave.  
374-4600

**OLÓWKI KOSMETYCZNE**

Wysyłamy do Polski (tanie i bardzo poszukiwane) Próbki Droga Lotniczą Wyślemy do USA za Opłatą 12 Szt. — \$5  
Polex Ltd (Export)  
23-25 Sherbrooke Rd.  
London SW6 7QJ, England

**Czy Twoja polisa ubezpieczeniowa na życie daje Ci to czego potrzebujesz?**

Czy ktoś będzie płacił za Ciebie składki jeśli Ty nie będziesz mógł robić tego sam z powodu choroby?

Tak Nie

Czy wiesz w ile różnych sposobów polisa ubezpieczeniowa na życie może wypłacać Ci pieniądze gdy przeżyjesz na emeryturę?

Tak Nie

Jeśli Twoja odpowiedź jest "nie" na którekolwiek z pytań zadzwoni do mnie. Polisa ubezpieczeniowa na życie z Sun Life of Canada przyniesie "tak" z powrotem do Twojego programu ubezpieczeniowego na życie.

**SunLife**

OF CANADA  
Tomasz Kurasiewicz  
8420 W. Bryn Mawr Ave., Suite 900  
Tel.: 694-0310  
Reprezentant ubezpieczeniowy, mówiący po polsku

**\$275\***

już od  
Z CHICAGO DO WARSZAWY  
Obligująca pewne restrykcje

Oferujemy Następujące Usługi:  
• PASZPORTY • WIZY  
• KUPONY ORBISOWSKIE  
**COMPARE TRAVEL INC.**  
162 N. State St. Pokój 813  
Chicago, IL 60601  
Tel. (312) 853-1144  
\* Bilet musi być wykupiony w obie strony

**STATE FARM INSURANCE**

Ubezpieczenie na

- Samochód • Dom
- Życie • Szpital

**RAYMOND R. MITCHELL**  
4815 W. Diversey Avenue  
Chicago, Illinois 60639  
Tel. 622-3812

Mówimy po polsku  
State Farm Insurance Companies  
Home Offices  
Bloomington, Illinois

**POTRZEBUJESZ UBEZPIECZENIE SAMOCHODOWE**

Lub musisz odnowić ubezpieczenie na samochód?

Agent mówiący po polsku  
Norbert Lewinski  
Tel.: 862-4364 lub 582-0410

Oczywiście pijecie **MARTELL**.

**MARTELL COGNAC**  
Najlepszy koniak od roku 1715.  
Imported Cognac, 80 proof, The Jos. Garneau Co., Louisville, KY.

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

**PEKAO TRADING CORPORATION**

**CYTRUSY DO POLSKI**

oferuje dostawę w Polsce na zlecenie z U.S.A. następujących zestawów paczek z owocami cytrusowymi po bardzo niskich cenach:

PACZKA NR.		
86101	CYTRYNY—3 kg net—6.61 lbs	\$ 4.50
86102	POMARAŃCZE—5 kg net—11.02 lbs	\$ 7.50
86103	POMARAŃCZE—3 kg net—6.61 lbs	\$ 4.50
86104	POMARAŃCZE—9 kg net—19.84 lbs	\$13.50
BL073	CYTRYNY—5 kg net—11.02 lbs	\$ 7.50
BL074	CYTRYNY—3 kg - 6.61 lbs POMARAŃCZE—6 kg - 13.23 lbs 9 kg. net—19.84 lbs	\$13.50
BL075	CYTRYNY—2 kg - 4.41 lbs POMARAŃCZE—4 kg - 8.82 lbs 6 kg net—13.23 lbs	\$ 9.00
BL076	POMARAŃCZE—9 kg net—19.84 lbs	\$13.50

SOKI PACZKA NR.

86018	SOK CYTRYNOWY—200 ml x 2 puszk SOK GRAPEFRUITOWY—1 l x 2 opak. SOK POMARAŃCZOWY—1 l x 2 opak. SOK ANANASOWY—1 l x 2 opak. 6.40 kg - 11.00 lbs	\$ 6.00
BC507	SOK POMARAŃCZOWY—12 puszk. x 20 oz. 6.8 kg - 15.00 lbs	\$ 9.00
BC508	SOK GRAPEFRUITOWY—12 puszk. x 20 oz. 6.8 kg - 15.00 lbs	\$ 9.60
BC509	SOK ANANASOWY—12 puszk. x 20 oz. 6.8 kg - 15.00 lbs	\$ 9.00
BC514	ANANAS W PLASTRACH—12 puszk. x 567 g 6.8 kg - 15.00 lbs	\$11.50

Od wszystkich paczek pobierane są opłaty manipulacyjne w wysokości zależnej od wartości zlecenia kierowanego na 1 adres. Przy zleceniach do \$10.00 opłata wynosi \$1.00. Przy zleceniach ponad \$10.00 do \$25.00 opłata wynosi \$2.00. Przy zleceniach ponad \$25.00 do \$50.00 opłata wynosi \$3.00.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
**AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO**  
oraz  
**PEKAO TRADING CORPORATION**

470 Park Ave. South (Manhattan róg 32 ulicy), New York, NY 10016 Tel. (212) 684-5320  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel. (312) 782-3933

**TYLKO przez BEMEX do POLSKI**  
wyślesz świeże owoce cytrusowe "Do Wyboru"!

TELEGRAFICZNA DOSTAWA do DOMU ODBIORCY od 7 do 12 DNI

ZAMÓWIENIE do WYCIECIA

• OWOCE A'la CARTE •				Nadawca:
ŚWIEŻE OWOCE	ILOŚĆ kg / szt	CENA 1 kg/szt	RAZEM US \$	
Pomarańcze	kg	\$1.90		
Cytryny	kg	\$1.90		
Grejfruty	kg	\$1.90		
Banany	kg	\$2.20		
Mandarynki	kg	\$2.20		
Ananas	szt	\$2.60		
Kokos	szt	\$2.60		
Dostawa i ubezpieczenie :			\$ 4.00	
► Razem \$ :				

Potwierdzenie przyjęcia zamówienia przesyłamy natychmiast do nadawcy!

**Bemex** Maksymalna ilość owoców w paczce - do 20 kg. **Bemex**  
Owoce doreczamy bez cła! Odbiorca nie ponosi żadnych dodatkowych opłat!

Zamówienia wycięte lub spisane na kartce wraz z czekiem lub Money Order prosimy przesyłać na adres skrytki pocztowej naszej nowojorskiej centrali:	⇒ BEMEX ⇒ P.O. Box 390 ⇒ Midwood Station ⇒ Brooklyn, NY 11230
--	--

Po informacje i katalogi BEMEXu prosimy dzwonić lub pisać na adres:  
BEMEX, 744 OCEAN PKWY., Brooklyn, NY 11230 • Tel.(718) 851-5068

**TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA**

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

**PACZKI LOTNICZE I MORSKIE** • ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • MLEKO W PROSZKU • TABLETKI JODOWE • MULTIWITAMINY

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę

**Andrzej Kawecki Właściciel**

**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646



POLISH DAILY ZGODA

**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny**

**ANTONI SZPLIT, Zarządca**

Zespół Redakcyjny: PIOTR DOMARADZKI, JAROSŁAW CHOŁODECKI, ELŻBIETA URBAŃSKA,  
ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ZBIGNIEW KAZIMIERCZAK I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie	Rocznie (1 yr.)	Rocznie (1 yr.)
\$52.00	\$26.00	\$52.00	\$26.00
Półroc. (6 mos.) 32.00	Półroc. (6 mos.) 17.00		
Kwartał. (3 mos.) 22.00	Kwartał. (3 mos.) 12.00		

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy) ... 35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie	Rocznie (1 yr.)	Rocznie (1 yr.)
\$75.00	\$38.00	\$75.00	\$38.00
Półroc. (6 mos.) 50.00	Półroc. (6 mos.) 21.00		

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) ... 50¢

**Wyższy Podatek Dla Chicago**

Właściciele nieruchomości w Chicago, w następnym roku zapłacą wyższy podatek od swych posiadłości. W czasie burzliwego zebrań Rady Miejskiej, mimo silnej opozycji, zatwierdzono podwyżkę podatku, by wyrównać luki w budżecie miejskim, zażegnać ewentualność masowych zwolnień pracowników miejskich, szczególnie policjantów i strażaków.

Podwyższenie podatku od nieruchomości nie "załatało" jednak całej "dziury", dlatego bez przepisanej prawem procedury zatwierdzono jeszcze podwyżkę podatku od benzyny sprzedawanej na terenie naszego miasta o całe 5 centów na galonie.

Wiemy, że pieniądze są konieczne, aby móc opłacić wszystkie usługi świadczone mieszkańcom naszego miasta. Wiemy też, że pieniądze nie zbiera się na ulicy, nie mniej, podwyższenie podatków nie zawsze jest dobrym rozwiązaniem trudności tym bardziej, że obciąża się nimi ludzi, którzy w wielu wypadkach nie mogą sobie po prostu pozwolić na wyższe opodatkowanie, choćby emeryci, których jedynym majątkiem jest dom w którym mieszkają, a niewielka emerytura nie pozwala na zbyt wysokie opłaty. Zwolnienicy podwyższenia podatku, na po-

cieszenie stwierdzili, że jeśli sąd uzna podatek od paliwa samolotowego zgodny z prawem, wtedy zmniejszona zostanie podwyżka podatku od nieruchomości.

Trudno nam w to uwierzyć, bo znając z doświadczenia poprzednie podobne decyzje wiemy, że za rok, gdy rzeczywistość przyszołoby do zmiany wysokości dodatkowego opodatkowania "znajdą się" potrzeby, na które konieczna będzie gotówka i podatek zostanie bez zmian.

Najbardziej jednak męczące i burzące jest zachowanie się naszych radnych miejskich. Większość chicagowian dość ma "cyrków" jakie odbywają się na sali obrad. Chcieliby spokojnego, rozsądnego rozpatrywania trudnych zagadnień. Nikt nie oczekuje jedynomyślności, nie mniej, w demokratycznym społeczeństwie dyskusje między przeciwnikami, szczególnie gdy są nimi ustawodawcy reprezentujący wyborców, powinny być rzeczowe, co najważniejsze, dotyczące zagadnień, a nie osobistych niechęci i zawiści.

Niestety, od kilku już lat jesteśmy obserwowanymi burzliwych, często wręcz awanturniczych sesji Rady Miejskiej. Najwyższy czas, aby z tym skończyć!

**Przy Dźwięku Tam-Tamów**

Teoretycznie armia prezydenta Dos Santos winna była dawno zwyciężyć. W cyfrach przedstawia się to następująco: 100 tysięcy żołnierzy wspieranych przez 40 tysięcy Kubańczyków tudzież półtora tysiąca tzw. doradców z NRD i ZSSR, 2 mld. dolarów pomocy militarnej z Moskwy, lotniska zapchane helikopterami szturmowymi i samolotami myśliwskimi przeznaczonymi również do zwalczania celów naziemnych.

Pomoc zapewne zostanie zwiększona gdy zakończy się pogłębianie portów angolańskich. Mają zostać przystosowane do znacznego zanurzenia okrętów sowieckich przemierzających wody oceanów.

Armia nie jest jednak doskonała. Po części dlatego, że nie wszyscy w Angoli zgadzają się z istniejącym porządkiem rzeczy. Po części zaś dlatego, że żołnierze mają gdzie uciec. Zdaniem postronnych obserwatorów z organizacji charytatywnych nader często zdarza się, że wojak zrzuca mundur i ucieka w busz.

Przeciw nim stoi UNITA. Formacja Jonasa Savimbiego liczy około 40,000 ludzi stale wspieranych przez 20 tysięcy Południowych Afrykańczyków. Ci ostatni stacjonują na terytorium Namibii, ale groźne w skutkach rajdy sięgają niemal stolicy.

Tu nie ma dezertów, a przynajmniej jest ich niewielu. Ochotnicza armia wie o co walczy. Dziś panuje nad 1/4 całego terytorium Angoli i swój stan posiadania raczej powiększa niż uszczupla.

Wojna trwa i kosztuje kraj coraz więcej. Życie straciło ponad 20 tysięcy cywilów, zaś milion bliski jest śmierci głodowej.

Ataki UNITA doprowadziły do tego, że produkcja żywności miast wzrastać (w obliczu klęski głodu) maleje. Wydobycie diamentów, stanowiące do niedawna najważniejszą gałąź angolańskiego dochodu, spadło do 70 proc. i w tej chwili jeszcze tylko ropa — wydobytą w dodatku przez amerykańską firmę naftową — ratuje sytuację. Inna rzecz, iż połowa spodziewanego przychodu z tytułu sprzedaży tegorocznego wydobycia ropy (czyli ok. \$1.1 mld) przepadła bezpowrotnie z powodu kryzysu paliwowego lat ostatnich.

Chaos powiększa przeznaczanie na cele wojenne blisko 80 proc. budżetu państwa. Gospodarka się wali. Dolar na czarnym rynku kosztuje już 1,500 kwanza — 50-krotnie więcej niż wynosi kurs oficjalny. Worek kartofli doszedł do ceny 100 dolarów...

Jaka przyszłość czeka Angolę w najbliższej przyszłości? Na to pytanie da się odpowiedzieć dopiero wówczas, gdy będziemy znali rozwiązanie problemu Namibii, wewnętrznej sytuacji w RPA, jak również dalsze kroki Kremla i Waszyngtonu.

Namibia jest najbliższym zapleczem Savimbiego. To stamtąd przychodzi najpewniejsza, najbardziej regularna pomoc. To tam można się w razie klęski wycofać. Nie bez znaczenia

jest współpraca lotnictwa i formacji komandosów południowoafrykańskich. W roku 1985 te właśnie formacje rozbiły skoncentrowane do uderzenia na oddziały UNITA jednostki reżimowe i kubańskie.

Namibia może być utrzymana przez RPA (wbrew woli ONZ) tylko do czasu. I dlatego właśnie najlepszym dla Pretorii rozwiązaniem byłoby pokonanie w jak najszybszym czasie Dos Santosa i osadzenie w Luandzie rządu blisko z RPA skolięganego. Wówczas dopiero możnaby zdecydować się na wycofanie i ogłoszenie niepodległości Namibii. Czas, niestety, nie pracuje na korzyść białych sprzymierzeńców Jonasa Savimbi.

Ich opór jest w tym wypadku zupełnie zrozumiały. Wystarczy spojrzeć na mapę — Namibia obejmuje większym ramieniem od północy Botswanę, a jednocześnie wdziera się głęboko w terytorium RPA. Aż po rzekę Oranje.

Sowietyzacja Namibii (a stałaby się faktem natychmiast po wycofaniu wojsk południowoafrykańskich) oznaczałaby tedy zagrożenie ze strony dwóch obszarów — od dorzecza Oranje i od długiej granicy Botswany, bowiem to graniczne państewko padłoby natychmiast ofiarą zakusów Luandy i Hawany. Johannesburg, Pretoria, Mafeking stałyby się natychmiast miastami frontowymi. Dni białych w Afryce byłyby policzone. W sensie dosłownym. Namibia jest więc przedmurzem, buforem RPA i być nim musi tak długo, jak długo nie uda się wyeliminować z Czarnego Łądu komunistów.

Ważne jest także to, co robi Kreml. Jak wspomnieliśmy powyżej, w Luandzie, Mocamedes i Bengueli trwają prace nad pogłębieniem kanałów portowych i basenów (lub też budową tychże portów od podstaw). Wszystko wskazuje na to, że przynajmniej w przypadku Bengueli chodzi o bazę floty sowieckiej. Południe Afryki to dla ZSSR obszar ogromnie ważny. Należy przeczyć do kategorii strategicznie najważniejszych. Oczywiście wyjściem najlepszym byłoby opanowanie RPA. ale że takie zadanie przerasta na razie możliwości eksporterów rewolucji, więc pozostaje uderzenie cęgo-we. Cóż, kiedy drugie "ramię", czyli Mozambik, jakby wymykał się spod kontroli. Zarówno z braku sił i środków, jak i z osamotnienia wobec groźby południowoafrykańskiej interwencji.

Czy tedy Kreml zdecydował się rzucić na szalę większe siły? Czy powiększy kontyngent "doradców" i wprowadzi flotę na stałe do Bengueli? Trudno powiedzieć, choć wszystko wskazuje na to, iż nauzka afgańska wciąż pozostaje w świadomości Rosjan, jak Wietnam pozostał w pamięci Amerykanów.

I wreszcie Stany Zjednoczone. Waszyngtonowi należałoby zżyć przed wszystkim konsekwencji i nie dawania posłuchu udającym pacyfistów agentom Moskwy. \$15 mln pomocy to bardzo mało. Raczej gest, ale gest ważny, bowiem znaczący, iż Ameryka uważa Savimbiego i jego wojowników za sprzymierzeńca.



Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

**Albania Wychodzi z Izolacji**

Co wspólnego ma z sobą rzut młotem, grecki kompozytor, dwóch ambasadorów i kilka pociągów? Wszystkie te czynniki pomagają Albanii wypłynąć z narzuconej sobie izolacji i w podjęciu powolnego marszu do przodu.

Sieć albańskich kolei podłączono do reszty Europy — we wrześniu pierwszy pociąg po nowej trasie odbył podróż ze Shkoder w północnej Albanii do Titogradu w Jugosławii. Kilka dni później albański miotacz wziął udział w konkurencji rzutu młotem podczas Igrzysk Bałkańskich w Ljubjanie. Był to pierwszy udział w tych zawodach albańskiego sportowca od 1934 roku.

Pomimo, że Albania chce handlować z Jugosławią, to stosunki między tymi krajami ciągle są ozięble. Z Grecją, dla odmiany, ulegają ciąglemu ociepleniu. Gorące przyjęcie zgotowane 4 września przez albańskiego przywódcę Ramizę Alię znanemu kompozytorowi z Grecji Mikisowi Theodorakisowi świadczy o tym, że oba kraje poszukują przyjaźni na nowo. 12 września Albania rozwiązała kolejny węzeł dyplomatyczny: wyraziła zgodę na wymianę ambasadorów z Hiszpanią. Wielka Brytania, Niemcy Zachodnie i Irlandia są na razie jedynymi krajami w Europie zachodniej, z którymi Albania nie utrzymuje stosunków dyplomatycznych.

Główną przyczyną tego stopniowego otwarcia jest ekonomia. W samotnej drodze przez długie lata pod przewodnictwem Envera Hody Albania została daleko z tyłu i dlatego teraz za granicą poszukuje kapitałów i nowoczesnej technologii. Ciągłe stara się być bardzo niezależna i podejrzliwa wobec obcych, a swoje posunięcia wykonuje niezwykle powoli. Nadal nie chce nie mieć do czynienia z żadnym z supermocarstw. Jej przywódcy obawiają, że zwiększenie kontaktów z Europą może doprowadzić do "obcych wpływów".

Wiele artykułów w prasie oficjalnej skarży się na chuligaństwo na meczach piłki nożnej i obywateli albańskich słuchających zagranicznych stacji i audycji radiowych.

**Co Jest Warte Inicjatywa Gorbaczowa?**

(DZIENNIK POLSKI, Londyn) — Od momentu, gdy Michaił Gorbaczow wystąpił z kolejną "inicjatywą pokojową," w całej prasie światowej ukazało się szereg artykułów niesłychanie krytycznych w stosunku do prez. Reagana, który ponoć niezbyt poważnie potraktował sowieckie projekty. Rzadko kiedy natomiast ukazują się artykuły prezentujące odmienne stanowisko i zachowujące sceptycyzm wobec podobnych "pokojowych inicjatyw."

W jednym z numerów "International Herald Tribune," w rubryce listów do redakcji, opublikowano wypowiedź czytelnika ze Szwajcarii. Czytelnik ten, podpisany R. E. Berchten, prezentuje stanowisko, z którym zapewne zgadza się wielu Polaków, a także mieszkańców innych państw okupowanych przez Sowiety. Pisze:

Jeżeli Gorbaczow naprawdę tak bardzo troszczy się o pokój, to przede wszystkim powinien zgodzić się na następujące punkty:

- a) zorganizować wolne wybory w państwach bloku wschodniego pod kontrolą ONZ, tak jak to zostało ustalone w Jaltce;
- b) zwrócić terytoria zagarnięte przed II Wojną Światową, a także w jej trakcie i po zakończeniu, Finlandii, Rumunii, Polsce, Czechosłowacji i Niemcom;
- c) przywrócić niezależność Litwy, Łotwy i Estonii;
- d) wycofać natychmiast wojska z Afganistanu.

Tylko wtedy możemy uwierzyć, że Gorbaczow poważnie myśli o pokoju na świecie. Jak na razie, jestem wdzięczny prez. Reaganowi, że zachował rezerwę i nie dał się nabrać na retorykę Gorbaczowa."

**Wywiad z Jego Eminencją Kardynałem Janem Królem**

Przeprowadzony Przez Ks. W. Gowina, S. Ch.

Ks. Gowin:

Eminencjo, dopiero w ostatni czwartek, Eminencja powrócił z Polski, gdzie brał udział w uroczystościach 200-lecia Diecezji Tarnowskiej. Czy mógłby Eminencja powiedzieć naszym radiosłuchaczom, dlaczego udał się na te uroczystości oraz przedstawić nam chociażby krótko ich przebieg i opowiedzieć swoje wrażenia. Prosimy bardzo.

Ks. kardynał Król:

Udałem się na tę uroczystość dlatego, że byłem zaproszony przez ks. biskupa Ablewicza — biskupa tarnowskiego, ażebym był głównym celebransem Mszy św. dziękczynnej z okazji 200-rocznicy istnienia tej diecezji — by podziękować za błogosławieństwa, które Pan Bóg zsyłał na diecezję tarnowską. Biskup zaprosił mnie, ponieważ moi rodzice, ojciec i mama pochodzili z tej diecezji, a ja osobiście przyjęłem zaproszenie dlatego, ażeby włączyć się w tę modlitwę.

Bogu dziękuję za to, że najważniejszy skarb dany mi w moim życiu, to wiara, którą odziedziczyłem od moich rodziców, a który oni otrzymali w diecezji tarnowskiej.

Ks. Gowin:

Czy mógłby nam Eminencja powiedzieć kilka słów na temat przebiegu samych uroczystości i o swoich wrażeniach?

Ks. kardynał Król:

W sobotę, 7 września, miałem Mszę św. tak jak każdy biskup — było ich około 70, którzy najpierw brali udział w Konferencji Episkopatu — a potem każdy z nas odprawił Mszę św. w jakiejś parafii lub w sanktuarium. Ja byłem w Bochni i tam w Sanktuarium Matki Bożej Różańcowej, które jest także kościołem parafialnym, odprawiłem Mszę św. Kościół był przepelniony i więcej ludzi było na zewnątrz, aniżeli w kościele.

W niedzielę rano, 8 września, centralną Mszę św. odprawiłszy na polu. Wzięło w niej udział około 300 tysięcy wiernych. Przewodniczyłem tej Mszy św. dziękczynnej, którą razem z mną odprawił kard. Macharski, Prymas Polski kard. Glemp oraz około 60 biskupów. Ten lud stał przez ponad 3 godziny. Wiara tych ludzi była jawna, kiedy uczestniczyli w Mszy św., modlili się oraz dziękowali Panu Bogu.

W poniedziałek, 9 września, była specjalna Msza św. dla księży pochodzących z diecezji tarnowskiej, a obecnie pracujących poza nią. Podobno ma ich być, tak mi mówiono, około 1,500. Niektórzy z nich pracują w Argentynie, Kongo, Indiach, Ugandzie, Australii, Austrii, Anglii i w innych krajach świata. Nie brak ich też w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie. Przybyło ich na te uroczystości około 400, oni też odprawiłi Mszę św. dziękczynną.

Odwiedziłem też miejsce i parafię, skąd pochodzili moi rodzice. W Warszawie odbyłem pielgrzymkę do grobu ks. kardynała prymasa Wyszyńskiego, by pomodlić się tam za niego, a także odwiedziłem grób ks. Jerzego Popiełuszki.

Ks. Gowin:

Eminencjo, a teraz chciałbym zadać pytanie może z innych zagadnień. Środki masowego przekazu podały, że Eminencja miał w Warszawie prawie dwugodzinne spotkanie z generałem Jaruzelskim. Oczywiście, rozumiemy, że nie wszystko o czym tam rozmawialiście nadaje się do przekazania, ale czy by Eminencja mógł powiedzieć kilka słów na temat tego spotkania?

Ks. kardynał Król:

Właściwie to generał Jaruzelski chciał spotkać się z mną, gdyby to było możliwe, kiedy będę w Warszawie. Minister spraw zagranicznych pan Orzechowski, także wyraził chęć spotkania się z mną. Spotkałem się z jednym i z drugim. Co się tyczy spotkania z generałem Jaruzelskim, to była to wizyta grzecznościowa i naturalnie rozmawialiśmy o rozmaitych sprawach, między innymi o Fundacji Rolniczej i o wielu innych sprawach, potrzebach kraju i ludzi w Polsce.

Ks. Gowin:

Eminencja był bardzo zainteresowany i czynnie pomagał w powstaniu Fundacji Rolniczej w Polsce. Akurat właśnie w tych dniach podano do wiadomości, że Episkopat Polski ostatecznie zrezygnował z utworzenia tej Fundacji. Czy

Eminencja mógłby nam powiedzieć, co ostatecznie wpłynęło na rezygnację Episkopatu z tego zamiaru?

Ks. kardynał Król:

Może to słowo "rezygnacja" nie oddaje dokładnie tego co się stało. W dzień mego przyjazdu do Polski, Kardynał Prymas razem z biskupami podali do wiadomości, że nie będą dalej prowadzić rozmów z rządem na ten temat. Dlaczego?

Dlatego, że rozmowy, które rozpoczęły się 4 lata temu i w pierwszym okresie były pozytywne — uchwalono prawo dające fundament prawny pod ustalenie tej Fundacji — od czerwca 1984 roku postępy były bardzo małe. A nawet niektóre sprawy, na które była zgoda rządu trzeba było znów na nowo przedyskutować i o nich rozmawiać. Biskupi tłumaczyli, że w tych rozmowach nie było żadnego postępu w ostatnich dwóch latach i o ile mogli sądzić, rząd niechętnie spotykał się z Komisją Episkopatu. W ciągu ośmiu miesięcy nie było ani jednego takiego spotkania.

Po drugie rząd nalegał, by Fundacja płaciła podatki obrotowe i to jest coś niesłychanego, ażeby sprawy charytatywne i te pieniądze, które by przychodziły z poza Polski były opodatkowane. To prawda, że nie było cła, jednakowoż rząd nalegał, że podatki obrotowe muszą być płacone.

Poza tem, rząd teraz powiedział, że nie chce dalej prowadzić rozmów z tym albo innym reprezentantem tej Fundacji. I to jest rzecz niesłychana, ażeby oni wybierali sobie z kim będą, a z kim nie będą mówić, bo przecież Fundacja sama wyznaczała ludzi, którzy mieli odpowiednie doświadczenie i prowadzili te rozmowy przez dwa lata, a teraz rząd, ludzie z rządu, nie chcą rozmawiać z tym panem i chcą by wyznaczyć innego. I to już wskazywało, że dążyli oni do całkowitej kontroli nad Fundacją.

Zresztą było też powiedziane, że nie będzie to współpraca, tak zwane partnerstwo, lecz, że w każdym wypadku Ministerstwo Spraw Rolniczych będzie miało ostatnie słowo i będzie miało prawo rozkazywać, jak i gdzie i kto będzie otrzymywał jakąś zapomogę. I to było całkowicie wbrew intencjom tych, którzy tę Fundację chcieli ustanowić. Biskupi nie zgodzili się, ażeby poddać tę Fundację pod kierownictwo monopolu Ministerstwa Spraw Rolnictwa.

Z tego powodu biskupi mówili, że będą starać się w jakiś inny sposób pomóc rolnikom. Nie było to więc całkowite zrezygnowanie, tylko uznanie faktu, że przez ostatnie dwa lata nie było w rozmowach żadnego postępu, a rząd wymagał więcej. Z tego powodu biskupi odstąpili od tych rozmów.

Ks. Gowin:

Jeszcze jedno pytanie znowu z dziedziny ściśle kościelnej. Kościół w Polsce przygotowuje się do przyjazdu Ojca Świętego w przyszłym roku i do Kongresu Eucharystycznego. Czy Eminencja mógłby powiedzieć naszym radiosłuchaczom coś na ten temat?

Ks. kardynał Król:

Właściwie to niewiele, tylko tyle, że przygotowania są w toku i że się mówi na ten temat. Podobno Ojciec Święty ma przybyć do Polski w czerwcu, ale do tego czasu nie jest nic pewnego ustalone. Naturalnie, każdy biskup chciałby, żeby Ojciec Święty odwiedził jego diecezję. Cała ta sprawa będzie wymagała jeszcze wielu dalszych rozmów.

Ks. Gowin:

Jeszcze jedno ostatnie pytanie: Jeżeli Ojciec Święty przyjedzie do Polski w przyszłym roku na Kongres Eucharystyczny, czy Eminencja wybiera się do Polski w przyszłym roku?

Ks. kardynał Król:

Nie mam obecnie planów, ale bym się wybrał jeżeli czas pozwoli.

Ks. Gowin:

Bardzo serdecznie dziękuję Waszej Eminencji w imieniu naszych radiosłuchaczy, za podzielenie się z nami tak bardzo ciekawymi wiadomościami. Życzymy Waszej Eminencji długich lat życia, dobrego zdrowia i szczególnej opieki Matki Bożej.

Szczyście Boże Eminencjo!

Wywiad ten został przeprowadzony w niedzielę, 14 września, 1986 roku, w Minneapolis, Minnesota, w polonijnej parafii św. Krzyża.

## Raport w Sprawie Katastrofy w Czernobylu

(NYT, UPI) — Katastrofa w Czernobylu spowodowała takie długoterminowe napromieniowanie powietrza, gleby i wody, jak wszystkie wybuchy nuklearne jakich dokonano do tej pory na naszej planecie.

Badania przeprowadzone w Krajowym Laboratorium Lawrence'a Livermore w Kalifornii wykazały, że sowiecki reaktor wyemitował prawdopodobnie o 50% więcej radioaktywnego cezu niż wszystkie wybuchy do tej pory dokonane.

Wybuch bomby powoduje emisję większej ilości promieniowania które powoduje natychmiastowe problemy, lecz jest groźnie tylko przez kilka dni lub tygodni. W wyniku awarii reaktora atomowego wydzielano się natomiast więcej substancji, które układają się wolniej i stanowią długoterminowe zagrożenie dla środowiska, jakkolwiek stanowią mniejsze zagrożenie dla życia.

Naukowcy z wielu państw zachodnich, badający materiał przedstawiony przez stronę sowiecką ogłosili wyniki swoich prac na międzynarodowym sympozjum w Wiedniu.

Z raportu przedstawionego Międzynarodowej Agencji d/s Energii Atomowej wynika, że 31 osób, które zmarły w wyniku napromieniowania należało do 300 osobowego personelu elektrowni oraz oddziału gaszącego pożar.

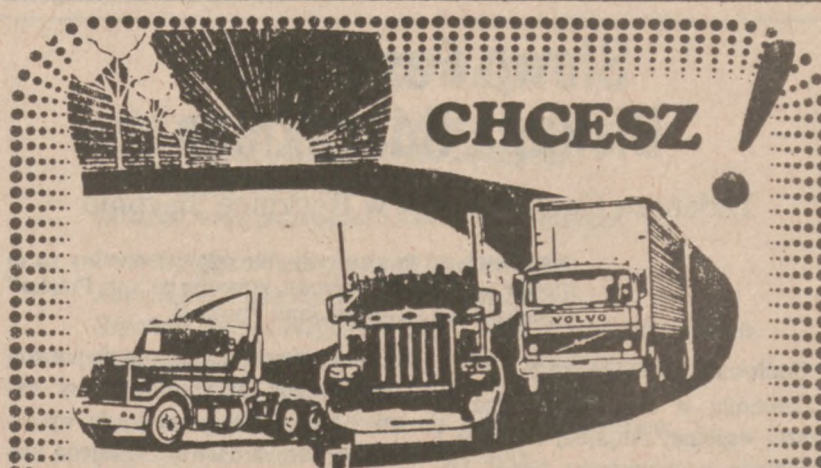
Ponadto autorzy raportu wyrażają opinię, że "pogrzebanie" reaktora pod warstwą betonu nie rozwiąże problemu ochrony zdrowia, ponieważ materiał ten ma trwałość ok. 50 lat, znacznie mniejszą niż niektóre znajdujące się w środku substancje radioaktywne.

W wyniku katastrofy do atmosfery przedostało się ponad 8 ton wysoce radioaktywnego materiału, którego

część opadła w odległości setek mil od Czernobyla.

Jeden z autorów raportu, dr Herbert Kouts, szef Departamentu Energii Nuklearnej przy Brookhaven National Laboratory, powiedział — mieszkańcy miejscowości odległych o wiele mil od Czernobyla widzieli "pokaz fajfajerków" gorącego radioaktywnego materiału wyrzucanego w powietrze.

Gdy pozostałe reaktory czernobylskiej elektrowni zostaną ponownie uruchomione, ich pracownicy będą musieli być wymieniani co pewien czas z powodu wysokiego stopnia napromieniowania w 18 milowej strefie ewakuacyjnej wokół uszkodzonego reaktora.



## ZDOBYĆ NOWY ZAWÓD PRAWO JAZDY Kategorii Zawodowej

### SZKOŁA GRAŻYNY OLSZEWSKIEJ—BUDA

Organizuje specjalny, intensywny kurs kierowców zawodowych. Informujemy, że jest to jedyna okazja zmiany zawodu na lepszy dla osób nie znających dostatecznie języka angielskiego.

ZALATWIAMY PRACĘ DLA NAJZDOLNIEJSZYCH SPOŚRÓD NASZYCH UCZNIÓW!

Kurs rozpoczyna się 4-go października o godz. 1:00 pod adresem:

5538 W. BELMONT, CHICAGO, ILL 60641

POMYŚLANY JEST DLA WSZYSTKICH

Cena dla zaawansowanych \$495.00 dla początkujących \$1250.00 (W INNYCH SZKOŁACH CO LATWO MOŻNA SPRAWDZIĆ CENA SIEGA \$3000.00) IŁOŚĆ MIEJSC ABSOLUTNIE OGRANICZONA

Teoria trwać będzie jedynie 2 dni, egzamin z teorii odbędzie się w poniedziałek 6-go października.

Praktyczna nauka dla niektórych zacznie się już w poniedziałek 6-go paźdz.

PO UKOŃCZENIU KURSU, KAŻDY OTRZYMA PRAWO JAZDY ZAWODOWE KATEGORII "D", DYPLÓM UKOŃCZENIA SZKOŁY I PRACĘ W ZAWODZIE KIEROWCY.

GWARANTUJEMY SATYSFAKCJĘ LUB ZWROT PIENIEDZY

Po Bliższe Informacje Prosimy Dzwonić na Numer:

736-5522

JESTEŚMY JEDYNĄ POLSKĄ SZKOŁĄ POSIADAJĄCĄ UPRAWNIENIA NAUCZANIA KIEROWCÓW ZAWODOWYCH.

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:  
DOMU  
SAMOCHODU  
FIRM  
LODZI  
ZYCIA  
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH  
POZYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI

595-6311

827-4188

Allstate®

Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation  
and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People



### IRENE'S

International Travel Service  
6201 W. Touhy • 631-8879

Zalatywamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zapiszenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie  
Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

**Broadway Mode**  
For Men & Women  
2951 N. BROADWAY  
(Róg Broadway i Wellington)  
**NASZA DOROCZNA WYPRZEDAŻ ODZIEŻY SKÓRZANEJ**  
MĘSKIE I DAMSKIE KURTKI SKÓRZANE—  
\$49<sup>95</sup> i wyżej  
MĘSKIE I DAMSKIE SKÓRZANE SPODNIE—  
\$49<sup>95</sup> i wyżej  
NAJLEPSZEJ JAKOŚCI SKÓRY BARANIE!!!

**ZIOŁA LECZNICZE DR. MICHAELS**  
Rumianek — 5 uncji \$3.99, Kwiat lipy — 5 uncji \$4.65, Liść mięty pieprzowej — 5 uncji \$3.15, Kaczanka — 5 uncji \$5.25, Piotun — 5 uncji \$3.99, Dziurawiec — 5 uncji \$3.30, Herbata z róży — 1 funt \$3.95, Maść na hemoroidy — 1 tubka \$4.59, ŻYWKOS MAŚĆ — \$3.39, Kapsułki "ZYME AIDS" na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe — butelka \$5.89, Morskie minerały "KELP KARBON" w kapsułkach — butelka \$5.29, Korzeń życia "ZEN SZEN" w kapsułkach — 1 butelka \$6.45, "HEXYLUM" — specjalne nasienie w proszku pomocne w przeczyszczeniu jelit — butelka \$4.29, Krople VALERIANA — na nerwy i serce — butelka \$3.89, HAWTHORN BERRY Extract — wyciąg z głogowych jagód, bardzo pomocy w cyrkulacji SERCA — \$6.00  
ZESTAWY MIESZANEK ZIOŁOWYCH — pomocne w wielu dolegliwościach:  
#9 — na CERĘ — paczka \$4.37  
#10 — na ASTMĘ — paczka \$5.50  
#11 — na NERKI I PĘCZERZ — paczka \$4.37  
#12 — na kobiece dolegliwości menstruacyjne — paczka \$4.33  
#16 — na WĄTROBĘ I ŻOŁĆ — paczka \$4.39  
#17 — na PRZECZYSCZENIE — paczka \$3.34  
#18 — na REUMATYZM I ARTRETYZM — paczka \$4.37  
#20 — na NERWY — paczka \$4.79  
#21 — na PRZEZIĘBIENIE — paczka \$3.27  
#22 — na SCHUDNIĘCIE — paczka \$3.30  
#31 — na ŻOŁĄDEK — paczka \$3.37  
#100 — dla MEZCZYZYN — paczka \$3.95  
#340 — dla KOBIEC "po czterdziestce" — paczka \$4.33  
herbata BI-BE-TEC — przy cukrzycy — paczka \$3.17  
ZIOŁOWY SKŁAD DR. MICHAELS  
1223 N. Milwaukee, Chicago, IL 60622  
Tel.: 1-312-276-7186  
Zamówienia pocztowe prosimy kierować pod adres:  
DR. MICHAELS HERBS,  
5109 N. Western Ave. Chicago, IL 60625  
Opłata pocztowa wynosi 20c od dolara plus podatek 2c od każdego dolara.

# Fidelity Federal patrzy w przyszłość!

Minione 80 lat rozwoju i sukcesu było zasługą zarówno naszych klientów jak i naszych pracowników. Chcemy żebyście wiedzieli, że nasze następne 80 lat będzie jeszcze lepsze... dla Was!

W ostatnich latach wprowadziliśmy cały szereg innowacji finansowych żeby pomóc Wam w zbudowaniu finansowego zabezpieczenia. Dodatkowo w najbliższej przyszłości mamy zamiar zainstalować wysoce nowoczesny ekwipunek usprawniający transakcje załatwiane przez naszych urzędników. Nowe produkty, sprawniejsza obsługa i nasze poświęcenie uczynią następne 80 lat w Fide-



lity Federal lepszymi... dla Was.

**Dolażcie się do rodziny Fidelity Federal**  
Wstap i dowiedz się o otwarciu wysokiego oprocentowanego konta oszczędnościowego lub zabezpiecz swoją przyszłość na innowacyjnym koncie IRA. Spytaj nas o jeden z siedmiu programów pożyczkowych lub o nową pożyczkę na samochód. I gdy będziesz wpisać się na losowanie z okazji 80-cio lecia naszego istnienia. Losowanie odbędzie się w piątek, dnia 10 października o godzinie 1 po południu. Możesz również być szczęśliwym posiadaczem jednego z tych pięknych zegarów firmy Seth Thomas.

**Sweepstakes z okazji 80 rocznicy istnienia Fidelity Federal**

Jeśli chcesz wziąć udział w losowaniu nagród zdeponuj poniższy kupon w banku Fidelity Federal lub wyślij go na adres: Fidelity Federal Savings of Chicago, Attn.: 80th Anniversary Sweepstakes, 5455 N. Belmont, Chicago, IL 60641. Tylko jeden kupon na jednego klienta przy każdej wizycie. Musisz mieć 18 lat lub więcej żeby wziąć udział w losowaniu. Wszystkie kupony pozostaną własnością Fidelity Federal. Szanse wygranej zależą od ilości osób biorących udział w losowaniu. Zwycięzca nie musi być obecnym przy losowaniu. Losowanie będzie miało miejsce w piątek 10-go października o godzinie 1 po południu w halu Main Bank.

NAZWISKO \_\_\_\_\_  
ADRES \_\_\_\_\_  
MIEJSCOWOŚĆ \_\_\_\_\_ STAN \_\_\_\_\_ KOD \_\_\_\_\_  
TELEFON \_\_\_\_\_

**ZASADY LOSOWANIA**

1. Żeby móc wziąć udział w losowaniu musisz mieć 18 lat lub więcej. Nie musisz być byłym lub obecnym klientem naszego banku. Pracownicy Fidelity Federal oraz ich rodziny nie są uprawnieni do udziału w losowaniu. Kokurs kończy się definitywnie w piątek 10-go października 1986 o godzinie 1, po południu. 2. Możesz wypełnić tyle kuponów ile zechcesz. Szanse wygranej zależą od ilości osób biorących udział w losowaniu. Kupon musi być wypełniony zgodnie z instrukcją. Zastrzegamy sobie prawo do dyskwalifikacji kuponu jeśli nie będzie on wypełniony prawidłowo. Wszystkie kupony pozostaną własnością Fidelity Federal Savings. 3. Kuponu przyjmowane są we wszystkich bankach Fidelity Federal w czasie zwykłych godzin urzędowania. 4. Nagrody nie będą wymieniane na gotówkę lub na inne artykuły. Wszystkie artykuły są gwarantowane przez producenta a Fidelity Federal nie ponosi odpowiedzialności za ich uszkodzenie. 5. Fidelity zastrzega prawo zamiany wygranej nagrody na inną równą wartości w przypadku gdy nagroda ta nie będzie dostępna. 6. Decyzja sędziowska jest ostateczna. Jedna nagroda na jedną rodzinę. W przypadku wylosowania tego samego nazwiska lub nazwiska członka rodziny osoby nagrodzonej następnie losy będą ciągnięte aż zostanie wybrany kwalifikujący się zwycięzca. LOSOWANIE KONCZY SIĘ O 1:00 po południu 10-go października, 1986.

**FIDELITY FEDERAL SAVINGS OF CHICAGO**  
5455 W. Belmont Avenue • Chicago, Illinois 60641 • Phone: 736-3000  
6360 W. Higgins Avenue • Chicago, Illinois 60630 • Phone: 792-2150  
10227 W. Grand Avenue • Franklin Park, Illinois 60131 • Phone: 455-8370

## Nasze codzienne połączenie z Warszawą



Jeżeli planujesz wyjazd do Polski w tym roku to; poszukaj linii lotniczych, które oferują Ci najdogodniejsze połączenia z Chicago. Obsługa pierwszej klasy i niskie ceny wychodzą na przeciw wszelkim oczekiwaniom oszczędnego turysty. Lufthansa zapewni wszystkie te warunki. Podróż Lufthansą będziesz dobrze wspominał i na zawsze

mile pozostanie Ci w pamięci. Lufthansa oferuje codzienne odloty typem samolotu 747 z Chicago do Frankfurtu, skąd następnie masz natychmiastowe połączenie z Warszawą. Po dodatkowe informacje i rezerwacje zadzwoń do swojego biura podróży lub bezpośrednio skontaktuj się z Lufthansą.



John Hancock Center, Suite 3020, 875 N. Michigan Ave., Chicago, IL 60611; Tel.: (800) 645-3880  
Warszawa, Hotel Victoria Intercontinental, Królewska 11; Tel.: 27-54-36

## Słowo Pasterskie Biskupa Gdańskiego

Tadeusza Goćławskiego w Rocznicę Sierpnia

"Czuwam—to znaczy czuję się odpowiedzialny za to wielkie wspólne dziedzictwo, któremu na imię Polska"— słowa Ojca Świętego Jana Pawła II.

Umiłowani Bracia i Siostry!

Corocznie w dniu dzisiejszym w naszej wspólnej religijnej refleksji i modlitwie podejmujemy temat Ojczyzny. Rocznicą Umów Społecznych oraz tragiczna data wybuchu II wojny światowej przypominają nam tę wielką troskę o wspólny narody dom. Miłość Ojczyzny, jako etyczny obowiązek, wynika z tego samego Bożego Przykazania co miłość rodziców. Gdańsk za naszych dni stał się symbolem niezwykłej, ofiarnej miłości Ojczyzny.

Kościół Gdański, który my wszyscy stanowimy, jest spadkobiercą minionych pokoleń sięgających swoimi korzeniami do początków milenijnej historii chrześcijańskiego i polskiego Gdańska. W tych dniach nasi archeologowie odkryli w prezbiterium kościoła św. Katarzyny w Gdańsku dziesięcioleciowe groby chrześcijan-słowian, na którym budował Gdańsk przez wieki swoją tożsamość.

W ten obraz Gdańska wpisała się w okresie międzywojennym praca Polonii, która w sposób organiczny zespoliła wysiłki szkół, stowarzyszeń, służb społecznych, wojska na skrawku udostępnionej nam ziemi Westerplatte — z pracą duszpasterzy polonijnych. Tęsknili oni wszyscy za tym, by ten przez polskich królów chroniony gród, znalazł się wreszcie w organizacji Rzeczypospolitej. I znalazł się.

Ala przedtem był jeszcze 1 września 1939 roku, był obóz koncentracyjny Stutthof, w którym prawie wszyscy patrioci gdańscy ponieśli śmierć męczeńską i było bohaterkie Westerplatte. Powojenna rzeczywistość polska to wielki zryw, którego owocem była odbudowa Gdańska.

Tu w Gdańsku, jak zresztą w całej Polsce społeczeństwo katolickie miało przejść przez trudną próbę, jaką było narzucenie mu światopoglądu ateistycznego. Tą próbą była również nowa struktura państwa, która w swej 40-letniej historii przechodziła przez bolesne okresy błędów i wypaczeń, które z kolei tak dotkliwie odbijały się na życiu narodu.

Na fali historii Gdańsk przeżył dramatyczne dni grudniowe roku 1970, ale także pełne nadziei i niezwykłej solidarności dni Sierpnia 1980 roku, które znalazły swój szczególny finał w postaci Umów Społecznych tu w Gdańsku, podpisanych przez przedstawicieli świata pracy oraz rządu.

Nikt więc nie dziwi się, że my tu w Gdańsku, corocznie tamto wydarzenie wspominamy i to wspominamy w klimacie modlitwy. Najpierw dlatego, że w tamtych dniach cały zjednoczony świat pracy walczył o swoje prawa i modlił się. Do zakładów pracy wrócić krzyż, o ile wcześniej nie stamtąd zdjęto, robotnicy poprosili kapłanów, by byli razem z nimi i by jednocząc ich z Bogiem w sakramencie Pokuty, sprawowali dla nich Ofiarę Mszy świętej i podawali im Ciało Pańskie.

Ala wspominać tamto wydarzenie w klimacie modlitwy również dlatego, że pragniemy polecić Bogu samemu, przez pośrednictwo naszej Królowej, owoce tamtej wspólnej mądrości.

Z milenijnych doświadczeń narodu wiemy, że zmarować można wiele bezcennych wartości, by wspomnieć Konstytucję 3 Maja i zatracone nadzieje z nią słusznie związane. Ludzie XX wieku mają wystrzony zmysł krytyczny. Całe kontynenty otrząsnęły się z jarzma kolonializmu.

Wewnątrz narodów eliminuje się systematycznie wszystko co narusza fundamentalne prawa człowieka. Ludzkość, która przeszła dwie wojny światowe niemalże w jednym pokoleniu, jest na tyle krytyczna, że nie satysfakcjonuje się pozorami, ale rzeczywistością, której na imię: szacunek dla człowieka, autentyczność, a nie pozorne uczestnictwo w życiu narodu, rozumne gospodarzenie jego wspólnym dobrem!

To wymaga mądrych struktur, dojrzałości społeczeństwa, ale nade wszystko autentycznego zagwarantowania narodowi tego wszystkiego, co stoi na straży jego tożsamości i podmiotowości.

Mówiąc o tożsamości tego narodu trzeba przypomnieć słowa Jana Pawła II wypowiedziane w Warszawie w dniu 2 czerwca 1979 roku: "Nie sposób zrozumieć dziejów narodu polskiego bez Chrystusa".

Jeśliśmy odrzucili ten klucz dla zrozumienia naszego narodu, narazi-

libyśmy się na zasadnicze nieporozumienie. Nie zrozumielibyśmy samych siebie". W tę tożsamość wpisuje się również cała nie okrojona historia, kultura inspirująca się Ewangelią, integralna więź z tym wszystkim co jest zdrowe w kulturze europejskiej. Tożsamość naszą stanowi również miłość ojczyzny.

Nie kwestionując patriotyzmu innych narodów stwierdzamy, że Polacy przez wieki płacili wielką cenę w obronie autentycznego kształtu własnej ojczyzny. Byli też wrażliwi na wszelkie wypaczenia, które nie pozwalały im utożsamiać się z własną ojczyzną.

Nie objętą jest też właściwie rozumienia sprawa podmiotowości. Jan Paweł II mówi: "Naród jest wielką wspólnotą. Wspólnotą ludzi, pokoleń — wspólnotą kultury, języka, dziejów. Naród ma swoją własną podmiotowość...".

Naród nie może się prawidłowo rozwijać, gdy jest pozbawiony tych praw, które warunkują jego pełną podmiotowość. I państwo nie może być mocne siłą żadnej przemocy.

Może być mocne tylko siłą pełnej podmiotowości narodu" (Watykan, 19. V. 1982). Wszyscy kierujący państwami doskonale wiedzą, że bez tej podmiotowości nie ma uczestnictwa, bez uczestnictwa nie ma zaangażowania, bez zaangażowania następuje marnotrawstwo inicjatyw i energii. Dotyczy to wszystkich obywateli, ale zwłaszcza twórców oraz świata pracy, który chce być rzeczywiście gospodarzem we własnym domu.

To z kolei, ten brak zaangażowania, rzutuje negatywnie na formację młodzieży niedostrzegającej w sposób zobowiązujący swej przyszłości, swego miejsca, już jako ludzi dojrzałych, w tym narodzie, a to już jest strata nie tylko tego pokolenia ale i przyszłych!

Tak się składa, że wspominamy VI rocznicę podpisania Umów Społecznych w przeddzień 47 rocznicy wybuchu tu w Gdańsku II wojny światowej. Obowiązek obrony ojczyzny przed zagrożeniem zewnętrznym zawsze jednoczył wszystkich Polaków.

Przed sześciu laty zjednoczyli się też wszyscy Polacy, poszukując solidarnie i bez obcej pomocy rozwiązania własnych problemów. Rzecz w tym, by tamtej ogólnonarodowej solidarności nie zgubić, ale dla dobra nas wszystkich ją zachować, budując solidarnie swój własny ojczyźniany dom.

By to było możliwe naród musi mieć swój etos, czyli zespół norm określających jego postępowanie, wzorce, moralność. Te wzorce są i to sprawdzone, ale musi być jeszcze klimat szacunku dla człowieka. Może coś w nas i pozostało ze szlachetkiej niechęci do pracy, czy z przyzwyczajenia do państwowego systemu gospodarczego?

Utrwalenie jednak tych negatywnych zjawisk czyż nie wynika ze stale odradzających się w pewnych kręgach tendencji szlacheckich w tym złym wydaniu? Czyż nie wynika ono ze struktur gospodarczych przypominających tamte państwowiznane, gdy pracuje się jak nie u siebie, i nie dla siebie?

Umiłowani Bracia i Siostry! Biskup Wasz ma prawo i obowiązek ten temat podejmować w refleksji z Wami, bo jako synowie tej ojczyzny macie obowiązek, wynikający z Waszego chrześcijańskiego sumienia, czynić sobie tę ziemię poddaną (por. Rdz 1, 28). Ludzka aktywność jest wyrazem zamierzeniem Bożym, a Kościół oświadczył na Soborze Watykańskim II: "Obywatele państwa mają pamiętać, że jest prawem i obowiązkiem każdego — co także powinna znać władza państwowa — przyczynić się w miarę — co także powinna znać władza państwowa — przyczynić się w miarę osobistej możliwości każdego do prawdziwego postępu własnego społeczeństwa" (GS n. 65).

Drodzy Rodzice! W dniu jutrzejszym Wasze dzieci rozpoczną nowy etap pracy w szkole, w naszej polskiej szkole. Oby znaleźli tam klimat spokojnej pracy i harmonijnego rozwoju. Proszę Was, byście czuwaliby również nad chrześcijańską formacją waszych dzieci i młodzieży poprzez współpracę z Kościołem podejmującym dzieło katechizacji.

Papież określił katechizację jako drogę, na której młody człowiek spotyka się z Chrystusem w klimacie

# "Głos Ameryki Dla Polaków Jest Oknem Na Świat"

Na spotkaniu członków Rady Korespondentów Polonii Wolnego Świata przemawiał 12 września br. dyrektor Radia Głos Ameryki (VOA) Richard W. Carlson. Carlson niedawno objął funkcję dyrektora VOA, a w dniu spotkania z przedstawicielami Polonii nastąpiło na Kapitolu jego oficjalne zatwierdzenie. Myśli, z jakimi podzielił się z zebranymi nowo mianowany dyrektor zasługują, naszym zdaniem, na przedstawienie, co niniejszym z pewnymi skrótami czynimy.

Ci, którzy znają Głos Ameryki wiedzą, że jest to międzynarodowa sieć radiowa rządu Stanów Zjednoczonych. Została ona powołana do życia w 1942 r. w dwa miesiące po ataku na Pearl Harbor. W pierwszej nadanej w języku niemieckim audycji VOA obiecano, że: "Niezależnie od tego czy wiadomość jest dobra czy zła — powiemy wam prawdę". Przez ponad 40 lat wierni jesteśmy tej obietnicy.

Głos Ameryki nadaje obecnie 1.334 godzin w tygodniu w 42 językach dla 120 mln słuchaczy na całym świecie. Zatrudnionych jest przy tym 3.000 oddanych i utalentowanych pracowników.

Audycje w języku polskim rozpoczęto w 1942 r. W tym samym roku zaczęto nadawać również w językach czeskim, słowackim, węgierskim i rumuńskim, w 1943 doszły albański i serbo-chorwacki a w 1947 — rosyjski.

Podpisana przed dziesięcioma laty Karta VOA — prawo, które reguluje pracę naszej radiostacji, mówi, że "w długofalowym interesie Stanów Zjednoczonych jest by za pomocą radia komunikować się z ludźmi całego świata. Aby to było efektywne, VOA musi zdobyć zainteresowanie i szacunek słuchaczy".

Zaufanie zdobywa się podając uczciwe, pełne i obiektywne informacje. VOA oferuje wiadomości pochodzące z głównych międzynarodowych agencji informacyjnych, wiary. Jest to spotkanie z Chrystusem, który jest Prawdą i Życiem. Zaniedbanie tego obowiązku jest krzywdą wyrządzoną dziecku, które będzie musiało stawić czoła próbie kwestionowania jego wiary.

Nauczycieli i pedagogów, którym na początku nowego roku składamy wyrazy najgłębszego szacunku, proszę, by swoją wielką służbę w stosunku do młodego pokolenia Polaków pełnili w klimacie prawdy, wierności dla narodowych tradycji oraz poszanowania przekonań i młodzieży, a także praw rodziców do wychowania swoich dzieci w duchu własnych przekonań.

Przyszłość naszej Ojczyzny, za którą dzisiaj w sposób szczególny się modlimy, zależy od zjednoczonego wysiłku wszystkich jej synów i córek: polityków i robotników, twórców i pedagogów; zależy od pracy wielkich zakładów pracy i od zwykłej codziennej uczciwości.

My ludzie wierzący, świeccy i duchowni wiemy, że motywacja naszych postaw wynika z naszej wiary i sięga konsekwencjami w naszą odpowiedzialność przed Bogiem. W takim klimacie ojczyzny, wszyscy będziemy się czuli wolni i odpowiedzialni i nikt nie będzie pozbawiony wolności za swoje osobiste przekonania. Nie jest to utopijne marzenie, ale fundamentalne prawo człowieka żyjącego u progu XXI wieku.

Umiłowani Bracia i Siostry! W życiu Polaków pojęcie służby Ojczyźnie doznało w ciągu wieków szczególnego dowartościowania. Zawsze w naszej historii nie była to służba królom, czy określonej grupie. Również i dziś nie może to być służba jakiejś ideologii, ale służba Ojczyźnie. A czym ona jest?

Jan Paweł II powiedział na Okęciu w dniu 16 czerwca 1983 roku: "Początek złożony na ziemi polskiej ma dla mnie sens szczególny. Jest to jakby początek złożony na rękach matki — albowiem Ojczyzna jest naszą matką ziemską.

Polka jest matką szczególną. Niełatwe są jej dzieje, zwłaszcza na przestrzeni ostatnich stuleci. Jest matką, która wiele wycierpiała i wciąż na nowo cierpi. Dlatego też ma prawo do miłości szczególnej".

Niech Bóg raczy błogosławić Polsce. Maryja, nasza Królowa, niech nam wyjedna Boże błogosławieństwo.

bp Tadeusz Goćłowski

od korespondentów VOA i dziennikarzy pracujących dla innych organizacji.

Tak długo jak wiadomość nie zostanie potwierdzona przez źródła VOA, lub dwa inne niezależne źródła, wiadomość nie pojawia się na antenie naszej rozgłośni. Wolimy raczej podać informację kilka minut później i być pewni jej rzetelności niż pozwolić, aby z naszych nadajników wyszła wiadomość niepotwierdzona.

Każdą sprawę staramy się nasświetlać w różnych aspektach. Nasi dziennikarze robią reportaże i wywiady z osobami dobrze poinformowanymi, czy samymi sprawcami wydarzeń. Słuchacze mają szansę wysłuchać wszystkich stron i wyciągnąć z tego swoje własne wnioski.

Druga część — karty VOA mówi, że radio nasze reprezentować winno wszystkie segmenty społeczeństwa amerykańskiego oraz prezentować amerykańską myśl i jej instytucje. Dzięki tej zasadzie VOA prezentować może bardziej realistyczny obraz społeczeństwa amerykańskiego niż to czynią film czy telewizja.

W końcu "karta" zobowiązuje VOA do prezentowania polityki rządu USA oraz oferowania "odpowiedzialnej dyskusji" na ten temat. Komentarz redakcyjny VOA czytany we wszystkich językach, wyjaśnia poszczególne aspekty polityki wewnętrznej i zagranicznej USA. Rozumiejąc, że każda sprawa może być różnie interpretowana, autorzy VOA próbują uzupełnić czy zbalansować stanowisko redakcji wywiadem czy reportażem tak, by zaprezentować różnorodność amerykańskiej myśli i opinii.

Thomas Jefferson napisał w Deklaracji Niepodległości "niech fakty ulegną otwartemu światu". VOA jest instytucją, która podporządkowuje każdy program swemu odbiorcy — "otwartemu światu" — w przekonaniu, że każdy człowiek nie tylko ma możliwości, ale i prawo do wyrobienia sobie własnego sądu w oparciu o staranną i prawdziwą informację.

Wszyscy o tym wiemy, że prawda jest niezwykle rzadkim i cennym towarem w Europie Wschodniej. Przez prawie 45 lat VOA stara się wypełnić lukę informacyjną, utrzymywaną przez komunistyczne rządy tego regionu. W wielu przypadkach jedyną drogą poznania wydarzeń światowych jest dla ludzi zza żelaznej kurtyny nastawienie radio na fale VOA lub innej stacji zachodniej.

## Spór o Zatopiony Skarb

Indonezja zgłosiła swoje prawa do wydobytego w ub. roku skarbu, wartości ponad 15 mln. dol.

Międzynarodowy zespół wydobył w grudniu z zatopionego w 1752 r. holenderskiego szkuneru 225 sztuk złota i 150.000 sztuk porcelany z okresu dynastii Qing, sprzedanej następnie w kwietniu na aukcji w Amsterdamie.

Jak oświadczył indonezyjski minister sprawiedliwości Ismail Saleh, szkuner "Geldermalsen" znajduje się na terytorialnych wodach Indonezji i ekspedycja "ukradła znalezisko przedmiotów".

"W związku z pogwałceniem prawa, mogą zostać podjęte różnego rodzaju kroki prawne, które zostaną zadecydowane po konsultacji ze specjalistami" — powiedział Saleh, dodając, iż zamierza się wprowadzić nowe przepisy, zapobiegające podobnym wydarzeniom w przyszłości.

Michael Hatcher, brytyjski kierownik ekspedycji, poinformował w początkach bież. roku przedstawicieli Reutersa w Amsterdamie, że zatopiony statek znajdował się na wodach międzynarodowych i że władze Indonezji wiedziały o pracach wydobywczych.

Indonezyjscy nurkowie znaleźli pod wrakiem jeszcze szereg wartościowych przedmiotów, o czym powiadał Uka Tjandrasasmita z ministerstwa kultury i oświaty w Indonezji, dodając, że w pobliskich wodach może się znajdować więcej statków z podobnymi skarbami, ponieważ rejon ten nie został w pełni zbadany.

Słuchacz z Poznania tak pisze w liście do nas: "Programy VOA są bardzo interesujące i poruszają szeroką gamę tematów. Nie można tego powiedzieć o naszych polskich środkach masowego przekazu. Pamiętam dość kosmiczną sytuację sprzed kilku laty. Dowiedziałem się wtedy z waszych wiadomości o fakcie, który miał miejsce w moim mieście — w trzy godziny po jego zaistnieniu. Gazeta Poznańska poświęciła temu linijkę tekstu trzy dni później".

Innym przykładem jest katastrofa czernobylska. Podczas kiedy mieszkańcy Związku Sowieckiego i państw Europy Wschodniej narazeni byli na napromieniowanie, ich własne środki masowego przekazu przemilczały to niebezpieczeństwo. Jedynym źródłem informacji były dla wielu VOA lub inne stacje zachodnie.



Od czasu wyboru prezydenta Reagana i powstania Solidarności podwoił się czas nadawania programu w języku polskim. W 1981 r. były to 2,5 godziny a obecnie 7 godzin. Program polski jest jednym z nielicznych posiadających własnych korespondentów. Reporterzy w Nowym Jorku, Chicago, Rzymie i Paryżu są w tych miejscach, gdzie dzieją się rzeczy ważne dla słuchaczy polskich. 33 osoby zatrudnione w rozgłośni polskiej pracują przez okragłą dobę nad audycjami do kraju, w 1981 r. zatrudnionych było tylko 16 polskich dziennikarzy.

Dwie niezależne ankiety wskazują ogromny wzrost ilości słuchaczy VOA w Polsce. Polacy stanowią największą grupę odbiorców naszych programów w Europie. Przeprowadzone przez Solidarność badania wykazały, że VOA jest najpopularniejszą stacją zachodnią, 77% respondentów odpowiedziało, że przynajmniej raz w tygodniu słucha tej radiostacji. Z opracowań Radia Wolna Europa/Radia Liberté wynika, że 48% Polaków słucha VOA przynajmniej raz w tygodniu, pozostając nieco w tyle za radiem Wolna Europa — 54%, które ma dwukrotnie dłuższy czas nadawania niż VOA.

Studia RWE wskazują również, że w ostatnich 6 latach podwoiła się ilość słuchaczy VOA z 22% w okresie przedsolidarnościowym do 53% obecnie.

Podobnie jak wzrasta ilość słuchaczy — tak wzrasta ilość listów do VOA. W roku 1981 było ich 256 w 1985 r. aż 14.135. Osoby piszące do nas to głównie ludzie młodzi z dużych ośrodków miejskich.

Pomimo stanu wojennego i represji wciąż wzrastała i wzrasta ilość osób, które pomimo ryzyka piszą do nas.

Badania korespondencji z Polski w 1984 r. dowodzą, że władze PRL nie przechwyciły większości listów, pomimo że na ich kopertach widniała nazwa i adres adresata — VOA.

Ilość korespondencji otrzymywanej przez VOA znacznie przewyższa korespondencję otrzymywaną przez inne rozgłośnie wschodnio-europejskie. Bez wątpienia przyczyną tego jest zarówno liczba słuchaczy w Polsce, oraz niezwykły charakter społeczeństwa polskiego, które jest dużo bardziej otwarte na Zachód i dużo bardziej przeciwne reżimowi próbowemu kontroli informacji niż społeczeństwa innych krajów wschodnioeuropejskich.

Wiele listów jest reakcją na amerykańską pomoc dla Polski a szczególnie na wywiady z przywódcami Polonii Amerykańskiej, którzy mówili na naszych falach o ich wysiłkach na rzecz pomocy Polsce. Faktem jest, że Kongres Polonii

Amerykańskiej najczęściej był wspominany w tych listach.

Większość słuchaczy polskich nastawia swoje odbiorniki nie tylko na VOA, ale na wszystkie stacje zachodnie, by w ten sposób uzyskać możliwie najwięcej informacji. Zagłuszanie audycji VOA ogranicza wolny dopływ informacji, ale tym samym zachęca słuchaczy do spędzania więcej czasu na słuchaniu zachodnich wiadomości.

Nowa era technologii telekomunikacyjnej oznacza dla VOA nowe możliwości. Głównym naszym zadaniem w latach 80-tych jest modernizacja.

W 1982 r. prezydent Reagan z pomocą członków Kongresu obu partii rozpoczął modernizację VOA. Zostały opracowane wieloletnie programy renowacji i przebudowy przestarzałych nadajników — i pomieszczeń studyjnych, zainicjowano też prace nad nowymi obiektami. Pomyślnym rezultatem zakończyły się również wysiłki dyplomatyczne zakończone podpisaniem porozumień w sprawie ulokowania przekaźników VOA: Maroku, Sri Lance, Tajlandii, Portoryko, Belize, Bostwana, Niemczech Zachodnich. Odbywają się wciąż rozmowy z kilkoma innymi państwami w tej samej sprawie.

Jednym z głównych celów modernizacji jest powiększenie mocy nadajników w obrębie Europy Wschodniej i Związku Sowieckiego. Obecnie audycje nasze przekazywane są przez małej mocy stacje nadawcze w — Zachodniej Europie i Maroku. W wyniku modernizacji moc tych nadajników ma być powiększona do 500 kW i dzięki nowoczesnym antenom będą one wysyłać dużo silniejszy sygnał do Europy Wschodniej i ZSSR. Pozostałe stacje służą nadawaniu programów do państw Azji, Afryki i Ameryki Środkowej.

Większość przekaźników VOA ma już dziesiątki lat. Użytkowane obecnie przez nas monachijski przekaźnik został przejęty od Niemców po II Wojnie Światowej. Nasze studia zbudowane są w latach pięćdziesiątych, kiedy to VOA przeniesiony został z Nowego Jorku do Waszyngtonu. Aby utrzymać nasze urządzenia w ruchu musieliśmy stworzyć własny zakład produkcji części zamiennych, ponieważ od wielu już lat są one niedostępne na rynku.

Jesteśmy niezmiernie wdzięczni obecnej administracji za pomoc w walce o podniesienie poziomu sprzętu VOA do wymaganego poziomu. Dziękuję również członkom Kongresu Polonii Amerykańskiej za ich entuzjazm w pomocy dla VOA, by głos nasz mógł być słyszany przez ich braci i przyjaciół w Polsce i wszędzie za Żelazną Kurtyną.

Niestety w okresie walki z deficytem budżetowym, VOA zmuszony był przedłożyć plany modernizacji. Coraz trudniej jest o fundusze na niezbędne prace. Z \$131 mln wnioskowanych przez administrację nie zostało nic po zmniejszeniu tej sumy do \$52 mln przez Izbę Reprezentantów i do zera przez Senat.

Zmniejszenie środków na modernizację odbije się znacznie na możliwościach transmitowania naszego programu. Już od lat zarówno siła nadajników jak i czas nadawania Głosu Ameryki ustępuje innym międzynarodowym radiostacjom.

Na przykład VOA nie ma ani jednego przekaźnika o mocy 500 kW natomiast Sowieci mają ich aż 32, co daje im ogromną przewagę w możliwościach i zasięgu. Sowieci mają dwa razy dłuższy czas nadawania, w dodatku robią to w dwukrotnie większej liczbie języków.

A na koniec kilka myśli zawartych w liście polskiego słuchacza, który przebywa obecnie w RFN. Piśsze on: "Dopiero teraz, kiedy znalazłem się na uchodźstwie w RFN, zdobyłem się na odwagę napisania do was. Myślę, że podobnie jak ja wielu Polaków nigdy nie przyznało się do tego, że słucha Głosu Ameryki. W Polsce wszyscy słuchają tej stacji. Pozwoliła ona Polakom przeżyć ciężkie czasy — przez to, że dała im poczucie jedności z światem zachodnim oraz nadzieję, że przyjdzie taki dzień, kiedy nad Polską zaświeci słońce. Dla Polaków Wasze Radio jest oknem na świat".

(U. J. Ch.)

Tadeusz Poleski

# Sylwetki Stamtań

Ksiądz Józef Świdnicki

W sowieckiej Azji Środkowej, w dwumilionowym Nowosybirsku, w centrum miasta, przy Prospekcje Mira 2, znajduje się mała kaplica. Kaplica ta jest zarazem siedzibą miejscowych katolików, których liczebność ocenia się na ponad 1000 (choć tylko o samych praktykujących). Są to głównie Niemcy, Polacy a także Litwini, Łotysze i Ukraińcy. Tutaj właśnie 19 XII 1984 r. o godz. 9 rano ksiądz Józef Świdnicki, miejscowy duszpasterz i twórca tej parafii, odprawiał Mszę św. Nagle weszło do kaplicy siedmiu mężczyzn ubranych w cywilne ubrania, podeszli do ołtarza, przegrali Mszę św. i zaarrestowali ks. Józefa. Umieszczono go w nowosybirskim więzieniu, przeznaczonym na 1000 więźniów, a faktycznie mieszczącym wówczas 5000 osób. Więzienie było nieogrzewane, a temperatura spadła w styczniu 1985 r. poniżej -50°. O pomocy w postaci odzieży lub żywności trudno było mówić, gdyż utrudniały to nie tylko władze więzienne, ale i miejscowi kryminaliści-współwięźniowie.

Kim jest ten 47-letni kapłan, tak brutalnie zabrany wprost od ołtarza? Jego nazwisko jest dzisiaj szeroko znane nie tylko w Związku sowieckim, ale i poza jego granicami. Urodził się na Podolu koło miejscowości Żmyrnyka. Od roku 1959 uczy się i pracuje w Rydze, a następnie odbywa służbę wojskową. Studiował przez 5 lat budownictwo w Leninogradzie, marzył jednak o kapłaństwie i wielokrotnie prosi o przyjęcie do seminarium w Rydze, ale nie uzyskuje na to zgody władz. Przygotowuje się więc do kapłaństwa jako samouk, bez pobytu w seminarium. Wreszcie, przygotowany już do święceń, przez 5 lat (od roku 1967 do 1971) prosi ciągle władze o zezwolenie na przyjęcie święceń kapłańskich. Władze zezwolenia nie udzielają. Gdy uczy się na rzymskiemu kapłanowi biskup udziela mu święceń kapłańskich. Rozpoczyna się bardzo trudny okres w życiu świeżo wyświęconego kapłana.

Przez 5 lat (od 1971 do 1975) władze nie pozwalają mu na pracę w charakterze kapłana. Dopiero 10 stycznia 1975 r. otrzymuje zezwolenie na wyjazd z Rygi do Żytomierza (na Ukrainie) w charakterze wikariusza. Tutaj 20 stycznia rozpoczyna swoją pracę która trwa dokładnie do 20 stycznia 1976 roku.

W czasie rocznego wikariatu w Żytomierzu daje się poznać jako gorliwy kapłan, mający szczególnie bliski kontakt z młodzieżą, której całkiem poważne grono skupia się wokół niego. W odwet za gorliwą pracę i popularność wśród miejscowych katolików zostaje pozbawiony możliwości pełnienia funkcji kapłańskich. Przez 6 miesięcy pracuje jako stróż, a jesienią 1976 r. udaje się do Kazachstanu, by tam szukać pracy jako kapłan. Owdziedza także Kirgizję. W Kirgizji dociera do rolnicy (Frunze) i przeprowadza rozmowę z księdzem prałatem Kollerem, który doradza mu wyjazd do Tadżykistanu, do Duszanbe, stolicy tej republiki. Tam od czterdziestu lat niemieccy zesłańcy z lat trzydziestych, deportowani z nad Volgi, starają się o budowę kościoła i o sprowadzenie kapłana.

Kiedy przybył do nich ks. Józef Świdnicki, powiedziano mu, że właśnie dziś zakończyli nową budowę kościoła. Ksiądz Józef Świdnicki, powiadając mu, że właśnie dziś zakończyli nową budowę kościoła i o sprowadzenie kapłana. Ksiądz Józef Świdnicki, powiadając mu, że właśnie dziś zakończyli nową budowę kościoła i o sprowadzenie kapłana. Ksiądz Józef Świdnicki, powiadając mu, że właśnie dziś zakończyli nową budowę kościoła i o sprowadzenie kapłana.

Kiedy przybył do nich ks. Józef Świdnicki, powiedziano mu, że właśnie dziś zakończyli nową budowę kościoła i o sprowadzenie kapłana. Ksiądz Józef Świdnicki, powiadając mu, że właśnie dziś zakończyli nową budowę kościoła i o sprowadzenie kapłana.

Kurhantiube. A potem jeszcze dalej 20 kilometrów i o godz. 17 Msza św. w Wakszu.

Aktywna działalność religijna księdza Józefa i tym razem wzbudziła niepokój władz. Z końcem maja 1983 r. został pozbawiony możliwości wykonywania funkcji religijnych na terenie republiki Tadżyckiej. Trzy placówki zostały bez kapłana; władze zgodziły się tylko na to, że raz na dwa miesiące, na okres 10 dni, może tu przyjeżdżać kapłan z Lotwy, odległej o 600 km. i zaspakajając potrzeby religijne zamieszkujących tu wiernych. W takiej sytuacji miejscowi katolicy sami odprawiają nabożeństwa, czytają teksty kazań, kładą na ołtarzu ornat i mszał. Ale przecież nic nie zastąpi życia sakramentalnego, bez którego nie ma prawdziwego życia religijnego.

Ksiądz Józef, wypędzony z jednej republiki, udaje się do Nowosybirsk, bo tam właśnie miejscowi katolicy uzyskali zezwolenie na otwarcie kaplicy i na otwarcie parafii. Kupuje dom, bardzo skromny i mały, mający zaledwie 3,5 metra wysokości. Przebudowuje go własnymi rękoma i rozpoczyna duszpasterstwo. Kiedyś, przed laty, istniała tu wielka polska parafia i jeszcze w latach 1920-tych nad miastem górował wspaniały kościół katolicki. Zburzono go potem i duszpasterstwo trzeba było rozpocząć od zera. Troška ks. Józefa sięga dalej i dociera do innych mieszkańców Syberii. Co niedziela w swojej nowosybirskiej kaplicy odprawia dwie Msze św. dla tamtejszych katolików.

Po niedzielnej sumie udaje się z reguły do Tomka, by i tam odprawić Mszę św. popołudniową. Tutaj też kiedyś była piękna parafia, z kościołem (zbudowanym w 1805 r.) pod wezwaniem Niepokalanego Pożycia Najświętszej Maryi Panny, dzisiaj zamienionym na planetarium.

Ksiądz Józef jest pilnie obserwowany przez władze. Już przed Wielkanocą 1984 nieznanymi sprawcy (któż ich nie zna?) zabierają mu wszystkie przedmioty kultu, kielich, ornaty, mszał, książki do nabożeństwa. Zostaje mu tylko sutanna. Przyjaciele pomagają mu skompletować utracone przedmioty. A przed następnymi świętami, przed Bożym Narodzeniem tego samego roku, już nie nieznani sprawcy, ale przedstawiciele tajnej policji aresztują go i osadzają w więzieniu.

Świat bardzo szybko dowiaduje się, że jedyny kapłan katolicki pracujący w Rosyjskiej Republice Socjalistycznej na wschód od Uralu został aresztowany. Rozpoczynają się przygotowania do procesu. Ks. Józef nie ma praktycznie żadnej możliwości obrony ani kontaktu ze swymi przyjaciółmi czy wiernymi. Rozpoczyna głodówkę. Według niektórych informacji przez 40 dni jest sztucznie karmiony, a sam pije tylko wodę. 10 kwietnia w siedzibie Obłastanowo Suda przy ul. Pisariewa rozpoczyna się proces ks. Józefa Świdnickiego. Do sądu przywieziono go z więzienia w towarzystwie innego współwięźnia, kryminalisty, który zamordował własną żonę. Ale tego dnia proces został przerwany na okres 1 miesiąca, gdyż na sali doszło przypadkowo do spotkania katolików, a władze chciały mieć do czynienia tylko z publicznością bardzo pewną i wypróbowaną.

Proces został ponownie wznowiony 11 maja i trwał do 17 maja. Oskarżano księdza Józefa że 190 i 191 paragrafu Kodeksu Karnego Rosyjskiej Federacyjnej Republiki Socjalistycznej. Zarzucono mu, że znieważał flagę sowiecką, że bałamucił przekonaniem religijnymi młodzież i dzieci, że niejakiej Ludmiły Pietrownie Gierasimczuk (zamieszkała w Nowosybirsku, ul. Studnienczeskaja 66), znanej prowokatorce tajnej policji, wypożyczał religijne książki i udzielał pomocy finansowej. Ludmiła Pietrowna Gierasimczuk (pochodząca z Kijowa) już wielokrotnie występowała w procesach innych kapłanów; tym razem została użyta do oskarżeń przeciw ks. Józefowi Świdnickiemu.

Pierwszego dnia procesu usiłowała go bronić Tatiana Iwanowna Aufirowa, obrońca sądowy z urzędu. Ale już następnego dnia nie stawiła się do sądu, gdyż właśnie uzyskała w

tym momencie skierowanie do sanatorium leczniczego, na co czekała od wielu lat. Sąd w sprytny sposób pozbył się nawet urzędowego obrońcy. Przeciw ks. Świdnickiemu występowała też jako świadek pochodząca z Żytomierza Alina Żurawska, która już wcześniej, w 1983 roku, była przesłuchiwana, jako świadek w procesie młodzieży żytomierskiej.

Dwie inne osoby (były to Niemki, których nazwiska trudno ustalić) wezwane na proces w charakterze świadków przeciw ks. Józefowi Świdnickiemu, weszły z powagą i po niemiecku odezwały się do niego: Gelobt sei Jesus Christus, ukłękły wobec całej sali przed oskarżonym i poprosiły o błogosławieństwo. Na tym ich rola w procesie zakończyła się.

17 maja 1985 r. Obłastnyj Sud w Nowosybirsku skazał ks. Józefa na 3 lata więzienia. Oskarżony przyjął ten wyrok ze spokojem, ale i ze smutkiem, bo właśnie w miejsce istniejącej kaplicy przy Prospekcje Mira rozpoczął (za zezwoleniem władz) budowę małego kościoła. Na zewnątrz budynku sądowego zgromadziło się około 500 ludzi, wydarzenie niebywałe w Nowosybir-

sku. Nie byli to tylko katolicy; przede wszystkim prawosławni, baptyści "subotnicy." Kiedy ks. Józef wprowadzony był z sądu, ktoś z miejscowych prawosławnych odezwał się mówiąc: "Ojciec Józefie, my wszyscy jesteśmy z wami." Wielu mieszkańców Nowosybirsk sercem i myślami jest dzisiaj przy nim, a nawet więzienny dozorca, który sprawuje bezpośredni nadzór nad ks. Józefem powiedział: "On jest u nas więźniem, ale ja bym chciał, żeby mój syn był takim człowiekiem jak on."

Od Redakcji: Ks. Józef Świdnicki znajduje się obecnie w więzieniu w Kujbyszewie. Nie jesteśmy w stanie pomóc Mu inaczej, jak przesyłać kartki pocztowe z pozdrowieniami.

Apelujemy do naszych Czytelników o wysłanie, jak najwięcej kartek, ponieważ, jak wiemy, mogą one uratować Księdzu życie. Piszcie więc koniecznie na adres:

Józef Świdnicki,  
632350 Kujbyszew  
(Nowosybirskaja Obl.)  
WFE 91/12  
Otrład 6/61  
Soviet Union

## Zofia Bielak

W Żytomierzu, który szczycił się kiedyś dobrze rozwijającym się życiem kulturalnym i teologicznym oraz pradawną siedzibą biskupów, do dziś kwitnie życie religijne, mimo, że miasto to od ponad dwustu lat nie należy już do Rzeczypospolitej Polskiej, a dziś dość znaczącym ośrodkiem życia społecznego i ekonomicznego zachodniej Ukrainy. Od dwóch lat na miasto to padło cień strachu i przynębienia. Przechodząc zagłębiamy do jednego z czynnych kościoła katolickiego (dawnej katedry), może dostrzec wielu ludzi gorąco się modlących, a jednak przybitych i milczących. W zakrytych dwóch ludzi pełni stale funkcję tajnych współpracowników miejscowej policji. Nie można rozmawiać, nie można być pewnym żadnego słowa, żadnego szeptu. W tym właśnie kościele przez jakiś czas funkcję organisty pełniła Zofia Bielak, jedna z uczennic księdza Józefa Świdnickiego, który przez rok pracował tutaj jako wikariusz.

Radjańska Żytomirszczyzna z 28 października 1983 r. tak pisała na ten temat: "W istocie rzeczy to on był główną osobą odpowiedzialną za fakt, że Zofia weszła na niebezpieczną drogę, która zaprowadziła ją na ławę oskarżonych. To on podczas pracy w Żytomierzu usilnie starał się o kontakt z młodzieżą, a Zofia była jego prawą ręką. Ona zabiegała o skupienie wokół siebie grupy chłopców i dziewcząt i razem ze Świdnickim prowadziła z nimi rozmowy, których główny temat był zawsze ten sam: trzeba umacniać się w wierze i nie bać się prześladowań, jakich prześladowań? — może słusznie zapytać czytelnik. Wierzący katolicy posiadają pełną możliwość modlenia się i uczestniczenia we wszystkich ceremoniach religijnych. Większa część wierzących świadomie uczestniczy w życiu społecznym, popiera pokojową politykę zagraniczną prowadzoną przez nasz rząd. Nasze prawodawstwo przewiduje odpowiedzialność karną za naruszenie praw ludzi wierzących. Ale Świdnicki dobrze wiedział o jakich "prześladowaniach" mówił, gdyż zachęcał młodych do działań, które pozostają w zasadniczej sprzeczności z prawem i w tym celu posługiwał się kalumniami dotyczącymi polityki naszego państwa wobec religii, wzniecając ekstremizm religijny. W okresie Wielkiego Postu zabraniał młodym oglądania telewizji, słuchania radia, chodzenia do kina i teatru. Zalecenia Świdnickiego były dokładne: nie należy zapisywać się do komsomołu, gdyż realizuje on linię partii. Po to, aby popierać Świdnickiego, Bielak starała się stworzyć wspólnotę młodzieżową, która mogłaby w praktyce realizować idee kapłana.

Od takich "bojowników o prawa wierzących" misjonarka otrzymywała także książki o bardzo spreżowanej treści. W ostatnich latach dwukrotnie przybyli do niej "goście" z zagranicy. Zofia wszystkim organizowała w ten sposób, żeby mogli oni spotkać się z większą liczbą "braci" i "sióstr." Jakże treści

przynosił? Jeden z nich reklamował w jasnych barwach "Solidarność," tak smutnie zapisaną na kartach najnowszej historii: to właśnie ta organizacja doprowadziła Polskę na skraj katastrofy. Jeden z nich twierdził, że organizacja ta walczy o sprawiedliwość. Czy nie jest jednak prawdą, że te nauki miały bardzo mało wspólnego z religią? Słyszał o tych bredniach także Władimir Kemko, trener "Spartaka." Mówił on potem: "Zosia twierdziła, że ten gość jest bardzo ważną osobistością, że w trosce o sytuację katolików w naszym kraju postara się o liczne książki, wśród których były i takie, które ona sama przepisała na maszynie. Przypominam sobie, że czytałam teksty pisane na maszynie, w których twierdziło się, że w naszym kraju prześladowane są wierzących i że ateistyczna polityka komunistów doprowadzi do ruiny nasze społeczeństwo. Czytając te książki zrozumiałem, że zawierają one kalumnie przeciw władzy radzieckiej i dlatego szybko oddałem je Zosi. Myślę, że dając mi czytać te książki Zosia pragnęła, bym sam stał się bardzo gorącym katolikiem, walczącym o prawa Kościoła."

W ukraińskim dzienniku, z którego pochodzi wyżej cytowany tekst, znajdujemy także inne informacje. Zofia Bielak, licząca w 1983 r. 25 lat, została aresztowana pod zarzutem uprawiania propagandy antypaństwowej, w oparciu artykułu 209 cz. 1 Kodeksu Karnego Republiki Ukraińskiej który mówi o odpowiedzialności karnej za organizowanie i prowadzenie grup, które pod pozorem działalności religijnej starają się odciągać obywateli od wypełniania obowiązków obywatelskich. W czasie dochodzenia sądowego ustalono, że bezpośrednio pod jej wpływem pozostawała grupa młodzieży, która negatywnie ustosunkowała się do komsomołu. I tak Helmana Radsidowa przestała płacić składki na komsomoł i zaczęła rozcytywać się w Biblii, Maria Byszinska w ogóle odmówiła zapisania się do komsomołu, Taras Wierczak wystąpił z organizacji komsomolskiej, a Józef Świdnicki publicznie wystąpił z komsomołu i oświadczył, że komsomolec nie jest dla niego modelem nowoczesnego człowieka. Zarzucono jej także rozpowszechnianie książek nie dopuszczonych na sowiecki rynek wydawniczy. Trudno dzisiaj ustalić datę procesu i wydania wyroku przeciwko Zofii Bielak. Cytowany dziennik pisze tylko tyle: "Niedawno temu w Żytomierzu odbył się proces, w czasie którego w pełni potwierdzono, że pod płaszczykiem religii Z. I. Bielak rozwijała nielegalną działalność rozpowszechniając książki antypaństwowe. Trybunał wymierzył jej taką karę, na jaką zasłużyła: 5 lat więzienia i 5 lat zsyłki. Jej współpracownicy, którzy podzielali jej idee — Monastyrka, Swiżynski, Szaliszowska, Żurawska — zostali oficjalnie upomnieni."

Od jesieni 1983 roku Zofia Bielak znajduje się w więzieniu. Nikt nie zna jej dokładnego adresu. Wiadomo tylko, że znajduje się w ciężkim

Stanisław Baliński

## Rozmaryn

Ogień rozwinął skrzydła. I teraz nie gaśnie,  
Bo od tej pieśni nagle zrobiło się jaśniejsze.  
A za nią idą inne, weselsze i żywsze,  
Wróćąc noce jaśniejsze i świąty szczęśliwsze.

I oto od gościńców, od pól i od traktów,  
Zasypanych porankiem malinowym złotem,  
Słychać śpiew. Najpierw cichy, lecz głośniejszy potem,  
Pełen rytmów niezwykłych i żołnierskich taktów.  
To idą pierwsi strzelcy od Kielc i Krakowa,  
Przerzucając przez Polskę, do Wilna, do Lwowa,  
Bukiety rozmarynu jak gałązki sławy,  
Które się rozspują pod drzwiami Warszawy.

Ta pieśń o rozmarynie, chyba że najstarsza  
Z legionowych melodii, brzmiała sentymentalnie.  
Ale jeśli ją śpiewać, maszerując drogą,  
Dźwięki mogą po drodze zamienić się w marsza  
I nagle tak niezwykłej siły nabrać mogą,  
Że kończą się akordem, na brzmi trumfalnie.

Pierwszy powiew tej pieśni, nadzieję wezbrany,  
Doszedł nas w Sienieźcach, u schyłku wakacji.  
Była to młoda jesień. Wieczór. Po kolacji.  
Ktoś przyjechał z Warszawy czy z Kielc, ktoś nieznaną,  
I w pożytkim salonie przy wiśniowym stole,  
Pod lampą abażurem przybraną bogato,  
Objął coś rodzicom ze zmarszczką na czole,  
Nawet ciotka przestała czytać Trędowata  
I przysiadła się bliżej, by słuchać, co powie  
Ten gość i zwiastun wielkich i niezwykłych nowin.

Zaszyty razem z braćmi — wśród mebli — w ukryciu,  
Patrzyłem, jak szeptał w papierosów dymie,  
I wtedy usłyszałem po raz pierwszy w życiu,  
Wymówione po cichu, po ciemku — to Imię.

Od tej chwili minęło lat trzydzieści blisko,  
Ach, burzą, sławą, chmurą było to nazwisko.  
A ja słyszę je zawsze jak dawniej, jak przedtem,  
Jak w ten wiecór dzieciństwa, późny, nowogródzki,  
Kiedy je obcy przybysz wypowiedział szeptem,  
Od którego dreszcz poszedł. To Imię!

## Złoto Na Śląsku

Górnicy i poszukiwacze złota przybyli na Śląsk w pierwszej połowie XII wieku z północnej Francji, stąd zwano ich Walonami. Górnicy walońscy wędrowali w tym czasie przez Europę w celu uruchomienia kopalni złota w Siedmiogrodzie.

Można przypuszczać, że po drodze penetrowali niezbadane Sudety. I wtedy nastąpiło prawdopodobnie odkrycie dla Europy karkonoskich skarbow, a towarzysząca temu fama, rychło zaczęła ściągać w te strony poszukiwaczy złota i drogich kamieni z różnych krajów.

Byli tu górnicy niemieccy, weneccy amatorzy drogich kamieni, a także różnego autoramentu międzynarodowa zbieranina. Na Śląsku nadal zwano ich Walonami lub Walończykami, choć oczywiście bardzo już rzadko mieli cokolwiek wspólnego z tą romańską prowincją.

Największy napływ "Walończyków" na Śląsk odnotowano w wiekach XIV — XV. Praktyczni Weneccy, aczkolwiek nie gardzili złotonośnym piaskiem, szybciej niż pozostali zdali sobie sprawę z wartości innych karkonoskich skarbow. Znalazli oni bowiem na minerałach i umieli robić z nich użytek. Nie darmo na jednym z weneckich pałaców widniał napis, który w języku polskim brzmiał: "Góry Karkonoskie uczyniły nas panami".

Burliwy okres eksploatacji karkonoskich bogactw to wiek XIV, XV i XVI. Poszukiwacze skarbow otaczali swoje działania aurą tajemniczości i magii, która miała odstraszyc naśladowców. Ale w trakcie swoich penetracji zostawiali znaki — drogowskazy czytelne tylko dla wtajemniczonych, a także zapisywali wskazówki, które pozwoliłyby ponownie trafić do złotodajnych miejsc.

Często zresztą te notatki bywały zaplata za zezwolenie na penetrację prywatnych terenów. Autentyczne księgi walońskie, które przetrwały, są takimi zwiewnymi i rzeczowymi zapisami.

o bozie pracy na Ukrainie (w Dniepropietrowsku). Dziś ma 27 lat. Kiedy wyjdzie z więzienia — o ile je przeżyje — będzie liczyć 35 lat. Zofia cierpi za swoje przekonania i za swoją postawę. Dzięki niej grono żytomierskiej młodzieży odważyło się myśleć inaczej, niż każe partia czy komsomoł. Okrucy docierających wiadomości wskazują na to, że władze sowieckie głodem i nadmierną pracą postanowiły przyspieszyć jej śmierć.

Kiedy myśli się o jej losie, losie biednej, samotnej dziewczyny w sowieckim łagrze, czyż można czuć sympatię do sytego i pewnego siebie Zachodu, który milczy wobec tej i tylu innych tragedii, który udaje, że nie słyszał, który nie chce słyszeć o tym, że gdzieś tam daleko cierpią ludzie?

Walońskie znaki umieszczano też często na kamieniach. Można natknąć głązy z całkiem czytelnymi rysunkami w Górnej Przesiece, na Orlej Skale, w Dolinie Chońca pod Chojnikami.

Te graficzne wskazówki bywają nieraz łatwe do rozszyfrowania, np. kamień z księżycem, stopami, ręką, szuflą i krzyżem. Zgodnie z księgą walońską może to oznaczać: "Idź w góry mile albo trzy. . . za Chojnikami będzie mała łączka, a potem kamień księżycowym wzwanym, bo wyrtył jest na nim znak księżycy, a ręka wskazuje na potok, w którym przednie złoto znajdziesz".

Z czasem poszukiwania podporządkowano określonym normom. Już w drugiej połowie XVI wieku wymagano pewnych dokumentów od tych, którzy chcieli eksploatować śląskie skarby.

Górnicy szukający złota musieli mieć też sporą wiedzę empiryczną: czy występuje w okolicy złota — kwarc czy rośnie podbiał? I jaki, bo nie każda roślina tego gatunku porokowała powodzenie.

Dopiero przy spełnieniu wielu warunków decydowano się na żmudne prace. Potrzebna przecież była budowa specjalnych kanałów i zastawek na rzecze. Najczęściej drążono połówkę pnia i robiono siedem zastaw z siatki. Rolę prymitywnego sita zatrzymującego wyplukane złoto pełniła nieraz barania skóra z runem (czy stąd złote runo?). Kolejnym ogniwem był odstojnik i wreszcie misa. Amatorzy złota spędzali całe dnie stojąc w wodzie. Specjalizujący się w wydobyciu złota z ziemi nie mieli lżej.

Płukano najwięcej w Górach Izerskich, w Sowiej Dolinie. Kopano — koło Złotoryi. Jest tam cała łąka dosłownie zryta dziurami po starych szbach.

W Karkonoszach i w naszych czasach, przy korytach górskich potoków, można niekiedy spotkać współczesnych poszukiwaczy złota. W 1982 r. szukano złota w Sowiej Dolinie koło Karpacza.

Technologia zapożyczona ze starych opisów Georga Bauera. Sukces wyprawy okazał się umiarkowany. Wyplukane złoto można było obejrzeć . . . pod lupą.

"Narodowiec" — Francja

## Ofiara Żadzy

W duńskim rezerwacie w Givskud zmarł na atak serca 16-letni słoń Fryderyk, ważący 3 tony. Przyczyną ataku była uczciwa przed 7 słońcami, domagającymi się spełnienia obowiązków małżeńskich.

Biedny Fryderyk przewrócił się na płyciznie jeziora i nie pomogły wysiłki "pań", żeby go podnieść, trzeba było zwołać specjalny dźwig. Jak oświadczył dyrektor rezerwatu Leif Nielsen — stress był jednak zbyt duży, serce Fryderyka odmówiło pracy.

## Okulary i Historia

Sciskające nos, przypominające nożyczki, zausznikami, na podwójnych zawiasach, z rączką do jednej lub dwóch soczewek, oprawione w złoto, srebro, macię perłową, szylkret; od końca XIII wieku okulary zaczynały zajmować coraz więcej miejsca w historii obyczajów.

Zwłaszcza — gdy człowiek zmienił ich rolę z przyrządu ułatwiającego widzenie na jeszcze jeden modny dodatek.

Owalne, noszone na końcu nosa, nadają często naiwny, a niekiedy lekko złośliwy wygląd. Okrągłe — były w XIX wieku chętnie używane przez intelektualistów i artystów — dzięki temu już sam ich widok kojarzy się z inteligencją i intensywną pracą umysłową.

Szklka ciemne i zupełnie czarne osłaniają twarz, dodając jej uroku, cienia i tajemniczości. Okulary ze szkła dwuogniskowego noszone na głowie, jak robił to ich wynalazca, Beniamin Franklin, a potem również Albert Einstein, mogą uchodzić za kokietę trochę roztrągniętego profesora.

Okulary gigantyczne, o uduziwnym kształcie, należą do koniecznych oznak ekscentryczności obowiązującej wielkie i małe gwiazdy. Bardzo wąskie — niemal czarne opaski na oczy — to jeden z niezbędnych elementów wyposażenia modnego playboya, nożyczkowe lorgnette i lorgnon na jednej rączce pojawiają się jedynie u tęskniących za belle epoque.

Okulary nie są więc jedynie soczewkami korekcyjnymi służącymi do poprawy wad wzroku, ale również pewną manifestacją osobowości, deklaracją przynależności do określonego typu, warstwy społecznej, sposobem prezentowania się wobec otoczenia, widocznym i znaczącym.

"Bóg zechciał, żeby oczy człowieka były jedną rzeczą, której nie może on ukryć" — napisał Dumas, ale prawdopodobnie nie pomyślał on o postępie technicznym, z którego chętnie skorzystała moda, ludzka próżność, panujące obyczaje, a nawet sztuka, nadająca okularom różne kształty.

O znaczeniu okularów może świadczyć ubiegłoroczna wystawa we Florencji ukazująca zmiany w sztuce, nauce i obyczajach na przykładzie przekształceń okularów.

Powstałe jako proteza jednego z najważniejszych naszych zmysłów, okulary szybko przekształciły się w przedmiot zdołający, a nawet zakładany bez potrzeby tylko dla dodania sobie uroku i uatrakcyjnienia własnej fizjonomii.

Historyczna ewolucja okularów została uwieczniona w drzeworytach, rysunkach, rycinach, akwarelach i obrazach. Widać na nich, że sama istota okularów nie zmieniła się zbyt wiele, szkła dwuogniskowe i cylindryczne zostały wynalezione stosunkowo późno (w 1784 i 1827 roku), natomiast same oprawki — pełniące przeciw funkcję pomocniczą w stosunku do szkielek — przeszły niesłychane wprost zmiany.

Od rączki z pierścieniem obejmującej szkło powiększające, rączki z oprawą dwu szkieł, szkieł w oprawie składanej ze sprężynowym zaciskiem osadzonej na nosie (binokle), pojedynczej soczewki wkładanej do oczodołu (monokl), aż do oprawek opierających się na grzbiecie nosa i za pomocą wykonanych z mas plastycznych, złota, srebra, kości, szylkretu i macię perłowej, zdobione charakterystycznym dla danej epoki ornamentem i dekoracjami w emalii.

Dla nich oczywiście powstały futerały z cennych haftowanych jedwabi, zdobione filigranem, z wygniatanej skóry, inkrustowanego drewna i metali szlachetnych.

Okulary — cenne wytwory rzemiosła — są świadectwem nie tak znowu zamierzchłej historii korekcyjnych soczewek. Szkło i procesy powiększania znane były już starożytnym, ale nie wydaje się, aby wykorzystywali oni te wiadomości do poprawienia wzroku. Według jednych wynalezienie okularów należy przypisać pewnemu szklarzowi z Pizy (1286).

Zdają się to potwierdzać przepisy wydane w 1300 roku przez weneckiego cecha szklarzy. Według innych wynalazcą okularów był florentyńczyk Salvino degli Armati, a niedawno doszukano się wzmianki o wynalazku w kronice pochodzącej z 1313 roku.

Literatura i sztuka potwierdzają jedynie, że to ważne odkrycie mogło nastąpić na przełomie obu stuleci. Na koniec XIII wieku datowana jest kamienna rzeźba sławnego greckiego lekarza Hipokratesa, na której przedstawiono soczewkę do czytania. Niemal z tego samego okresu pochodzi

manuskrypt zawierający opis czynów rycerskich, w którym mówi się o pewnych przyrządach wspomagających wzrok.

Pierwsze prawdziwe okulary przystosowane do patrzenia w dal można zobaczyć na pochodzącym z połowy XIV wieku fresku Tommasa da Modena z Prowansji.

Na okulary wspomagające wzrok na bliskie odległości trzeba było poczekać aż do końca pierwszej połowy XV wieku, a na dwuogniskowe aż do XVIII wieku. Właśnie to stulecie wykazało największą fantazję w przekształcaniu i różnicowaniu modeli oprawek.

Okulary stały się jednocześnie przedmiotem coraz bardziej rozwieszonym, a zarazem wyrafinowanym, cennym modnym. Najwięksi artyści renesansowi malowali je chcąc przez ich obecność podkreślić kulturę, rozległą wiedzę, mądrość portretowanej osoby.

Później jednak satyrycy zaczęli ich używać dla dobitniejszego scharakteryzowania karykaturowanych postaci skąpców, lichwiarzy, próżnych aristokratów i śmiesznych głupców.

Dzisiaj, kiedy sławni projektanci z okularów uczynili modne i eleganckie akcesorium, noszą je również ci, którzy ich nie potrzebują, a ci ze słabszym wzrokiem unikają soczewek kontaktowych, które nie dają możliwości zmienienia ludzkiej twarzy, jak czynią to okulary.

## NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wyszukowe ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

## ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622  
PHONES: 252-0661-2-3

2946 N. MILWAUKEE ••• TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE  
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

ZNANY I DOSKONAŁE ZAOPATRZONY  
POLSKI SKLEP NA JACKOWIE

## Mulica's Deli. & Liquors, Inc.

3118 N. MILWAUKEE, CHICAGO ★ (312) 777-7945

OFERUJE WIELE GATUNKÓW:

- ★ Codziennie świeżego mięsa
- ★ Smacznych polskich wędlin
- ★ Pieczywa i ciast
- ★ Owoców, warzyw i przetworów
- ★ Delikatesów i sodyczy z Europy
- ★ TAKŻE OLBRYZI WYBÓR:
- ★ Wódki, likierów, win, szampana i piwa — krajowych i importowanych

### SPECJALNOŚĆ TYGODNIA

Flaczki ..... 39¢ Funt  
Kloster Pilsner Piwo 6 Puszek ..... \$2.99  
Mleko ..... \$1.69 Za Galon

U NAS KUPISZ WSZYSTKO POD JEDNYM DACHEM  
ZAPEWNIAMY NISKIE CENY I SPRAWNĄ, UPRIEMĄ OBSŁUGĘ  
Serdecznie zapraszamy — WALLY i KRYSZYNA, właściciele



## CZAS NA JABŁKA Jonathans — Złote Delicious

Przyjdźcie z rodziną do naszych ogrodów na piękne, zdrowe jabłka. Niskie drzewka. Mamy teren piknikowy — mamy miody, soki, dynie.

KRÓTKI SEZON — otwarte codziennie tylko DO 12-GO PAŹDZIERNIKA

FAIRLAWN FARMS 3909 River Rd. Sodus, Mich.  
Tel. 1-616-927-2776

Interstate I-94 do Michigan Exit 29, i 3 mile w kierunku południowym.  
Wjazd obok dwóch żółtych domów.

## WIELKA WYPRZEDAŻ!

BLUZKI ..... po \$ 295  
TRÓJKĄTNE CHUSTKI ..... po \$ 200  
SPÓDNICE ..... po \$1000  
RAJSTOPY ..... po 89¢

Posiadamy Również Inne Materiały i Towary  
Poszukiwane Na Wysyłkę do Polski, Takie Jak:

- SWETRY Z WELNY SZETLANDZKIEJ DAMSKIE I MĘSKIE
- SPŁASZCZE I KURTKI ZE SKÓRY I MATERIAŁU
- AKSAMIT, BUKŁA PŁASZCZOWA, LODEN PŁASZCZOWY ZORZĘTA

NAJWIĘKSZY WYBÓR MATERIAŁÓW IMPORTOWANYCH  
NA UBRANIA MĘSKIE

ORAZ DUŻY WYBÓR MATERIAŁÓW NA SUKIENKI  
Nakrycia na Łóżka, Rajstopy, Spódnice Różnych Rodzajów  
i Materiał Importowany na Wyspy na pierzyny

- Prosimy Wstąpić i Przekonać Sie Na Własne Oczy •
- MILA I GRZECZNA OBSŁUGA • OTWARTE CAŁY TYDZIEŃ

**ZELLER'S TEXTILE CO.**  
1723 W Chicago Ave. Tel.: 666-3985

# TASEMKIN'S DISTRICT

FURNITURE AND APPLIANCES SINCE 1912

SOUTH CITY	MIDTOWN	NORTH CITY	BEVERLY HILLS	SOUTHWEST CITY
4609 S. Ashland 927-1924	1620 W. Chicago Ave. 243-5600	3212 Central 282-2620	1833 West 95th St. 445-7200	4501 S. Pulaski 254-4700

# BEZPROCENTOWY KREDYT

## PRZEZ CAŁY ROK

Na meble, TV, lub urządzenia domowe  
Przy kupnie za \$300.00 do \$3,000.00!

## 3 DNI TYLKO

Sobota, 27 Września ..... 9 a.m. do 6 p.m.  
Niedziela, 28 Września ..... 11 a.m. do 6 p.m.  
Poniedziałek, 29 Września ..... 9 a.m. do 9:30 p.m.

(Oferta ważna tylko w tych dniach)

Wszyscy wiemy jak wysoka jest stopa procentowa. Dlatego też ta oferta firmy Tasemkin Furniture jest tak ważna dla Was.

TYLKO W TE SOBOTE, NIEDZIELE I PONIEDZIAŁEK kupując meble, albo urządzenia domowe za sumę \$300.00 do \$3,000.00 możecie rozłożyć spłaty na 12 miesięcy... i przez cały rok NIE BĘDZIECIE PŁACIĆ PROCENTÓW! To stosuje się oczywiście tylko do zakupów zrobionych w sobotę, niedzielę i poniedziałek.

- \* KAŻDA kanapa, półkanapa i wersalka ..... 17 do 70% ZNIŻKI!
- \* KAŻDY TELEWIZOR I STEREO ..... 17 do 70% ZNIŻKI!
- \* KAŻDA LODÓWKA I PIEC! ..... 17 do 70% ZNIŻKI!
- \* KAŻDY komplet do jadalni i "dinette" ..... 17 do 70% ZNIŻKI!
- \* KAŻDY komplet do sypialni i "bedwall" ..... 17 do 70% ZNIŻKI!
- \* KAŻDY komplet materac i sprężyny ..... 17 do 70% ZNIŻKI!

CO WIĘCEJ: Jeśli uważacie, że potrzebujecie dłużej niż jeden rok do spłaty Waszego zakupu, możecie to zaaranżować i nadal NIE PŁACIĆ PROCENTÓW PIERWSZY ROK.\* Wyłączone pewne specjalnie ogłaszane przedmioty.

\* Oferta ważna przy zatwierdzonym kredycie, 12 miesięcznym kontrakcie, przy wpłacie 20%. Pierwsza rata płatna w ciągu 30 dni od daty zakupu. Konieczne minimum zakupu za \$300.00. Koszta kredytu włączone w podane ceny towaru i usług.



### KURS ROZLICZANIA PODATKÓW (Income Tax)

Wykłady w języku polskim.  
Początek 6 października. Zapisz się, teraz!  
Kurs jest przygotowany dla ludzi, którzy chcą się nauczyć jak zaoszczędzić pieniądze na podatkach, lub którzy chcą się nauczyć nowego zawodu. Ilość miejsc ograniczona. Opłata za kurs wynosi \$99.00 i obejmuje podręczniki, materiały i formy podatkowe potrzebne do ukończenia kursu. Opłatę tę można odjąć od podatku. 3 godzinne zajęcia odbywać się będą raz w tygodniu przez 10 tygodni. Oferujemy różne klasy. Możemy zaofiarować prace kwalifikowanym absolwentom.

## TaxLand CORPORATION

5544 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60641 (312) 545-3500  
Biuro otwarte w tygodniu od 1-ej do 9-ej wieczorem w sobotę od 12-ej do 5-ej. Zamknięte w niedzielę.

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyzacji. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.



Plać w czasie kursów  
Kursy dzienne i wieczorowe  
Pełny lub częściowy wymiar godzin  
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku  
Akredytowane szkoły • Dostępne subsydia  
Dwie lokacje dla Waszej wygody

CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL 453-4400 lub 637-8155  
7645 W. BELMONT MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE  
5506 W. BELMONT 282-4400  
Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

## Wielka Brytania Broni Się Przed Epidemią AIDS

London (UPI) — Członek brytyjskiego parlamentu Anthony Beaumont-Dark zaapelował w niedzielę o wprowadzenie przymusowych badań krwi dla przybywających do Wielkiej Brytanii obywateli tych państw afrykańskich, w których występuje duża liczba zachorowań na AIDS.

Inicjatywę tę poparły ukazujące się w Londynie gazety "Daily Mirror" i "Sunday Telegraph." Badaniami powinni zostać objęci przybysze z Ugandy, Tanzanii i Zambii, w których notuje się ogromną ilość zachorowań na AIDS. "Sunday Telegraph" nawołuje do objęcia badaniami przybyszów ze wszystkich byłych kolonii brytyjskich.

Foreign Office, ministerstwo spraw zagranicznych Wielkiej Brytanii potwierdziło, że brytyjscy dyplomaci obserwują rozprzestrzenianie się AIDS w Afryce. Rzecznik

ministerstwa nie powiedział jednak jakie są ich zalecenia.

Poinformował tylko, że nadchodzące z Afryki raporty są studiowane przez członków rządu, który jednak "nie podjął jeszcze decyzji w tej sprawie." "Sunday Telegraph" powołując się na informacje uzyskane od dyplomatów stwierdza, że przybysze z kontynentu afrykańskiego mogą stanowić główne źródło rozprzestrzenienia się AIDS i powinni zostać poddawani przymusowym badaniom krwi.

"Dyplomaci uważają, że liczba zachorowań na AIDS w państwach afrykańskich jest tak ogromna, że badania są konieczne, aby AIDS nie osiągnęła w Wielkiej Brytanii proporcji epidemii." Przedstawiciele brytyjskiej służby zdrowia podali do wiadomości, że do dnia 1 sierpnia zanotowano 490 przypadków tej choroby, w tym 246 zgonów.

**POLLKANN PRINTING & GRAPHICS**  
5023 W. Belmont • Chicago, IL 60641 • Tel. 794-0112  
Wykonujemy wszelkie usługi drukarskie jak: ulotki, książki, zaproszenia ślubne, programy, kontrakty, jadłospisy, itp.  
Z tym ogłoszeniem przy zamówieniu \$5.00 zniżki - POLSKA DRUKARNIA

## NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465  
235-2717  
PYTAJ O ERIC  
Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części



**PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES**  
3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618  
(312) 463-5758

ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJĘ BIURO TŁUMACZEŃ  
Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:  
polski, rosyjski, niemiecki i angielski  
Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)



# Porady Prawne



Doswiadczenie, któremu możesz zaufać

## BIURA ADWOKACKIE

**Przybyło / Kubiakowski**  
Pierwsza konsultacja bezpłatna.  
Trzy biura. Otwarte siedem dni w tygodniu.



Doktor prawa, mówiący po polsku udziela porad w następujących sprawach:

Testamenty • Uszkodzenia cieleśne • Sprawy kryminalne  
Kupno nieruchomości • Rozwody • Przekroczenia drogowe

Servis telefoniczny - 24 godziny na dobę.

**631-2525**

ADWOKAT

## JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

## ZAWIADAMIAMY

Przez przyłączenie się do naszej firmy nowego adwokata, NATKIN & FISH, Twoi adwokaci do spraw rozwodowych i imigracyjnych, obecnie oferują Polonii swoje usługi prawnicze we wszelkich sprawach, włącznie z:  
Rozwodami w 2 Dni

- Adopcjami
- Kupnem i sprzedażą nieruchomości
- Sprawami kryminalnymi
- Wypadki w pracy
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- I innymi dziedzinami

Pierwsza Konsultacja Jest Bezpłatna  
Mówimy Po Polsku

## Natkin & Fish

Attorneys at Law

2727 N. Milwaukee

Chicago, Illinois

**384-5555**

## POTRZEBUJESZ SZYBKO ROZWÓD?

Wystarczy jedno z małżonków, aby otrzymać rozwód przez Międzynarodową Agencję do Spraw Rozwodowych. Agencja załatwia na miejscu oficjalne rozwody przez sąd, uznawane na całym świecie. Ceny stałe nie ulegające żadnym podwyżkom. Rozwody gwarantowane w ciągu trzech do czterech tygodni.

CENY PRZYSTĘPNE

MÓWIMY PO POLSKU

## INTERNATIONAL CONSULTANTS

333 N. Michigan Ave.  
Suite 2032  
Chicago, IL 60601  
(312) 346-3176

12 W. 31st Str.  
7th Floor  
New York, N.Y. 10001  
(212) 967-4986

Biuro otwarte od 10 A.M. do 5 P.M., włącznie z sobotami  
Formalności można załatwić także korespondencyjnie.

BIURO ADWOKACKIE DLA POLONII

## ADWOKAT

### JAMES D. FREEL

JAN TKACZOW — Adwokat z Polski

(not licensed in Illinois)

Dokładnie znają sprawy z którymi Polacy borykają się codziennie, jak:  
• Odszkodowania za wypadki przy pracy • Wypadki samochodowe  
• Rozwody • Bankrutstwa • Zwolnienia z pracy • Czeki bez pokrycia  
• Ubezpieczenia • Nieruchomości • Kryminalne • Emigracyjne  
• Notarialne • Social Security • Porady prawne • Tłumaczenia  
• Paszportowe • I inne

Czynne codziennie od 5 do 8 wiecz.; soboty od 10 do 2 po południu.

4800 N. Milwaukee (Wejście od 5338 W. Lawrence)

Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę)

Przyjdź do nas z każdą sprawą — nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

## ADWOKAT

### C. L. TORBET

3180 N. Milwaukee Ave.

Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski

• Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości  
• Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cieleśne i wypadki przy pracy • Bankrutstwa • Zezwolenia na pracę  
• Testamenty • Porady prawne w sprawach biznesowych  
Pon., Wt., Cz. od 10 rano do 8 wiecz.; Pt. od 10 rano do 5 po pd.;  
Sob. od 10 rano do 3 po pd.; Środa — nieczynne.

Tel.: 545-9255

## ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

### ADAM DĄBEK

Testamenty — \$100

Kupno i sprzedaż domów — od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450

Rozwody od \$300

3024 N. Milwaukee

276-7007 — 227-3268

## ADWOKAT

### H. J. BREYER

"RONDO"

5320 W. Lawrence, P. 200

—Rozwody w USA i w Polsce

—Sprawy Imigracyjne

—Bankrutstwa

—Porady Businessowe

—Tłumaczenia Notarialne

**282-3036**

## BIURA ADWOKACKIE

### KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash

5132 Archer

(NE Corner Archer & S. Kildare)

TEL. 284-1630

MOWIMY PO POLSKU

## Erick K. Copland

Attorney at Law

Practice Limited to

IMMIGRATION

MATTERS

488 Broadway

Albany, N.Y. 12207

(518) 434-0175

## TŁUMACZ PRZYSIĘGLY

### POLISH INTERPRETERS

### & REFERRAL SERVICE

### UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

• Tłumaczenia sądowe

• Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych

• Zapomogi społeczne i renty

• Czeki bez pokrycia

• Odszkodowania za wypadki samochodowe

• Obrządzenia cieleśne przy pracy

• Sprawy imigracyjne

• Unemployment

736-9508 albo 478-1076

## MÓWIMY PO POLSKU

## ADWOKAT

### JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym

Wypadki Samochodowe

• Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150

• Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80

• Kradzieże w sklepach • Bójki

• Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach

(Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Się

Porady Bezpłatne

281-8744

24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu

2918 N. MILWAUKEE

77 W. Washington • Pokój 1412

## BIURA PRAWNE

### JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cieleśne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

**726-3753**

## MARK DAVIDSON

### ADWOKAT

Specjalizujący Się

w Sprawach Imigracyjnych

Załatwia również sprawy realnościowe, uszkodzenia cieleśne wskutek wypadku, sprawy kryminalne.

Tylko za umówieniem

**745-7578**

## ADWOKAT D. GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

• Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Sprawy imigracyjne • Uszkodzenia cieleśne • Sprawy kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującym samochód a dealerem.

• Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)

• Legalizacja rozwodu w Polsce \$175

• Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.

**698-1776**

Tel.: 825-3184 (Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)

5642 W. DIVERSEY AVE. MOWIMY PO POLSKU

Mówiący po polsku adwokat

## RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Rozwody
- Zielone karty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- Azyle

Poufne konsultacje Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny całą dobę)

## STANLEY

### CZAJA

ADWOKAT

4962 N. MILWAUKEE

286-5600

Biuro czynne od poniedziałku do piątku od 9:00-5:30

Inne godziny za umówieniem

## WYPADKI

Uszkodzenia cieleśne

Ekspert

## A. P. HERMAN

**286-3663**

5538 W. Belmont Ave.

134 N. LaSalle St.

Chicago, IL.

## EDWARD M. LUPA

ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue

Tel.: 778-6966

Załatwia:

Kupno i Sprzedaż Domów; Testamenty; Sprawy Spadkowe; Rozwody; Odszkodowanie za Uszkodzenie Ciała; Inne Sprawy Związane z Prawem

MOWIMY PO POLSKU

Drugie biuro:

7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)

Darien, IL Tel.: 971-1188

Mówiący po polsku lekarz  
*specjalista — chirurg*  
**MICHAŁ Z. ADAMCZYK M.D.**  
Otworzył praktykę w zakresie  
CHIRURGII OGÓLNEJ  
Pod Adresami:  
**6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer**  
**Tel.: 763-0015**  
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt  
24 godzinna obsługa telefoniczna 763-0015

MÓWIĄCY PO POLSKU  
*Lekarz-Dermatolog*  
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**  
Specjalista Chorób Skórnych  
PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
**4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923**  
Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

**GINEKOLOG**  
Specjalista Chorób Kobięcych  
Położnictwa, Bezplodności, Seksuologii  
**JERZY G. BIEŻEŃSKI M.D.**  
Otwiera  
Drugi Gabinet na Południu  
PRZYJMUJE 6 DNI W TYGODNIU  
**2716 N. CENTRAL AVE. (i Diversey) Tel.: 622-4100**  
**2600 W. 47th St. (i Rockwell) Tel.: 927-7338**  
Telefon 24 Godz. Wizyty Tylko za Umówieniem

PRAKTYKA OGÓLNA  
Mówiący Po Polsku Lekarz  
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA,**  
**M.D., Ph.D.**  
Przyjmuje pacjentów we wtorki, piątki i soboty pod adresem:  
6140<sup>1/2</sup> N. Milwaukee Ave. Tel.: 763-1757 (24 Godz. na Dobe)  
oraz w poniedziałki i czwartki:  
6449 S. Pulaski Rd. Tel.: 581-1828

Lekarz Medycyny  
**DR. GRZEGORZ BUŁAWA**  
Specjalista w Medycynie Rodzinnej  
Szczególnie Położnictwie i Ginekologii, Chorobach Dziecięcych  
i Starczych  
Urządzuje w:  
**CENTER FAMILY MEDICINE**  
**6151 W. Diversey Ave. Tel. 889-9250**

Mówiący po polsku lekarz  
**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**  
ZAWIADAMIA O OTWARCIU  
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ  
5329<sup>1/2</sup> W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024  
PRAKTYKA RODZINNA  
• Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne  
• Pediatria • Choroby neurologiczne  
• Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania laboratoryjne  
• Mała chirurgia • EKG  
WIZYTY DOMOWE • BADANIA OKRESOWE  
Otwarte 7 dni w tygodniu • Tel. czynny całą dobę

**MAREK GAWRYSZ,**  
**M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry,  
artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby  
dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.  
Porady Rodzinne  
**6318 W. IRVING PARK. ROAD**  
286-1717 • • • 24 godzinna obsługa  
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3  
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

FACIAL  
COSMETIC SURGERY  
Pracice Specialized and Limited to:

Nose Contouring  
Receding Chin  
Eyelid Winkles  
Eyebrow Lift  
Permanent Eye Lashliner

Face & Neck Lifts  
Collagen Treatments

Hair Transplant  
Scalp Reduction  
Dermabrasion  
Excision of Moles  
Protuding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

**312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180**  
3722 S. HARLEM RIVERSIDE, IL 40 S. CLAY HINSDALE, IL  
By Appointment Only

**LARYNGOLOG**

DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.

Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej,  
nosa, oczu i uszu.  
Przyjmuje Pacjentów Bez Upředniego Umówienia Się

Pod Adresem:

**4952 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 685-6652**

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od  
godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

Mówiący po polsku lekarz  
**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**  
specjalista chorób wewnętrznych  
prowadzi praktykę na  
południowej stronie miasta  
\* Leczenie chorób serca i układu krążenia \* Choroby skórne, weneryczne  
\* Układu oddechowego, pokarmowego \* Badania EKG  
i moczowego \* Testy laboratoryjne  
\* Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;  
Środa 10 do 3; Sobota 10 do 6.  
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę  
4442 S. Archer Chicago, IL 60632

DOKTOR MEDYCYNY  
**JERZY JACOBI M.D.**  
LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzyca.  
Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca.  
Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca  
Choroby naczyń wieńcowych serca

• Prześwietlenie serca • EKG na bieżni  
• Kardiogram Niedotlenienia • Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 458-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty

Mówiący Po Polsku Lekarz  
**SPECJALISTA NEUROLOG**  
**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER,**  
**M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA  
Zawiadamia o Otwarciu

Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

• Bóle szyi, głowy i kregostupa  
• Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)  
• Padaczka dorosłych i dzieci  
• Miażdżycza naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci  
• Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"  
• Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwic i potencji  
• Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

• Szpital Columbus • Deerfield, Illinois

• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

**BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI, M.D.**

dplomowana przez

American Board of Family Practice

ZAWIADAMIA o otwarciu praktyki lekarskiej  
w zakresie medycyny ogólnej: choroby wewnętrzne,  
pediatra, zabiegi chirurgiczne, dermatologia,  
położnictwo i ginekologia.

**6010 W. Fullerton Ave. (róg Austin) Tel.: 622-8689 (czynny całą dobę)**

Godziny: Pon. do piątku od 6 wiecz. do 9  
w soboty od 10 rano do 2 po pld.

**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**  
CZŁONEK ZNP

**SPECJALISTA  
MEDYCYNY RODZINNEJ  
I OTOLARYNGOLOGII**

• Medycyna wewnętrzna  
• Pediatria  
• Ginekologia  
• Położnictwo  
• Mała chirurgia

• EKG  
• Szczepienia  
• Dokładne próby ciążowe  
• Badania laboratoryjne  
• Badania przedślubne

ORAZ

• Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani  
• Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

**6033 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60634  
Austin Medical Bldg.**

**Tel. 745-0890**

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

Pon. 10 rano - 7 wiecz.

Wtorek 1 po poł. - 7 wiecz.

Czwartek 1 po poł. - 9 wiecz.

Piątek 1 po poł. - 7 wiecz.

Sobota 10 rano - 3 po poł.

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

• Medycyna rodzinna • Choroby wewnętrzne  
• Położnictwo i ginekologia • Mała chirurgia  
Rentgen i badania laboratoryjne  
wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.

Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7

Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

Mówiący po polsku lekarze

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**

**i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie

położnictwa i ginekologii

zawiadamiają

o prowadzeniu praktyki pod adresami:

**6121 N. ELSTON Tel. 792-0209**

(róg Milwaukee)

oraz

**4442 S. ARCHER TEL. 792-0209**

(tylko w środy)

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Mówiący po polsku lekarz  
**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**  
*Specjalista w medycynie rodzinnej*  
Dyplomowany przez American Board of Family Practice  
**zawiadamia o otwarciu praktyki**  
**6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.**  
WIZYTY ZA UMOWIENIEM  
• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne  
i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

Mówiący po polsku lekarz gastrolog  
**BERNADETTA F. POMYKALA**  
**M.D., F.A.C.P.**

*Specjalista chorób przewodu pokarmowego  
i specjalista chorób wewnętrznych*

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit,  
woreczka żółciowego, trzustki i przelyku. Rozpuszczanie kamieni  
żółciowych. SUPERNOWOCZESNE, SZYBKIE I SKUTE CZNE  
LECZENIE NADWAGI.

Badania wziernikowe żołądka i jelit wykonujemy na miejscu przy użyciu  
nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia

**2715 N. Central Ave. Chicago, IL 60639**

Pon. i Czw. 1-7; Wt. 10-2; Sob. 1-4

**Tel.: 637-0900**

lub 251-8858

**DR. JAN RADZIK, M.D.**

Praktyka Ogólna/Family Practice

przyjmuje pacjentów pod adresem:

**3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866**

(Telefon czynny całą dobę)

BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.  
Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz

**Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,**

**M.D., Ph.D., F.I.C.S.**

Specjalista Chirurg i Specjalista

Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

**DR. WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.**

Zawiadamia o otwarciu prywatnej praktyki lekarskiej  
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii. Badania labora-  
toryjne, Rentgen oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej  
na miejscu.

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.

Pon., Śr., Pt. 11 do 7 Wt. Czw.

Sobota 11 do 4 11 do 7

Tel.: 283-1881

Tel.: 585-2377

MÓWIĄCY PO POLSKU  
**LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG**  
**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**

Zawiadamia o Przeniesieniu Praktyki w Zakresie  
Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego  
i Obwodowego Układu Nerwowego

• Schorzenia Korzonków Nerwowych

• Bóle Głowy, Kregostupa (Krzyża), Kończyn

• Padaczka

• Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

Mówiący po polsku lekarz specjalista

chirurg — urolog

**MAREK Z. STOBNIKI, M.D.**

otworzył praktykę w zakresie leczenia:

• Chorób nerek, pęcherza, prostaty

• Nowotworów układu moczowo-płciowego

• Nietrzymania moczu • Nieplodności

• Zaburzeń seksualnych

• Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

Adres gabinetu:

**6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, Ill. 60646**

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt

24 godzinny telefon 792-3388

**ÓŚRODEK ZDROWIA**

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)

Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO**

**M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne,  
dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania labora-  
toryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania.  
Ósrodek czynny: Pon. i Śr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5;  
Niedz. 10-2.

MÓWIAMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**DR. ELŻBIETA WIĘCKIEWICZ**

UPRZEJMIE ZAWIADAMIA P.T. PACJENTÓW

O PRZENIESIENIU GABINETU

LEKARSKIEGO POD ADRES:

**4956 W. IRVING PARK RD.**

**CHICAGO, IL 60641**

**TEL. 342-0824**

## DR. TERESA D. MIGIELSKA

LEKARZ DENTYSTA  
5512 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60639

★Plomby kosmetyczne ★Zdjęcia rentgenowskie ★Profilaktyka jamy ustnej ★Leczenie kanałowe ★Usuwanie zębów ★Koronki ★Mostki ★Protezy ★Protezy częściowe ★Naprawa protez. ★Plomby.



Honorujemy ubezpieczenia  
Proszę dzwonić: 745-7114

## Rząd Meksykański Zaprzecza Oskarżeniom

Washington (NYT) — Ambasada Meksyku podała do wiadomości publicznej, że wystosowała oficjalny protest dyplomatyczny przeciwko oskarżeniom ministra obrony tego kraju o przemyt narkotyków.

Poniedziałkowe wydanie gazety "The San Diego Union" powołując się na anonimowego przedstawiciela administracji opublikowało, że meksykański minister obrony Juan Arevalo Gardoqui należy do byłych prominentów meksykańskich, którym agencji USA zarzucają przemyt narkotyków.

Meksykańska nota protestacyjna stwierdza, że "nie ma żadnych dowodów winy ministra".

Rząd meksykański postanowił też wysłać do Waszyngtonu dyrektora biura d/s narkomanii, by w przyszłym tygodniu dostarczył oficjalny list od rządu do prokuratora generalnego USA Edwina Meese'a.

## Najstarszy Goryl Miał 47 Lat

New York (UPI) — W nowojorskim ZOO zakończył swe życie najstarszy goryl na świecie przetrzymywany w niewoli. Goryl o wdzięcznym imieniu Carolyn miał 47 lat. Przeżywał on w ZOO od 1943 roku.

Dyrektor ogrodu zoologicznego stwierdził, że "goryle żyjące na wolności prawie nigdy nie osiągną tak poważnego wieku". Carolyn był ewenementem wśród przedstawicieli swego gatunku.

Polska prasa w Ameryce życiodajnym sokiem organizacji polonijnych.

## DR. MARGARET A. KLASA D.C.

Announces the opening of her office for the practice of Chiropractic and Accupuncture

5434 W. Fullerton Ave.  
Chicago, Illinois 60639

Medicare Welcome  
Most Insurance Accepted

Office Hours By Appointment  
Telephone: 622-2300



## SZKŁA KONTAKTOWE

TYLKO \$89 KOMPLET

Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory do czyszczenia. W większości przypadków dostępne od zaraz. Zapewniona gwarancja.

Mówiący po polsku personel. Prosimy zadzwonić po umówienie.

CENTRAL OPTICAL

5512 1/2 W. BELMONT  
TEL.: 282-1718



## JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC

545-1882  
MÓWIMY PO POLSKU  
4952 N. Milwaukee  
"Tutaj obok McDonald's"  
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia  
Pen. i Czw. do 8 wiecz.

NAPRAWY USZCZELNIANIE

od \$50 (na oczekaniu)

CZĘŚCIOWE PROTEZY LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU

od \$75

DOPASOWYWANE NA ZAMOWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (głęboko lub dołowo)

"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

• Dopasowanie na zamówienie • W ciągu 3 godzin \$120 i więcej

DENTYSTYKA KOSMETYCZNA

Korony od \$160

WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE

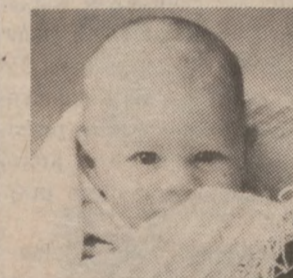
Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

## AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET

DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG  
Oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU!!!  
Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!  
Prosimy prosić o mówiącą po polsku asystentkę  
Tel.: 772-7726

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-5 P.M.  
WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE  
NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. \* PRZY DIVERSEY AVE.



## Spodziewasz Się DZIECKA?

Szpital SS. Nazaretanek Może Zmniejszyć Twoje koszty porodu nie zmniejszając jakości opieki.

## OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU

Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędzicie przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie ..... \$ 950  
Dwa dni opieki przy porodzie ..... \$1,450  
Trzy dni opieki przy porodzie ..... \$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:  
Maternity Department  
Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center  
2233 W. Division Street  
Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje odnośnie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Imię i nazwisko .....

Telefon .....

Adres .....

Miasto .....

Stan .....

Zip .....

**do POLSKI**

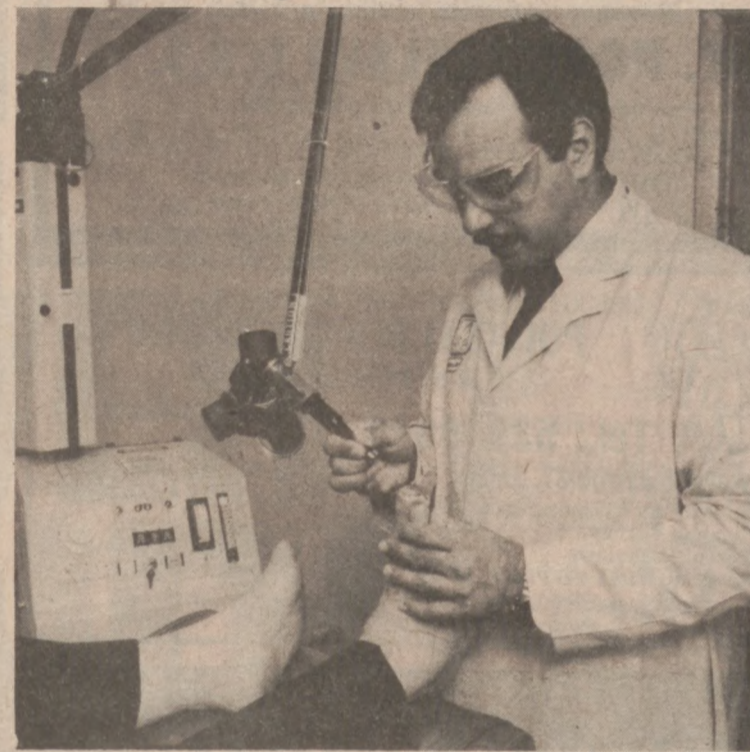
LEKARSTWA ZYWNOCIEC  
PIENIAŹE

PRZEZ APTEKI W INGLES

**GRABOWSKI**  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON SW18 7EJ

## Usuwanie Guzów Stóp Za Pomocą Lasera

Podiatra używa promienia świetlnego zamiast skalpela aby skrócić czas operacji i gojenia



Dr. James Elipas z laserem chirurgicznym używanym do usuwania guzów na wielkim palcu u nogi. Postępując się nim zamiast skalpelem może on wykonywać prawie bezkrwawe cięcia.

Jeżeli kiedykolwiek cierpiełeś z powodu guzów na wielkim palcu u nogi (bunions) wiesz, że jest to jeden z najboleśniejszych problemów stóp. I do niedawna, leczenie ich było również bardzo bolesne. Jednak, dzięki nowoczesnej technologii usuwanie tych guzów jest obecnie krótkim oraz prawie bezkrwawym i bezbolesnym zabiegiem.

Dr. James Elipas, D.P.M., posługuje się dwutlenkowo-węglowym laserem o małej mocy dla skrócenia czasu trwania zabiegu, co jednocześnie umożliwia organizmowi przyspieszenie regeneracji.

"Laser nie przecina skóry tak jak skalpel", mówi dr. Elipas, "Odparowywuje on i

zamyka brzozy rany przez co cięcie jest niewiarygodnie wąskie i nie krwawi. Ponadto, opuchlizna jest minimalna i nie zachodzi zniszczenie otaczającej tkanki."

Jak twierdzi dr. Elipas, krwawienie i opuchlizna będące następstwem zwyczajnego cięcia są powodem dłuższego okresu gojenia po normalnym zabiegu.

Zabieg usuwania guzów wykonywany przez niego łączy technikę laserową z tradycyjną tak, że pacjent o własnych siłach opuszcza gabinet chirurgiczny.

"Spotkaliśmy się z przypadkami zagojenia się miękkiej tkanki w tak krótkim okresie jak dwa i pół tygodnia."

### Jak Przeprowadza Się Zabieg

Typowy guz jest to narastająca tkanka kostna powiększająca staw dużego palca u nogi wykrzywiając ten palec w kierunku innych. Im więcej dodatkowej tkanki kostnej tym większy jest ból i zniekształcenie.

Za pomocą lasera chirurgicznego i przy użyciu domięśniowego znieczulenia kość jest odsłonięta z minimalnym lub żadnym krwawieniem. Nadmiar kości jest usunięty zwykłymi narzędziami chirurgicznymi, a palec poprawnie ustawiony.

Po zagojeniu, nowe ustawienie dużego palca umożliwia normalny wachlarz ruchów i pacjent może chodzić i nosić normalne obuwie bez bólu.

### Bezpłatna Pierwsza Konsultacja

DARMO "Whirlpool" Do Stóp Dla Pacjentów Po Operacji

## Dr. James Elipas, D.P.M.

8118 N. Milwaukee Ave. Niles 825-5270  
11049 S. Fairfield Ave. Chicago 238-4030  
Szpital Nazaretanek 2233 W. Division, Chicago 770-2000

## Albany WOMEN'S MEDICAL CENTER

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA  
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń  
MÓWIMY PO POLSKU.  
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPEŁ.  
5086 N. ELSTON 725-0200

### NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN  
8 South Michigan  
Suite 1300 • 621-1100

## ROZPOZNANIE ALERGI I ICH LECZENIE

Specjalizujemy się w rozpoznawaniu alergii i ich leczeniu, w tej okolicy, od 1962 roku.

## Oakbrook Allergists

120 Oakbrook Center Oak Brook, IL 60521 574-0460  
9965 W. 151st Street Orland Park, IL 60462 460-4466  
Board Certified Allergist

6508 Archer Avenue Chicago, IL 60638 229-8811  
Naperville Plaza Washington & Gartner Naperville, IL 60540 961-2960

## POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Ze Spół Opieki Zdrowotnej Służę Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo Ogólne	Ginekologia	Laryngologia	Choroby Wewnętrzne	Chirurgia Plastyczna
Praktyka Rodzinna	—Zabiegi Ginekologiczne	Nefrologia	—Choroby Serca	Schorzenia i Chirurgia Stóp
—Badania Przedślubne	—Nowoczesne Badania Ciąży	Onkologia	—Choroby Płuc	Badania Laboratoryjne
—Choroby Skórno-Weneryczne	—Opieka nad Kobieta w Ciąży	Neurologia	—Zaburzenia Układu Pokarmowego	EKG
—Okresowe Badania Szkolne i Szczepienia	—Badania Cytologiczne	Urologia	—Choroby Reumatyczne	Apteka na Miejscu
—Pediatria	—Leczenie Bezpłodności		—Choroby Zakaźne	
			—Choroby Nerek	

Polscy Lekarze Wysoko Wykwalifikowani Specjaliści Oraz Cały Personel Medyczny Otacza Troskliwą Opieką Medyczną  
Wszystkich Potrzebujących Naszej Pomocy

Dr John Zaborowski, M.D. Dr Stefan Czarniecki, M.D. Dr Gary J. Guziec, D.P.M. Dr Anna Mianowska, M.D., Ph.D.  
Dr Marek Rebandel, M.D. Dr Anna M. Stankiewicz, M.D. Dr Stanislaw Stankiewicz, M.D. Dr Stanislaw Białowas, M.D.  
Dr Jack Leya, M.D. Dr Barbara Klempel, M.D., Ph.D. Dr George Sosenko, M.D.

### HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Prowadzimy opiekę medyczną nad chorym w domu we współpracy z Cardio-Respiratory Assistance, Inc., zapewniając wysokiej jakości sprzęt medyczny, usługi pielęgniarstwa, fizykoterapeutyczne, socjalne itp.

3015-17 N. MILWAUKEE  
Godziny otwarcia: od poniedziałku do piątku od 9 rano do 9 wieczorem, a w soboty od 9 rano do 4 po południu.  
TEL.: 278-6050

**DR. GREGORY A. PAGE**

zaprasza do swego gabinetu dentystycznego  
• MASZ PRAWDZIWE PROBLEMY Z ZĘBAMI?  
• NIE LUBISZ WIERCENIA I ZNIECZULANIA?

PRZYJDŹ DO NAS —  
LECZYMY NAJNOWSZĄ TECHNIKĄ  
"CARIDEX" —  
BEZ WIERCENIA I ZNIECZULANIA!

★ metoda bezbolesnego wypłukiwania próchnicy  
z chorych zębów specjalnym płynem!

REWELACYJNE EFEKTY —

PLOMBOWANIE BEZ WIERCENIA

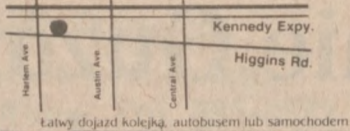
Oczekujemy Cię w komfortowym gabinecie dentystycznym.  
Nowoczesna, bezbolesna technika leczenia. Najlepsi specjaliści,  
kobieca obsługa, asystentki mówiące po polsku.

**PROFESSIONAL BUILDING**

7100 W. HIGGINS AVE., CHICAGO, IL 60656 PHONE: 775-3333

**PEŁNA OPIEKA DENTYSTYCZNA**

PRZYJDŹ DO NAS I PRZEKONAJ SIĘ  
SAM JAK LATWO I PRZYJEMNIE  
MOŻE BYĆ U NAS LECZENIE ZĘBÓW!  
TEL. 775-3333



Łatwy dojazd kolejką, autobusem lub samochodem

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

**R. POGORZELSKI D.D.S.**

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)  
(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204

TEL.: 772-8851



USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY  
**PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. Milwaukee Ave.

TEL.: 539-8821

Poniedziałek do piątku 11 do 7  
Sobota 11 do 4

DR. LAWRENCE NEWQUIST, D.M.D.

DR. WILLIAM McCUNE, D.D.S.

• Honorujemy Ubezpieczenia  
• Plomby i Korony  
• Leczenie Kanałowe

• Usuwanie Zębów  
• Protezy i Mostki  
• Naprawy Protez na Poczekaniu

MÓWIAMY PO POLSKU

ZNIŻKI DLA EMERYTÓW

Z tym ogłoszeniem kontrola zębów i konsultacja za darmo.  
Dodatkowa opłata za prześwietlenie.

LEKARZ — DENTYSTA

**DR WANDA ROGALSKA**

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA  
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIAMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.

czynny 24 godz.

282-4020

**NISKIE CENY**



GDZIE SA PANSKIE ZĘBY?

Nowoczesna Klinika Dentystyczna  
**ROSCOE DENTAL CLINIC**

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697  
Dr. John Micek, D.D.S. Dr. Steve Petras, D.M.D.

Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlenie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Laboratorium dentystyczne na miejscu.

Dla wygody pacjentów klinika jest otwarta codziennie od 9-10, a w soboty od 9-6.

Honorujemy ubezpieczenia

Z TYM OGŁOSZENIEM 10% ZNIŻKI

W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW

ORAZ PLOMBY DLA WSZYSTKICH TYLKO \$20 ZE ZDJĘCIEM

Bezpłatny parking z tyłu budynku

Mówimy po polsku

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

**DR. KRZYSZTOF ŚLASKI**

przyjmuje pacjentów pod adresem:

6941 W. Archer

TEL.: 229-1050

LEKARZ DENTYSTA

**DR. WANDA J. SYGIEDA**

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. TEL.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

**DR. ROMAN CZAPLICKI**

LEKARZ CHIROPRAKTOR

25 LAT PRAKTYKI

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU,  
OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHORZEN  
UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO,  
DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH  
W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W  
PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH.  
AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ  
UBEZPIECZENIOWYCH



Dr. Roman Czaplicki

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)

CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666

1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100

OAK BROOK TERRACE, IL 60181

(Blisko Rt. 83 i 22nd Street)

TEL. 627-0690

**LEKARZ-DENTYSTA**

Absolwentka Uniwersytetu Loyola,  
Praktyka w Szpitalu Saster McGroaw

**JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS**

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave.

Tel.: 622-8700

Pokój 8  
(24 Godz. Obsługa Tel.)

Water Tower Place

845 N. Michigan Ave.

Pokój 950 West

Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

**DR. MIŁA ZELENKOVICH**

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów

• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-jej Tel. do Biura

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772

i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-jej

Zadzwoń i umów się

283-0012

MÓWIAMY PO POLSKU

**CORONA DENTAL CENTER — J. MORTELL, DDS**

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.  
Specjalne niżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. 5637 W. Irving Park Rd.

Chicago, IL. Chicago, IL.

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

**DR. MARCUS S. GOTTLIEB, DDS  
DENTYSTA**

Opieka dentystyczna dla całej rodziny.

Do usług 24 godziny na dobę w razie potrzeby.

Leczenie zębów, plombowanie, koronki, mostki, plomby kosmetyczne, czyszczenie, usuwanie zębów, protezy. Honorujemy ubezpieczenia — umiarkowane ceny i szczególne niżki dla emerytów. Znieczulanie i usypianie na życzenie.

Godziny przyjęć: wcześniej rano, wieczorami i na weekendy

5945 W. Dempster St., Pokój 206, w Morton Grove

965-4669

MÓWIAMY PO POLSKU

**KRUPPA DENTAL CLINIC  
& LABORATORIUM**

2918 N. Milwaukee 227-0621

Mówiący po polsku lekarz dentysta

D. K. JONES, D.D.S., Absolwent Loyola University, wykonuje  
wszystkie zabiegi dentystyczne:

• Leczenie kanałowe • Leczenie dziąseł • Plomby • Koronki i Mostki

• Protezy • Dentystyka kosmetyczna

LABORATORIUM NA MIEJSCU PRZYSTĘPNE CENY

We accept Public Aid

PARADONTOZĘ MOŻNA WYLECZYĆ—KONSULTACJE I PORADY BEZPŁATNE!

**Lekarze Dentyści**

Wykonujemy  
wszystkie  
zabiegi  
dentystyczne  
dla dzieci  
i dorosłych



MARTA S.  
LEMERY  
D.D.S.



RICHARD E.  
NOSAL  
D.D.S.

Otwarte 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 794-1594

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.  
Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MÓWIAMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

**BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA**

Z Tym Ogłoszeniem Do 17-go Października  
Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów,  
powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:  
Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion  
• Dřętwienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból  
w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.

**DR. M. J. SOWIŃSKI**

5659 W. FULLERTON TEL.: 283-7846

Godziny przyjęć za umówieniem

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna  
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D.  
& ASSOCIATES**

• Usuwanie Katarakt

• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka

Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MÓWIAMY PO POLSKU

**Kerala**

W Karali jest zielono przez cały rok.  
Zima niewiele się tu różni od lata,  
jesień— od wiosny. Sprawia to bli-  
skość równika.

Klimat oraz warunki naturalne  
sprzyjają mieszkańcom tych stron,  
pozwalają im rozwijać gospodarkę  
rolną. Mimo że mała, stanowi Keralę  
ważne ogniwo w systemie indyjskie-  
go rolnictwa. Tereny nadmorskie zaj-  
mują uprawy palmy kokosowej,  
wzgórza i płaskowyże odległe od wy-  
brzeża i wyniesione kilkadziesiąt metrów  
nad poziom morza wypełniają planta-  
cje herbaty, kawy, kaczuczku, pieprzu  
i kardamonu.

Rolnictwo przynosi miejscowej  
ludności pieniądze wcale niemałe —  
Kerala jest jednym z bogatszych stan-  
ów Indii. Jest także jednym z naj-  
gęściej zaludnionych obszarów tego  
kraju. Każdy praktycznie kawałek łądu  
nosi w Kerali ślad ludzkiej działal-  
ności.

Keralskie wybrzeże to dziesiątki i  
setki gajów palmowych. Ciągają się  
one kilometrami wzdłuż pustych plaż,  
tak bardzo wrosły w tutejszy kraj-  
obraz, że sprawiają wrażenie roślin-  
ności naturalnej. A tak przecież nie  
jest. To działalność człowieka zmie-  
niła miejscowy krajobraz, to ludzie  
zasadili tu palmy, stworzyli plantacje.  
Dzisiaj dzięki nim żyją. Dosłownie i w  
przenośni.

Orzechy kokosowe są ważnym skła-  
dnikiem pożywienia ludności poł-  
udniowych Indii — zarówno mleko ko-  
kosowe pochodzące z orzechów nie-  
dojrzałych, jak i twarda biała masa  
wyłuskivana już z dojrzałych owoców.

Oba produkty zawierają znaczne  
ilości wartościowych składników po-  
karmowych. Ale biała masa wypeł-  
niająca wnętrza dojrzałych orzechów  
to także produkt przemysłowy. Po  
wysuszeniu otrzymuje się z niej sły-  
ną koprę, która stanowi ważny przed-  
miot keralskiego eksportu i której  
odkrycie zmieniło zasadniczo przy-  
szość Kerali.

Z kopry otrzymuje się olej jadalno-  
techniczny. Można go wykorzystywać  
do przygotowania pożywienia, ale jest  
także potrzebny w przemysłowej pro-  
dukcji żywności, w przemyśle chemi-  
cznym i kosmetycznym.

Światowe zapotrzebowanie na koprę  
jest w dalszym ciągu ogromne. Jego  
początki sięgają końca XIX wieku.  
Wówczas to rozwinięto w Holandii  
produkcję margaryny, do której wy-  
tworzenia niezbędny był olej wyciska-  
ny z kopry.

Na leżącym w granicach obecnej  
Kerali wybrzeżu malabarskim zaczęły  
powstawać w szalonym tempie pal-  
mowe plantacje. Rosnące kiedyś nad  
brzegiem Morza Arabskiego gaje pal-  
my winoń ustępowały przed coraz

bardziej rozprzestrzeniającą się pal-  
mą kokosową.

Małe osady rybackie rozrzucone u  
ujścia rzek zmieniały charakter. Bu-  
dowano drewniane, a potem betonowe  
nabrzeża, powstawały proste urządze-  
nia przeladunkowe, wznoszono porto-  
we magazyny. Obok rybackich przy-  
stani zaczynały tętnić życiem mnie-  
sze lub większe porty, w których  
ładowano na statki tak bardzo potrze-  
bną Europie koprę. Miejscowa ludność  
miała nowe źródło zarobków.

Podobnie było z rozwojem plantacji  
herbaty, kawy, kaczuczku, kardamonu  
i pieprzu. Przed ekspansywną dzia-  
łalnością pionierów gospodarki plan-  
tacyjnej ustępowały tropikalne lasy  
porastające wzgórza i płaskowyże  
Malabaru.

Dzisiejszy krajobraz tej części Ke-  
rali jest sztucznie stworzony przez  
człowieka. Tropikalna dżungla poł-  
udniowych Indii istnieje już tylko na  
małej przestrzeni. Tam gdzie wieko-  
we drzewa padły pod uderzeniami  
siekierek, ludzie założyli plantacje. In-  
westowali tu Portugalczycy i Angli-  
cy, inwestowali także zamożni Hindu-  
si. Dzisiaj czerpią z tych inwestycji  
ogromne zyski.

Oprócz plantacji powstawały w tej  
części Kerali gospodarstwa rolnicze.  
Były to najczęściej nieduże działki  
ziemi, na której miejscowa ludność  
sadziła palmę kokosową, bananowce,  
papaje, mango, palmy areka i dżek-  
fruta — drzewa owocowe spokrewnione  
z chlebowcem, a także pieprz i oczy-  
wiście ryż.

Sukces keralskiego rolnictwa — obok  
sprzyjających warunków naturalnych  
— wynika w dużym stopniu z historii  
tego terytorium. Rejon wybrzeża ma-  
labarskiego był przez całe stulecia ob-  
szarem intensywnej wymiany cywili-  
zacyjnej i kulturowej.

Leżąca nad wodami Morza Arab-  
skiego ma Kerala najdłuższą na sub-  
kontynencie indyjskim historię kontak-  
tów z innymi obszarami cywiliza-  
cyjnymi. To właśnie do przystani  
ukrytych w zacisznych zatokach  
Malabaru przybijali już przed setkami  
lat kupcy z Bliskiego Wschodu i Pa-  
lestyny. Byli wśród nich Arabowie,  
byli i Żydzi. Przyniesli swoje zwyczaje  
i tradycje gospodarcze.

A że przybyszów i mieszkańców  
Malabaru łączyły przede wszystkim  
handel, przeto wymiana i kontakty  
różnych wartości kulturowych prze-  
biegały spokojnie. Dla dobra handlu,  
dla dobra interesów.

Obok świątyn hinduistycznych pow-  
stawały meczety. Obok kościołów  
chrześcijańskich — żydowskie bożnice.  
Przez lata uczono się tolerancji,  
przez lat przypatrywano się sobie z

(Ciąg dalszy na str. 13-ej)

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA  
**DR. LARISA M. MARKEWYCH**  
4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, ILL. 60632  
4944 W. IRVING PARK RD. CHICAGO, ILL. 60641  
\* 254-8600 \*  
ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ  
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

**Po Co Szklka  
Dwuogniskowe?**

Polecamy szklka okularowe firmy Varilux dla osób które chcą  
widzieć z bliska i z daleka bez noszenia szkieł dwuogni-  
skowych (bifocals).

Varilux obecnie produkuje super nowoczesne, opatentowane  
szklka okularowe pozwalające na wyraźną widoczność z  
każdej odległości bez "okienka" lub drażniącej linii cechu-  
jących szklka dwuogniskowe. Mamy doświadczenie i odpo-  
wiednią aparaturę do dopasowania tych nowoczesnych  
szkieł i zapraszamy Was do przyjęcia i zobaczenia różnicy.

**VARILUX**  
BETTER THAN BIFOCALS

DR RONALD A. KREFMAN  
OPTOMETRIST

4970 N. Harlem Ave. (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie Mówimy Po Polsku

# Kerala

(Ciąg dalszy ze str. 12) zainteresowaniem.

W tym samym mniej więcej czasie — w początkach naszej ery — rozpoczęły się kontakty Kerali z Dalekim Wschodem. Dla kupców chińskich Kerala była interesująca ze względu na jej kontakty z krajami Półwyspu Arabskiego. Ze wschodu od strony cieśniny Malakka podążały więc do Koreali towarowe żaglowce chińskie ludzi interesu. Czy był zatem Malabar pośrednikiem w zetknięciu się kultur bliskowschodnich z kulturami Azji dalekiej? Z pewnością tak. I korzystał na tym najbardziej.

Jakież musiało być więc zdumienie portugalskich żeglarzy i odkrywców, kiedy przybijając w końcu XV wieku do nieznanego dla siebie lądu — a takim był przecież dla Europejczyków Malabar — zastali tam chrześcijan, buddystów i muzułmanów.

Być może dlatego także przybywając z Europy udało się stosunkowo łatwo wtopić w strukturę gospodarczą i społeczne ówczesnego Malabaru.

Stosunki mieszkańców Kerali z przybyszami z Europy (początkowo byli nimi Portugalczycy, później Anglicy) nie układały się jednak zupełnie harmonijnie.

Zaciężyła nad nimi europejska chęć dominacji, owo przekonanie o wyższości własnych tradycji i własnych korzeni kulturowych. Z biegiem lat doszła do tego bezwzględna chęć dominacji gospodarczej i politycznej nad wybrzeżem malabarskim.

To dążenie do zawładnięcia ziemiami leżącymi u wybrzeży Morza Arabskiego zahamowało możliwość wy-

miany wartości. Dieje się tak zawsze w sytuacji, gdy o stosunkach pomiędzy społeczeństwami i narodami decydujące zaczynają przemoc i wyzysk. Dialog przestaje być wówczas możliwy, pojawia się wrogość i brak tolerancji.

Kerala zdołała zachować jednak wiele zarówno z bogatego skarbca tradycji bliskowschodnich i chińskich, jak również z wartości przyniesionych na jej ziemię wraz z ekspansją europejską. Przetrawione i zmodyfikowane przez miejscową ludność, dostosowane do warunków południa subkontynentu indyjskiego — wartości te legły u podstaw współczesnego, pełnego różnorodności życia regionu.

Rozwinięte rolnictwo to bezpośredni spadek po ożywionej wymianie cywilizacyjnej minionych stuleci. Współistnienie kilku systemów wyznaniowych, brak zamieszek religijnych, które jakże często wybuchają w innych regionach Indii, to spuścizna po latach wymiany i kontaktów pomiędzy formacjami kulturowymi.

Obszary, którym na przestrzeni wieków dane było uczestniczyć w takiej wymianie, a także obszary, które uczestniczą w niej obecnie, rozwijają się szybciej i pełniej.

**Lorenz Nicola**  
**LATO 1986**



LORENZ NICOLA UBRANIA SA SYTYE Z NAJLEPSZYCH MATERIAŁÓW WELNIANYCH I W NAJPIĘKNIJSZYCH FASONACH WŁOSKICH W ROZMIARACH 34 DO 52 PO UMIARKOWANYCH CENACH.  
PROSIMY WSTĄPIĆ I OBEJRZEĆ DUŻY WYBÓR FASONÓW WEDŁUG OBECNEJ MODY.  
Mówimy po polsku

**LETNIA WYPRZEDAŻ JEST OBECNIE W TOKU**

**Dei Giovani**  
Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street Chicago, Illinois 60614 312/549-4116  
2434 N. Harlem Avenue Elmwood Park, IL 60635 312/452-1800  
1205 N. State Parkway Chicago, Illinois 60610 312/787-5239

**WYPRZEDAŻ PERSKICH DYWANÓW**

4x6	Reg. \$69.00	\$25.00
6x9	Reg. \$99.00	\$45.00
8x11	Reg. \$149.00	\$75.00
10x13	Reg. \$299.00	\$140.00
9x12	Reg. \$1995.00	\$595.00

Chińskie Ręcznie Tkane Dywany

**WYPRZEDAŻ CONGOLEUM**

Ze Stałym Polyskiem Ultra Flor Esteem Reg. \$39.00 sq. yd. Tylko Przez Ograniczony Czas **\$2.95** sq. yd. z założeniem

Ze Stałym Polyskiem Winilowe Linoleum **\$2.95** sq. yd.

Resztki Dywanów OLBRYZIA PRZECENA Darmo Podkładka

**Embassy Kordel** Bezpłatne Kosztorysy—Bezpłatna Dostawa Fachowa Instalacja—Gwarancja Otwarte 7 Dni w Tygodniu 2934 N. Milwaukee ..... Tel.: 384-5335 4142 S. Archer ..... Tel.: 523-1616

**RENTY Z NIEMIEC**  
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:  
**271-0657**  
**HANSA TRAVEL BUREAU**  
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625  
Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł. Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

## FAA Wprowadza Nowe Przepisy

Washington (NYT) — Federalna agencja d/s lotnictwa cywilnego, FAA, poinformowała, iż będzie zabiegała o wprowadzenie przepisu, na mocy którego we wszystkich samolotach należących do linii lotniczych zostaną zainstalowane urządzenia zapobiegające ewentualnym kolizjom w powietrzu.

Ponadto planuje się utworzenie nowych stref powietrznych, w których małe, prywatne samoloty będą musiały być wyposażone w urządzenia pokazujące automatycznie na ekranie radaru ich wysokość.

Jednosilnikowy samolot Pipere, który zderzył się w dniu 31 sierpnia z samolotem Aeromexico nie posiadał takiego urządzenia. W katastrofie tej zginęło 81 osób.

Szef FAA, Donald Engen powiedział, że agencja wprowadzi przymusowe instalowanie wspomnianych urządzeń, ponieważ przemysł nie chce uczynić tego dobrowolnie. Dodał jednak, że wprowadzenie tych przepisów w życie może potrwać kilka lat.

# SUPER SAVER WEEKEND!

**WEEKEND NIEWIARYGODNYCH OSZCZĘDNOŚCI!!**

**DZIŚ DO 7 WIECZ!**  
TEGO WEEKENDU WE WSZYSTKICH 5 SKLEPACH ARONSONA!

**SOBOTA 9:30 RANO DO 6 WIECZ.**  
**NIEDZIELA 11 RANO DO 5 PŁ.**

**WŁĄCZONE 100-KI BAWIALNI I SYPIALNI PO NIEWIARYGODNIE NISKICH CENACH!**

**ARMSTRONG**

**WSZYSTKIE 4 SZTUKI** REG \$849.95 **\$599.99** OSZCZĘDZ \$250

**Armstrong 4-Częściowa Sypialnia w Stylu Country!**  
 Duża Potrójna Komoda  Podwójne Lustro z Półkami  
 Szafka z Drzwiczkami  Wezgielowie z półkami i lustrem!

**3-CZĘŚCIOWY KOMPLET!** OSZCZĘDZ \$200 **\$399.99**  
WSZYSTKIE 3 SZTUKI!  
 Wersalka z osobnym materacem  
 Półkanapa  Półkanapa  Fotel Klubowy!  
Wszystkie 3 sztuki obite długotwałym Herculon!

**WSZYSTKIE 3 SZTUKI!** Z WELWETOWEGO ANTRON NYLONU! OSZCZĘDZ \$200 **\$399.99**  
KANAPA, PÓŁKANAPA I FOTEL KLUBOWY z obiciem z WELWETOWEGO ANTRON NYLONU!  
WSZYSTKIE 3 SZTUKI!

**PÓŁ CENY!** OSZCZĘDZ \$100 **\$79.99**  
DO WYBORU!  
3-CZĘŚCIOWA KANAPA SEKCYJNA! **\$499.99** OSZCZĘDZ \$500  
Włączony narożny segment z wbudowanym stolikiem, lewy segment z podrózkim i prawy segment z podrózkim!

**OSZCZĘDZ \$100** **\$288.88** OSZCZĘDZ \$102  
Dębowe Centrum Rozrywkowe z oświetlonym Barem z Lustrem!  
Włączony oświetlony bar, 2-drzwiowy schowek, duża szuflada i półka pod VCR i TV. We Współczesnym stylu z miodowo-dębowym wykończeniem.

**DO WYBORU!** **\$79.99** OSZCZĘDZ \$50 NA SZTUCE  
Francusko-Prowincjonalna Sypialnia z Białym Wykończeniem!  
Do wyboru 3-drzwiowa komoda, 30-calowe półki, lustro, wezgielowie rozmiarów twin, krzesło do biurka lub stół nocny. Wszystkie inne sztuki po podobnych oszczędnościach!

**WSZYSTKIE 4 SZTUKI!** **\$199.99**  
6-Szufflowa Komoda  
Lustro  Szafka  
Wezgielowie!

**OSZCZĘDZ \$100** **\$499.99**  
SOLIDNE SOSNOWE ŁÓZKO PIĘTROWE!  
Crews Quarters 2x6 SOLIDNE SOSNOWE ŁÓZKO PIĘTROWE!  
Włączona 4-Szufflowa Komoda! OSZCZĘDZ \$150

**Bassett** **\$397.77** WSZYSTKIE 5 SZTUK! OSZCZĘDZ \$200  
Bassett 5-Częściowa Współczesna Jadalnia z Dębowym Wykończeniem!  
Prostokątny stół z rysopodpornymi blatami i 4 krzesła! Kredens do kompletu po podobnej przecenie!

**Fisher** Fisher Duży 100-Watowy System Stereo **499.99**  
Dane 50 watów na kanał jest stopniem stereo AM/FM z programowaniem stacji, radiem, podświetlonym wyświetlaczem, 12-calowymi 3-kierunkowymi głośnikami i sześć w osłoniętych przyciskach!

**OSZCZĘDZ \$200** **\$299.99** OSZCZĘDZ \$100  
Admiral Duża Prałka O Pojemności 18 Funtów!

**SIZES 10-24**



4076—Misses Sizes 10 to 24. Elastic waist shirt-dress comes in two sleeve versions. Use chambray. Size 12 takes 3 yards of 45 inch fabric.

Each pattern \$3.25 plus 75¢ postage/handling. (N.Y. residents add sales tax.)  
Send to:  
Reader Mail 10  
POLISH DAILY ZGODA  
62-08 Northern Blvd., Woodside, NY 11377. Print Name, Address, Zip, Size, Pattern Number.

**GET DISCOUNT COUPONS WORTH \$14** in our \$1 Crafters' catalog. Use them for great kits, books, accessories — more than 1000 items on 96 color pages. **Order Catalog #86-C. Send \$1** to: Reader Mail, 62-10 Northern Blvd., Woodside, N.Y. 11377.

**ANNE ADAMS PATTERNS**

**WE WSZYSTKICH SKLEPACH ARONSONA! 4 SPOSOBY KUPNA!**

Nasz Najnowszy Sklep: **5657 W. BELMONT AVE.**  
Nasz Magazyn: **3401 W. 47th STREET 1379 N. MILWAUKEE 4630 S. ASHLAND AVE. 2301 W. 95th STREET**

**Znanej Marki 13-CALOWY KOLOROWY TV!** OSZCZĘDZ \$80 **\$144**  
Znanej Marki 19-CALOWY KOLOROWY PRZENOSNY TV! Super Ostre Kolory! Super Lekki!  
**OSZCZĘDZ \$129**

**DUŻY 19-CALOWY KOLOROWY!** **\$199.99** OSZCZĘDZ \$150  
**RCA** Duży Kolorowy TV o Przekątnej 25 Cal! **\$399.99** OSZCZĘDZ \$150  
**RCA** DUŻO-ekranowy KOLOROWY TV **OSZCZĘDZ \$200**

**Fisher** Fisher Duży 100-Watowy System Stereo **499.99** OSZCZĘDZ \$200  
**Admiral** Admiral Duża Prałka O Pojemności 18 Funtów! **299.99** OSZCZĘDZ \$100  
**Admiral** Admiral Duża 2-Drzwiowa Lodówka o Pojemności 15 Cu. Ft. **\$499.99** OSZCZĘDZ \$100

**ARONSON**

**ŁATWE WARUNKI KREDYTOWE** Aronson—Home Of The Credit Connection—oferuje łatwe warunki kredytowe. Otwórz jeszcze dziś konto w Aronson i weź do 2 lat do spłacenia.

**HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE VISA, MASTER CHARGE LUB AMERICAN EXPRESS**

**KUPIJĄCY ZA GOTÓWKĘ 90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKĄ**

**SKORZYSTAJ Z NASZEGO PLANU LAYAWAY**

**UWAGA KUPIJĄCY PIERWSZY RAZ NA KREDYT:** Pomożemy Ci otworzyć pierwszy kredyt — tak jak zrobiliśmy to dla wielu innvch.

Mówiący po polsku sprzedawcy: MAGAZYN—Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski; MILWAUKEE—Ted Dzierożyński; BELMONT—Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Marek Hryniewicz, Alicja Buszke.

**GODZINY:** Piątek 9:30 do 7:00, Sobota 9:30 do 6:00, Niedz. 11 do 5, Pon. i Czw. 9:30 do 8:00, Wt. i Środa 9:30 do 6:00

**SEIKO**  
WARTOŚCI \$95.00 — TERAZ  
**SUPER OKAZJA! \$39<sup>00</sup>**



Seiko Automatyczne Zegarki  
Nigdy Nie Trzeba Nakręcać!  
Nigdy Nie Trzeba Baterii!

Na 17 Kamieniach — Pokazują Czas i Datę  
Tylko Jeden na Każdego Klienta z Tym Kuponom

Mówimy po polsku — Zamknięte w niedziele

**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS** (od r. 1915)  
2731 Milwaukee Avenue Chicago 252-7573

**14-KARATOWE ZŁOTE ŁANCUSZKI,  
BRANSOLETKI W CENIE  
OD \$8<sup>95</sup> DO \$11<sup>95</sup> ZA GRAM**

TYLKO W WERNIKOFF  
TYLKO Z TYM KUPONEM  
TYLKO DO 10-4-86

**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS**  
2731 N. MILWAUKEE, CHICAGO 252-7573

**SALE BANKIETOWE NA WESELA, CHRZCINY  
I INNE PRZYJĘCIA DO 250 OSÓB**

Dostarczamy Gotowe Potrawy na Przyjęcia "Catering"

**MICHAEL CATERING SERVICE** 736-6232  
6218 W. BELMONT, CHICAGO 736-2612

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE  
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:  
Wesela ★ 1-sza Komunia ★ Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ

**PERFECT**



RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

**Lone Tree Inn**  
SMORGASBORD & RESTAURANT

**GRAND OPENING**

SOBOTA 20 I 27 WRZEŚNIA

DOSKONAŁA POLSKA I EUROPEJSKA KUCHNIA

**DARMO!**

Wino z Każdym  
Lunchem  
i Obiadem

**ZNAKOMITY SMORGASBORD:**

- Pieczona Kaczka • Czarna
- Pieczona Zeberka • Gołąbki
- Pieczona Szyńka • Szrimpsy
- Pieczeń Wołowa • Codziennie  
Świeże Salaty i Domowe Desery

Codziennie: LUNCH \$4<sup>25</sup> OBIAD \$5<sup>95</sup>

Niedziele: LUNCH \$6<sup>50</sup> OBIAD \$6<sup>50</sup>

**SALE NA BANKIETY I INNE PRZYJĘCIA**

7710 N. MILWAUKEE  
NILES

**965-9505**

Codziennie 11 do 10



Piękna  
nowo-udekorowana  
Sala na przyjęcia  
weselne, urodzinowe  
imieninowe komunie  
graduacje chrzciny-  
emerytalne party  
jak również t.z.w.  
"Shower" i inne okazje  
Doskonała  
Polsko-Amerykańska  
Kuchnia

**NOTTINGHAM  
BANQUETS**

7021 W. Higgins Road  
Chicago, IL 60656  
(312) 775-3427

Dobra lokalacja  
Dogodny dojazd  
Sala na 250 osób Parking

Znany zespół muzyczny

**KWIEK**

**BROTHERS BAND**

Do wynajęcia na wszystkie  
okazje. Proszę dzwonić:  
296-4816 lub 227-5929

**CARDINAL CLUB**

5155 W. BELMONT AVE. TEL. 736-4662

PIĄTEK — SOBOTA — NIEDZIELA



Śpiewa  
najpopularniejsza  
polska piosenkarka  
młodego pokolenia

**MAJKA  
JEZOWSKA**

Gra najlepiej brzmiący  
zespół w Chicago

**WANDERBAND**

Tawerna czynna 7 dni w tygodniu  
od 8 wiecz. do 4 rano.

*The Nancy's Banquets*



Lasting Memories  
OF THAT VERY SPECIAL DAY

Pomieszczenia

Bankietowe

Na Każdą

Okazję

Odnowione

DARMOWY PARKING

**MIEJSCE NA 450 OSÓB  
DOSTĘPNE DWIE DUŻE SALE**

SPECJALIZUJEMY SIĘ W:

- Przyjęcia Ślubne • "Showers" • Lunché
- Specjalne Okazje • Recepcje
- Przyjęcia Prywatne • Spotkania Businessowe

"Oferujemy zniżkę na  
wszystkie rezerwacje na 1987 rok"

736-5828

4256 N. Central Ave.

Zadzwoń  
Po Informację  
i Rezerwację



**EUROPEJSKA LOUNGE**

2524 W. 51st St.

Tel.: 476-3037

Zaprasza Całą Polonię na

**PROGRAMY ARTYSTYCZNE I DANCINGI  
W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELE OD 9 DO 3 RANO**

Jedna z najpopularniejszych polskich piosenkarek  
z nowym programem

**BOŻENA WANDOWSKA**

PIOSENKARKA I ARTYSTKA

gra doskonały zespół muzyczno-wokalny

**GRUPA CENTRUM**

**NIESPODZIANKA!**

Po dwuletniej Nieobecności Wystąpi

**RENATA JAKÓBCZAK**

Wybory najlepiej zbudowanego Pana "Mister Universum" z nagrodami i wiele innych niespodzianek.  
ELEGANCKA RESTAURACJA ZAPRASZA NA SMACZNE JEDZENIE! • SALE BANKIETOWE



**ASTORIA LOUNGE**

3208 N. Kostner Ave.

Tel. 725-2277

(Róg Belmont)

**"SHOW"**

I MUZYKA DO TAŃCA  
w Wykonaniu Słynnej

**KAPELI GDAŃSKIEJ**

W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTE, NIEDZIELE  
Początek od Godz. 8:00 Wiecz.



WSTĘP WOLNY

**SYRENA CLUB**

3401 W. 55-TA (Róg Homan)

Tel. 778-5507 lub 476-8846

Zapraszamy w Każdą Sobotę od 9 Wiecz.

do 3 Rano i w Niedziele od 8 Wiecz.

Do 2 Rano na Dancinigi z Udziałem

Znakomitego Zespołu Wokalno-Instrumentalnego

**"GEORJAC BAND"**

**z solistką ELŻBIETĄ**

Zapraszają Grażyna i Marian Górczyńscy



Wstęp Wolny

**Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki  
NIGHT CLUB**

**POLONAISE**

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

**POŻEGNALNY WEEKEND!!!**

Piątek, Sobota i Niedziela

4-Osobowego Zespołu Pop-Rockowego

**"BAJM"**

**z solistką BEATĄ**

Oraz Grupa Marka Kulisiewicza

**"HAPPY BAND"**

- z solistką



**Elżbietą Kunicką**

**SPECJALNY POPOŁUDNIOWY KONCERT**

**NIEDZIELA, 28 WRZEŚNIA, GODZ. 6:00 WIECZ.**

**z udziałem zespołów: BAJM i HAPPY BAND**

**DIRECT FROM POLAND**

**FIRST TIME IN USA & CANADA**

**AFTER GREAT SUCCESSES IN EUROPE...**

HENRY MICHALSKI presents



**THE  
UKRAINIAN  
CHORUS**

**ZHURAVLI**

**MARIA SZCZUCKA**

SOPRANO

SOLOIST OF THE GRAND THEATRE IN LODZ

**ROMAN REWAKOWICZ**

CONDUCTOR

**ANNA SULIJ-TUZ**

PIANIST

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. IN U.S.A.

CONCERTS ARE SPONSORED BY:

UKRAINIAN CANADIAN COMMITTEE INC. CANADA

LANE TECH HIGH SCHOOL AUDITORIUM — Western and Addison Avenues  
SUNDAY, OCTOBER 5th, 1986 — 3:00 and 7:00 P.M.

TICKETS AT: \$15.00 — \$12.00 — \$10.00 — \$8.00 ON SALE AT:

- SELF-RELIANCE UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
- STAUROPIGION UKRAINIAN CATHOLIC PUBLISHING CO.
- 2351 WEST CHICAGO AVENUE
- 2226 WEST CHICAGO AVENUE
- 1st SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK, 936 N. WESTERN
- UKRAINIAN BOOK STORE, 2315 W. CHICAGO AVE.
- ALMA TRAVEL, 1282 N. MILWAUKEE
- DELTA GIFT SHOP, 2242 W. CHICAGO AVE.
- POLONIA BOOK STORE, 2886 MILWAUKEE AVE.

**KRAKÓW LOUNGE**  
2210 N. Milwaukee Ave. Tel.: 227-1943

zaprasza  
na dancingi w każdą sobotę od 9 wiecz. do 5 rano  
w niedzielę do godz. 8 wiecz. do 2 po północy  
Gra dobrowolna orkiestra

**MARYNARZE PÓLNOCY**  
Orkiestra ta grała w naszym lokalu przed 6 laty i obecnie jest z nami znowu *zapraszają właściciele*

**CAFE CONTINENTAL** 5515 N. Lincoln Ave. Tel.: 878-7077

Zaprasza Do Naszej Restauracji i Cocktail Lounge  
W KAŻDĄ SRODĘ, CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELE  
Muzyka w Wykonaniu

**KWARTETU WOKALNO-INSTRUMENTALNEGO**  
razem z zespołem występuje  
**MANOS MARINOS**  
Oraz Baryton **EDDY PATAY**

Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia — Europejska i amerykańska kuchnia — Bezpłatny parking — Klub czynny codziennie od 6:00 wiecz. z wyjątkiem poniedziałków.

**DZIŚ, JUTRO i POJUTRZE**  
OD CZWARTKU, 25 WRZEŚNIA

**PATIO THEATRE**  
6008 W. Irving Park Rd., przy Austin Ave.  
Kolorowy film z podtytułami ang.

**BILET POWROTNY**  
Wielka matczyna miłość! Piekło na ziemi przeżywa.  
Emigrantka z Polski Antonina... za lata pracy i poświęcenia.  
Opowieść prawdziwa jak życie.  
Główne role kreują: ANNA SENIUK, L. HERDEGEN i K. BAK.

oraz  
Drugi ciekawy film  
**MÓJ STARY**  
Emigranta powracającego do Kraju wita żona i synek Tazio... ale co dalej? Role emigranta gra ADOLF DYMSZA, a synka utalentowany TADZIO WIŚNIEWSKI.  
GODZINY POKAZÓW  
PIĄTEK, 26 WRZEŚNIA:  
MÓJ STARY: 6:30 wiecz. BILET POWROTNY o 8 wiecz.  
Kasa otwarta o 6 wiecz.  
SOBOTA, 27 WRZEŚNIA i NIEDZIELA, 28 WRZEŚNIA:  
BILET POWROTNY: 1:30-5:00 i 8:30 wiecz.  
Kasa otwarta o 1:00 P.M.  
MÓJ STARY: 3:30 i 7:00 wiecz.  
Po bliższe informacje telefonujcie: 283-1582 lub 283-1583.

Rosyjsko-Polska Restauracja  
**ASTORIA**  
2340 W. DEVON TEL.: 761-5050

Zaprasza Wszystkich Państwa  
Od Wtorku Do Piątku  
Na Wyśmienite Lunch'e i obiady w Stylu  
Rosyjskim, Polskim i Międzynarodowym  
Kuchnia pod kierownictwem polskiego szefa  
Adama Hryniewickiego

Jednocześnie, Zapraszamy w Piątki,  
Soboty i Niedziele na Dancingi  
z udziałem Rosyjsko-Polskiego  
Zespołu  
"GRANDBAND"

Soliści: GREGORY VAGNER  
I ANDRZEJ MOSSAKOWSKI

Ponadto, przyjmujemy zamówienia na wesela, chrzciny, urodziny,  
bankiety oraz wszelkie okazje do 200 osób.

**SKÓRZANE KURTKI**  
**\$25**

W innych sklepach sprzedawane po \$150 do \$200  
TYSIĄCE DO WYBORU  
Męskie ubrania z kamizelką \$25

**No Surrender, Inc.**  
5633 N. Ashland, Chicago, IL Tel.: 271-1300

Mówimy po polsku.  
Otwarte od poniedziałku do czwartku od 9 rano do 5 po poł.  
W Piątek od 9 rano do 10 wiecz.,  
Sobotę i Niedzielę od 10 rano do 6 wiecz.

**COOK BROS. WHOLESALERS**  
DO NASZYCH WIELU POLSKICH  
PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW  
OFERTY NA POWRÓT DO SZKOŁY!

Przyniesicie to ogłoszenie, by otrzymać nowy  
KATALOG  
za DARMO (Dostępny od połowy czerwca). Nasze specjalności to:  
złoto, przyrządy elektroniczne, magnetofony kasetowe — i wiele więcej,  
że nie starcza tu miejsca by to wszystko wymienić. Musicie sami  
przyjść, by zobaczyć nasz zapas towarów. **PYTAJ O LETNIE  
OFERTY!** Codziennie otrzymujemy nowe dostawy.  
Nasza nowa lokacja:  
240 NORTH ASHLAND  
(Fulton i Ashland)  
421-5140  
Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton  
GODZINY OTWARCIA: Codziennie: 7:30-5:00  
Soboty: 8:00-4:00

**COOK BROS. WHOLESALERS**  
(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)  
Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż,  
dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

**Przybywa Narkomanów w Związku Sowieckim**

Narkomania przez długi czas określana była przez sowiecką prasę jako oznaka upadku i rozkładu Zachodu, lecz od niedawna władze przyznają się publicznie, że jest to palący problem w ZSSR.

Przez ostatnie kilka miesięcy rządowa prasa publikowała serię artykułów opisujących sowiecką młodzież palącą marihuanę i używającą ekstraktu podobnego do morfiny, który otrzymuje się z maku.

Wyczytać w nich można było o rozpaczającej matce tracącej przez narkotyki syna, weteranie wojennym, który stacza się na samo dno lub studencie, któremu palenie marihuany tak samo przypomina zachodni styl życia, jak dzinsy, które nosi "made in America".

Srodki masowego przekazu podają, że narkotyki uzyskuje się z różnych źródeł: z czarnego rynku, od żołnierzy powracających z wojny w Afganistanie czy od karierowiczów z "wyższych sfer" przysięgających, że nigdy nie sięgają po te używki.

Policyjne obławy na narkomanów przypominają jako żywo amerykański film "Miami Vice".

Organ Komunistycznego Związku Młodzieży, "Komsomolska Prawda" opisuje dwóch młodych sierżantów milicji biorących udział w akcji, gdzie cała flotylla samolotów i helikopterów skutecznie niszczy ogromną plantację maku i walczy przeciwko handlarzom.

Przybywają oni najczęściej nocą udając turystów lub wędkarzy, często mają przy sobie broń. Podczas opisywanej akcji zaaresztowano 19 osób i była jedna ofiara śmiertelna — został zakłuty nożem pies milicyjny.

Wzrost narkomanii i przemytu narkotyków według socjologów sowieckich spowodowała polityka Kremla znana pod nazwą "glasnost" czyli otwarcia.

Sowiecki przywódca Michaił Gorbaczow po dojściu do władzy w 1985 roku zapowiedział publiczne dyskusje na wiele tematów, co jest ważnym narzędziem w rozwiązywaniu zastanych problemów socjalnych i ekonomicznych.

"Przemilczenie o istnieniu zła przeszkadza społeczeństwu w wytworzeniu zbiorowej odporności na chorobę" — stwierdza rządowa "Izwestia" w artykule komentującym badania przeprowadzone na uniwersytecie w Tbilisi o narkomanii wśród gruzińskich nastolatków. Gruzja znana jest w Związku Sowieckim ze swego wysokiego poziomu życia.

"Z badań wynika, że niezadowolonych jest wielu we wszystkich warstwach społecznych, a nie tylko mały procent robotników" — twierdzi profesor Anzor Gabiani po przeanalizowaniu ankiety składającej się z 200 pytań. Dotyczyły one wielu aspektów życia młodzieży od sposobów studiowania przez rodzaje hobby, typu rodziców, sposoby wypoczynku, po presję środowiska.

"Ponad połowa badanych wyrosła w rodzinach, którym powodzi się dobrze, nie brakowało im niczego" — powiedział Gabiani. "Co skłoniło ich do sięgnięcia po narkotyki?" "Hedonizm i duchowy infantylizm" — twierdzi profesor.

Nie wiadomo ilu obywateli sowieckich używa narkotyków, lecz eksperci do spraw narkomanii podali w raporcie dla Organizacji Narodów Zjednoczonych, że w 1984 roku w Związku Sowieckim było zarejestrowanych około 2,500 narkomanów.

W dużych miastach na zachodzie narkomani zbierają się w pewnych dzielnicach, a narkotyki sprzedaje się na rogach ulic, natomiast w ZSSR podziemny świat narkotyków jest naprawdę niewidoczny.

Jest mało prawdopodobne, by człowiek z Zachodu spotkał kogoś podobnego jak Kolia Boszenkow.

Boszenkow swe eksperymenty z narkotykami rozpoczął w 1973 roku, mając 17 lat, jego matka pisała artykuły do "Literaturnej Gazety", prestiżowego czasopisma o sztuce i polityce. "W owym czasie o tych rzeczach nie mówiono ani słowa" — stwierdziła w wywiadzie.

Młodzież szła do wojska i w roku 1976 wracała do domu już zarażona narkomania. Nie wiedząc jak uratować swego syna, przed przyjaciółmi i narkotykami, pani Boszenkow zwróciła się o pomoc do milicji.

Pomoc nadeszła, lecz w postaci trzech lat więzienia.

Prawo sowieckie przewiduje terapię dla nałogowych narkomanów, którzy popełnili przestępstwa kryminalne i przebywają w więzieniu. Po wyjściu z więzienia mogą oni zwrócić się z prośbą o specjalną opiekę medyczną.

Gazeta podaje, że rafinowanie czy rozprowadzanie narkotyków zagrożone jest karą do 10 lat więzienia, podczas gdy za uprawianie maku czy konopii bez pozwolenia grozi maksymalna kara do dwóch lat.

Boszenkow po wyjściu z więzienia powrócił do swego nałogu zażywania heroiny przyjmując zanieczyszczoną formę tego narkotyku w postaci wywaru z maku.

"Leży on w mieszkaniu aż do popołudnia, żywe zwłoki" — stwierdziła jego matka.

Niedawno też Paweł, brat Boszenkowa, kiedyś sportowiec i namiętny czytelnik klasyki rosyjskiej, rozpoczął także używanie narkotyków. Jednak matka nie dała o nim znać milicji mając nadzieję, że odczy się on od nałogu gdzie indziej, a nie w więzieniu czy obozie pracy.

Gazeta "Izwestia" wydaje się zgadzać z jej uczuciami nawołując do stworzenia klinik, gdzie młodzi ludzie migłoby znaleźć pomoc, coś w rodzaju "anonimowych narkomanów".

Czasopismo "Nowy Mir" zapowiedziało na przyszły miesiąc druk odcinków noweli "Pień katedra" napisanej przez znanego aktywistę akcji przeciw narkotykcom Chingiza Aitmatowa.

Bohater Aitmatowa jest byłym klerikiem, którego za niezależne poglądy na temat rosyjskiej teologii ortodoksyjnej przeniesiono do stanu świeckiego, a następnie zostaje reporterem gazety w małym miasteczku. Przenika on do grupy dostawców i producentów narkotyków działających na stepach sowieckiego Kazachstanu.

"Co to jest narkomania?" — pyta reporter w końcowym artykule, którego wydawca nie chce zamieścić. "Jest to społeczna katastrofa".  
(Wg. "Chicago Tribune" A.K.)

**EUROPEJSKIE MEBLE**

Meble do sypialni z drewna różanego o nieodpartym uroku. Drewno pokryte jest zabezpieczającą powłoką poliestrową.

Doskonała jakość, możliwość szybkiej dostawy... a także, ponieważ otrzymujemy meble bezpośrednio od importerów, przystępne ceny.

PRZYDJŹ — ZOBACZ — PORÓWNAJ

**NORTHERN FURNISHINGS CO., INC.**  
4662 N. Lincoln Avenue • Chicago, Illinois 60625  
Telephone: 561-6910

Mówimy po polsku  
GODZINY:  
Codziennie 9-5:30 po poł.  
Pon. i Cz. 9-9:30 wiecz.  
Niedziela 12-5 po poł.

**WEDDING IN THE WOODS**  
Something special for that special day.  
Exchange your vows in a lovely Gazebo surrounded by a wooded setting in the country.  
For information and reservations, call:  
(312) 758-3393  
Please Call in English

**ANDERSON ORCHARDS VALPARAISO, INDIANA**  
Zrywaj Jabłka: JONATHAN MACINTOSH—COURTLAND  
Prawdziwy miód—Dynie różnej wielkości. Mamy w sprzedaży gruszek. Prawdziwe "Apple i Pear Butter." Dojazd do sadu: I-94 do Indiana 49, na południe do US 6 13 mile do sadu.

Teresa Nowakowska — Błażyńska

## Przed Mikrofonem i Gdzie Indziej

Najtrudniejszym zadaniem dla mnie jest powiedzenie, a raczej opowiedzenie czegoś w pewnym określonym czasie. W okresie mojej pracy radiowej udręka było śledzenie wskazówek zegara. Co mogę powiedzieć w ciągu kilkudziesięciu sekund na temat takiej osobowości, jaką była Tola Korian.

Kiedy myślałam nad tym miałam wrażenie, że zaczynam przeglądać album z fotografiami. Tyle lat minęło od momentu, kiedy pierwszy raz w życiu spotkałam Tolę. A jednak pamiętam. Było to w "Ognisku" na przypadkowej kolacji i ktoś mi powiedział: "To jest Tola Korian".

Pierwsze wrażenie? Była taka drobna, kobieca, miała błękitno-przeźroczyste oczy i śliczny timber głosu.

Po tym pierwszym spotkaniu było wiele, wiele innych i, jak sięgam myślą wstecz — to zawsze widzą ją inaczej.

Tola — jako pani domu, po kolacji przy fortepianie, śpiewająca uroczę, czasem frywolne piosenki, rozbawiona, niemal dziecinna, wesoła.

Tola — z bardzo zatroskaną twarzą, bo Tymon źle się czuje.

Tola — za kulisami przed wejściem na scenę. Żeby nie zepsuć fryzury i makijażu, przed włożeniem sukni narzucała na głowę przezroczystą chustkę. I taką ją widzę: uśmiechniętą, za błękitnym woalem.

Tola — w papilotach, z jadowitym uśmiechem — to pani Dulska. Jeszcze inna Tola — w słomianym szkolnym kapeluszu, z warkoczykami, jako uczennica borykająca się ze słowami polskich piosenek. — Krakowiaczek ci ja — Tatusiu, co znaczy słowo ci ja?

A kiedy tak przerzucam w myśli te nigdy nie odbite fotografie — widzę ją jeszcze w mrocznym świetle kościoła, pochyloną z czułością nad

moim synem, którego trzymała do chrztu.

Przez pewien okres czasu dane mi było pracować z Tolą przy nagrywaniu słuchowisk radiowych. Tak się zdarzało, że im poważniejsze było słuchowisko, tym weselszy nastrój panował w studio. Pamiętam wypadek, kiedy mieliśmy krótką przerwę przed rozpoczęciem nagrania, w czasie której wszyscy opowiadali dowcipy i pękaliśmy ze śmiechu. Kiedy wreszcie Czesław Halski krzyknął: "Nagrywamy", stałam przed mikrofonem naprzeciwko Toli i zupełnie nie mogłam opanować śmiechu. Nic nie pomogły groźne upomnienia Czesława. Krztusiłam się i nie mogłam mówić. Poskutkowało wreszcie to, że spojrzalam na Tolę, która stała naprzeciwko mnie — chłodna, spokojna, opanowana, jedynym dowodem, że ciągle się śmiała było to, że drgały kartki tekstu, który trzymała w ręku.

Przy innej okazji nie mogłam dać sobie rady z ustawieniem postaci, którą miałam odtworzyć. "Tola pomóż — powiedz mi — jak Ty to widzisz?". "Prosto inaczej — odpowiedziała Tola — patrzysz na te kobiety z złej strony". Oczywiście, miała rację. Ileż razy zdarza się w życiu, że patrzymy na coś czy na kogoś ze złej strony.

I wreszcie ostatnia fotografia odbita w pamięci. Wychodziliśmy z koncertu. Było zimno — tłumy ludzi śpieszyły do wyjścia. Z daleka zobaczyłam Tymona i Tolę schodzących ze schodów. Tola jedną ręką obejmowała Tymona a drugą owijała mu szalik koło szyi. Żeby było bezpiecznie. Żeby było ciepło.

**Czy dałeś już na bank leków "Na Ratunek"?**

**CUSTOM BEDDING**  
2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404  
DYSKONTOWY SKŁAD SUPER JAKOŚCI

## SEGMENTY

W europejskim stylu, importowane z Jugosławii i Kanady. Do wyboru kilka rodzajów. Front z lustrem w kolorze brązu, wykończenie z drzewa, lakierowane na wysoki połysk i "formica." Mają one światła wewnątrz i szklane drzwi.

Kupicie je z dużą ZNIŻKĄ DYSKONTOWA. Oto przykłady:

Wart. \$689 — Teraz .....	<b>\$349</b>
Wart. \$999 — Teraz .....	<b>\$689</b>
Wart. \$1589 — Teraz .....	<b>\$1089</b>
Wart. \$2589 — Teraz .....	<b>\$1589</b>

**WERSALKI** W Stylu Polskim w Cenie Super Dyskontowej!  
**\$149<sup>95</sup>**  
MATERACE I SPRZĘŻYNY  
Ale w Kompletach  
**\$44<sup>95</sup>** szt.

Duży wybór Segmentów, kompletów do sypialni, pokoju wizytowego i kuchni: stoliki i lampy — wszystko po cenie SUPER DYSKONTOWEJ nie-do-wiary niskiej!! Wstąpcie i przekonajcie się na własne oczy. Nikt nie sprzedaje taniej od nas!

## CZYTELNIK MIESIĄCA

- Główna wygrana \$100.00; druga nagroda, półroczna prenumerata Dziennika Związkowego.
- Każdy może nadesłać dowolną ilość kuponów.
- W losowaniu będą brały tylko oryginalne kupony, które otrzymamy do końca danego miesiąca.
- Losowanie raz w miesiącu a nazwiska zwycięzców ogłaszane będą w każdy drugi piątek miesiąca.
- Pracownicy Dziennika Związkowego i Związku Narodowego Polskiego i ich rodziny nie mogą brać udziału w konkursie.

WRZEŚNIA, 1986  
Imię, Nazwisko \_\_\_\_\_

Numer domu, ulica \_\_\_\_\_  
Miasto \_\_\_\_\_ Stan \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

Kupon należy wysłać na adres:  
**CZYTELNIK MIESIĄCA**  
Dziennik Związkowy  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646



# HANDY ANDY

## HOME IMPROVEMENT CENTERS

### "HANDY ANDY MÓWI" NASZA ODPOWIEDŹ DLA WŁAŚCICIELI DOMÓW!

OTO 18 PRZYKŁADÓW ARTYKUŁÓW PO OKAZYJNYCH CENACH!



**Stoliki**  
Okolicznościowe  
Reg. 119.95  
**78<sup>00</sup>**

• Orzechowa Okleina • Wysokiej Jakości Meble • Okazja



**Ultra-Crete**  
Mieszanka Betonowa  
80 Funt. Worek  
Reg. 3.19  
**1<sup>99</sup>**

Materiały Dekarskie—Roof Coating lub Roof Cement **9<sup>89</sup>**



**Wymień Okna!**

Wymień stare nieszczelne okna korzystając z zestawu REMOD KIT. W ciągu kilku minut możesz wymienić stare okna na dopasowane drewniane okna RST/R.O.W., bez potrzeby wymiany futryn i listew. Izolowane szyby REMOD KITS również dostępne.



**SZAFKI KUCHENNE**  
8 Styli—3 Wykończenia  
MOŻLIWOŚĆ INSTALACJI

**55% ZNIŻKI** Od Reg. Cen



**IZOLACJA DO RUR**

**nomaco**

- Zmniejsza Utratę Ciepła o 60%
- Zapobiega "Poceniu Sie" Rur
- Zapobiega Zamarzaniu Rur 1/2", 3/4" lub 1" Przekroj

**59<sup>c</sup>**



**OBUDOWA WANNY**

- Nowoczesna • Wytłaczane Wykończenie • 4 Półki Łatwe do Założenia • Można Zainstalować Na Płytkach Ceramicznych

Biała, Reg. 49.95 #1TW70

**29<sup>95</sup>**



**Luxaclad WYNYLOWE OBICIA**

10" x 12' Białe—Woodgrain  
Nigdy Nie Wymaga Malowania

60-Letnia Gwarancja

Primed Lap Siding Białe, 1/2" x 12" x 16' **29<sup>c</sup>** Bież. St.

**39<sup>99</sup>** Sq.



**OLEJNA CORAD Emalia**  
Do Werand  
Reg. 14.95  
**8<sup>96</sup>**



**OLEJNA BESTWAY Farba**  
Do Domów  
Reg. 13.95  
**7<sup>96</sup>**



**Geocel PROFESSIONAL 920<sup>TM</sup> Uszczelniaacz**

Wytrzymałość—25 Lat  
4 paczki..... Reg. 8.99  
Wypredaż 4.99  
Rabat 4.00  
Twój koszt po otrzym. rab. **99<sup>c</sup>** Limit 1

**2<sup>46</sup>**



Do Wyczerpania Zapasu!  
**LAMPY DO SYPIALNI**

Do wyboru w wielu kolorach i wzorach. 2 lub więcej. Tylko \$5 za szt.  
**5<sup>44</sup>**



**Środek Owadobójczy**  
Tępi mrówki, pająki, karaluchy i inne owady.  
Reg. 16.95  
**8<sup>86</sup>**



**Latarnia**  
Z 1-6 V. Baterią  
Reg. 6.99  
**3<sup>96</sup>**



**14" Lampa Do Sypialni**

Reg. 6.99  
SUPER CENA  
**4<sup>43</sup>**

**4052 GRAND AVE. CHICAGO, IL 252-7400**

Pon.-Pt. 7:30-9, Sob. 7:30-6, Niedz. 9-5.  
Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia ilości. Wszystkie artykuły za gotówkę i z własnym odbiorcą. Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania błędów drukarskich.

**2828 N. HARLEM ELMWOOD PK. 453-7100**

Pon.-Pt. 8-9, Sob. 8-5, Niedz. 9-5.

**CENY WAŻNE DO 2 PAŹDZIERNIKA 1986 r.**



**BEZ WPLATY**  
**CENTRAL FURNITURE**  
 'BEZPŁATNE' SPRAWDZENIE KREDYTU  
 Zadzwoń TERAZ! 486-4202

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI  
 \*Koperta \*Lustra \*Półki \*Baza Szafka \*Lampa \*Półki  
 TYLKO \$229.95

118 WEHSAŁKA  
 Wersalka łatwo otwiera się w każdą stronę. Do wyboru w różnych kolorach. Łatwo rozkłada się jedna osoba.

9-CZ. KOMPLET DO JADALNI  
 Stół, 6 Krzesła, 7-Cz. Kredens  
 CALOSC ZA TYLKO \$445

5-CZ. KOMPLET DO KUCHNI  
 Stół z formajki, winilowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach.  
 \$79

Rodziny Rozmiarów Pralka i Suszarka KOMPLET  
 TYLKO \$495

3 POKOJE MEBLI OD TYLKO \$488

ŁODÓWKA  
 \*Osobny Zamrażnik \*Pojemniki Na Drzwiach \*Pojemniki Na Warzywa  
 Już od \$249

15" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO \$259

15" Przenośny Kolorowy TV \$259

7-CZ. SOLIDNY SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI  
 SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL LUB FOTEL NA BEZCIĄCH PLUS 3 STOŁKI I 2 LAMPY  
 TYLKO \$229.95

KANAPY SEKCYJNE!  
 PRZYJĄDZIE DZIS!  
 \$288

3-CZ. SYPIALNIA  
 Orzechowo-Klonowa Francuska Solidna Konstrukcja Wązki Rozmiarów Full \$169

8-CZ. ŁÓZKO PIETROWE  
 7 Włóknowa porcja i drabinka \$79

KRÓTKO PRACUJESZ? 1-SZY KREDYT? BEZ PRACY? KREDYT? ZBANKRUJOWALES?  
**FINANSUJEMY KAŻDEGO**

Central Furniture • 1348 N. Milwaukee  
 Godz: Pon.-Czw. Piąt. 9:30-8:30; Wł. Sr. 9:30-6:30; Sob. 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00  
 Mówimy Po Polsku • Działka "Cash & Carry"

**SŁUŻYMY POLONII**

**CASIMIR E. WĘGLARZ**  
 Asystent Wiceprezesa

**FRED SKOWRONSKI**  
 Asystent Wiceprezesa

**Manufacturers Bank**

1200 North Ashland Avenue  
 Chicago, Illinois 60622  
 Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000  
 ZASOBY PONAD \$200 MILIONÓW

**Niezwykłe Plemię Indian**

W 1719 roku biali myśliwi natknęli się na terytorium obecnego powiatu Robinson w Północnej Karolinie (USA) na plemię Indian, którzy mieli jasną cerę, niebieskie lub szare oczy, wyróżniające ich od czarnookiej większości. Mówili po angielsku, chociaż rejon ten uchodził za nietknięty dotąd przez kolonizatorów.

Podczas spisu ludności przeprowadzonego w 1934 roku zarejestrowano około 12 tysięcy tych tubylców, nazywanych Indianami powiatu Robinson. Odnotowano również, że ich angielszczyzna pełna była zwrotów pochodzących z czasów Szekspira.

Dzieje tych niezwykłych Indian łączą niektórzy badacze z zagadką zaginionej Kolonii Roanoke. W 1584 roku dwa statki z floty słynnego angielskiego podróżnika, faworyta królowej Elżbiety I, sir Waltera Raleigha, odkryły w pobliżu wybrzeży obecnej Północnej Karoliny wyspę Roanoke.

Rok później Raleigh wysłał tam siedem dalszych okrętów z zadaniem skolonizowania wyspy. W 1587 roku osiedlili się tam dalsi koloniści pod dowództwem gubernatora Johna White'a. Brak dostatecznych zapasów przed zbliżającą się zimą skłonił J. White'a do powrotu do Anglii, skąd zamierzał jak najrychlej powrócić z odpowiednim zaopatrzeniem na Roanoke.

Przeszkodziła mu w tym trwająca właśnie wojna z Hiszpanią. Dopiero po trzech latach, w lipcu 1590 roku przybył znów na wyspę, gdzie oczekiwac go miało 121 osadników, a wśród nich jego żona, córka i wnuczka. Nie zastał jednak ani żywego ducha.

Osada kolonistów była wyludniona, choć fort i domy stały nienaruszone. Nie znaleziono żadnych zwłok czy grobów, żadnych śladów walki czy zniszczeń. Tylko na korze jednego z drzew przy bramie fortu wyryte było słowo "CROATAN", na drugim tylko trzy litery "CRO".

Podjęto próby wyjaśnienia, że koloniści zostali wybiti przez jakichś wrogich Indian, ale brak było jakichkolwiek znaków o tym świadczących. Uznano więc, że porzucili Roanoke i udali się na niedaleką wyspę Croatan. Ponieważ i tam śladów nie było, wysunięto przypuszczenie, że koloniści zbudowali na Croatan statek, który zatonął przy przeprawie na kontynent. Mówiono także o możliwości porwania i wymordowania ich na morzu przez Hiszpanów.

Najprawdopodobniejsza — choć nie udowodniona — jest hipoteza wspólnego z przyjaznymi Indianami z wyspy Croatan osiedlenia się właśnie na terytorium dzisiejszego powiatu Robinson.

Z mieszanych związków obu tych grup ludności pochodzący mogą owi anglojęzyczni Indianie powiatu Robinson. Tym bardziej, że już w 1790 roku, a więc 200 lat po zagadkowym zniknięciu kolonistów z Roanoke, wśród 95 nazwisk rodzin indiańskich, w tym rejonie zarejestrowano aż 54 nazwiska identyczne z nazwiskami zaginionych osadników.

Zadziwiający jest jednak brak jakichkolwiek ustnych przekazów z tradycji tych Indian o ich dawnym powiązaniu z białymi ludźmi.

M.K.

Zawiadamiamy Wszystkich Polskich Klientów o Nowo otwartym Sklepie:

**TOWER**

2909 NORTH MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS 60618  
 Telefon: 312-276-5550 i 276-8777  
 Otwarty codziennie od 9:30 rano do 8:00 wieczorem

JEŚLI PRZYNIESIECIE to ogłoszenie DOSTANIECIE 10% ZNIŻKI  
**ZAPRASZAMY!**  
 W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY POSIADAMY:

— **UBRANIA DAMSKIE:**  
 SUKIENKI I SPÓDNICE  
 BLUZKI I SWETRY  
 BIELIŻNIE OSOBISTĄ I POŚCIELOWĄ  
 KOSZULE NOCNE I RAJSTOPY

— **UBRANIA MĘSKIE:**  
 SKAFANDRY  
 KURTKI I SPÓDNIJE JINSOWE  
 SZLAFROKI, KRAWATY SKARPEŁY I BIELIŻNĘ

— **UBRANKA DLA DZIECI**  
 Tylko u nas znajdziecie olbrzymi wybór obuwia dla dorosłych i dzieci

Nasza specjalność to:  
 AKSAMIT  
 MATERIAŁY na sukienki i garnitury  
 CHUSTKI w bardzo dużym wyborze  
 FIRANKI

Ponadto posiadamy:  
 DYWANIKI NA ŚCIANE  
 RĘCZNIKI — KOCE — OBRUSY  
 WALIZKI — ZEGARKI — PERFUMY  
 KOMPLETY DO ŁAZIENEK

VHS HQ SANYO  
 MAGNETOWIDY—TELEWIZORY—KAMERY VIDEO  
 (PAL/SECAM/NTSC 3.58)

• 14-Dniowy Czasomierz  
 • 12-Funkcyjne Bezprzewodowe Sterowanie  
 • System Auto Play  
 • Szukanie i Zatrzymywanie Obrazu

\$498.88

NEW SHARP  
 WORLD WIDE VIDEO  
 • PAL/SECAM/MESECAM/NTSC3.58/NTSC4.43 MULTI SYSTEM  
 • AUTO FUNCTION  
 • 10CH. 4EVENT/14-DAY PROGRAMMABLE TIMER  
 • 16-FUNC. INFRARED REMOTE CONTROL

**DARMO:**

- Telefony
- Balony
- Koszulki Firmowe
- Popcorn

**LATWE WARUNKI**

1. GOTÓWKA
2. MASTERCARD VISA
3. NATYCHMIASTOWY KREDYT
4. 90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKA
5. LAY-A-WAY
6. BEZPŁAT DO PAŹDZIERNIKA, 1986

WATCHMAN TV SONY \$99.00  
 DARMO BATERIE FOTI

4-CAL. TV ESCORT \$128.00  
 DARMO SŁUCHAWKI NA USZY AUDIO/VIDEO UNICONECTOR

AUTOFOCUS 4-GLÓWICOWY CAMCORDER \$798

SONY V8 PEŁNY WYMIAR \$888  
 SONY V8 HANDY CAM \$788  
 JVC GRC1 \$588  
 ZENITH VHS \$588  
 SONY BETA \$588

NIKTÓRE DEMOS — NIKTÓRE W OPAKOWANIACH

COMPACT DISC DIGITAL AUDIO PLAYER \$128

SONY HOME OR PORTABLE CD PLAYER \$148.88

RCA 13-Calowy Kolorowy TV \$178

MÓWIMY PO POLSKU  
 Pytaj o  
**ZBIGNIEW JANASZ**

WYPOŻYCZ CAMCORDER  
 NA SPECJALNĄ OKAZJĘ  
 WAKACJE—PRZYJĘCIA—

**PRECISION**  
 GWARANTUJE NAJNIŻSZE CENY

SONY 26-CAL. ZDALNIE STEROWANY \$598.00  
 SAVE \$128

• 26-Cal. Trinitron  
 • Przystosowany do Co-K  
 • Przystosowany do Stereo  
 • Czasomierz

MAGNAVOX BEZPRZEWODOWY VHS \$238.00  
 OSZCZĘDŹ \$80

• Przystosowany do Kablowej TV  
 • 14-Dniowe Programowanie  
 • Bezprzewodowe Zdalne Sterowanie  
 • Winyl Presew

KOLOROWA KAMERA \$298 10-LUX

Model VR 8273 OSZCZĘDŹ \$128

SONY BEZPRZEWODOWY 200-WATOWY SYSTEM \$588.00  
 OSZCZĘDŹ \$220.00

WIELKA PRZECENA NA TELEWIZORACH SONY

19" TRINITRON MONITOR REC ..... \$338.00  
 27" SONY TRINITRON ..... \$788.00  
 13" TRINITRON ..... \$248.00  
 19" TRINITRON, ZDALNIE STEROW. .... \$398.00

NOWY 27" STEREO SONY TRINITRON SONY Z TECHNOLOGIĄ XBR \$280.00

RCA XL-100 Kolorowy TV \$388

Model GJR640  
 O 25-Calowej Przekątnej z SignalLock elektronicznym strojeniem

SONY BEZPRZEWODOWY 200-WATOWY SYSTEM \$588.00  
 OSZCZĘDŹ \$220.00

• 100 wati na kanał  
 • System kontroli audio/video  
 • Wejścia na dwie pary głośników  
 • Tuner stereo AM/FM  
 • Podwójne wejście na kasetę  
 • Kompletny system głośników  
 • Sztywny pod głośnikami  
 • Winylowe wykończenie  
 • Szkliste zabezpieczenia

\$198 HITACHI

WŁACZONA SZAFKA OSZCZĘDŹ \$98

KOLOROWE MONITORY TELEWIZYJNE SONY 19-CAL. PROFEEL 400 Line Resolution \$288

SONY PRZENOŚNY DISC PLAYER ..... \$148  
 TOSHIBA MAGNETOFON KASETOWY PG-G10 ..... \$48  
 SONY PODWOJNY MAGNETOFON KASETOWY ..... \$48  
 SONY PODWOJNY MAGNETOFON KASETOWY TCW3 ..... \$109  
 SONY ADAPTER PSXL 240 ..... \$58  
 KENWOOD ODBIORNIK 40 WATT ..... \$118  
 TOSHIBA AM/FM SŁUCHAWKI ..... \$28.88  
 SONY AM/FM KASETOWY WALKMAN ..... \$38.88  
 PIONEER CT 501 MAGNETOFON KASETOWY ..... \$58

DO NABYCIA SPRZĘT ELEKTRYCZNY NADAJĄCY SIĘ DO POLSKI (PRĄD 220)  
 NP. ŻELAZKA JUŻ OD \$29, CYFROWE RADIO Z BUDZIKIEM OD \$28, ITP.

**Precision Video**

436 S. Mannheim Rd. Bellwood, IL  
 1 Mila na Północ od Eisenhower Expwy.  
 (312) 544-7770  
 Pon., Piąt. 9-9, Sob. 9-8, Niedz. 10-6

L-750 OR T-120 \$448

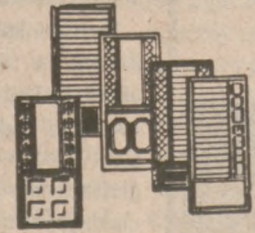
## IZABELA'S BEAUTY SALON

Damsko-Męski Zakład  
Fryzjerski

• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny  
Przyjdź—Zobacz—Porównaj  
3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399



## SZTORMOWE OKNA I DRZWI ALUMINIOWE OBICIA • WYMIANA OKIEN



\$24<sup>95</sup>  
3 prowadnicowe  
okna sztormowe  
razem do 60 cali  
6 lub więcej



Tak!  
Udzielamy  
Kredytu!

Drzwi Sztormowe z Siatka  
dzwoń 772-7470

Ozdobne Wykończenia

\$7500

Aluminiowe  
Obicie  
Zainstalowanie  
50 Stop Kw.



Na  
Wypredazy

CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.

2932 N. Milwaukee, Chicago

Darmowa Wycena dla Twojej Wygody w Twoim Domu

Rozmawiaj Bezpośrednio z Właścicielami

Pewnego wieczoru 1853 r. setki gapiów zgromadzonych w nowojorskim Crystal Palace przyglądało się brodaczowi stojącemu na chwiejnej platformie, która powoli unosiła się do góry. Platforma zainstalowana w pionowych prowadnicach podwieszona była na grubej konopnej linie do prostopadłej belki.

W pewnym momencie stojący na boczny ruch przecią linę. Platforma gwałtownie obsunęła się, by po ulamku sekundy zatrzymać się z głośnym zgrzytem. Uszczęśliwiony brodacz zerwał z głowy cylinder i zawołał w stronę publiczności: "Bezpieczna! Moi panowie, całkowicie bezpieczna!"

Człowiekiem, który igrał ze śmiercią był Elisha Graves Otis, Amerykanin brytyjskiego pochodzenia. Zanim wpadł on na pomysł wynalazenia automatycznego hamulca, windy zatrzymywano ręcznie. Setki osób zginęły tylko dlatego, że dźwigowi zbyt późno chwytały za ręczny hamulec bezpieczeństwa.

Aż do wybuchu I wojny światowej liczba nieszczęśliwych wypadków stale rosła, bowiem wynalazek Otisa pozostawał praktycznie nieznanym.

## Kto Wynalazł Windę?

W latach 1909-1911 śmiertelnym lub ciężkim obrażeniem ciała uległo 2671 pasażerów wind. Dopiero zastosowanie na szeroką skalę automatycznego hamulca umożliwiło bezpieczne korzystanie z tego niezwykle dogodnego środka transportu pionowego, a Ameryce — budowę stynnych drapaczy chmur.

Jednakże Otisowi nie dane było doczekać triumfalnego pochodu swego wynalazku — zmarł na tyfus w 50 roku życia.

Dwóch miłośników historii techniki, zachodniobierliński architekt, Uwe Drepper, i szwajcarski historyk sztuki, Jeannot Simmem, opublikowali pasjonującą książkę pt. "Winda — historia pionowego podboju," w której szczegółowo opisali losy tego pożytecznego urządzenia.

Autorzy publikacji wymieniają niezliczone pułapki techniczne, jakie trzeba było pokonać, zanim w prymitywnej platformy do transportu towarów winda przekształciła się w nowoczesny, sterowany elektronicznie dźwig osobowy, zapewniający ludziom bezpieczne poruszanie się po niezliczonych piętrach współczesnych wieżowców i drapaczy chmur.

Winda nie jest jednak pomysłem ery nowożytniej. Potwierdzają to najnowsze odkrycia archeologiczne w greckim mieście Priene, gdzie antyczną platformę odkopano na terenie miejskiego teatru. Pochodzi ona z 349 r. przed p. Chr., a więc jest o ponad 300 lat starsza od kunsztownie skonstruowanych klatek, które służyły Neronowi do wydobycia z podziemi rzymskiego amfiteatru na arenę skazanych na śmierć gladiatorów.

Model dzisiejszej windy to umiejętnie połączenie i zastosowanie trzech wynalazków nowożytniej techniki: mechanizmu tarczowego, automatycznego hamulca Otisa oraz napędu elektrycznego.

Pomysłodawcą zamiany uciążliwego mechanizmu zwijania i rozwijania liny na mechanizm tarczowy był inżynier górnictwa, Friedrich Koepe. Rzecz miała miejsce w 1877 r. w Bochum, natomiast trzy lata później, w 1880 r. w Mannheim, Werner von Siemens jako pierwszy w świecie skonstruował wyciąg o napędzie elektrycznym.

Winda, jak każda nowość, zanim weszła do powszechnego użytku,

służyła rozrywce i zbytkowi panujących. August Mocny i inni nowotwórcy bawili się widokiem wyłaniającego się spod ziemi — na hasło "stoliczku, nakryj się" — suto zastawionego stoliczka ogrodowego.

Inni upodobali sobie "jeżdżące krzesło." Nieco przysadzistej budowy cesarzowa Maria Teresa poleciła, by w jednym z zachodnich skrzydeł zamku Schonbrunn zainstalować machinę, która "napędzana przez jednego człowieka przemierzała piętra w górę i dół, zabierając 10 i więcej osób."

Także Napoleon, mieszkający później w tych komnatach, chętnie korzystał z owego udogodnienia. Jak odnotował jego osobisty lekarz, pozwalało mu to zjawiać się nieoczekiwanie na różnych piętrach pałacu niczym "gromowładny Zeus."

Mimo że winda od lat należy do najbezpieczniejszych środków transportu, ludzie nadal odczuwają atawistyczny lęk przed przekroczeniem progu szybu.

Jest to reakcja nieuzasadniona, ponieważ statystyki wypadków od lat wykazują, że chodzenie po schodach okazuje się bardziej niebezpieczne. Widocznie jednak strach przed niespodziewanym zatrzymaniem się windy między piętrami,

przed jej wznoszeniem się i opadaniem jest silniejszy od zdrowego rozsądku. Swoistej psychozie natomiast ulegają mieszkańcy Nowego Jorku, bowiem winda jest tam miejscem rozboju — aż 31% wszystkich napadów.

Motyw windy często wykorzystywano w filmie i w literaturze. Niejednokrotnie służyła ona jako tło akcji horrorów, kryminałów, komedii, jak np. w filmie "Płonący wieżowiec" czy w powieści Tomasa Manna pt. "Wyznania hochsztaplera Feliksa Krulla."

Okazuje się też, że prozaiczna wydawałoby się jazda windą dostarczyć może również wrażeń... erotycznych. Autorzy opracowania dotarli do badań, które stwierdzają, iż "przy lekkim kołysaniu szybko opadającej windy odczuwa się przyjemne podrażnienie sfer genitalnych." Ciekawe, czy E. G. Otis też to zauważył przy próbie zastosowania swego wynalazku...

("Der Spiegel")

ze "Związkowia" — Kanada

## Myśli

Myśli podobne są do robaczywych jablek, których najwięcej można pozbić po burzy.

Sławomir Wróblewski

\*\*\*

Jak mogę dotrzeć słowa, skoro je dałam.

Krecia P.

## OLYMPIC DISCOUNT CARPET CENY HURTOWE!!!

DYWANY TKANE W BELGII,  
HISZPANII, GRECJI  
I CHINACH  
Różne rozmiary  
i kształty

4 x 6 .....	\$25.00
6 x 9 .....	\$45.00
9 x 12 .....	\$75.00
10 x 14 .....	\$140.00

100-tki RESZTEK  
'CARPETOW' W NAJLEPSZYCH  
GATUNKACH WE WSZYSTKICH  
KOLORACH I ROZMIARACH  
9 x 12 od .....

\$49.00

FACHOWA INSTALACJA  
"CARPETÓW"  
7 DNI W TYGODNIU  
PO NAJNIŻSZYCH  
CENACH!

SPRZEDAJEMY TAKŻE  
PODKŁADKĘ POD  
"CARPETY"

"Carpety" od Ściany do  
Ściany, Różnych  
Gatunków — Cena  
Od \$3.99 Za Jard

DARMO DYWANIK PRZY ZAKUPIE ZA \$50 LUB WIĘCEJ

2719 N. CALIFORNIA AVE.

PÓŁ BLOKU OD DIVERSEY AVE.

TEL.: 276-1212 i 276-3656

Poniedz.-Piątek: 9-9 • Soboty 9-6 • Niedz. 10-5

Mówimy po polsku — Udzielamy Kredytu — Wysyłamy Do Polski

leć z nami!



POLONIA  
TRAVEL  
AGENCY



LOT POLISH AIRLINES  
POLSKIE  
LINIE  
LOTNICZE «LOT»

WYCIECZKA  
Z  
POLSKI  
DO  
U.S.A.  
NA BOŻE  
NARODZENIE

BIURA POLONIA TRAVEL z LOT-em  
ORGANIZUJĄ TRADYCYJNĄ  
JAK CO ROKU  
WYCIECZKĘ  
Z POLSKI DO USA  
NA ŚWIĘTA  
BOŻEGO NARODZENIA

'86

PRZYLOT DO CHICAGO  
6 GRUDNIA 1986  
POWRÓT DO WARSZAWY  
10 STYCZNIA 1987  
KOSZTY PRZELOTU  
W OBYE STRONY  
TYLKO \$699 plus TAX \$890

Zgłoszenia przyjmują wszystkie biura Polonia  
do końca września

2864 N. Milwaukee Ave., CHICAGO IL 60618  
(312) 235-0303  
5305 W. Fullerton Ave., CHICAGO IL 60639  
(312) 745-0021  
2442 W. 47-th Street CHICAGO IL 60632  
(312) 254-2738



1309 N. Ashland Ave., CHICAGO IL 60622  
(312) 278-3916  
1105 E. Roosevelt Rd., LOMBARD IL 60148  
(312) 932-9875

## GDZIE SĄ UMARLI?



Wszystko, co przedsięwzięcie ręka twoja do czynienia, czyn według możliwości twojej, albowiem nie masz żadnej pracy, ani myśli, ani umiejętności, ani mądrości w grobie, do którego ty idziesz. KAZN. SAL. 9:10

Przedmiot ten badali mędrcy przez sześć tysięcy lat. Paganie, Chrześcijanie, i Agnostycy także dawali swe zdania. Ale jednak do tego czasu odpowiedzi na to pytanie nie są zadawalniające, bo są one oparte na przypuszczeniach i nie są one przekonujące.

Nawet Prorok Hijob (14:10,14) pytał: "Ale człowiek umiera, zemdlony będąc, a umarliście człowiek gdzie jest? Gdy umrze człowiek, izali żyć będzie? Po wszystkie dni wymierzonego czasu mego będę oczekiwał przyszłej odmiany mojej."

Takie ważne pytania powinny nas interesować, ponieważ wieczna przyszłość nasza, jako też naszych dzieci i bliźnich, bardzo nas obchodzi.

Słowo Boże, które jest prawdą, odpowiada nam na te pytania. Mówi nam wyraźnie gdzie się umarli znajdują. Ewangelista Jan (3:16) napisał nam te słowa: "Albowiem tak Bóg umiłował świat, że Syna swego jednorodzonego dał, aby każdy, kto weń wierzy, nie zginął, ale miał żywot wieczny."

Kiedy ten czas nadejdzie? Jak to będzie? Czy zobaczymy naszych drogiech? Czy będzie miejsce dla tych miliardów ludzi? Kiedy będzie ten sądny dzień? Co się stanie z mordercami z podłymi ludźmi?

Zamówienia na bezpłatną broszurkę pod tytułem

"GDZIE SĄ UMARLI?"

Imię i Nazwisko .....

Adres .....

Miasto ..... Stan..... Kod.....

POLISH BIBLE STUDENTS  
P.O. BOX 5455 • DEPT. Z • CHICAGO, IL 60680



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka moja, córka moja, siostra i babcia nasza, **Janina Stasiak** (z domu Gniadek) (żona śp. Albina, siostra śp. Kazimiera)

nagle pożyła się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 8-go września 1986 roku, w Polsce, w średnim wieku. Zwłoki można odwiedzić dziś od godziny 2-jej po południu.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 27-go września, o godzinie 8:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła św. Jacka, msza św. o godzinie 9-jej rano, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Regina, córka; Romuald Wojcicki, zięć; Zofia Gniadek, matka; Bolesław, brat; Emilia i Władysława Czok, siostry; Malgorzata, bratowa; Michał Iwaszuk i Wacław Krawczyk, szwagrowie; Danielle i Andre, wnuczki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie

Telefon 774-4100



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia, prababcia i praprababcia nasza, **Rose Harbut** (z domu Bednarz) (żona śp. Marcina, matka śp. Franciszka, teściowa śp. Franciszka Szczepanek i śp. Raymond Lata)

po krótkiej chorobie, pożyła się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 24-go września 1986 roku, o godzinie 3:43 po południu, przeżywszy lat 104.

Zwłoki można odwiedzić dziś od godziny 2-jej po południu do 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 27-go września, o godzinie 11:30 rano, z zakładu pogrzebowego Stermer Funeral Home pnr. 3653-59 W. Fullerton Ave., do kościoła Our Lady of Grace, Msza św. o godzinie 12-jej w południe, a stamtąd na cmentarz Maryhill na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Rose Szczepanek, Helena Lata, córki; Walter (Estelle), Joseph (Helen), synowie i synowe; 11 wnucząt; 20 prawnucząt i 4 praprawnucząt; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Stermer Funeral Home, Telefon 235-1815.

## EWG Gotowa Walczyć z Terroryzmem

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

istniejącego nowy system komunikacji.

Spotkanie londyńskie ministrów EWG odbywa się na wniosek Francji — wstrząsanej od miesiąca atakami terrorystycznymi.

Brytyjski minister powiedział, że na spotkaniu nie dyskutowano utworzenia ogólnoeuropejskich sił antyterrorystycznych. Zdaniem Hurda, siły takie mogłyby być źródłem niepotrzebnego zamieszania podczas kiedy dobrze skoordynowane akcje — istniejących narodowych służb — mogą przynieść więcej pożytku.

Stanowisko ministrów mówi o konieczności uzgodnienia polityki wizowej. Żadne z państw EWG nie poszło jak dotąd w ślad Francji, która wprowadziła wymóg posiadania wizy dla wszystkich przyjezdnych spoza państw EWG.

Ministrowie podjęli też sprawę ekstradycji. Chodzi o to, by na tyle ujednolicić prawo o ekstradycji, by

nie pozostawały łatwe do wykorzystania przez terrorystów luki.

Zebrani zgodnie orzekli też o konieczności zbadania na nowo bezpieczeństwa lotnisk i podjęcia kroków w celu wyeliminowania nadużyć prawa immunitetu dyplomatycznego. Zdaniem zebranych — w zasadniczo przypadkach — należy poddawać prześwietleniu rentgenowskiemu bagaż dyplomatów.

Stanowisko zebranych potwierdza, że nie mają oni zamiaru iść na żadne ustępstwa terrorystom. Przedstawiciel Francji zaprzeczył jakoby jego kraj robił tego typu koncesje zezwalając w środę na spotkanie byłemu greko-katolickiemu patriarsze Jrozolimowi Hilariowi Capucciemu z więzionym terrorystą Georgesem Ibrahimem Abdallahem.

Patriarcha Capucci uwięziony był w Izraelu za dostarczanie broni terrorystom, a prasa francuska spekuluje, że jest on obecnie mediatorem pomiędzy Francją a terrorystami. Francuski przedstawiciel powiedział jednak, że na spotkaniu z purpuratem poinformował go, że "rząd francuski zdecydowany jest nie popuścić i nie negocjować z żadną z grup terrorystycznych".



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia i siostra nasza, **Aniela Mucha** (z domu Gierczak) (żona śp. Tomasza)

po krótkiej chorobie, pożyła się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 24-go września 1986 roku, o godzinie 3:30 po południu, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzić dziś od godziny 2-jej po południu.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 27-go września, o godzinie 8:45 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła St. Genevieve, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Anna (Adolf) Karas, Barbara (Luis) Delgado, córki i zięćowie; Edward, Ted, Michael i Tomas, wnuki; Ted (Stephanie), Józef (Genia) i Antoni Gierczak, bracia i bratowe; Julia (Stefan) Pietras, siostra i szwagier; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie

Telefon 774-4100

## Awaria Samolotu Okazją Do Ucieczki

Miami, Fla. (UPI, NYT) — Samolot należący do hiszpańskich linii lotniczych lecący z Hawany do Madrytu lądował przymusowo na lotnisku w Miami. Podczas startu w Hawanie pękły opony, a samolot utracił ciśnienie hydrauliczne. Po wypuszczeniu paliwa pilot poprosił o lądowanie na amerykańskim lotnisku. Zaden z pasażerów nie odniósł obrażeń.

W porcie lotniczym (Miami) 20-letni obywatel Nikaragui Prado-Ortega i trzysobowa rodzina kubańska poprosili o azyl polityczny w USA.

Prado-Ortega stwierdził, że jest synem wysoko postawionego agronoma pracującego dla rządu Nikaragui. Odbywał własne podróże do Bułgarii, gdzie "miał podjąć studia i ugruntować swą ideologię."

"Myślę, że nigdy ojciec nie przyjmie mnie jako swego syna" — dodał nikaraguański uciekinier.

Władze emigracyjne podały, że "zarówno Prado-Ortega, jak i rodzina kubańska otrzymają azyl w USA, gdyż ich uzasadnienia wykazują prawdziwe powody polityczne."

## Reforma Podatkowa Zatwierdzona

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Oprócz usunięcia luk w przepisach podatkowych, obniżenia wysokości podatków płaconych przez większość obywateli reforma spowoduje, że w ciągu najbliższych pięciu lat suma 120 mld. dol. wpływających do skarbu państwa z kieszeni podatników będzie płacona przez korporacje.

Debata nad propozycją trwała ponad trzy godziny. Odczytujący na emeryturze marszałek Izby Thomas O'Neill wygłosił przemówienie, w którym powiedział między innymi, że zatwierdzenie reformy jest "decyzją polityczną wielkiej wagi, szansa na dokonanie czegoś, czego nie udało się Kongresowi dokonać przez lata."

"Osiągnęliśmy zbyt dużo aby teraz zrezygnować — powiedział O'Neill — Nie czekajmy na reformę następnych 50 lat." Wystąpienie Marszałka zostało powitane oklaskami, kongresmani powstali ze swoich miejsc. Debatę obserwował z galerii sekretarz skarbu James Baker.

Dla wielu członków Izby podjęcie decyzji nie było łatwe. Reforma spowoduje bowiem, że wielu z ich wyborców utraci ulgi podatkowe. Wiele nie było pewnych czy przejście ustawy o reformie przysporzy im popularności politycznej.

Przeciwnicy wprowadzenia reformy uważają, iż nie gwarantuje ona równości. Zredukuje co prawda podatki płacone przez większość obywateli, zamożnych i ubogich, lecz 15 mln mało i średnio zarabiających Amerykanów będzie płaciło państwu więcej niż do tej pory. Podkreślają także, że propozycja reformy nie spotkała się z entuzjazmem ze strony społeczeństwa, które obawia się, iż może być ona niesprawiedliwa.

Reforma przewiduje zmniejszenie liczby kategorii na jakie dzieleni są podatnicy z obowiązujących w chwili obecnej 14 do pięciu w roku przyszłym i dwóch w roku 1988.

Z chwilą wejścia reformy w życie 6 mln pracujących ubogich Amery-

kanów zostanie całkowicie zwolnionych od płacenia podatków. Marszałek O'Neill nazwał ten punkt "najlepszą ustawą przeciwko nędzy."

Kongresman Guy Vander Jagt (R.-Mich.) podkreślił, że reforma jest wspólnym dziełem prezidenta Reagana i kongresmana Daniela Rostenkowskiego. "Rosty (Rostenkowski) nie miałby reformy gdyby nie Dutch (Reagan), Dutch nie miałby ustawy bez Rosty'ego."

## Krótko Ze Świata

Armistar, Indie (CT) — Dwaj terroryści — sikhowie — zastrzelili w czwartek w Pendżabie niezwykle popularnego wśród wieśniaków lokalnego przywódcę partii komunistycznej. Agencja prasowa UNI informuje, że rozwścieczeni wieśniacy nie chcieli wydać ciała i zablokowali na kilka godzin drogę przebiegającą w pobliżu miejsca urodzenia komunisty.

Darshan Singh, 68, został zabity w chwili gdy udawał się na zebranie. Podróż odbywał rowerem.

Chartum, Sudan (CT) — Władze Sudanu odrzuciły możliwość porozumienia pomiędzy rebeliantami z południa a organizacjami międzynarodowymi, które chciały dostarczyć głodującej ludności transport żywności i leków.

Władze motywują swą decyzję tym, że rebelianci nadal prowadzą walkę i głoszą, że zestrzela każdy samolot przelatujący nad ich terytorium.

Tymczasem rzecznik rebeliantów oświadczył, że "naszym życzeniem jest, by potrzebujący otrzymali żywność jak najszybciej".

Hawana, Kuba (CT) — Po publikowaniu wywiadu w wiceprezidentującym Kubańskim Komitecie Praw Człowieka Elizardo Sanchezem, komunistyczny rząd Fidela Castro nakazał natychmiastowe opuszczenie Wyspy dwóm korespondentom prasy zachodniej — Robertowi Powellowi (Reuter) i Noelowi Lorthioisowi (AFP).

Władze określiły wywiad przeprowadzony przez obu dziennikarzy jako "nieprzyjazny krok" wobec Kuby.

## Australijczy Przeciwni Subsydiom

Camberra, Australia (UPI) — Minister przemysłu Australii John Kerin powiedział, że zmniejszenie oprocentowania pożyczek dla farmerów jest "dodatkiem formą subsydiowania farmerów amerykańskich, którzy uzyskują w bież. roku prawie \$15 mld pomocy państwowej.

Pożyczki marketingowe na amerykański ryż i bawełnę spowodowały spadek cen światowych na te surowce i będzie kosztowało amerykańskich podatników \$1 mld.

Krytyka Kerina nie jest dyktowana troską o amerykańskich podatników, a raczej australijskich farmerów, którzy, zdaniem mówcy mają w perspektywie zmniejszenie o \$1 mld dochodów z eksportu.

Australia czerpie znaczne zyski z eksportu zboża do ZSSR, protestowała więc niezwykle gwałtownie na proponowane przez amerykański Senat subsydiowanie eksportu amerykańskiego dla Chin i ZSSR. Aby uspokoić nieco Australię prezydent Reagan zdecydował się w początku sierpnia ograniczyć ilość subsydiowanego eksportu.

Moskwa (Reuter) — W Tadżykistanie dokonano niespotykanej operacji usunięcia z mięśnia ramienia przetransportowanego z Afganistanu żołnierza niezdetonowanego pocisku (prawdopodobnie działka przeciwpancernego).

W operacji brały udział dwa zespoły chirurgów — jeden, ubrany w kuloodporne kamizelki, starał się usunąć groźny przedmiot z ciała rannego, drugi oczekiwał w sąsiednim pomieszczeniu, gdyby w wypadku eksplozji trzeba byłoby ratować lekarzy pierwszego zespołu. Zabieg się udał, pocisk zdetonowano w zbiorniku z wodą.

## ★ Garaż Do Wynajęcia

GARAŻ do wynajęcia w okolicy Belmont i Oak Park. 622-8222.

## ★ Poszukuje Garażu

WYNAJMĘ ogrodzone miejsce na parkowanie "pick-up truck". 588-8053.

POSZUKUJE garażu, okolica 55-ta-S. Kedzie-S. Pulaski. Tel. 598-2709.

## ★ AUTO

VW BUS, 1978 rok, sprzedam — 469-7468.

81 R. PONTIAC T1000 na biegi. Silnik i karoseria w idealnym stanie. \$1,800. Tel: 693-4578.

'78 VOLVO. Dzwonić po 7:30 wieczorem. Tel. 583-5775.

1983 ROK Saab, 4 drzwiowy, w dobrym stanie. \$8,500. Tel. 523-8156.

'80 DATSUN. Stan bardzo dobry. Na biegi. Ekonomiczny. \$1,400. — 583-8029.

OLDS Cutlass '76 i Pontiac Catalina '74. Z powodu wyjazdu tania sprzedam. 625-3402 po 7 wieczorem.

FORD Capri '76. Tel. 286-6635.

**WIECZNY HOLD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złe pamiętkowy datki który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczonym od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.  
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assn.  
Po informację dotyczące datków i sposobów zredakowania statków i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4675.

## In Memoriam

W jedenastą rocznicę śmierci najukochańszej matki, babci i prababci naszej, **Józefy Kurek**

(żona śp. Stanisława; matki śp. Adwokata Władysława Kurek i śp. Tadeusza Kurek, teściowej śp. Józefy Kurek, prababci śp. Jani Sługockiej) odprawione zostaną żałobne Msze św. w poniedziałek, 29-września br. w kościele Najśw. Serca Jezusa o godz. 7:30 rano oraz w kościołach św. Krzyża, Niepokalanego Serca Najśw. Marii Panny, w bazylice Matki Boskiej Bolesnej, u Ojców Franciszkanów, Ojców Paulinów, Ojców Karmelitów i Columbian Fathers, oraz Gregoriańska Msza św. u Ojców Paulinów w Rzymie.

Nam tak pusto i smutno bez Ciebie  
Jak pusto w gnieździe, gdy ptak odleci,  
Pociechą dla nas, że Ty jesteś w niebie  
i spoglądasz stamtąd i widzisz swe dzieci.

Do łaskawego współdziałania w nabożeństwie zapraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych:

Dzieci, Wnuki i Prawnuczka

## In Memoriam

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza ciocia nasza, **Maria J. Halgas** (z domu Garyantesiewicz) (żona śp. Franciszka, siostra śp. Heleny Piskorski i śp. Josephine Augustyn)

po długiej chorobie, pożyła się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 25-go września 1986 roku, o godzinie 8:04 rano, w starszym wieku. Zwłoki można odwiedzić w niedzielę od godziny 2-jej po południu do 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 29-go września, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego Skaja Terrace Funeral Home, pnr. 7812 N. Milwaukee Ave., do kościoła św. Jacka, msza św. o godzinie 10-jej rano, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Albin (Lauretta) Augustyn, siostrzeniec z żoną; Lucia (Jim) Stepek, siostrzenica z mężem; Mary Jo, Therese, Tom, Michael i Paul, dzieci siostrzenicy i siostrzenica; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Skaja Terrace Funeral Home. Telefon 966-7302.

## TO ALL FUNERAL DIRECTORS

Our deadline for accepting obituaries is as follows:  
IN THE MORNING — DAILY (Monday through Friday)  
7:00 to 7:45 A.M. ONLY — for the same day publication.  
From 8:00 A.M. to 3:00 P.M. for the following day.  
OBIT DEPT.  
TELEPHONE: 286-0141  
ADDRESS: 6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

## In Memoriam

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż, ojciec i dziadek mój, brat i szwagier nasz, **Stanisław Muliński** (brat dwóch braci i jednej siostry, którzy zmarli w Polsce)

Członek Polskich Weteranów Grupa #2, oraz Związku Narodowego Polskiego, i Golden Agers przy kościele św. Kamila, po krótkiej chorobie, pożyła się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 25-go września 1986 roku, o godzinie 9:15 wieczorem, przeżywszy 78 lat.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w sobotę od 2 do 9 i w niedzielę od 10 do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 29-go września, o godzinie 8:45 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 5749 Archer Ave., do kościoła św. Kamila, msza św. o godzinie 9:30, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Wanda (z domu Leśniak), żona; Józef (Irena), syn z żoną; bracia i siostry w Polsce; Elżbieta, wnuczka; Stanisław (Wiktor) Leśniak, Janina Bielowicz, szwagier z żoną i szwagierka.

Pogrzebem zajmuje się Richard Funeral Home

Telefon 767-1840



Wykonawcy pomnika ks. Popiełuszki na Jackowie.

Obsługujemy wszystkie cmentarze.

## UWAGA: Mamy złotą folię na pomniki w Polsce

**JAWORSKI MONUMENT COMPANY**  
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w Chicago, IL 60618 czwartki.  
Tel: 588-1050

**CHEVROLET**

Duży Wybór Nowych i Używanych, Najwyższej Jakości Samochodów i Cieżarówek Po Najniższych Cenach! Pytać o Mówiącego Po Polsku

**AL WOŁOWIEC JENNINGS CHEVROLET**  
241 WAUKEGAN RD., GLENVIEW TEL.: 729-1000

## Koen Skarży Władze Illinois

### Domaga Się Zmiany Prawa Wyborczego

Pastor Charles Koen z południowego Illinois złożył, w środę, w federalnym Sądzie Rejonowym w Chicago pozew, w którym podważa słuszność prawa stanowego, wymagającego od kandydata tzw. trzeciej lub nowo utworzonej partii zebrania 25 tys. podpisów pod petycjami.

Warto przypomnieć, iż Koen — który jest również murzyńskim działaczem społecznym — ubiegał się o urząd gubernatora z ramienia "trzeciej partii," noszącej nazwę Niezależna Partia Illinois (Illinois Independent Party), składającej się głównie z przedstawicieli rasy czarnej.

Pozwanymi w sprawie, złożonej przez murzyńskiego działacza są gubernator James Thompson oraz Stanowa Rada Wyborcza (Illinois Board of Election: IBE).

Stwierdzając w swym pozwie, że prawo jest "niegodne z Konstytucją," Koen nadmieniał, że kandydaci z ramienia dużych i "renomowanych" partii potrzebują zaledwie 5

tys. podpisów rejestrowanych wyborców pod petycjami, aby dostać się na listę elekcyjną. Koen zarzuca również że właśnie tacy kandydaci "korzystają z niesprawiedliwego charakteru i arbitralności" tego prawa.

Murzyński działacz z Cairo rozpoczął swą kampanię wyborczą w maju br. Jednak Koena i jego partii nie wciągnięto na listę wyborczą. Stanowa Rada Wyborcza uznała, że 8,700 podpisów pod petycjami — jakie zebrał Koen — to stanowczo za mało.

Koen nazwał decyzję Rady objawem "nierówności społecznej." "Pragnę aby dano mi szansę poruszenia problemów mniejszości etnicznych" — oświadczył Koen — "którymi nie zajmują się ani Thompson, ani Stevenson."

Burton Odelson, adwokat przy kampanii wyborczej Adlai Stevensona III, zarzucił Koenu, że 3,700 spośród złożonych pod petycjami podpisów zostało sfałszowanych.

## CTA Podczas Negocjacji Zmienia Doradców

Doradca mayor Harolda Washingtona do spraw pracy i były sędzia Sądu Karnego zostali zaangażowani przez Radę Nadzorczą Chicago Transit Authority do negocjacji na miejsce dwóch odwołanych adwokatów, którzy stanęli po stronie pracowniczych związków zawodowych.

Zmiana prawników zajmujących się pośrednictwem pracy nastąpiła po całym dniu negocjacji między CTA a związkami zawodowym reprezentującym kierowników autobusów i pracowników zatrudnionych w miejskim transporcie. Rozmowy na temat kontraktu o pracę upływającym z dniem 30 listopada nie przyniosły porozumienia między zainteresowanymi stronami.

Republikański członek Rady Nadzorczej John J. Hoellen stwierdził, że "ślepy prowadzi ślepego."

"Mamy nową dyrekcję, nowy zespół pracowników i żadna ze stron nie jest dokładnie zorientowana we wszystkich problemach" — dodał Hoellen.

Prezes CTA stwierdził, że "zmiana prawników jest potrzebna, by wprowadzić wiarygodność między pracownikami a dyrekcją."

"W zmianie tej nie będzie stworzona żadna przewaga dla związków zawodowych" — dodał Clark.

Hoellen utrzymuje, że "zmiana poddyktowana była wymaganiami ze strony Rady Miejskiej i mayor Washingtona." "To mnie bardzo złości, bo poprzedni prawnicy uratowali naszą firmę od wielu katastrof, a nowi jeszcze nie mają doświadczenia."

W rozmowach ze związkami uczestniczyć będzie czołowy negocjator administracji Washingtona Richard Laner i przedstawiciel firmy prawniczej Watt Thompson. Godzina pracy zatrudnionych prawników kosztować będzie zarząd CTA 100 dolarów, podczas gdy zwolnieni adwokaci otrzymywali \$95 na godzinę.

Obserwatorzy przewidują, że rozmowy CTA ze związkami zawodowymi mogą się jeszcze przeciągnąć dłużej, "gdyż nowi prawnicy muszą mieć czas, by wgrzyźć się w problemy nurtujące obie negocjujące strony."

### Nowy Członek Rady Nadzorczej CTA

Natalia Delgado oficjalnie otrzymała stanowisko w radzie nadzorczej CTA stając się tym samym pierwszym członkiem rady pochodzenia hiszpańskiego.

Jest ona absolwentką szkoły prawniczej przy University of Michigan, a pracuje jako adwokat w chicagowskiej firmie prawniczej Jenner & Block.

Została mianowana na stanowisko przez mayor Harolda Washingtona z rocznymi dochodami przekraczającymi 25,000 dolarów.



PASADENA — William Daniels ze statuetką Emmy Award w ręku. Daniels otrzymał to wyróżnienie za najlepszą kreację aktorską w serialu NBC "St. Elsewhere". (UPI)

## Kontrowersje w Związku z Podatkami Miejskimi

Nowa podwyżka podatku od nieruchomości na bardzo wysoką sumę \$79.9 mln przyniosła pożytek jedynie pracownikom agencji miejskich, którym groziły masowe zwolnienia (redukcja 11 tys. etatów), w przypadku nie zatwierdzenia jej przez Radę Miejską. Natomiast przeciętny mieszkaniec Chicago — niekoniecznie właściciel nieruchomości — przyjął wiadomość o zatwierdzeniu podwyżki z oburzeniem, bądź z rezygnacją. W żadnym jednak przypadku nie była to akceptacja "woli" Ojców Miasta. Podwyżką martwią się nie tylko właściciele domów ale i ci mieszkańcy Chicago, którzy zmuszeni są wynajmować mieszkania. Wzrosną podatkami, wzrośnie czynsz.

Pomimo ogólnego przygnębienia w Chicago z powodu podwyżki i zatwierdzenia przez Radę Miejską innego nowego podatku — od benzyny — pracownicy administracji miejskiej nie potrafili ukryć swej radości z faktu, że nie utracą zatrudnienia.

Na przykład, Phyllis Shannon, z Wydziału Ulic i Oczyszczenia Miasta, zauważyła, że wielu z jej współpracowników "spędziło w tym wydziale swą młodość, a utraciliby pracę nie z własnej winy, ale z powodu rozgrywek politycznych."

Chicagoscy sprzedawcy benzyny zareagowali wręcz gniewem na wieść o 5-centowym podatku od tego paliwa. Robert Jacobs, dyrektor wykonawczy Stowarzyszenia Sprzedawców Benzyny, na stan Illinois, zaproponował mayorowi Washingtonowi i jego zwolennikom, aby przemianowali benzynę ("gasoline" w j. ang.) na "taxoline" ("tax" — podatek). Poinformował, iż adwokaci Stowarzyszenia (zrzeszającego 2,200 sprzedawców benzyny) wytoczą władzom Chicago sprawę sądową, której celem będzie podważenie prawomocności podatku od benzyny. Jak zauważył jeden z prawników Stowarzyszenia, podatek od benzyny został od razu podany pod głosowanie bez uprzedniej debaty w Komitecie Finansowym Rady Miejskiej, a fakt pominięcia etapu dyskusji w Komitecie może

## Brutalne Morderstwo w Zachodniej Dzielnicy

Dwóch włamywaczy aresztowano wczoraj podejrzanych o dokonanie masowego morderstwa w jednym z mieszkań w osiedlu Henry Horner Homes w zachodniej dzielnicy miasta.

Śmierć poniosła 22-letnia Vernita Winder, jej 4-letnia córka Dana, 22-letni Mark Brown i 23-letni Shirle Martin.

Jeden z agentów policji stwierdził, że mordercy włamali się do mieszkania, by ukraść telewizor i magnetowid. Znajdowali się pod wpływem narkotyków, a skradzione przedmioty miały im służyć na zakupienie dalszej partii tych używek. Na włamaniu zarobili zaledwie \$120, bo za taką sumę sprzedali skradzione rzeczy. Za uzyskane pieniądze zakupili niewielką ilość kokainy.

Policja podała, że bestialscy mordercy zabili każdego, kto mógłby ich zidentyfikować. Śmierć uniknęła 18-miesięczna dziewczynka śpiąca w sąsiednim pokoju.

Raporty policji nie podały jeszcze nazwisk zbrodniarzy. Jedyne co o nich wiadomo, to to, że jeden z nich ma 23, a drugi 24 lata. Obaj siedzieli już kiedyś w więzieniu za włamaniami.

być pogwałceniem praw i przepisów, obowiązujących Radę Miejską.

Jak wiadomo chicagowianie płacą w chwili obecnej następujące podatki od benzyny: 13 centów — stanowy, 9 centów — federalny, 4 centy — powiatowy oraz 4.3 centa — "od sprzedaży. Tak więc prawie 36% ceny benzyny stanowią w Chicago podatki, a z 5-centowym podatkiem miejskim będzie to 42%.

Należy dodać, iż władze Chicago liczą również na wpływy finansowe do kasy miejskiej, a tytułu podatku do kasy miejskiej, z tytułu podatku go. Rzecznik "United Airlines," Tom Germuska powiedział, iż są już one przygotowane do wytoczenia władzom Chicago sprawy sądowej, w związku z tym, niekorzystnym dla linii lotniczych podatkiem. Poinformował on, że podatek ten kosztowałby linie lotnicze od \$18 mln do \$20 mln, w skali rocznej; \$50 tys. dziennie tylko na samym O'Hare. Oczywiście podatek ten znalazłby swe odbicie w cenach biletów, która wzrosłaby o około \$2.50-\$6 za jeden bilet, w zależności od tego na jaką trasę został wykupiony.

Warren Burmeister, prezes Civic Federation (najstarsza organizacja broniąca interesów podatnika) oświadczył, iż podwyżka podatku nie była dla niego niespodzianką. Stwierdził, iż "istnieje taki nawyk, aby w dobie kryzysu sięgać po rozwiązanie najprostsze — bez szukania innych dróg wyjścia — którym jest podwyżka podatków."

## Dziś Decyzja w Sprawie "Goldblatta"?

Oczekuje się, iż John Waner, przewodniczący jednego z komitetów w radzie nadzorczej Chicago Public Library (Chicago Public Library: CPL) będzie się starał nakłonić członków tej rady do porzucenia projektu umieszczenia nowej siedziby biblioteki w dawnym budynku Goldblatta w śródmieściu.

Jak na razie nie wiadomo jeszcze czy członkowie rady nadzorczej przyjmą propozycję Wanera. W czwartek na posiedzeniu rady nadzorczej CPL, Waner przedstawił swój raport na temat wad i zalet "Goldblatta." Sprawozdanie to Waner zakończył zaleceniem, iż korzystniejsza byłaby rezygnacja z budynku dawnego sklepu i wybudowanie zupełnie nowej siedziby CPL.

## Wyborca z Przedmieść Niezdecydowany

Przeprowadzony ostatnio dla "Chicago Tribune" sondaż popularności gub. Jamesa Thompsona i jego rywala Adlai Stevensona III wykazał, że wyborcy z przedmieść Chicago są prawie tak samo niezdecydowani jak wyborcy z Windy City.

Sondaż, przeprowadzony telefonicznie wśród 331 rejestrowanych wyborców z sześciu powiatów, otaczających Chicago wykazał, że 15% respondentów jeszcze nie wie na kogo będzie głosować. Natomiast w powiatach położonych dalej (Du Page, McHenry, Kane, Lake i Will) niezdecydowanych ankietowanych było aż 19%.

Pięćdziesiąt siedem procent wszystkich ankietowanych osób oświadczyło, że preferuje Thompsona na stanowisku gubernatora, a 24% — Stevensona.

## Mnożą Się Zarzuty Pod Adresem DCFS

### Niedbalstwo i Znieczulica w Sprawowaniu Opieki Nad Dziećmi

W środę, podczas pierwszego przesłuchania w Komitecie d/s przy Izbie Reprezentantów Ill. zeznała lekarka ze Szpitalu Powiatu nawala lekarka ze Szpitalu Powiatu Cook, dr Demetra Soter, która zarzuciła Stanowemu Wydziałowi Opieki nad Dziećmi i Rodziną (Illinois Department of Children and Family Services: DCES) karygodne niedbalstwo i znieczulicę w prowadzeniu spraw dzieci, pozbawionych właściwej opieki rodzicielskiej lub wręcz maltretowanych.

Przesłuchania zostały zwołane przez demokratów ze Stanowej Izby Reprezentantów, w odpowiedzi na szereg zarzutów pod adresem DCFS, jakie znalazły się w artykułach opublikowanych niedawno przez "Chicago Tribune."

Dr Soter, zatrudniona w dziecięcym oddziale urazowym Szpitala Powiatowego powiedziała, iż była naocznym świadkiem niedopatrzeń, zaniedbań i opieszałości DCFS w przypadkach, które wymagały natychmiastowej interwencji. Wyjaśniła, że DCFS tylko wtedy podejmowało kroki, mające na celu odebranie maltretowanych dzieci spod opieki rodziców, czy opiekunów gdy powracały one do szpitala z powodu nowych obrażeń lub chorób.

Lekarka występująca na przesłuchaniu, jako osoba prywatna, a nie rzecznik Szpitala Powiatowego — oświadczyła, że personel Szpitala

zawsze "miał wiele problemów" z DCFS. M. in. wymieniła odmowy sprawdzenia skarg telefonicznych o przypadkach maltretowania dzieci, zgłaszanych anonimowo na "telefon zaufania" agencji. Cytowała również przypadki nie skonsultowania się z lekarzami przed wydaniem decyzji czy dziecko ma zostać odesłane do domu rodzinnego, czy zastępczego sierocińca.

W jednym przypadku — z 14 opisanych — dziecko niepotrzebnie przetrzymywano w szpitalu przez rok, z winy DCFS, ponieważ agencja ta nie potrafiła znaleźć odpowiedniej rodziny zastępczej.

Wielu przedstawicieli DCFS wyraziło swe zdziwienie słysząc zarzuty lekarki. Dziennikarze gazety "Chicago Tribune" z kolei wyrazili zdziwienie na reakcję urzędników z DCFS, ponieważ w posiadaniu gazety znajdują się listy z takimi (i z wieloma innymi zarzutami) pod adresem agencji, wysłane do niej ponad rok temu.

Gordon Johnson, dyrektor DCFS obiecał ustawodawcom, biorącym udział w przesłuchaniu, że szlachność wszystkich zarzutów postawionych przez dr Soter zostanie gruntownie sprawdzona. Nieco później, rzecznik dyrektora oświadczył, że w przypadku udowodnienia winy pewnym pracownikom DCFS, podjęte zostanie przeciwko nim postępowanie dyscyplinarne.

## "Bullock Przyjmował Łapówki" Twierdzi Świadek w Procesie

W kolejnym dniu rozprawy przeciwko reprezentantowi stanowemu Lrry S. Bullockowi zeznał w charakterze świadka jego były partner w interesach Eugene Blackmon.

Zarzucił on swemu byłemu współpracownikowi "zerwanie" jego dwu dużych kontraktów na zlecenie władz miejskich. Przedsiębiorca budowlany Blackmon jest właścicielem firmy "Blackmon Development Co."

Pod przysięgą zeznał on, że porozumienia z dwoma dużymi firmami konstrukcyjnymi były w styczniu 1985 roku zerwane przez Vrdolyaka z powodu osobistej wojny Blackmona z Bullockiem.

Blackmon stwierdził, że jeden z adwokatów tych kompanii przyznał się, że wysokiej rangi polityk nakazał dyrekcji zerwanie umowy lub straci ona interesy z miastem. Podczas późniejszego spotkania Blackmona z Vrdolyakiem, ten ostatni stwierdził: "Tak, doprowadziłem do zerwania tych umów, jednak nie znałem dokładnych okoliczności."

Dwa spośród osiemnastu zarzutów przeciwko Bullockowi stwierdzają, że w lutym 1985 roku po spotkaniu z Vrdolyakiem wymusił on od przedsiębiorcy Blackmona sumę \$6,000 i \$9,000. Z zeznań wynika, że jest wysoce prawdopodobne, że przewodniczący Partii Demokratycznej powiatu Cook może być związany w charakterze świadka.

Obrońca Terence Gillespie dodał jednakże, że nie może jeszcze dać definitywnej odpowiedzi, czy Vrdolyak wyrazi zgodę na zeznanie. Blackmon zeznał, że tylko on i jego prawnik Mark Jones byli obecni podczas rozmowy z Vrdolyakiem. Dziennikarze nie mogli wczoraj uzyskać komentarza samego Vrdolyaka.

### Matka Topielca Żąda Odszkodowania

Matka 26-letniego mężczyzny, który w basenie Olympic Pool w Arlington Heights zatonął w dniu 7 sierpnia, wniosła do sądu powiatu Cook skargę o odszkodowanie za śmierć syna. Ofiara wypadku była osobą opóźnioną w rozwoju umysłowym.

Rita Weinstein oskarża zarząd podmiejskiego dystryktu parków i żąda niesprecyzowanej sumy pieniędzy za zaniedbanie i niedopilnowanie jej syna podczas kąpieli w basenie.

### LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery

25 września, 1986

000

Pick 4

25 września, 1986

1511

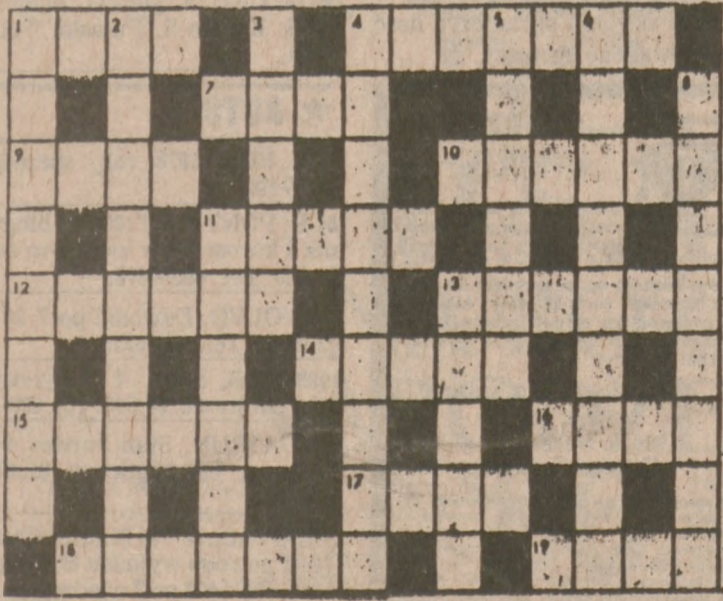
LOTTO

Sobota, 20 września, 86 03 11 13 17 40 42

Środa, 24 września, 86 02 06 12 15 39 43

### KRZYŻÓWKA NR. 316

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Też buduje a nie murarz. 4. Staropolskie dobre wino. 7. Mączka skrobowa z niektórych palm. 9. Splot traw z ziemią do umocowania nasypów. 10. Taki sobie nierasowy pies. 11. Wyznaczona ilość. 12. Sprzysiężenie. 13. W Rosji carskiej najniższy stopień w kawalerii. 14. Pieniądz, moneta. 15. Zespół zjawisk i procesów atmosferycznych. 16. Schronienie polityczne. 17. Psiego ogona się czepia. 18. Okręt wojenny. 19. Każdy z nas ją ma na pewno. PIONOWO: 1. 2 listopada w Polsce. 2.

Też mieszka w Polsce. 3. Przynęta. 4. Zanikająca profesja. 5. Odkryty w 1930 roku przez C. Tombaugh. 6. Gdzie świeci Krzyż Południa. 8. Operacyjne okręty wojenne. 11. Jeszcze nie śmierć. 13. Mruczuś.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 315 Z DNIA 19 WRZEŚNIA POZIOMO: Papa. Żabkarz. Guma. Łódź. Ujście. Pini. Wianek. Madras. Ocean. Opalka. Atol. Eros. Czynniki. Koza. PIONOWO: Półzwrot. Podpalacz. Żulik. Żabiśkie. Kajman. Rycerstwo. Wersalka. Perkun. Major.

Skauting jako ruch społeczno-wychowawczy powstał w Anglii na początku naszego wieku w okresie rewolucji przemysłowej. Był on wynikiem reakcji — na zło moralne i społeczne — wybitnych przedstawicieli społeczeństwa, którzy czuli się odpowiedzialni za przyszłość młodego pokolenia.

Ruch skautowy rozwijał się początkowo w ośrodkach miejskich, obejmując dzieci i młodzież, urzędników, kadry wojskowej, części arystokracji oraz nowej warstwy społecznej, plutokracji przemysłowej, handlowej i finansowej.

Ruch objął również dzieci i młodzież z warstw robotniczych i rzemieślniczych, często pozostawionych samym sobie "na ulicy" miast brytyjskich. Skauting zaczął skupiać również młodzież, dotychczas znużoną i ograniczoną materializmem praktycznym.

Twórca ruchu skautowego Robert Baden Powell zaproponował młodemu pokoleniu atrakcyjną drogą "wielkiej przygody", wśród społeczeństwa kraju oraz młodzieży świata, w łączności i przyjaźni z przyrodą. Ruch skautowy w swoich założeniach skłaniał się ku solidaryzmowi społecznemu.

Stwarzał młodym ludziom szansę rozwoju moralnego, intelektualnego, kulturalnego i fizycznego. Proponował i ułatwiał autentyczną drogę awansu w społeczeństwie własnego narodu i społeczeństwach świata. Model sakuta nakreślony przez Baden Powella wyrastał na gruncie angielskiego dżentelmena — tkwiącego korzeniami w tradycji chrześcijańskiej Europy — wyżej ceniącego życie duchowe niż życie materialne.

Baden Powell tak zdefiniował tworzony przez siebie ruch skautowy; "skauting to braterstwo, to związek rzucający most ducha służby Bożej ponad wszelkie różnice stanu i wyznania, narodu i rasy".

Skaut nie tylko jest dobry, ale czyni dobrze. Bardzo wyraźnie została określona czynna służba bliźnim, w której trzeba było zwalczać egocentryzm, wykorzenie egoizmu, wytworzyć wewnętrzną potrzebę dobrych uczynków. Skauting żądał honoru, karności wobec siebie samego, uprzejmości, odwagi, samozaparcia w spełnianiu obowiązków oraz wierności dla religii.

W założeniach ideowych Baden Powell uważał, że celem wychowania skautowego jest podniesienie poziomu przyszłych obywateli, szczególnie pod względem charakteru i zdrowia.

Obywatelskość określił jako "czynną wierność dla społeczeństwa". Jego zdaniem, w wolnym kraju najczęściej uważa się już za dobrego obywatela każdego, kto słucha praw, robi swoje, wyraża własne zdanie o polityce, o sporcie, lub o czymś zachowaniu, zostawiając innym troskę o pomyślność narodu.

Lecz według twórcy skautingu była to tylko obywatelskość bierna. Uważał, że to nie wystarczy, by wprowadzić w życie zasady: wolności, sprawiedliwości i honoru. Tego może dokonać tylko czynna postawa. Charakter kształtował się przez system organizacyjny w zastępach liczących 7-11 skautów oraz drużynach złożonych z kilku zastępów, w oparciu o wiedzę i prawo skautowe, gry zespołowe, zaradność rozwijaną w zajęciach obozowych i obcowaniu z przyrodą.

Baden Powell podkreślał szczególnie mocno, że łączy się z tym poznawanie Stwórcy przez Jego dzieła. Uważał, że "Naród zawiąduje swoje pochodzenie nie tylko sile zbrojnej, ale jakości charakteru obywateli". Obok czci dla Boga i szacunku dla bliźniego, twórca skautingu podkreślał znaczenie miłości Ojczyzny.

Jednocześnie twierdził, że miłość Ojczyzny ma ogromne znaczenie dla zachowania w równowadze i w odpowiedniej perspektywie poglądów człowieka. Jednocześnie ostrzegał, że "oznaki zewnętrzne tej miłości, takie jak salutowanie sztandarowi, stawanie na baczność na dźwięk hymnu narodowego itp. tylko pomagają w jej rozwoju. Istotą miłości Ojczyzny jest jednak rozwój ducha Obywateli, który stanowi podłoże takich przejawów zewnętrznych".

Uważał, że lojalność skauta wobec samego siebie — to jest wobec swego sumienia — jest dużym krokiem do samowiedzy. Lojalności dla drugich dowodzi się więcej czynem niż słowem. Służba dla drugich i poświęcenie siebie świadczą również o gotowości służby dla swej Ojczyzny i w razie konieczności jej obrony przed obcą przemocą.

Skaut był zobowiązany prawem do czystej gry w całym swoim życiu.

Był to sprawdzony w historii ideał wychowawczy. Natomiast nowością w ówczesnej rzeczywistości było to, że skaut, miał być wierny nie tylko swoim przełożonym, ale również podwładnym!

Polskie harcerstwo powstało od 1911 roku, głównie dzięki wszechstronnym zdolnościom i zapoczątkowanej już w latach 1909-1910 wielkiej pracy Andrzeja Małkowskiego i Olgi Drahońskiej—Małkowskiej. Harcerstwo zostało oparte na ideach i metodzie angielskiego skautingu.

Jednakże brak niepodległości, idea walki o wolność Ojczyzny reprezentowana w tworzących się wówczas Drużynach Strzeleckich, Związku Strzeleckim, Związku Walki Czynnej, "Zarzewiu", a powoli kielkująca w narodzie—demokratycznym "Sokole", rzucała również tworzącemu się polskiemu skautingowi hasło walki w dobrej sprawie. Odwaga miała działać



Naczelnik Skautu Świata, Robert Baden Powell, odwiedza obóz polskich harcerzy na Jamboree w Godoloo.

dla dobra człowieka jako jednostki i dla dobra społeczeństwa jako zbiorowości. Skaut — harcerz bał się więcej hańby niż śmierci! Hańbą były także zabory — hańbą była niewola.

Polska tradycja rycerska w domach rodzinnych, zarówno dużej części ziemianstwa, inteligencji jak i rzemieślników, została przypomniana w Powstaniu Styczniowym, którego symbolem był jego przywódca, święty — Romuald Traugutt.

Natomiast polską tradycję rycerską z minionych wieków od Grunwaldu poczynając, przypominał w swej twórczości Henryk Sienkiewicz. Tradycję tę przejęła polska młodzież pod wszystkimi trzema zaborami. Młodzież, zwłaszcza akademicka i ze szkół średnich, a także robotnicza i rzemieślnicza wstępując do pierwszych drużyn skautowych, pamiętała bądź dowiadywała się o proteście dzieci szkolnych z wielkopolskiej Wrześni, które sprzeciwiły się w latach 1901-1902 nauczaniu religii i mówienia pacierza w języku niemieckim. Młodzież w Królestwie żyła jeszcze duchem walki o szkołę polską z zaborcą rosyjskim w latach 1904-1905. Wysiłki były skuteczne i w rezultacie przyniosły otwarcie polskich gimnazjów prywatnych. Młodzież robotnicza i część młodych przedstawicieli inteligencji spotkała się we wspólnych akcjach strajkowych i rewolucyjnych przeciw caratowi w latach 1905-1906.

Walka z pierwszych lat XX wieku o ducha polskiego wzmagała chęć dalszego oporu w atmosferze wzrastającej odwagi. Skauting w ujęciu polskiej Polce trafił na szczególnie podatny grunt. Do tradycji wysiłków o obronę zagrożonej Ojczyzny i jej wolności szczególnie mocno nawiązywała w swym programie Organizacja Młodzieży Postępowo—Niepodległościowej "Filarecja".

Już w 1913 roku na Międzynarodowym Zlocie Skautowym w Birmingham w Anglii polska delegacja, licząca 53 skautów spod trzech zaborów, obozowała i występowała pod zapominaną w świecie białą—czerwoną flagą. Odradzająca się tradycja walki w obronie wolności oraz integralności Ojczyzny była reprezentowana przez młodzież, w grupach składających się ku narodowej demokracji, jak i ku organizacji niepodległościowo—postępowym, będącym pod częściowym wpływem PPS i przywódzącej frakcji rewolucyjnej, Józefa Piłsudskiego, oraz w pewnej mierze PPSD, na której czele stał Ignacy Daszyński.

Ideał polskiej tradycji rycerskiej uzupełniał program harcerski, który m.in. przejawiał się w szacunku i opiekuńczości wobec kobiet. Warto przypomnieć, że w pierwszym prawie skautowym ideał ascezy nie został uwzględniony, natomiast w polskim

## Andrzej Zbierski Skauting — Harcerstwo Szare Szeregi. . .

W 75—Lecie Polskiego Harcerstwa — Pamięci  
Profesora Aleksandra Kamińskiego

harcerstwie zaistniał od początku, dzięki włączeniu pięknych tradycji organizacji abstynenckich "Eleuzis" i "Eleuteria".

W organizacjach tych obowiązywała całkowita abstynencja od picia alkoholu, palenia tytoniu, hazardu, zażywania narkotyków i rozwiązłości. Organizacje te bardzo mocno opierały swoje działania na wartościach chrześcijańskich. Polskie harcerstwo przyjęło te tradycje od samych początków — były to mocne fundamenty, które przyczyniły się do przetrwania ducha organizacji w najcięższych nawet dla

w latach 1931-1937, Jadwiga Wierzbiana, tak widziała realizację prawa harcerskiego u starszej młodzieży: "Harcerka służy Bogu — takie to było proste — a dziś? Tak trudno odnaleźć równowagę wewnętrzną. Tak trudno osiągnąć zgodę między tym, co się czuje, co się myśli, do czego chce się dążyć — a tym co się potrafi osiągnąć w codziennym wysiłku. Narzucają się wędrownicze wielkie problemy i wielkie wątpliwości. Czy oto służyć Bogu ci, którzy z modlitwą na ustach czynem nienawidzą swoich bliźnich? I czy służyć Bogu ci — którzy się nie modlą nigdy?"

I czy moja służba będzie służbą harcerską, gdy postaram się być na zewnątrz w porządku, a wewnątrz będę się przeciw temu wszystkiemu buntować?"

Szczęśliwie się stało, że w polskim harcerstwie umocniła się, zwłaszcza po 1930 roku, m.in. myśl chrześcijańska tak bardzo bliska Laskom podwarszawskim oraz programowi "Odrodzenia".

W tolerancyjnym widzeniu każdego człowieka zrodziła się koncepcja tworzenia drużyn harcerskich skupiających również młodzież ukraińską, białoruską i żydowską, tak liczną w II Rzeczpospolitej. Ideę tę rozpoczął realizować przede wszystkim Aleksander Kamiński.

Do września 1939 roku cechą polskiego harcerstwa był rycerski kształt chrześcijaństwa. Wśród wielkich wydarzeń II wojny światowej ówczesna działalność tej organizacji to część historii nie tylko Armii Krajowej, ale całego państwa podziemnego, z jego tajną nauką, oświatą i kulturą oraz jeszcze bardziej bliskim niż dotąd Kościołem i jego hierarchią duchowną. W całym ruchu Polski Podziemnej lat okupacji zarysowały się różne mentalności, różni ludzie i bardzo różni politycy.

Według Tomasza Strzembosza, profesora KUL, dwie cechy ruchu są godne podkreślenia:

— czyni patriotyczne, ochotniczość wejścia do wojska podziemnego i to przedstawiciele wszystkich grup społecznych oraz ludzi o bardzo różnych poglądach politycznych;

— tolerancja przekonania. Było to czymś niezwykłym — żołnierz miał prawo należeć do dowolnej partii politycznej. Pragnąłbym dodać jeszcze jedną wspólną cechę dla całego ruchu konspiracyjnego: we wszystkich niemal organizacjach przyszli składano na Krzyż. We wszystkich natomiast, tam gdzie byli Polacy, na wigilię Bożego Narodzenia dzielono się wspólnie opłatkiem.

W A.K., w tej, według gen. Władysława Sikorskiego "najważniejszej polskiej armii podziemnej", każdy mógł pozostać sobą i nie był tylko nieznanym żołnierzem N N — to byli wolni ludzie. Wolność ta wynikała nie tylko z ducha tolerancji, ale wrastającego poczucia równości. Okupacja stworzyła wyjątkowe klimaty i sytuacje do przyspieszonego procesu demokratyzacji społeczeństwa polskiego.

Akcja scalenkowa AK odbywała się pod hasłem jedności w walce. Cytują za gen Sikorskim: "Ci sami ludzie, z którymi możemy mieć zatargi — staną wspólnie z nami do walki".

Były to konsekwentnie i do końca prowadzone działania od Służby Zwycięstwu Polski do ZWZ i AK od 27 września 1939 do 1945. Uważano, że jeśli nawet czeka nas walka beznadziejna, jest to nasza konieczna postawa, mówiąca totalitaryzmowi nie! Walka o ratowanie człowieczeństwa i tożsamości narodowej. To warunkowało mentalność w całym państwie podziemnym.

W tym czasie w polskim skautingu zarysowała się konkurencyjność pomiędzy harcerskością i wojskowością. Czy byliśmy harcerzami, czy żołnierzami AK? Problem ten zwłaszcza stał przed tymi, którzy przyszlę po 1942 r. do baonów Kedywu w Warszawie "Zośki" i "Parasola", a w mniejszym stopniu do baonów lub kompanii w Krakowie, Lublinie, Radomiu, Częstochowie czy Radomiu.

Problem ten objął drużyny i hufce działające m.in. w Poznaniu, Łodzi, Gdyni czy na odległych kresach wschodnich. Konsekwentnie od samych po-

czątków w Szarych Szeregach rozwijało się poczucie służby. Braterstwo służby tworzyli w "Pasiece" i całej organizacji wszyscy wybitni naczelnicy konspiracyjnego harcerstwa: hm. Florian Marciniak — do 6. V. 1943, następnie zamordowany przez Niemców; hm. Stanisław Broniewski — w najbardziej aktywnej fazie walki i pracy; hm. Leon Marszałek — po Powstaniu Warszawskim. W braterskiej służbie przejawiał się stosunek do drugiego człowieka — do bliźniego, do narodu i państwa, do bytu i nadprzyrodzoności.

Tworzyła się również opinia, że można nie należeć i można być harcerzem. Decydujący był styl życia. Powstawał on i tworzył się w zadaniach wywiadowczych, akcji "Wawer", akcji "N", działaniu na młodzież niezorganizowaną.

W programie Szarych Szeregów z 1943 r. wyraźnie zostało powiedziane: "Zasługa nie rodzi przywilejów. Zasługa rodzi obowiązki". Była to wartość utrwalaona w tradycji polskiego harcerstwa. W książeczkach służbowych starszyny harcerskiej były zamieszczone słowa ks. Stanisława Kolarskiego: "Nie masz zasług, to co my zowiemy zasługi/ To tylko Ojczyźnie wypłacone długi".

W przeddzień wybuchu Powstania Warszawskiego Szare Szeregi liczyły na okupowanych ziemiach 8.188 członków.

[Ustawa z dn. 31.VII. 1981, O kontroli publikacji i widowisk, art. 2 pkt. 6 (Dz. U. nr 20, poz. 99, zm.: 1983 Dz. U. nr 44, poz. 204)].

Bardzo ważnym faktem w okresie okupacji było utworzenie w ramach Szarych Szeregów "Zawiszy", czyli objęcie najmłodszych. Młodzi chłopcy znajdowali własną tożsamość w do-



Prezydent RP, Ignacy Mościcki podczas otwarcia Jubileuszowego Zlotu ZHP w Spale w 1935 r.

borowolnych wspólnotach. Wynosili przeżycia, kulturę, naukę. "Zawisza" to przyszłość, starsi z Bojowej Szkoły i Grup Szturmowych mieli odejść w pełną dorosłość w kontynuowaniu służby dla społeczeństwa. Dlatego dano "Zawiszakom" do realizacji szeroki program harcerski. Tak zapoznawali się ze służbą, odpowiedzialnością, zasadą rzetelnej pracy bez uników, a brew hasła "jakoś to będzie".

Prace przygotowawcze do działań w całych Szarych Szeregach musiały być wykonane jak najlepiej, a więc postawiono na jakość i perfekcję. Dla tego harcerstwu o kresie okupacji były przydzielane jedne z najtrudniejszych zadań. W działaniu obowiązywała przyjaźń i braterstwo oraz stała poczucie służby "na dziś, jutro i pojutrze", w oparciu o Prawdę, o nieustanną naukę i rzetelną wiedzę z tolerancją dla innych. Zajrzyjmy do notatek Alka Dawidowskiego — z "Kamieni na szaniec" — który sam biorąc udział w walce, nie pozwalał potępiać tych, którzy w walce nie uczestniczyli.

Problem walki w Szarych Szeregach był rozumiany wielopłaszczyznowo w imię wartości ogólnoludzkich. Zabijanie było narzuconym przez totalitarnego wroga złem. Problem ten tworzył konflikty, a przeciw były środowiska, gdzie zabicie człowieka nie stwarzało najmniejszych skrępowań. W Szarych Szeregach zwracano uwagę, że nie każdy Niemiec jest wrogiem.

Schutzpolizei, Gendarmerie, gestapo, SD, SS to nasi wrogowie — w momencie walki z nimi trzeba było na nich spoglądać jako na ludzi moralnie chorych — ogarniętych doktrynalnym szaleńcem nienawiści. Żołnierz wzięty do niewoli czy ranny Niemiec stał się nieszczęsnym człowiekiem, któremu należało okazać litość oraz pomoc. To przekraczało etos skautingu, szło dalej. . .

Wysoką wartością w Szarych Szeregach była odwaga, ale zwracano uwagę na odwagę cywilną. Dali temu dowód harcerze nie tylko w latach wojennych, ale i w czasie pokoju. Jeszcze raz trzeba podkreślić, że pro-

gram Szarych Szeregów — całego ruchu harcerskiego w czasie okupacji — wspierał się o ideały tolerancyjne-go państwa podziemnego, gdzie było się z własnej woli i nie pod przymusem.

Nad ruchem harcerskim w okupowanym kraju roztaczało opiekę nie tylko dowództwo AK, a z Delegatury Rządu na Kraj przedstawiciele Ministerstwa Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego ale również duszpasterstwo z głównym kapelanem Szarych Szeregów ks. Janem Zięzą. Nad całym harcerstwem czuwała Najświętsza Maria Panna z Jasnej Góry, tak przybliżona innym harcerzom z Szarych Szeregów przez chęstochowianina hm. Eugeniusza Stasieckiego z "Pasieki". Utrwalił i tę tradycję Hufiec w Częstochowie, który przyjął piękny kryptonim UL — "Obraz". Chorągiew Wielęńska otrzymała kryptonim UL — "Brama".

[Ustawa z dn. 31.VII. 1981, O kontroli publikacji i widowisk, art. 2 pkt. 6 (Dz. U. nr 20, poz. 99, zm.: 1983 Dz. U. nr 44, poz. 204)]. Wyraźnie zwracano uwagę na wielki problem robotniczy, nie rozwiązany w okresie międzywojennym.

Pomimo katalizmu Powstania Warszawskiego nowymi symbolami w kręgach harcerskich zostali harcerze z baonu "Wigry" i kompanii "Gustaw". Pozostali nimi nadal harcerze i harcerki z baonów Kedywu AK "Zośki" i "Parasola". Pozostają nadal bohaterowie z "Kamieni na szaniec".

Obok wspaniałych postaci zgładzonych przez gestapo hm. Floriana Marciniaka i hm. Juliusza Dąbrowskiego, twórcami Szarych Szeregów byli hm. Aleksander Kamiński, a także hm. Leszek Domański oraz instruktorzy: Mirosław Cieplak i Zygfryd Linda.



Hm. Kamiński stanął na czele Biura Informacji i Propagandy ZWZ—AK oraz pełnił funkcję naczelnego redaktora świetnie redagowanego "Biuletynu Informacyjnego", głównego dziennika ZWZ—AK. Rozchdził się on regularnie — niemal do końca wojny — po całym okupowanym kraju.

Jak prawdziwie i pięknie napisała o Aleksandrze Kamińskim hm. Maria Staszewska:

"Myślę, że Kamyk był zawsze i wszędzie wspaniałym wzorem wychowawcy, wiernym zasadom wychowania przez przykład. Walczył o ocalenie, więcej i wskazywał najpiękniejszych cech ludzkiej osobowości, na przekór okropnościom wojny i jej moralnego spustoszenia. . .

Starał się przeciwdziałać ubocznym, jakże groźnym skutkom wojny — wykołębieniu się młodzieży w podziemnej służbie. Z pasją zachęcał młodych do nauki, do intelektualnego samokształcenia się z myślą o jutrze wszelkimi sposobami".

Profesor dr hab. Aleksander Kamiński po prostu kochał ludzi — wierny przez całe życie głównym myślowi i zasadom skautingu: "Skauting to braterstwo, to związek rzucający most ducha służby Bożej ponad wszelkie różnice stanu i wyznania, narodu i rasy".

Dlatego tak bardzo wiele dał polskiemu harcerstwu i polskiemu społeczeństwu i chyba nie tylko jemu. Wybiegał myślą w "jutro i pojutrze". Jego wizja nowoczesnego społeczeństwa przyszłości, już w okresie międzywojennym była bliska myśli chrześcijańskiej z ostatnich dwudziestu lat.

W swoim ostatnim opublikowanym wywiadzie takie pozostawił wskazania dla młodego pokolenia:

"Jeżeli mam swoje życzenie przekazać młodym dni dzisiejszych, tym, którzy mnie rozumieją, to nade wszystko życzę, aby coraz silniej odczuwali smak 'dawania', a coraz słabiej smak 'brania'. Dawania bliskim i dalekim, znanym i nieznanym, żyjącym i tym, którzy żyć będą kiedyś. W dawaniu bowiem rośnie prawdziwa radość życia". "Tygodnik Powszechny" z 20 lipca 1986 roku.

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

★ Pomoc Domowa

★ Poszukuje Pracy

# Keystone

## CHEVROLET

4501 W. IRVING PK. RD. TEL.: 777-2000

# POŻYCZKA NA 2.9%

## RABAT DO \$1000

na wszystkich modelach na 1986 r.  
**SPRINT • MONTE CARLO • CAMARO • CAVALIER  
 SPECTRUM • CHEVETTE • CORVETTE • NOVA • TRUCKS**  
 Plus Duży Wybór Używanych Samochodów  
 Po Przystępnych Cenach  
 Prosić o **ANNE BONIS**



Godz.: Pon., Śr. Piąt. 1-9  
 Wt., Czw. 9-5  
 Sobota 9-6

# POŻYCZKA NA 0%

- \$800-\$1000 ZNIŻKI\* (które możesz użyć jako pierwszą wpłatę)
- 50% OBNIŻKI NA WYPOSAŻENIU (wszystkie modele 1985)
- 5-LETNIA GWARANCJA FABRYCZNA
- LATWOŚĆ UZYSKANIA KREDYTU (zadzwoń—sprawdź swój kredyt)

Duży wybór używanych samochodów z gwarancją i zabezpieczeniem na zime.

Pytać o **CHRIS MALISZCZAK**

\*na niektórych modelach  
 JAMES AMC/JEEP/RENAULT

**2222 N. CICERO 745-2900**

# Hejhal

OLDSMOBILE & HONDA

100 E. North Ave., Villa Park Tel.: 833-7700  
 (z bloku na zachód od Route 83)

Oferuje: Znakomity wybór Nowych i Używanych Samochodów

- Doskonałe Warunki Finansowe:

# POŻYCZKA NA 2.9%

LUB

# RABAT DO \$1,500

na wszystkich modelach na 1986 r.

- Wspaniałą Obsługę Mówiącego Po Polsku

**ZBIGNIEWA ADAMIEC**

- Oraz Dodatkową Zniżkę \$200 Za Okazaniem Tego Ogłoszenia.

# CONTINENTAL

# HONDA

5901 S. LA GRANGE ROAD

Countryside, Illinois

**POSIADAMY WSZYSTKIE MODELE SAMOCHODÓW MARKI HONDA**

Prelude  
Civic

Accord  
C.R.X.

KONKURENCYJNE CENY OLBRZYMI WYBÓR SAMOCHODÓW UŻYWANYCH LIKWIDACYJNA WYPRZEDAŻ SAMOCHODÓW UŻYWANYCH PRZYJMIEMY KAŻDĄ OFERTĘ

więcej informacji uzyskacie państwo słuchając niedzielnego programu Pani Zosi Boris, o godzinie 10 rano — stacja 1240 A.M.

Możliwość uzyskania pożyczki bankowej nawet dla osób nie posiadających stałego pobytu. Proszę telefonować w języku polskim i prosić

**MATT TRELLA**

**352-6075**

# Lynch

5333 W. IRVING PARK RD.

(1 Blok na Zachód od Laramie)

Pytać o Mówiącego Po Polsku

**STEVE KENT**

**685-1800**

# Buick

# OLBRZYMI WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

W Doskonałym Stanie —  
 Po Najniższych Cenach!

- Dostępna Gwarancja Na 24 Miesiące/24,000 Mil
- Finansujemy Na Miejsce

Godz.: Od Poniedziałku do Czwartku 9-9; Piątek i Sobota 9-6; Nieczynny w Niedziele

MERCURY Monarch 1976 rok. 6-cyl. w dobrym stanie. Cena bardzo przystępna. Tel.: 725-6774 lub 794-1315.

RENAULT 18 I, 5 biegów, 1981 rok. Tel. 763-2736.

SPRZEDAM '75 Chevy Van 20 Mikrobusek dla 10 osób. \$1,600. Stan bardzo dobry. 764-3317.

CHAMP 82, małowitrazowy. Stan bardzo dobry. 46,000 mil. Tel. 794-0699 wieczorem.

SPRZEDAM Renault 82 i Fiesta 79. 459-3706.

CHRYSLER '74 \$350 i Ford Mustang '73 \$400. Bardzo dobrze jeżdżą — 283-4368 po 7 P.M.

# MERCEDES

Przeróbki Na Amerykański Standard  
 "D.O.T." i "E.P.A."

Rejestrowanie samochodów (1 dzień serwis) w U.S.A., N.R.F. — celne numery, transport, bondy, pełny serwis techniczny.

Indianapolis 1-317-291-4108 Telex: 272 1333  
 West Germany Tel.: (089) 50-7878 Telex: 524683

MEMBER OF AUTOMOBILE IMPORT COMPLIANCE ASSOCIATION

# AUTO NAPRAWA

Polecamy następujące usługi z gwarancją:  
 Kapitałny remont transmisji — \$169.00.  
 (Gwarancja 6 m. lub 1,000 mil)

Regeneracja hamulców na 4 koła — \$59.95

Również dokonujemy remontu silników i gaźników do wszystkich samochodów amerykańskich i zagranicznych.

Zmiana Oleju, Smar i Filtrów \$14.95

Importowane samochody z napędem na przednie koła — nieco drożej.

**S & R Auto Service • 3354 N. Pulaski • 286-7773**

'79 FORD Granada, srebrny automatic, \$850. Tel.: 352-6075.

SPRZEDAM Ford Pinto '76 oraz Buick Skylark '82. Tel.: 794-0418.

'78 BUICK Special, mała osemka. \$950. Tel.: 352-6075.

MAZDA GLC rocznik '80 — \$1,400. Sprzedam z powodu wyjazdu. 545-3162.

'80 PONTIAC Phoenix, 4 drzwiowy, automatic. Biały. \$1,700. Tel. 352-6075.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Plymouth Volare '78 rocznik, station wagon. 489-1587.

'83 NISSAN Sentra \$3,495. Telefon 352-6075.

'80 CHEVY Chevette, automatic. Stan bardzo dobry. \$1,495. Telefon 352-6075.

'80 CHEVY Monza w bardzo dobrym stanie. \$2,500 lub najlepsza oferta. 424-6239.

BUICK Regal 4 drzwiowy, 8 cylindrów z powodu wyjazdu sprzedam tanio. 478-4463 albo 549-5734.

'80 TOYOTA Celica bezowy, w dobrym stanie. \$1,695. Tel.: 352-6075.

CHEVROLET Camaro 81, w bardzo dobrym stanie. Okazja! 278-1963.

GREMLIN 1976 rok, 56,000 mil. Cena \$600. Tel.: 889-2010.

'84 CHEVROLET Cavalier, automaticzny, stan bardzo dobry. — 463-4418.

TOYOTA Celica GT '78, stan bardzo dobry, 80,000 mil. 282-6113.

FIAT 131 Mira Fiori 1978, pilnie sprzedam. Cena do uzgodnienia. 478-1693.

FORD Escort 81 r., biegowy, \$1,550. Tel. 637-8924.

1978 CHEVROLET Nova, \$350. Tel. 292-0481.

SPRZEDAM Dodge 400, '82, lub Buick Skyhawk '84, tel. 545-8682.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Oldsmobile Delta 88, 1982 r. oraz Pontiac Grand Prix 1976 r. — 725-6024.

BUICK Regal, Datsun 310 '81. Tel.: 745-8176.

BUICK Regal '80. Tel.: 637-9182.

'79 FORD Pinto. Czwórka, automaticzny, wspomaganie. Ochładzany. \$950. Tel.: 489-2951.

'81 PLYMOUTH Horizon jeden 4 biegowy, jeden automatic. \$1,195 każdy. Tel.: 352-6075.

'80 AUDI. 4,000. \$2,150. Tel. 637-1278.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme '78, w bardzo dobrym stanie. Mały przebieg. \$2,800. Tel. 278-9119.

PACER '77 6 cyl., automaticzny 51,000 mil. Stan dobry. \$485. Tel.: 484-7285.

'78 CHEVROLET V8 albo 4 cylindrów, automaticzne, 1 właściciel. Przystępna cena. 725-7083.

SPRZEDAM '76 VW Rabbitt z powodu wyjazdu. Tel. 885-2467.

FORD '82 r. w dobrym stanie, ochładzany, sprzedam. Dzwonić Tel.: 685-7088.

'79 OLDSMOBILE Delta 88 automaticzny \$1,700. Mercury \$850. 227-1548.

'83 FORD Escort, 4 drzwiowy, 5 biegowy. Tel.: 286-5535.

MERCEDES 200 diesel 66, czwórka, na biegi, na chodzie. Tel.: 778-5578.

DODGE Charger 1976, w dobrej kondycji. Dzwonić 622-9540 lub 745-0287.

MONTE Carlo '79, w dobrym stanie. \$1,700. Dzwonić 583-6577 rano.

'81 DATSUN B.310. \$995. Tel.: 352-6075.

OLDSMOBILE Cutlass '76 w dobrym stanie. 1 właściciel. \$1,100. 292-0827.

SPRZEDAM tanio '78 Ford Thunderbird. W dobrym stanie, bardzo dobrze utrzymany. 692-6566, 625-9208.

CHEVROLET Chevy '81 rok. Dzwonić weekendy. 772-7973.

83 RENAULT 18i. Ochładzany, otwierany dach, 5 biegowy, skórzane siedzenia, stan bardzo dobry. \$2,600. Tel. 794-0699 wieczorem.

SPRZEDAM Chevy Chevette, 84 rok, przebieg 26 tys. mil, jak nowy, \$4,200 lub najlepsza oferta, po 6 p.m. 794-8612.

★ Pomoc Domowa

PANI z zamieszkaniem, do opieki nad niemowlęciem, i pracy domowej. 398-6768.

### POTRZEBNA STARSZA KOBIETA

Do dziecka od 3 p.pl., z zamieszkaniem, jedzeniem i \$60 na 6 dni. Kobieta powinna mieć ranną pracę. Dzwonić rano. 736-6648

POTRZEBNA opiekunka do 3-letniego dziecka. Tel. 774-6099.

ENGLISH speaking housekeeper-child care, needed, in my home, DePaul area. Weekdays 9-5 — 467-6733.

### KOBIETA

MOWIĄCA PO ANGIELSKU Do pomocy w domu i opieki nad dziećmi. Od poniedziałku do piątku. Dojeżdżająca. Northbrook. Musi mieć własny środek lokomocji. Tel.: 564-2413 w j. angielskim.

KOBIETA do opieki nad dzieckiem i pracy domowej. Dzwonić od 8 p.m. — 9 p.m. Tel.: 792-1679.

### OPIEKUNKA DO DZIECI z zamieszkaniem

Kobieta w wieku 45-50 lat do opieki nad dziećmi. Mieszkanie, utrzymanie i \$500 miesięcznie. 761-5384

### METRO DOMESTIC PERSONNEL

Posiada wszelkie prace domowe dla pań mówiących po angielsku. 725-0055 albo 025-1503 3204 N. Central Ave., Chicago

POTRZEBNE kobiety do sprzątnia domów. 889-5412.

### ZAROBEK \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

**BERIS EMPLOYMENT AGENCY**

4962 N. Milwaukee 736-9448

### ADDA'S

### DOMESTIC SERVICE

Prace domowe dla kobiet. Angielski konieczny. 283-3969

Wieczorem

POTRZEBNA starsza pani do opieki nad 2 1/2 rocznym dzieckiem. Tel. 456-6934.

### HOUSEKEEPING

### Companion Baby Sitting

Service offered, by reliable exp. women. Call today. Prefer. English speaking. Call 674-9301. Ask for Mrs. Chepov.

### PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.

Tel.: 433-8353

Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

# AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ

967-5456

8141 Milwaukee Ave., Niles

Posiadamy prace dla: gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, pomoc na przyjęciach, opieka nad starszym-towarzystki.

POTRZEBUJE kobietę do dziecka godzinny przedpołudniowy, okolica Pulaski/55th St. 767-8991.

### GOSPODYNI

Musi mówić trochę po angielsku. Opieka nad 2 dziećmi. Własna łazienka. Niedziele wolne. \$135 tygodniowo. 498-6555 — w j. ang.

### UWAGA! UWAGA!

ZAROBEK \$200-\$300 Prace Domowe Dla Kobiet Z zamieszkaniem lub bez. Znajomość języka angielskiego pomocna. Pielęgniarki i lekarze z Polski mogą zarobić więcej. Zgłaszaj się osobiście, 9 rano-6 wieczór.

4109 N. Milwaukee Ave.

Tel.:

Robert—777-1121

Irena—792-1343

POLONIA

EMPLOYMENT AGENCY

### Gospodynie domowe, towarzyski,

opiekunki do dzieci usługi oferowane przez odpowiedzialne doświadczone kobiety. Dzwonić dzisiaj. Wolimy mówiące po angielsku. Dzwonić: 674-9301 do Mrs. Chepov.

**CHEPOV DOMESTIC AGENCY**

NIANKA/GOSPODYNI Z ZAMIESZKANIEM

Mówiąca po angielsku do opieki nad 2 chłopcami: 2 i 4 lata. Musi być poważna z dobrym podejściem do dzieci i być w stanie wykonać trochę pracy domowej. Wspaniałe wynagrodzenie dla kwalifikującej się osoby.

Dzwonić od 5 po południu: 968-1135

### LARGE FAMILY LOOKING FOR ENERGETIC LIVE-IN HOUSEKEEPER

To do babysitting and house-cleaning, own room and bath, 2 days off, no smoking some English. Please call 831-9454.

### Professional Couple Residing in Highland Park Area Seeking LIVE-IN HOUSEKEEPER

Responsibilities include child care (2 young children), Housekeeping, and light cooking. The successful candidate must have high energy level, possess effective oral communication skills and must be able to provide references. Call B. Sawczuk at: 866-0500 X650

### GOSPODYNI Z ZAMIESZKANIEM

2 dzieci, prawo jazdy mile wiedziane. Trochę angielskiego bliski zachód. Dzwonić do Lynn Seermon, 421-5541 wieczorami lub w weekendy, 368-1800 (Ext. 2728) podczas dnia.

KOBIETA do opieki nad niemowlęciem tylko z częścią znajomością j. angielskiego. Z zamieszkaniem. 5 dni w tygodniu. Chicago. 337-7636 od 8-5 oprócz niedzieli.

PANI z zamieszkaniem, do opieki nad niemowlęciem i pracy domowej. Musi porozumieć się po angielsku. 524-2194.

### OPIEKA NAD DZIEĆMI lub STARSZYMI

\$150-\$250 tygodniowo

—NIE POBIERAMY OPŁATY—

Nieco angielskiego wymagane.

dzwonić do

Eugenia Wojtowicz

397-0302

European Nannies of America

### OPIEKA NAD DZIEĆMI lub STARSZYMI

\$150-\$250 tygodniowo

—NIE POBIERAMY OPŁATY—

Nieco angielskiego wymagane.

Zgłaszać się w poniedziałki, środy i piątki od 9 rano-4 p.p.

4750 N. Milwaukee

lub dzwonić do

Eugenia Wojtowicz

397-0302

European Nannies of America

### ODPOWIEDZIALNA, MIŁA OSOBA

Do opieki nad 3 dziećmi w moim domu. Od poniedziałku do piątku. Harlem-Devon. Sprzątanie, gotowanie.

439-0630 w j. angielskim

### MAID

### INTERNATIONAL LTD.

869-1444

Domestics, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also weekend work only.

### OPIEKUNKA

Do opieki nad 2, 8 i 3 lata. Dogodna komunikacja. Od poniedziałku do piątku od 7 rano do 6 wieczorem. Musi mówić po angielsku. \$150 tyg.

327-3816 — w j. ang.

### Praca Żeńska

### RECEPCJONISTKA

### ASYSTENTKA DENTYSTYCZNA

Doświadczona w pracy biurowej. Część czasu, możliwość przejścia na pełen etat. Musi mówić biegle po angielsku i po polsku. Dzwonić po umówienie do Laura.

237-4291

★ Praca żeńska

**WAITRESSES**  
PART TIME/FULL TIME  
English speaking. Experienced or will train. Private country club in N.W. suburbs (Barrington). Pleasant working atmosphere.  
381-1960 — Tues.-Sat.

**MEDICAL SECRETARY WANTED**

For medical center. Full or part time. English speaking. Call between 10 A.M.-8 P.M. 267-2944

**POTRZEBNA MŁODA KOBIETA**  
Do pomocy w kuchni. Zgłaszać się pod adres 5830 W. Cermak Rd. Pytać o Wandę.  
381-1960 — Tues.-Sat.

**POTRZEBNA KOBIETA**  
Do wypieku ciasta do sklepu delikatesów. Tylko z doświadczeniem.  
4129 S. Archer  
zgłaszać się od 9 rano-8 wieczór.

**MŁODA PANI**  
Do pracy za barem, na weekendy. Język angielski wymagany. Dobra zapłata, dobre napiwki.  
Zgłaszać się osobiście.

**RED DOOR INN**  
3656 W. Fullerton

**JANITORIAL LIGHT FACTORY**  
Full-time, days  
English helpful  
Apply:  
**DIMENSION MOLDING**  
777 Annoreno Dr., Addison, Illinois

**HEATING COMPANY SECRETARY**  
RETIRED LADY  
Part time position. Must speak English. Northwest suburb.  
647-0360

**PRZYJMIEMY KOBIETY NA SPRZĄTANIE**  
Dzwonić w piątek i sobotę od 8 wieczór-10 wiecz. 794-0171.

**EKSPEDIENTKA** do delikatesów ze znajomością angielskiego. Kobieta do garmazerii z doświadczeniem. 282-8233.

**KOBIETA** do sprzątanía, trochę angielskiego. Dojeżdżająca. 239-4404 lub 239-3365. Dzwonić po 4:30 po poł.

★ Praca

**ODSTĄPIĘ** prace z mieszkaniem. \$300 na tydzień. Konieczne prawo jazdy i minimum angielskiego. 283-4368 po 7 P.M.

**MASTER JEWELER**

For contemporary custom design jewelry studio. No repair work. Need excellent experience in waxing, casting, stone setting, particularly channel setting, and pave, also fabrication. Excellent opportunity for energetic talented person to grow with an established and rapidly expanding business.  
Send resume to:  
**ANN GARRET DESIGNER JEWELRY**  
3509 S. Peoria,  
Tulsa, OK 74105

**PRZYJMIĘ** kucharza na część etatu oraz pomoc do zmywania naczyń. Tel.: 685-6633.

**WOODFIELD LANES SCHAUMBURG**  
Looking to hire individual for training of lane cleaning and machine cleaning. Hrs. 5 a.m.-1:30 p.m. 6 days. Must have transportation and speak some English. Call Carol: 843-2300

**POTRZEBNA KELNERKA I KUCHARZ**  
Muszą mówić po angielsku.  
Południowa strona.  
247-8660

**POTRZEBNY** dobry stolarz i cieśla. 889-5412.

**POTRZEBNY** elektryk do kontraktora. Tel.: 430-4335.

**PART TIME lub FULL TIME**  
W multimilionowej firmie, dla energicznych, w każdym wieku.  
Tel. 342-4746  
**JÓZEF LUB JERRY**  
**GENERAL DEVELOPMENT CORP.**

**AUTO BODYMAN**  
We offer permanent and steady employment. Must be experienced. We offer pension fund, insurance benefits and holidays. Must speak English. Berwyn area.  
788-1133

**INTENSYWNY KURS CNC Kontrol Fanuc**  
• dla początkujących nauka zawodu operatora maszynisty tokarek sterowanych numerycznie z podstawami programowania.  
• dla zaawansowanych nauka programowania tokarek i frezarek.  
Informacje: Od 12-5 p.p. 980-4358 po 5 p.p. 392-5061

★ Praca

**MALŻEŃSTWO DO OPIEKI NAD STARSZYM, SAMOTNYM MEZCZYZNA**  
Praca domowa i zajęcie się domem. Darmo mieszkanie. Najchętniej małżeństwo na emeryturze, chcące wyjechać do Florydy.  
1-305-777-8974

**DRIVERS**

P.P.B.I. is looking for a few professional drivers to haul perishables throughout the 48 states. We offer above average income, hospitalization, loading, unloading and vacation pay. Minimum 1 year REEFER experience required.  
**MUST SPEAK AND WRITE FLUENT ENGLISH**  
**CALL 1-800-843-1779 or 1-219-924-1141**

**SPRZĄTANIE W GODZINACH RANNYCH**  
Dla małżeństwa w wieku 40 lat. 7 godzin dziennie. \$6.00 ma godz. Dobry angielski wymagany. Tel.: 736-0091.

**REAL ESTATE SALES**  
Established office needs experienced full time salesperson. Office leads furnished to achieve top income.  
**DEDES REALTORS**  
6213 W. Belmont Ave.  
622-6200

**EXPERIENCED HAIR STYLISTS**  
With followings. Must be bi-lingual Polish/English. To start immediately.  
**ARCADE HAIR & NAIL SALON**  
Under new management.  
774-6689 or 764-7828  
Ask for Doris.

**HOUSEKEEPERS**  
If you have the skill we need you. We offer a unique team cleaning concept to apt. and home owners. Good salary. Call for details. Must speak English.  
769-1999

**DIE REPAIR PERSON ALUMINUM EXTRUSION MFG. CO.**  
If you have a minimum of 5 years experience in this field, are seeking a challenging career with an established company and willing to locate, contact  
PO Box 160 Brighton, CO 80601  
ATTN: CINDY

**HOUSEKEEPERS—LIVE-IN**  
Woodstock country estate desires live-in married couple. Man to do outside chores, chauffeuring and maintain show dog kennel. Woman to perform cooking and housecleaning. English speaking, references required. Lovely apt. within manor home. \$300/week. Must speak English. Ask for Patricia.  
860-0072

**SEWING EXPERIENCE**  
Luggage repairs, facility at O'Hare needs 2 people. Full or part-time. Male-female. Travel benefits on American Air Lines. Insurance available. \$4.50 per hr. Some English required. Please call in English.  
686-4637

**KURSY Tokarsko - Frezarskie Nauka w Warsztacie**  
Tel.: (312) 342-4488

**PRACA JANITORSKA DLA MEZCZYZN I KOBIET**  
Wspaniałe wynagrodzenie na początek. Praca na drugą zmianę. Osoby zatrudnione będą pod "bondem". Proszę zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku w godzinach 9:30 rano-4:00 po południu.  
**ECKER MAINTENANCE SERVICE**  
6308 N. Milwaukee Ave.  
Chicago

We are accepting applications for a **SUPERVISOR POSITION FOR JANITORIAL WORK.**  
Must speak Polish and English. Call: 766-4464  
Mon.-Fri. 8 a.m.-5 p.m.

**INSTNIEJĄCE OD WIELU LAT O USTALONEJ RENOMIE BIURO REALNOŚCIOWE**  
Poszukuje sprzedawców z licencją, lub bez. Oferujemy przeszkolenie. Po dokładnej informacji proszę telefonować:  
**INTERDOME — ERA**  
5057 N. Harlem 792-1600

**3000 GOVERNMENT JOBS LIST**  
\$16,040-\$59,230/yr. Now hiring  
Call 805-687-6000 ext. R-9725

**YOUNG WOMAN NEEDED**  
To live in as mothers helper, with 3 small children. Must speak some English. No heavy housework or cooking. \$125 a week.  
677-6470

Zatrudnię Od Zaraz **KUŚNIERZA-KOZUSZNIKA**  
Do samodzielnego prowadzenia pracowni. Dobre warunki. Zgłaszać się osobiście od 10-8, w niedziele od 10-3.  
**BACK TO NATURE**  
3101 N. MILWAUKEE

★ Praca

**FULL TIME—PART TIME**  
**\$300-\$500 tygodniowo**  
Multi milionowa firma zatrudni ambitnych sprzedawców. Znajomość jez. angielskiego pomocna. Praca na zasadzie komisowej.  
**GENERAL DEVELOPMENT CORP.**  
3157 W. Lawrence  
463-7259, 685-5766  
**JOHN lub HENRY**



**IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY**  
6201 W. TOUHY  
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Świetna pensja, dodatki i świadczenia.  
**631-8878**  
Kaźda Praca Pisemnie Gwarantowana

**WATCHMAKER**  
We seek a Watchmaker with experience in repairs of LCD, quartz, and mechanical movements. Must be able to communicate in English. For telephone interview, call Personnel at: 929-1100  
**HARWOOD MANUFACTURING**  
A Division of Elgin National Industries  
**POTRZEBNE** osoby jako janitorzy, na pełen lub część czasu. Zgłoszenia osobiście. 4649 N. Damen. 3:30 pm-4:30 pm.

**TAILOR**  
Full time. Men's, ladies expert. English speaking. Far North Shore. Call David or Pery  
432-8548 835-5520

**THE TRAYCEE DOMESTIC AGENCY**  
Now has many live-in housekeeping/child care positions available, on North Shore & Lake Shore areas. Must speak English, have refs. & experience. Top salaries.  
Please Call 831-5530 or 831-4870

**PRIVATE DOMESTIC EMPLOYMENT AGENCY**  
In Highland Park, has a position available for an employment counselor. Must have reliable transportation. Excellent English & Polish language skills & interviewing skills, a pleasant personality a must.  
Call 831-5530 or 831-4870

**CANDY SHOP NEEDS**  
Experienced candy decorators. Will not train. Lucrative pay, flex. hours. Inquire immediately. Must speak English.  
**CANDY DEPOT** 564-8670

**EXCELLENT OPPORTUNITY**  
For an individual who is well groomed and speaks English clearly and articulately. Will be supervising, coordinating, hosting, and serving at business functions. Waiter experience helpful. Must be excellent driver. Compensation includes a luxury apt. in Hyde Park. Ask for Monica.  
288-5050

**WANTED SKUBA DIVER**  
To work on area Golf Courses, must have drivers license and speak some English. Live on Chicago North side and be able to travel 50% of the time. \$5.00 an hr. for 40-60 hr. week. Call:  
982-1367

**PEKAO Trading Corporation**  
oddział w Chicago  
333 N. Michigan Ave., Pokój 224  
Przyjmie do stałej pracy młode osoby piszące biegle na maszynie lub operatorki komputerowe.  
Wymagane:  
—Paszport USA lub Konsularny  
—Biegła znajomość języka polskiego i niezła angielskiego Telefoniczne zgłoszenia przyjmowane są od poniedziałku do piątku w godzinach 9:00 A.M. do 4:00 P.M. pod numerem 782-3933.

**SECURITY OFFICERS**  
Local Positions! Full and Part Time!  
**WE OFFER**  
• Uniforms and equipment, no cost  
• Training  
• Assignments near home  
**YOU NEED**  
• To be 18 or older  
• Have a clean police record  
• Reliable transportation  
• Phone  
• Desire to work  
**WELLS FARGO GUARD SERVICE**  
SUITE 204, 401 E. PROSPECT  
Mt. Prospect, IL  
**MUST WRITE AND SPEAK FLUENT ENGLISH**  
577-1446  
Equal Opportunity Employer M/F

★ Praca

**HANDY ANDY HOME IMPROVEMENT CENTER**  
**PART TIME CASHIERS & MERCHANDISE STOCKERS**  
Housewives and mothers with kids in school here is your chance to earn extra money while working a flexible part time schedule, days or evenings. Must be able to speak enough English to get by. Experienced preferred but will train the right individuals. **GOOD STARTING PAY.**  
Apply in person to...  
Ed Gerby  
**Handy Andy Home Improvement Center**  
4052 W. Grand  
Chicago, IL 60651  
equal opportunity employer m/f

**GROUP W CABLE OF CHICAGO**  
**PART-TIME CUSTOMER SERVICE REPS**  
**20-25 hours/week**  
Requirements:  
—Previous customer service experience.  
—Excellent personal and telephone communication skills.  
—Data Entry or on-line billing systems experience.  
•Bilingual ability is a must.  
**Interested candidates may apply at Group W Cable, 3970 N. Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois between 8:00 A.M. and 4:00 P.M. (weekdays only).**  
Equal Opportunity Employer M/F/H/V

**GROUP W CABLE OF CHICAGO**  
ma  
**DO OBJĘCIA STANOWISKA**  
na  
**PRZEDSTAWICIELI DO OBSŁUGI KLIENTÓW NA PÓŁ ETATU**  
20-25 godzin/tygodniowo  
Wymagane:  
—Poprzednie doświadczenie w obsłudze klientów  
—Łatwość w porozumiewaniu się osobiście i przez telefon  
—Doświadczenie w Data Entry i systemach on-line billing  
—Muszą znać dwa języki (angielski i polski)  
Zainteresowani kandydaci proszeni są o zgłoszenie się do Group W Cable, 3970 N. Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois, między 8:00 rano i 4:00 p.p. (tylko w dni tygodnia).  
Equal Opportunity Employer M/F/H/V

**REAL ESTATE SALES**  
Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesman's referral service write:  
**REAL ESTATE SALESMEN BUREAU**  
Dept. PDZ, Box 46083  
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

**POTRZEBNY ASYSTENTKA**  
Do kuchni w restauracji. Wolimy osobę mówiącą po angielsku ale nie konieczne, musi jeździć samochodem. Praca w Schaumburg. Dzwonić podczas dnia tylko 884-6554, pytać o Stasię.

**IF YOU LIKE TO MEET AND TALK TO PEOPLE**  
You can make extra money working part time in Real Estate. No license or experience required. Should speak some English.  
Call Mr. Banach 539-6085

**Medical Opportunities NURSE—RN/LPN**  
Fluent in Polish is being sought for Elgin area nursing home. Apply in person. Imperial Nursing Center, 50 N. Jane Drive, Elgin, Ill. or call: 697-3750 for further information.

★ Praca

**POSZUKUJEMY SZEWCZA**  
Na południowej stronie miasta.  
Z wielu letnim doświadczeniem. Musi znać język angielski.  
Po informacji telefonować 254-2738 i pytać o Panią Elżbietę

**OMNI PARTS, INC.**  
POSZUKUJE MASZYNISTY DO PRACY W WARSZTACIE.  
543-7043  
w języku angielskim.

**POTRZEBNY KRAWIEC** — Doświadczony w dopasowaniu ubrań, w eleganckim męskim sklepie odzieżowym w Hyde Park. Angielski wymagany.  
752-8100

**POTRZEBNI MALARZ, STOLARZ i CIEŚLA**  
Muszą mieć samochód. Wskazana znajomość języka angielskiego  
685-3695

**MACHINE OPERATOR**  
Must speak, read and write English. Part time to start. Work near home. Good pay.  
**TOYTEX**  
673-6600  
Mr. Alverio

**PRACOWNICY DO MYCIA SAMOCHODÓW**  
Muszą być energiczni. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku 7:30-6 p.m.  
**WE'LL CLEAN HAND CAR WASH**  
1520 N. Halsted

**POTRZEBNI ELEKTRYCY HYDRAULICY MURARZE "peciarze"**  
Tel. 998-9659

**DOŚWIADCZONY KIEROWNIK DRUKARNI PILNIE POSZUKIWANY**  
Konieczna płynna znajomość angielskiego (perfect).  
Tel. 685-8516

**DRUKARNIA POL-AM**  
Poszukuje solidnego i doświadczonego drukarza od zaraz.  
Tel. 685-8516

**POTRZEBNA MEZCZYZN**  
Mających doświadczenie w zakładaniu sidingów. Stała praca cały rok do okola i doskonała zapłata, bo aż \$400, na tydzień. Zainteresowani proszeni dzwonić wieczorami od godziny 7-jej do 11-jej przed północą.  
Tel.: 736-0015

**HEATING—AIR CONDITIONING SERVICEMEN**  
Z doświadczeniem. Northwest suburb. Must speak English.  
647-0360

**ZATRUDNIĘ** tapingarza i malarza z długoletnią praktyką. Stała praca. 234-8393.

**POTRZEBNI** natychmiast doświadczeni malarze. Muszą mówić trochę po angielsku. Dzwonić: 676-0711.

**PRZYJMIĘ** wspólnika, naprawa samochodów lub sprzedawcę interes. 489-3916.

**ENGINEER**  
Full time maintenance engineer for Sheridan Rd. highrise. Must understand heating and plumbing problems of older building. Must be able to understand and speak English. Night shift.  
Call Mr. Melzer for details and interview.  
561-8500 or 907-2140

**PRACOWNICY Z DOŚWIADCZENIEM PRZY ROBOTACH WEWNĄTRZ POTRZEBNI**  
Konieczne posiadanie samochodu.  
Tel. 519-0469

**WANTED RELIABLE, VERY HANDY JANITOR**  
To live in large, newly-rehabbed basement apt. in Edgewater 6 flat. Duties include cleaning, snow-removal, maintenance, etc. Rent is \$395, pay is \$100 per month. Must speak some English and have references.  
**CALL 334-5625**  
4-8 pm for interview.

**POTRZEBNY** pracownik z doświadczeniem do kontraktora. Tel.: 622-7131.

**POTRZEBNY INSTALATOR**  
Wykładzin dywanowych z doświadczeniem. Dobre wynagrodzenie.  
523-1616

**POTRZEBNY** stolarz. Tel. 227-1871.

**POSZUKUJEMY SZEWCZA**  
Na południowej stronie miasta.  
Z wielu letnim doświadczeniem. Musi znać język angielski.  
Po informacji telefonować 254-2738 i pytać o Panią Elżbietę

**OMNI PARTS, INC.**  
POSZUKUJE MASZYNISTY DO PRACY W WARSZTACIE.  
543-7043  
w języku angielskim.

**POTRZEBNY** pracownik do fugowania, z doświadczeniem. 282-3190.

**POTRZEBNI KRAWIEC** — Doświadczony w dopasowaniu ubrań, w eleganckim męskim sklepie odzieżowym w Hyde Park. Angielski wymagany.  
752-8100

**POTRZEBNI MALARZ, STOLARZ i CIEŚLA**  
Muszą mieć samochód. Wskazana znajomość języka angielskiego  
685-3695

**MACHINE OPERATOR**  
Must speak, read and write English. Part time to start. Work near home. Good pay.  
**TOYTEX**  
673-6600  
Mr. Alverio

**PRACOWNICY DO MYCIA SAMOCHODÓW**  
Muszą być energiczni. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku 7:30-6 p.m.  
**WE'LL CLEAN HAND CAR WASH**  
1520 N. Halsted

**POTRZEBNI ELEKTRYCY HYDRAULICY MURARZE "peciarze"**  
Tel. 998-9659

**DOŚWIADCZONY KIEROWNIK DRUKARNI PILNIE POSZUKIWANY**  
Konieczna płynna znajomość angielskiego (perfect).  
Tel. 685-8516

**DRUKARNIA POL-AM**  
Poszukuje solidnego i doświadczonego drukarza od zaraz.  
Tel. 685-8516

**POTRZEBNA MEZCZYZN**  
Mających doświadczenie w zakładaniu sidingów. Stała praca cały rok do okola i doskonała zapłata, bo aż \$400, na tydzień. Zainteresowani proszeni dzwonić wieczorami od godziny 7-jej do 11-jej przed północą.  
Tel.: 736-0015

**HEATING—AIR CONDITIONING SERVICEMEN**  
Z doświadczeniem. Northwest suburb. Must speak English.  
647-0360

**ZATRUDNIĘ** tapingarza i malarza z długoletnią praktyką. Stała praca. 234-8393.

**POTRZEBNI** natychmiast doświadczeni malarze. Muszą mówić trochę po angielsku. Dzwonić: 676-0711.

**PRZYJMIĘ** wspólnika, naprawa samochodów lub sprzedawcę interes. 489-3916.

**ENGINEER**  
Full time maintenance engineer for Sheridan Rd. highrise. Must understand heating and plumbing problems of older building. Must be able to understand and speak English. Night shift.  
Call Mr. Melzer for details and interview.  
561-8500 or 907-2140

**PRACOWNICY Z DOŚWIADCZENIEM PRZY ROBOTACH WEWNĄTRZ POTRZEBNI**  
Konieczne posiadanie samochodu.  
Tel. 519-0469

**WANTED RELIABLE, VERY HANDY JANITOR**  
To live in large, newly-rehabbed basement apt. in Edgewater 6 flat. Duties include cleaning, snow-removal, maintenance, etc. Rent is \$395, pay is \$100 per month. Must speak some English and have references.  
**CALL 334-5625**  
4-8 pm for interview.

**POTRZEBNY** pracownik z doświadczeniem do kontraktora. Tel.: 622-7131.

**POTRZEBNY INSTALATOR**  
Wykładzin dywanowych z doświadczeniem. Dobre wynagrodzenie.  
523-1616

**POTRZEBNY** stolarz. Tel. 227-1871.

## ★ Praca Męska

**DOŚWIADCZONY MALARZ**  
Do malowania napisów. Praca wewnątrz zakładu. Dobra zapłata i świadczenia.

**ANGIELSKI WYMAGANY**  
Proszę dzwonić 992-2221.

**ZATRUDNIMY STOLARZY BUDOWLANYCH**  
Z minimum 2-letnim doświadczeniem w USA.

Tel. 235-1811  
w godz. 8 am-4 pm.

**POTRZEBA DWÓCH DOŚWIADCZONYCH KRAWCÓW**  
Do bardzo ruchliwej pralni chemicznej. Nieco angielskiego lub rosyjskiego pomocne. Okolice Lawrence i Cumberland.

**IRENE'S CLEANERS**  
5050 N. Cumberland • 453-0070

**NAJPRZĘDZJ ZNAJDZIESZ PRACĘ W NOWYM JORKU**

Stawki \$200-\$500. Opiekujemy się Tobą 10 miesięcy likwidując Twoje niepowodzenia w pracy. Jesteśmy w interesie 6 lat i nasze wieloletnie kontakty pozwalają zawsze bronić Twoich interesów. Pomagamy znaleźć mieszkanie.

Dajemy pisemne gwarancje Mamy prace dla pomocników i fachowców z j. angielskim i bez prawie w każdym zawodzie. Po bliższej informacji dzwoń

Tel.: 1 (212) 587-9799  
Licencjonowane biuro pośrednictwa pracy  
**INTERCONTINENTAL EMPLOYMENT AGENCY**  
150 Nassau St. Pokój 1718

**EXPERIENCED WELDER AND HELPER**  
for miscellaneous steel shop.  
Call Mr. Gil  
1 (309) 379-2103

**POTRZEBNI** subkontraktorzy, dachy-obicia aluminiowe, rynnny — roboty stolarskie, wykończenia wewnątrz. 5200 Belmont. Tel. — 545-2525.

**PRZYJMĘ** z doświadczeniem w U.S.A. cieśle lub stolarza oraz pomocnika. 777-5287 wieczorem.

**POTRZEBNI** doświadczeni malarz. 674-0133 — w jez. ang.

**PRZYJMĘ** do pracy mechanika z narzędziami do naprawy "Trucks". Angielski nie wymagany. 254-9163.

**POTRZEBNI ZRĘCZNY MEŹCZYNA**  
Do drobnych prac przy domu wzmian za mieszkanie dla niego i jego żony. Tylko jedna godzina jazdy samochodem ze śródmieścia. Pytać o Walter, 965-4776.

**POTRZEBNI NATYCHMIAST DOŚWIADCZENI FREZERZY I USTAWIACZE**  
Z praktyką na sterowanych numerycznych CNC frezarkach (Fanuc Control). Znajomość programowania bardzo pomocna. Dobra zapłata dla doświadczonych. (Przyjęcia na zmianę dzienną i nocną.)

**SOBOT TOOL**

3975 Commercial  
Northbrook, IL  
480-0560

**POTRZEBNI** doświadczeni elektryk. 226-4605 — wieczorami.

**ZATRUDNIĘ** doświadczonych dekarzy (roofers-shingles). Stała praca. 299-5132.

**KONTRAKTOR POSZUKUJE**  
Kompetentnego stolarza, na part time — dorywco. Musi mieć własne narzędzia i własne środki komunikacji. Musi mówić trochę po angielsku, lub niemiecku.

262-7811

**PRZYJMĘ DO PRACY BLACHARZA**

Z doświadczeniem w Ameryce. Najchętniej posiadającego własne narzędzia. 486-3164

**VAN DRIVER**

Polish-English speaking. Knowledge of North Shore area helpful. Call:

282-0333  
after 7 P.M.

**MAINTENANCE MAN**

Need to maintain machine and building. Professional background required. Call for appointment from 8 A.M. - 5 P.M.

949-0330  
**ANATOL MANUFACTURING, INC.**  
1060 High Street  
Mundelein, IL

**STOLARZE**  
PRODUKCJA SZAFEK I INSTALACJA  
Muszą umieć czytać rysunki techniczne. Wymagana dostateczna do porozumienia się znajomość języka angielskiego. Proszę telefonować w godzinach 9 rano-11 rano do Mr. Jim Small.  
639-0575 — w jez. ang.

**POTRZEBNI** doświadczeni pracownicy przy dachach "Shingles". 286-8059.

## ★ Praca Męska

**POTRZEBNI** doświadczony stolarz. Tel.: 275-2338.

**POTRZEBNI** doświadczeni pracownicy do fugowania. 824-8493.

**BLACHARZ Samochodowy MALARZ 583-6753**

**PRZYJMĘ** pracowników do fugowania, z doświadczeniem. 588-8053.

**MACHINE TOOL ASSEMBLY AND REPAIR**

Growing engineering company seeks to hire individual with experience in rebuilding, repairing and assembling machine tools. Ideal candidate must have good mechanical aptitude and have skills to make precision alignments and scraping. Must have knowledge in reading blueprint hydraulic schematics, etc.

Call 537-8757

**POTRZEBNI SUBKONTRAKTORZY**

Do robót wewnątrz i na zewnątrz. Muszą mieć własne narzędzia. Zgłaszać się osobiście.

5038 W. FULLERTON

637-8855

**HOUSEMAN**

Edgewater Beach Apartment  
5555 N. Sheridan Rd.

Full time position on our janitorial staff. 40 hours. Must be able to understand and speak English. Call Mr. Melzer for details and interview.  
561-8500 or 907-2140

**POTRZEBNI** doświadczeni mężczyźni do pracy na dachach. Tel. 282-8233 lub 725-6024.

## ★ LETNISKA

**FOX RIVER Recreation Inc.**

**CAMPGROUND**  
4 MI. WEST OF ANTIOCH ON ROUTE 173

23 ACRES OF CAMPING AREA

- \* Full hook-up or tent area
- \* Daily, weekly, monthly or seasonal
- \* Firewood, propane
- \* Showers, gameroom, camp store

ANTIOCH: 312-395-6090  
CHICAGO: 312-847-5422

## ★ Kondominium

**RIVER FOREST CONDO**  
2 bedrooms, carpeted, new kitchen. Garage. Transportation and shopping very close. Available 10.1. — \$600.  
Tel. 577-1816

## ★ Domy

**2 PIĘKNE 9 MIESZKANIOWE BUDYNKI APARTAMENTOWE**  
Idealna inwestycja. Przy ul. Archer. Będą sprzedane razem taniej lub pojedynczo.

**MIDWAY REALTY INC.**  
582-7800

**2 PIĘTROWY, MUROWANY OKOLICA ARCHER-44TH**  
Duża powierzchnia sklepowa plus 6 pokojowe mieszkanie.

**MIDWAY REALTY INC.**  
582-7800

ELMWOOD Park. 5 po 4 1/2 mieszkania. Murowany. Przech właściciela. 456-3139.

Dom otwarty 28 września 1-4  
5624 W. 24th St.  
Przech właściciela. 3-4 sypialnie. "Living room," jadalnia. Odnowiona kuchnia. Ceramika płytki w łazience. Garaż na 2 auta. Wiele dodatków. \$57,900.  
652-1720

**NORRIDGE PRZEZ WŁAŚCIELCIELA**  
3 sypialnie, murowany dom, 2 autowy garaż. 1 łazienka. Wykończony basen. Tylko z umówieniem.  
456-2597

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA**  
Dom jednorodzinny 2-3 sypialnie, pokój frontowy oddzielna jadalnia. Pełny basen. Garaż na 2 samochody.  
456-2597

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA**  
Dom jednorodzinny 2-3 sypialnie, pokój frontowy oddzielna jadalnia. Pełny basen. Garaż na 2 samochody.  
456-2597

**DOM OTWARTY W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ 1-5**  
2736 N. McVicker  
637-4959

## ★ Domy

**Do Otwarty Niedziela 1-4**  
NOWY NA RYNKU  
5728 N. AUSTIN  
Milwaukee-Austin okolica. Super czysty, murowany, 2 apartamentowy. Pełen wykończony basen. Drewniane szafki w kuchni, ceramika łazienki. Nowy dach, murwany garaż.  
**GATEWAY Mark 775-4440**

**Otwarty Niedziela 1-5**  
Do Natychmiastowego Objęcia  
5059 W. Wilson  
4-5 sypialni. Narożnikowa, murowana rezydencja. Murowany garaż. 1 piętro pokój rodzinny, kominek w "living room". Formalna, obita panelingiem jadalnia. Duża narożnikowa paracla. Pieszy dystans do pociągu w Jefferson Park.  
**Gateway Sal 775-4440**

**OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
6252 W. BARRY  
Dobrze utrzymany "Georgian" 6 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, naturalny kominek, wykończony basen, 1 1/2 autowy garaż. W 80-ce.  
637-1974  
Proszę Dzwonić w Jez. Angielskim

**Przez Właściciela**  
Otwarty Niedziela 1-5  
134 Hickory Lane, Schaumburg  
Przepiękny, 9 pokojowy dom. 5 sypialni, 2 1/2 łazienki. Typu Colonial, w Schaumburg. Bardzo duża kuchnia, z widokiem na wielki ogród owocowy. Garaż na 2 1/2 samochodu. Tylko 1 właściciel. Utrzymany w idealnym stanie. Cena \$139,900.  
**595-0497 po 5 wieczorem**

**NORRIDGE**  
Bardzo dobrze utrzymany, murowany ranch. 5 pokoi, 3 sypialnie, 1 łazienka, wykończony basen. 2 1/2 autowy garaż. Narożnikowa paracla. \$123,500.  
**ROPPOLO REALTY • 867-9080**

**6237 N. NAGLE**  
3 sypialniowy, murowany ranch. Ogrzewana weranda, 1 1/2 łazienki. Wszystko nowe: "furnace," maszyna do mycia naczyń, dywany, blaty kuchenne, zlew stalowy i garaż. Wykończony basen. Piękny, ogrodzony ogródek. Cena \$115,000.  
774-3541 — w jez. ang.

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA**  
2 Piętrowy Dom w Brighton Park 2x4. Pełny basen. Garaż. Poddasze z możliwością rozbudowy. Kryte werandy.  
847-3578  
Od 3 po południu do 9 wieczorem

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA**  
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ  
28-go, września 1-6  
510 S. WESTERN, Park Ridge.  
3 sypialniowy, rozbudowany Georgian na dużej parceli 14x50, 2 1/2 łazienki. Piękny basen z kominkiem.

**OKAZJA**

Zobacz koniecznie!  
Okolice BELMONT-CENTRAL  
2 mieszkaniowy, murowany dom. Każde mieszkanie—6 pokoi—3 sypialnie. Dobry dochód. 3 1/2 pokojowe mieszkanie w basencie. Murowany garaż na 2 auta. Nowe dachy. Cena \$130,000, lub najlepsza oferta.  
777-6927—w jez. ang.

**LOGAN SQUARE KEDZIE I LOGAN BLVD.**  
Południowo-wschodni narożnik. Duży, murowany budynek, 24 jednostek ze sklepami i biurami. Plus audytorium 5,000 st. kw.  
**DEDES REALTORS • 622-6200**

**BRIGHTON PARK**  
Otwarty Niedziela 1-5  
4426 S. TRUMBULL  
5 pokojowe, murowane bungalow. Pełen basen, duże poddasze. Centralne ogrzewanie, nowy dach i fugowanie. 1 1/2 autowy, przybudowany garaż. Natychmiastowe objęcie.

**DesPlaines IN-LAW SPECIAL**  
10 rooms, 4 bedrooms, 2 1/2 baths with 2 car attached garage. \$134,900.  
ERA H & H REAL ESTATE  
**459-8900**

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA OKOLICA BRICKYARD**  
Bungalow. Nowoczesna kuchnia, 3 sypialnie, pokój gościnny-jadalnia 1 1/2 łazienki, duży pokój rodzinny, wykończony basen, duży 2 autowy garaż. \$73,900.  
637-8129 337-7910

**ORLAND PARK Exceptional 3 Bedroom Condo**  
Overlooking courtyard and lake. By owner. Seller must relocate. Priced to sell!  
460-7302 or 748-2440  
PLEASE CALL IN ENGLISH

Nowy Dom w Oak Lawn  
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5  
6309 W. 92nd Place  
Pierwszy raz zgłoszony do sprzedaży położony na "Cul-de-Sac" cichej ulicy, 3 sypialnie, 3 łazienki. Rekreacyjny pokój z kominkiem. Centralne ogrzewanie i dużo więcej. W 140 tys. 430-4949 — w jez. ang.

**ORLAND PARK BY OWNER**  
8 room brick (2,800 sq. ft.), 4 lg. bdrms, 3 baths, w. b/or gas frpl. fmm. bsmt., 2 1/2 c. garage on 1/2 acre. Privacy fence, C/A humidifier, carpeting, drapes & appliances. Save real estate commission. \$169,900.  
349-7931

## ★ Domy

**NOWSZY 2 MIESZKANIOWY, 6-5 BLISKO 55 I CALIFORNIA**  
2 mieszkaniowy 4-4, drewniany. Blisko 55 i Sacramento.  
**SUSKI**  
2816 W. 55th St.  
737-2300

**MUROWANY TYPU GEORGIAN**  
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta. Dzielnica Garfield Ridge, blisko Archer.  
**5347 S. NEENAH**

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
3 sypialniowy, murowany. Wykończony basen. Garaż na 1 1/2 auta.  
**6545 W. DEVON**

ARCHER-Spaulling 2x5-ki, garaż. Właściciel zmuszony sprzedać \$63,000. 376-2876.

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA ELMWOOD PARK**  
Murowany, 5-apartamentowy budynek, 2 piętrowy. 5x4 1/2. Budynek i mieszkania w doskonałym stanie. Trzeba zobaczyć, aby ocenić.  
453-3082

**OTWARTY NIEDZIELA 1-4 JEFFERSON PARK**  
5335 N. LINDER  
Murowany, 3 sypialniowy plus 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych. 2 autowy garaż. Niskie podatki.  
C-21 Johnson 736-2012

**BLISKO 59-EJ - ST. LOUIS**  
Murowane bungalow, na narożnikowej parceli. 2 plus sypialnia, 2 łazienki, 2 autowy garaż. Pełen basen, wiele dodatków, natychmiastowe objęcie .....\$55,000  
**TEL.: 881-8115**  
460-0217 w j. ang.

**4 MIESZKANIOWY DOM**  
Wszędzie wykończenia z drewna. Wszystkie mieszkania z jadalniami. Wyjątkowo zadbane dom. Dobra inwestycja.  
CENTURY 21-CATALANO  
794-0221

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA**  
1 1/2 piętrowy dom z żółtej cegły z mieszkaniem dla krewnych. Parafia św. Turybiusza. 5 pokojowe mieszkanie i 3 pokojowe mieszkanie. 2 1/2 łazienki.  
**585-5174**

**BY OWNER**  
Near 68th-S. Pulaski  
3 bedroom brick, 1 1/2 bath. Finished basement, kitchen, dinette. Fireplace, 2 car garage.  
**284-1040**

**BELMONT-CICERO**  
7 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 autowy garaż plus mieszkanie dla krewnych.  
\$69,900  
Tel.: 351-6281  
Po 4 w j. ang. 889-4250

**NORTH RIVERSIDE**  
Przech właściciela. Przystronny 4 sypialnie, murowany Cape Cod. Centralne ogrzewanie. Wyposażenie. 1 1/2 łazienki. Boczny wjazd. Duża paracla. Natychmiastowe objęcie. Dzwonić w j. ang.  
**447-6019**

**50-TA - SEELEY**  
(2200 W.)  
3 sypialniowy, murowany bungalow z pełnym basenem. Garaż na 2 auta. Bardzo czysty dom. .... \$38,900  
**JOHNSON REALTY • 967-8800**

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
5425 N. NATCHEZ  
Salon fryzjerski w domu nieskazitelny, 3 sypialnie, 2 łazienki, cały z cegły ranch. Przepięknie wykończony basen. Garaż na 2 auta.  
Dzwonić do Marge FALLICO & ASSOC.  
693-8484 lub 228-0378

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA CICERO**  
Murowany 3 apartamentowy dom, z garażem, w bardzo dobrym stanie, nowy dach, fugowanie, szafki kuchenne i dywany oraz wiele więcej. Właściciel przyjmie nowy samochód jako down payment. Możliwość kupna bez żadnej wpłaty. Cena \$48,000. 863-5384

**PAR. ŚW. STANISŁAWA**  
Nie wymagający żadnej pracy 2 mieszkaniowy +. Stały dochód z 3 mieszkań. Właściciel niecierpliwyy!! Proszę dzwonić w jez. angielskim do John  
**ERA MASTER KEY REALTY**  
774-7600

**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**  
5410 N. Natoma (6600 W.)  
Murowany, 4 sypialniowy, 1 1/2 piętrowy dom ze schowkami z cedrowego drewna. Ogrzewany pokój rodzinny na parterze. Pełny basen z 1/2 łazienki. Nowsze dywany. Nowszy dach, patio, "gazowy grill!" Dużo, dużo więcej.  
Joan Wojcik będzie na miejscu.  
**CENTURY 21 GARABILL**  
763-6969

## ★ Domy

**ST. GALL PARISH**  
Drewniany dom 6 sypialni, 1 1/2 łazienki, "living room," jadalnia, kuchnia. Pełen basen. 1 1/2 autowy garaż. Obok domu wolna paracla.  
**TEL.: 776-9647 w j. angielskim**

**CHCECIE KUPIĆ DOM?**  
Powiedźcie jakiego szukacie, a my Powiedźcie jakiego szukacie, a my postaramy się go znaleźć. Proszę dzwonić bez zobowiązań do:

**BUDRAITIS REALTY**  
6600 S. Pulaski • 767-0600  
Obsługujemy południowo-zachodnią część Chicago i przedmieścia. Wycenimy i sprzedamy Wasz dom.

**OTWARTY NIEDZIELA**  
Otwarty Niedziela 1-4  
4729 N. LINDER  
Duże bungalow w Jefferson Park. Duży pokój gościnny, jadalnia, z parkietową podłogą. Główna sypialnia na 2-gim. Super-duży. Nowsza szafka kuchnia, 2 autowy garaż. Za dużo aby wymienić — najlepiej zobaczyć.  
**637-5595**

**FULLERTON-AUSTIN**  
Budowany na specjalne zamówienie, 2 piętrowy dom. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż na 2 auta. Do natychmiastowego objęcia. Wyceniony na szybko sprzedaż.  
**DANCO REALTY**  
889-2800

**PRZEZ WŁAŚCIELCIELA 3200 N.-4900 W.**  
2 mieszkaniowy, 1x6, 1x5. Pełny basen. Kryte werandy. Garaż na 2 auta ..... \$89,000  
**685-7879**

Dom Otwarty 1-4 Niedziela 9-28-86  
**5812 W. 59th St.**

Piękny 3 sypialniowy dom. Pełen wykończony basen z barem. Garaż na 2 auta.

**MIDWAY REALTY INC.**  
582-7800

**OPEN HOUSE — BY OWNER**  
SAT. & SUN. 2 to 5  
3939 W. 59th St.  
Vic. 59th & Pulaski. 2 story brick, sub. house, poss. 2 flat, spac. rms., 50' lot. 3 car brick gar. New pool/deck; patio. Prime loc. St. Turibus Parish.  
325-8234

**OTWARTY SOBOTA I NIEDZIELA 12-5**  
6115 W. FLETCHER (3136 N.)  
Super czysty, 9 dużych pokoi, 1 1/2 piętrowy murowany "Colonial". Dla krewnych u góry. Formalna jadalnia, duże kuchnie, 2 pełne łazienki. Wykończona weranda. Pełen basen. Patio. Duża paracla. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Wiele dodatków. Do natychmiastowego objęcia. PRZEZ WŁAŚCIELCIELA  
**889-3633**

2937 N. OAK PARK  
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4.  
Nieskazitelny, 2 sypialniowy, murowany dom — bungalow. Pełny basen. Poddasze z możliwością rozbudowy. Świeżo odnowiony. Garaż. Drewniane wykończenia. Nowe szafki kuchenne. Wyceniony w \$80-tce.  
**E.R.A. — "R"**  
631-6626

**SPRZEDAŻ SPADKOWA MUSI BYĆ SPRZEDANA**  
4 mieszkaniowy murowany, 2x6-ki, 1x4-ka, budynek w A-1 kondycji, będzie dumą właściciela. Musicie zobaczyć. Okolice Laramie/Wrightwood.  
**J. STEVENS & SONS**  
291-1111 736-3964

**NOWSZY JEDNORODZINNY**  
3 sypialnie. Wykończony basen. Na zachód od Pulaski. W \$60-ce.

**DLA DUŻEJ RODZINY**  
4 sypialnie, piękny ogród. 77-ma Trumbull. W \$60-ce.  
Dzwonić do Wandy  
**O'ROURKE REAL ESTATE**  
776-8855

**Torch Realtors**

5462 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1770

BEZPŁATNA WYCENA SZYBKĄ FACHOWĄ SPRZEDAŻ

BELMONT-CENTRAL  
Murowany, 20 letni, 2 apartamenty po 5 pokoi, plus 4-ro pokojowe mieszkanie dla krewnych. Osobne ogrzewania, garaż na 2 auta.

BELMONT-CICERO  
Murowany w idealnym stanie, 4 apartamenty plus "in law", garaż. Cena niższa.

JACKOWO  
Murowany, 2 mieszkania plus 2 mieszkania dla krewnych. Osobne ogrzewania. Bardzo dobry dochód.

Po Więcej Informacji Dzwonić Do:  
**GREG HANDZEL**  
792-1770

## ★ Domy

**NA STANISŁAWOWIE**  
Dopiero zgłoszony do sprzedaży nowszy, murowany dwurodzinny, 2 sypialnie w każdym, pełna piwnica, osobne ogrzewanie. Wyceniony na szybko sprzedaż.

★ ★ ★ ★ ★  
**NA JACKOWIE**  
Murowany, dwurodzinny z garażem, blisko transportacji i zakupów. Oba mieszkania unowocześnione. Proszę złożyć ofertę.

★ ★ ★ ★ ★  
Po informacje proszę dzwonić do p. Marii.  
**WILDWOOD REALTY**  
5955 N. ELSTON  
774-1155 lub 282-3562

**HARLEM AVE.**  
Kondominium, 1 lub 2 sypialniowe, centralnie ogrzewane, karpety, wyposażone kuchnie z szafkami i lodówką. Bardzo tanio.

★ ★ ★ ★ ★  
**CENTRAL-DIVERSEY**  
Fantastyczny interes bilardowy, nowe łazienki i oświetlenie stołów, automaty do gry. Właściciel sfinansuje.

★ ★ ★ ★ ★  
**MANNHEIM I NORTH AVE.**  
4 mieszkania oraz 3 sklepy, wymagają trochę pracy. Właściciel sfinansuje.

★ ★ ★ ★ ★  
**MANGO AVE.**  
Murowany, dwupoziomowy bungalow, 3 sypialnie, wykończony basen, nowoczesna kuchnia, 3 łazienki, garaż na 2 samochody.

★ ★ ★ ★ ★  
Przyjmujemy domy do sprzedaży po uczciwych cenach i na bardzo dogodnych warunkach dla sprzedającego. Załatwiamy pożyczki hipoteczne już od 8%.  
Po szczegółowe informacje proszę dzwonić do:  
**RYSZARD RYCHLICA**  
**APPLE REALTY**  
2921 N. Central Park Ave.  
235-4407 lub 267-3067

**ZIGGY REALTY, INC.**  
747 W. Belmont

**MONTRÖSE/AUSTIN**  
Murowany z żółtej cegły 2x6-ki, 1x4-ka, murowany garaż, oddzielne ogrzewanie, darmo mieszkanie dla właściciela.

★ ★ ★ ★ ★  
**4 MIESZKANIOWY**  
Wysoki dochód roczny, nowiutki 2 1/2 samochodowy garaż, wszystko oddzielnie, niska cena. Okol



★ Domy

★ Domy

★ Domy

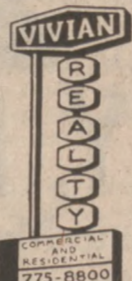
★ Domy

★ Domy

★ Domy



**VIVIAN REALTY, INC.**  
5321 N. HARLEM AVE.  
Chicago, IL 60656  
775-8800



**VIVIAN**  
OWNER BROKER

BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI 42 WYSOKO WYKWAŁIFIKOWANYCH SPRZEDAWCÓW W TYM MÓWIĄCY PO POLSKU EWA FLIS, CHRIS WALASIK, MICHELLE BABICKI, ZOFIA DUZ, JO HARRIS, JOANNA CHANIECKA, JERZY LATAK, JAN NOWAK. KUPNO, SPRZEDAŻ I BEZPŁATNA WYCENA NIERUCHOMOŚCI. NISKO PROCENTOWANE POŻYCZKI. UPRAWEJMA, FACHOWA I UCZCIWA OBSŁUGA.

**ELK GROVE**  
DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
1489 CLIFFORD

Nieskazitelny, 3 sypialniowy, trilevel, wykończony pokój rekreacyjny z kominkiem, 2 1/2 łazienki, przyłączony garaż na 2 auta, 73x120 parcela.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
3717 N. Newcastle

6900 W. — będziecie naprawdę zadowoleni z tego ładnego muraowanego ranch'u, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki wykładane ceramicznymi kafelkami, jadalnia, kuchnia z miejscem na jedzenie, duże klozety, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
5930 N. Navarre

6600 W. — najlepsza lokalacja w Norwood Park, 3 sypialniowy, muraowany ranch, duża kuchnia, tylnokawne ściany, z twardego drewna podłogi. Pełny wykończony basen z bieżącą wodą, nowy dach i garaż na 2 auta.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
5958 W. Cornelia

W środku naprawdę się wam spodoba, obszerny Georgian Manor, 4 sypialnie, 3 łazienki, formalna jadalnia i pokój gościnny, nowoczesna kuchnia, patio, garaż na 2 auta.

★★★★

Dom Otarty Sobota i Niedziela 1-4  
4908 W. PARKER

Muraowany, 2 sypialniowy, pełny basen, garaż na 2 auta, szafka w kuchni, mieszkanie dla krewnych na górze, musi być sprzedany, w \$80-tce.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
5347 W. Byron

3900 N. — muraowany 2 mieszkaniowy z mieszkaniem dla krewnych, 2 lub 3 sypialnie każde mieszkanie, garaż na 2 auta, cena obniżona, naprawdę będziecie dumni z posiadania tego domu.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
2717 N. Kilpatrick

Muraowany 2 mieszkaniowy, po 2 sypialnie, jadalnia w każdym mieszkaniu, tylnokawne ściany, piec oszczędzający energię.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 12-5  
3605 N. NARRAGANSETT

1 sypialniowa jednostka, nowe kondominium, wybieracie kolory w kuchni i łazience, wybieracie dywany, wyznaczony parking, w \$60-tce.

★★★★

HARWOOD HEIGHTS — naprawdę przyjemnie jest mieszkać w domu jeżeli się ten dom naprawdę lubi, 3 sypialniowa rezydencja, jadalnia, pełny basen, garaż na 2 auta, poddasze przystosowane do wykończenia, w \$80-tce.

★★★★

NORRIDGE — Cumberland/Lawrence — 3 sypialniowy przeliczny, wykończony basen, podłogi z twardego drewna, nowe ochładzanie, świetna lokalacja, nie przeczacicie.

★★★★

PARK RIDGE — Naprawdę dobrej jakości, przeliczny w stylu Contemporary ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, katedralne sufity, centralne ochładzanie, garaż, w świetnym punkcie w Park Ridge, blisko do komunikacji.

★★★★

NILES — nieskazitelny narożnikowy ranch, 3 sypialnie, wykończony basen, przyłączony garaż na 2 auta, duży dom, włoskie ceramiczne kafelki.

★★★★

RIVER GROVE — 2 sypialniowy muraowany ranch, jadalnia, pokój rodzinny, garaż na 2 1/2 auta. Wykończony basen w \$80-tce.

★★★★

RIVER GROVE — 2 sypialniowy muraowany ranch, pełny wykończony basen, z pokojem rodzinnym i rekreacyjnym, duża parcela, w niskiej \$80-tce.

★★★★

SCHILLER PARK — muraowany, 6 pokoiowy z 3 sypialniami, wykończony basen, całkowicie odnowiony, w świetnym stanie, w \$90-tce.

★★★★

DES PLAINES — 3 sypialniowy z 2 łazienkami muraowany split-level, centralne ochładzanie, wszystkie

urządzenia, garaż na 2 auta, naprzeciw lasu.

★★★★

WOOD DALE — tylko 7 letni podniesiony ranch, 3 sypialnie, jadalnia, 2 łazienki, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, boczny wjazd, duża parcela.

★★★★

WOOD DALE — przeliczny 2 sypialniowy ranch, odnowiony, wykończony basen, garaż na 2 auta, duża parcela, w \$80-tce.

★★★★

PROSPECT HEIGHTS — duży 3 sypialniowy muraowany ranch, 1/2 akra parcela, garaż na 4 auta, "Florida room", pokój rodzinny, dodatki, w \$150-tce.

★★★★

WESTCHESTER — wymarzony townhouse, kominek palący drzewo, loft, sun deck, walk-in klozety.

★★★★

Lepsze życie zacznie się w tym pięknym 3 sypialniowym domu w stylu ranch, jadalnia, wykończony basen, przyłączony garaż na 2 auta, duża parcela.

★★★★

5600 N.-8300 W. — 3 sypialniowy bi-level, dębowe szafki w kuchni, schodki na dół do pokoju gościnnego, jadalnia, przyłączony garaż, pokój rodzinny, patio, podwójny wjazd, \$159,900.

★★★★

Przepiękny, 4 sypialniowy, muraowany cape cod, kryta weranda, 2 1/2 łazienki, garaż, 62x125 parcela.

★★★★

4900 N.-6800 W. — przeliczny, muraowany 3 sypialniowy muraowany ranch, pełny wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta. Boczny wjazd.

★★★★

ADDISON PARK — Harlem/Devon — przeliczny podniesiony ranch, 3 sypialniowy, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta.

★★★★

5400 N.-7600 W. — cena obniżona, aby sprzedać, 2 sypialniowa rezydencja plus 2 pokojowe mieszkania dla krewnych, pełny wykończony basen, garaż, cena w niskiej \$80-tce. Zadzwońcie po umówienie się.

★★★★

7000 W.-3599 N. — budowniczy Schorsch, naprawdę czysty, 3 sypialnie, pokój gościnny, 3-letni, druga kuchnia, wykończony basen, bar, nowe dywany.

★★★★

IRVING/AUSTIN — lokalacja, świeżo zgłoszona muraowana rezydencja dla dużej rodziny z mieszkaniem dla krewnych, \$400 miesięcznie rent, garaż na 2 auta.

★★★★

2100 N.-6200 W. — 3 sypialniowa muraowana rezydencja, pokój rodzinny w basemencie, \$59,900.

★★★★

1700 N.-6800 W. — przeliczny, z czesanym kamieniem Georgian, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, muraowany, garaż, pełny basen, 41x125 parcela.

★★★★

**KONDOMINIUM**

NORRIDGE — nowe 2 sypialniowe luksusowe, parking pod ziemią, wiele dodatków.

★★★★

DES PLAINES — 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki, drugie piętro, balkon, dziec. O.K., basen. Jadalnia, duże pokoje, blisko na zakupy i do szkół w \$40-tce.

★★★★

HARLEM/DEVON — czystkiutkie 1 sypialniowe, nowe urządzenie, nowe ceramiczne łazienki i kuchnia, miejsce na przechowywanie rzeczy, drugie piętro, balkon. \$39,500.

★★★★

NORTH LAKE — właściciel pragnie sprzedać. Czystkiutkie 1 sypialniowe kondominium, świetny widok, spokojna dzielnica, musicie zobaczyć.

★★★★

OAK PARK — ładne 1 sypialniowe kondominium nowe urządzenie, dywany. Świetna inwestycja, w niskiej \$30-tce.

★★★★

4800 N.-5524 W. — luksusowe kondominium w 2 letnim budynku, duża jadalnia, ceramiczne kafelki w kuchni i łazience, 2 sypialnie, loft, pełny basen, dodatki, w \$100-tce.

★★★★

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**

PARK RIDGE — wymarzony dom muraowany 2 mieszkaniowy, garaż na 2 auta, kominek, pełen basen, natychmiastowe objęcie.

★★★★

PRZEŚLICZNY — WSZYSTKO ROBIONE NA ZAMÓWIENIE — wszystkie wykończenia i szafki z drewna, 4700 N.-6100 W. Wspaniały 5 letni, 2 sypialniowy, 6 1/2 pokojowe mieszkania, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, częściowo wykończony basen i balkony.

★★★★

5300 N.-5600 W. — luksusowy 3 mieszkaniowy 6 letni, oddzielne ogrzewanie, świetny dochód, duża parcela, blisko do transportacji.

★★★★

2900 N. on Logan Blvd. — klasyczny 3 mieszkaniowy muraowany, bardzo duże mieszkania, możliwość zrobienia jeszcze dwóch mieszkań.

★★★★

2400 N.-6800 W. — muraowany 2 mieszkaniowy, po 6 pokoi, 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, pełny basen, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 auta, cena w \$80-tce.

★★★★

2300 N.-5200 W. — cały muraowany 2 mieszkaniowy z pełnym wykończonym basenem, garaż na 2 auta, wycońceni, aby sprzedać, musicie zobaczyć wbudowane szafki, ceramiczne kafelki.

★★★★

HOWARD/ASHLAND — lokalacja, obszerne 3 mieszkaniowe po 3 sypialnie i 2 łazienki, jadalnie, kominki palące drewno.

★★★★

NIERYWAŁA OKAZJA!! DOPIERO ZGŁOSZONY 12 APARTAMENTOWY, 20 LETNI NOWOCZESNY BUDYNEK NA PIĘKNEJ NAROŻNEJ PARCELI W NAJLEPSZEJ DZIELNICY. ZA WSZE W PEŁNI WYNAJĘTE. MUSICIE ZOBACZYĆ.

★★★★

WOOD DALE — muraowany 6 mieszkaniowy, świetny dochód nowe kuchnie i łazienki oraz dywany.

★★★★

5100 W.-3000 N. — świetny dla inwestorów, muraowany 5 mieszkaniowy, garaż na 2 auta, świetny dochód, mieszkanie za darmo. Naprawdę przynioszący dochód.

★★★★

**INTERESY Z MIESZKANAMI**

RESTAURACJA na North Harlem — posiadłość z budynkiem na sprzedaż, miejsce na 220 osób, \$1,400,000 dochodu rocznie.

★★★★

ELMWOOD PARK — restauracja z tawerną, plus 2 sypialniowe mieszkanie, restauracja ma miejsce na 70 osób, bar-tawerna na 22, właściciel finansuje, złociście oferty.

★★★★

HANOVER PARK — świetny interes, tawerna i restauracja, w pełni wyposażona, miejsce na 100 osób.

★★★★

ARLINGTON HEIGHTS — przyniosąca dochód Pizzeria, świetna lokalacja, parking, właściciel finansuje.

★★★★

DIVERSEY/KEDZIE okolica — w pełni wyposażona Pizzeria, możliwość finansowania przez właściciela. w \$40-tce.

★★★★

3 mieszkania i dobrze prosperująca Pizzeria, świetny dochód, 5806 W. Fullerton.

★★★★

ELK GROVE — sklepowy, świetnie prosperujący interes, przynioszący dochód, 1,000 stóp kw., w \$40-tce.

★★★★

ELK GROVE — sklep z alkoholem, 2,000 stóp kw., świetnie prosperujący interes, w ruchliwym miejscu, możliwość finansowania przez właściciela.

★★★★

7300 W.-3600 N. — 2 sklepy i 2 mieszkania, świetny mały interes w \$120-tce.

★★★★

Muraowany, 6 pokojowe mieszkanie pluszewe (naprawa obuwia), świetny dochód, właściciel pragnie ofert.

★★★★

7501 W. Addison — Matt's Deli, sklep mięsny, 1,620 stóp kw., interes i zasób, cena obniżona \$21,000.

★★★★

**GOVERNMENT HOMES**

from \$1.00 (U repair)  
Delinquent tax property, repossession. Call 805-687-6000, Ext. H-9725 for current repo list.

**OTWARTY NIEDZIELA 1-4**

5224 N. Larned (5300 W.)  
2 mieszkaniowy, 1x6, 1x5 plus 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, bardzo czysty.

**NOWY 3 SYPIALNIOWY RANCH W TOKU BUDOWY**

4119 i 4121 N. Menard  
Budowniczy Robert Hradisky  
Proszę zgłaszać się po angielsku.

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



**REALESTARS LTD**

5001 N. HARLEM  
763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE  
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW

NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



Broker

**MARK RZEPKOWSKI**

**Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.**

Rita Andolino, Henry Badzioch, Tom Bobek, Peter Calov, James Frilione, Peter Frilione, Gene Gorak, Lois Greathouse, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Marcin Januskiewicz, Helen Karas, Joseph Kaszuba, Svetlana Kijajic, Cindy Koznecki, Peter Kruk, Roman Lozicki, Anna Mathews, Stella Misiolok, Chris Misorowski, Maggie Misorowski, Jin Scott, Paul Madey, Mike Neff, Keith Nyborg, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Barbara Robak, Eva Rohn, S. Gligor, Blanka Nowak, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Bonnie Staniec, Connie Szerszen, Bernadette Tierney, Thomas Tierney, Jack Weir, Stanley Zielinski, Ann Marcol, Nancy Oflenloch, Leszek Zielinski, Jack Sienkiewicz, Pat Eberlin.

Dom Otarty Niedziela 1-4  
5140 W. McVicker

Dopiero zgłoszony, 3 sypialniowa rezydencja, 2 1/2 łazienki, naturalny kominek, wykończony basen, możliwość mieszkania dla krewnych, musicie zobaczyć.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
1914 N. Natoma

Piękny, muraowany ranch, elegancka duża kuchnia, jadalnia, duże sypialnie, pełny basen, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonała cena.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
2911 N. Narragansett

Pierwszy raz na rynku, śliczny muraowany ranch, duże sypialnie, szafka w kuchni, super elegancko wykończony basen, w niskiej \$80-tce.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
2822 N. Natoma

Pierwszy raz na rynku, 3 sypialniowa rezydencja, oddzielna jadalnia, duża szafka w kuchni, pełny basen, dogodna lokalacja, świetna cena.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
2928 N. Mobile

Dopiero zgłoszony, 3 sypialniowy, 2 łazienki, śliczna kuchnia, wykończony basen, nowe ogrzewanie, nowe ochładzanie, nowy garaż na 2 1/2 auta, świetna cena.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
3116 N. NORMANDY

Dopiero zgłoszony, piękny, muraowany Georgian, 3 duże sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, wykończony basen, duża parcela, trzeba zrobić ofertę.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
1430 HOFFMAN PARK RIDGE

Dopiero zgłoszony, piękny muraowany ranch, z oddzielną jadalnią, duża kuchnia, 70 stóp parcela, świetna lokalacja, bardzo dobra cena.

★★★★

Dom Otarty Niedziela 1-4  
6217 W. JOYCE

Jechać po Melvina 1 1/2 bloku na południe od Irving Park. Prosto od budowniczego, piękny biletel oraz ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki. Garaż na 2 1/2 samochodu każdy, duże piękne kuchnie, doskonała lokalacja na spokojnej ulicy.

★★★★

BELMONT/NARRAGANSETT

Dopiero zgłoszony, piękny, muraowany ranch, duża szafka w kuchni, piękne duże pokoje, ślicznie wykończony basen, trzeba koniecznie obejrzeć, pierwszorzędna cena.

★★★★

JEFFERSON PARK

Dopiero zgłoszony, muraowany bungalow plus 4 pokojowe mieszkanie do rentowania na górze, 2 wejścia, duża parcela z boczny wjazdem, piękne mieszkania w doskonałej kondycji, musicie koniecznie zobaczyć.

★★★★

Przejdźcie obok, 2828 N. Kolmar, piękny muraowany z żółtej cegły 5 mieszkaniowy, śliczne duże mieszkania, doskonały dochód, pierwszorzędny na inwestycje, świetna cena.

★★★★

3700 N. — 4900 W.

Dopiero zgłoszony, przepiękny kompletnie zmodernizowany, muraowany dwu mieszkaniowy, śliczne kuchnie i łazienki, duże pokoje, oddzielne ogrzewanie, doskonała cena.

★★★★

JAKUBOWO

Dopiero zgłoszony naprawdę piękny, 2 mieszkaniowy, na ślicznym bloku, duże nowoczesne mieszkania, oddzielne ogrzewanie, można się zaraz wprowadzić.

★★★★

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. ZAŁĄTWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 9% NA DOMEK JEDNORODZINNE. 40 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

Dopiero zgłoszony, w okolicy Irving/Cumberland, piękny 3 sypialniowy, muraowany w angielskim stylu, duża kuchnia z dinetą, duże sypialnie, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonała lokalacja. Musicie zobaczyć.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.  
CHICAGO  
**775-7820**

**ONE YEAR  
WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DOMY  
Z GWARANCJĄ

**Century 21**  
KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy  
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
**823-3721**

**ONE YEAR  
WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DOMY  
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4  
5730 W. MELROSE  
Cena obniżona. Murowany bungalow w doskonałym stanie. 3-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych w basemencie, kryta tylna weranda, garaż na 2½ samochodu. Trzeba koniecznie obejrzeć. \$88,900.

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
5030 N. SAYRE  
Pierwszy właściciel. 4 sypialnie, 1½ łazienki, tynkowane ściany, naturalne drewniane wykończenie, podłogi z twardego drewna, kuchnia z drewnianymi szafkami, pełny wykończony basement. Sliczny murywany Cape Cod.

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
6038 N. NEVA  
Uroczy dom w stylu kolonialnym w Norwood Park Circle. 3 sypialnie, 2 łazienki, bardzo przestronny, doskonała lokalizacja. Gotowy na szybką sprzedaż.  
"DOM Z GWARANCJĄ"

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
3407 N. NARRAGANSETT  
Nowozgłoszony. Murowany podniesiony ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, pełny wykończony basement dla 4-pokojowym mieszkaniem dla spokrewnionych. W stanie do wprowadzenia się. Właściciel chce szybko sprzedać.

**775-7820**

**NOWOZGŁOSZONE**

Portage Park. Szafka kuchnia dla koneserów kulinarnych z miejscem na posilki. Dębowe podłogi, łazienka z ceramicowymi płytkami, murywany garaż. Murowany bungalow z 3-pokojowym mieszkaniem dla spokrewnionych w basemencie.

Wspaniały dom rodzinny z wieloma dodatkami położony na północno-zachodniej stronie miasta. Kuchnia z osobnym miejscem na posilki, pokój florydki z palącym drewno kominkiem, pełny wykończony basement z barem z bieżącą wodą, podłogi z twardego drewna, cedrowe szafki. Pieszy dystans wieży "Y".  
"DOM Z GWARANCJĄ"

Sliczny, murywany 2-mieszkaniowy, budowany na zamówienie 5-letni dom. Możliwość 3-go mieszkania w basemencie, balkon na 1-szym piętrze z wyjściem z sypialni, olbrzymi pokój rodzinny z kominkiem na 2-gim piętrze. Wiele dodatków, wspaniała lokalizacja. Trzeba obejrzeć.

POSIADŁOŚĆ DOCHODOWA. Cena obniżona — doskonała inwestycja. Narożny, murywany, 3-mieszkaniowy budynek. 2 już umeblowane mieszkania. Dochód brutto — \$11,762. Trzeba obejrzeć żeby docenić.

**775-7820**

OTWARTY NIEDZ. 1-4  
1845 C. FOX RUN DRIVE, ELK GROVE VILLAGE  
Pożądany narożny townhouse z 2-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią, palącym drewno kominkiem, dużym deck i przylączonym garażem. Ma tylko 8 miesięcy. Natychmiastowe objęcie.

**NOWOZGŁOSZONE**  
Park Ridge. Nieskazitelny i elegancki murywany bungalow w stylu Queen Anne. 4 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, nowa kuchnia, pokój rodzinny, pokój rekreacyjny i nowszy garaż na 2½ samochodu. Wiele dodatków i unowocześnień. 1-LETNIA GWARANCJA.

Wheeling. Przestronne, 2-sypialniowe kondominium z 2-ma łazienkami, jadalnią, patio, grill i parkingiem. Niskie miesięczne opłaty włączają ogrzewanie i gaz.

Chicago. Unikalna okazja inwestycyjna. 2-mieszkaniowy plus murywany budynek z możliwością 3-go mieszkania. Nowe dachy na obu budynkach. Budynek 2-mieszkaniowy ma pełny basement i garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.

**823-3721**



Otwarty Sobota 1-3  
8908 W. STEVEN DRIVE #1D  
DES PLAINES

ZŁOŻCIE OFERTĘ—MUSI ZOSTAĆ SPRZEDANY. 1-sypialniowe kondominium z jadalnią. Olbrzymia sypialnia z widokiem na podwórze. Blisko sklepów i komunikacji. W miesięczne opłaty włączone ogrzewanie i gaz.

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
720 N. PARKWOOD  
PARK RIDGE

CENA OBNIŻONA. Nieskazitelny murywany ranch na zadzwionej ulicy. Pieszy dystans do kolejki, parku i szkoły. 3 sypialnie, jadalnia, pokój rekreacyjny, pracownia, tynkowane ściany, nowszy system ogrzewania i garaż z przylączoną werandą.

1-LETNIA GWARANCJA

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
7316 W. IBSEN, CHICAGO

Pożądana okolica Edison Park. Nowoodremontowany, murywany bungalow z 3-ma sypialniami, jadalnią, pokojem rekreacyjnym, pokojem florydki i garażem na 2 auta. Możliwość rozbudowy drugiego pietra. Natychmiastowe objęcie.

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
6624 N. ARTESIAN, CHICAGO

Uroczy, przestronny, murywany bungalow z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. 4 sypialnie, 2½ łazienki, jadalnia, nowoczesna kuchnia z osobnym miejscem na posilki, pokój rekreacyjny z barem z bieżącą wodą, patio i garaż. Natychmiastowe objęcie.

**823-3721**

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

**AABY REALTY & BUILDERS**



JOHN PIORKOWSKI  
763-5050 lub 588-1394

Przyjmujemy zamówienia na budowę nowych domów: jednorodzinnych typu ranch, bilevel, tri-level oraz dwurodzinnych. Poszukujemy działek budowlanych w północno-zachodnim Chicago i na przedmieściach. Płacimy najwyższe ceny. Przyjmujemy domy na sprzedaż, szczególnie w polskich dzielnicach: Jackowo i Władysławowo. Dla sprzedających domy w tej dzielnicy opłacamy wszystkie wydatki adwokackie związane ze sprzedażą domu. Dla kupujących dom po raz pierwszy załatwiamy pożyczki na 9.68%.

**HIGGINS — NAGLE**

Luksusowy apartment-studio, idealny dla jednej lub dwóch osób. Duża dwuczęściowa łazienka, kompletnie wyposażona kuchnia, olbrzymi balkon. Tylko około \$25,000. Przy \$5,000 zadatku, miesięczna spłata pożyczki będzie około \$200, a więc niższa niż rent.

**BELMONT — AUSTIN**  
Murowany budynek, 2 biura oraz duży parking idealny dla kontraktora. Tylko \$87,000.

**DEMPSTER/AUSTIN**  
Nowy, murywany, 3 mieszkaniowy z oddzielnym ogrzewaniem i ciepłą wodą, murywany garaż. Działka 50 stóp.

**JACKOWO**  
2-mieszkaniowy, 1-sze piętro 6 pokoi, 3 sypialnie, 2-gie piętro 5 pokoi, 2 sypialnie. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. Dom w bardzo dobrym stanie. Murywany nowy garaż.  
TYLKO \$67,500

**JACKOWO**  
Duży sklep oraz 2-6-pokojowe mieszkania. Murywany budynek położony w handlowym dystrykcie Jackowa. Możliwość otworzenia lukratywnego interesu. Właściciel udzieli pożyczki.

**MILWAUKEE-DEVON**

Nowy, świeżo zbudowany ranch, 6 pokojowy, 3 sypialnie, pełen wysoki basement, boczny wjazd. Wyśmienite położenie na spokojnej cichej ulicy. Zapraszamy do obejrzenia.  
☆☆☆☆

**CUMBERLAND-FOSTER**  
Murowany z jasnej cegły, 12-letni sześćo-mieszkaniowy z murywanym garażem na 2 auta. Właściciel musi sprzedać.

**CENTRAL PARK-ROSCOE**  
Murowany, w bardzo dobrym stanie. 5 pokoi na 1-szym piętrze, 6 na 2-im, in-law w basemencie. Nowoczesna elektryka, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 auta. Działka 33 stopy. Wystarczy \$9,900 zadatku.

**JEFFERSON PARK**  
Wyjątkowo piękny sklep delikatesowy z pełnym wyposażeniem. Świetny dochód. Tylko \$19,000.

**LINCOLN/TOUHY**  
Nowy murywany bi-level, 3 sypialnie, 3 łazienki, pokój rekreacyjny z naturalnym kominkiem. Doskonała okolica na granicy Lincolnwood.

**ZIGGY REALTY, INC.**  
7747 W. Belmont

**DOM OTWARTY STANISLAWOWO**  
5124 W. BELDEN (2300 N.)  
Elegancki ze złotej cegły w stylu angielskim, z mieszkaniem dla krewnych na górze i wykończonym basementem. Garaż na 2½ samochodu, większa działka.

**OKAZJA FABRYKA PIENIEDZY**  
4 mieszkaniowy, murywany, po generalnym remoncie użyteczności rozdzielone, przy kościele Św. Stanisława. Czysty dochód roczny ponad \$16,000.

**MONTROSE-AUSTIN**  
3 mieszkaniowy (6-ki i ½) z jasnej cegły, świeżo odnowiony z użytecznościami rozdzielonymi. 2 samochodowy murywany garaż, niska cena.

**HARLEM-DIVERSEY**  
Duże murywany bungalow z wykończonym basementem mieszkanie dla krewnych u góry garaż na 2½ samochodu.

**ZAKŁAD FRYZJERSKI HARLEM-BELMONT**  
\$17,000 lub najlepsza oferta.

**TAWERNA PLUS 3 MIESZKANIA PLUS WOLNA DZIAŁKA**  
W pobliżu Harlem — Addison, wspaniały interes.

**WŁADYSŁAWOWO**  
Murowany 2 mieszkaniowy, 2 sypialnie na pierwszym, 3 na 2-im. Pełen wysoki basement, niska cena.



Krystyna Piotrkiewicz  
lub Ted Piotrkiewicz  
452-0404 998-5264



EWA GRABIŃSKA  
HARLEM-DEVON

Dopiero zgłoszony, nowszy 9-mieszkaniowy, murywany. Duże słoneczne mieszkania, piękne dębowe obicia i podłogi. Położony na spokojnej bocznej ulicy. Nadzwyczajna okazja dla inwestorów.

**CRAGIN**  
Bardzo ładny, murywany, 2x6, po 3 sypialnie plus mieszkanie dla krewnych. Piękne, nowoczesne kuchnie i ceramiczne łazienki, patio, murywany garaż na 2 samochody.

**MILWAUKEE-BELMONT**  
Ładnie utrzymany, murywany dwurodzinny plus mieszkanie w basemencie. Oddzielne ogrzewanie, nowszy garaż. ½ bloku do Milwaukee.

**Columbia REALTY CO.**  
5207 N. Harlem Ave.  
774-4400 lub 237-7523

**CICERO — IRVING PARK**  
Murowany, 2x5, bardzo czysty. Oddzielne ogrzewania gorącą wodą, nowy garaż. ½ bloku do transportacji i zakupów. Spadkowa sprzedaż.

**INTERESY**

**FIRMA CZYSZCZENIA DOMÓW**  
Z powodu wyjazdu właściciel musi sprzedać istniejącą od 10 lat, wspaniale prosperującą firmę czyszczenia domów. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. Właściciel wprowadzi kupującego w biznes. Okazja!

**FIRMA REMONTU DOMÓW**

Do sprzedania z ciężarówką wyposażoną we wszystkie urządzenia budowlane. Gotowe kontrakty. Niedrogo.

**NOWY NA RYNKU**  
2x5 murywany dom. Nowocześnie urządzone wewnątrz. Częściowo wykończony basement. Blisko Wrightwood-Central. Cena okazjna.

**UWAGA WŁAŚCICIELE DOMÓW NA POŁNOCNO-ZACHODNIEJ STRONIE LUB W NILES**  
Biuro Prime Realty pilnie poszukuje 3 do 6 mieszkaniowych domów. Kupiec nasz zapłaci najwyższą cenę za każdy budynek.

**CRAGIN**  
3 mieszkaniowy z złotej cegły: 2x6, 1x3. Osobne systemy ogrzewania. Cena okazjna.

**PRIME REALTY**  
3417 N. Central 283-1234  
DLA RODAKÓW RADA  
TAKA: DOBRZE SPRZEDAĆ,  
LEPIEJ KUPIĆ TYLKO  
W BIURZE CEBULAKA

**PIĘKNA, MUROWANA REZYDENCJA**

Szafka kuchnia. Szeroka parcela. Frontowy wjazd do garażu. Wykończony basement na zabawę. Automatyczne gazowe ogrzewanie.

4944 N. HAMLIN AVE.  
Tel. 286-1900 lub 823-8923

**CENTRAL AVE. i ADDISON UL.**

W idealnym stanie murywany z złotej cegły, 6 pokoi, 3 sypialnie na pierwszym oraz wynajęte 3 pokoje in-law w basemencie, plus 2 pokoje z łazienką na 2-gim z możliwością dodatkowego in-law.

**APOLLO REALTY**  
Tel.: 685-8900

**NILES**  
8403 W. OAK  
Otwarty Niedz. 1-4:30  
3-mieszkaniowy (2x6, po 1½ łazienki, 1x4). Garaż na 2 auta. Luksusowy.

**CENTURY 21 PARK PLAINES**  
699-9621  
Pytać o Greg Kuklewicz

**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**  
Des Plaines  
9301 NOEL

Murowany ranch. Właściciel wprowadza się. Musi sprzedać. 3 sypialnie, 1½ łazienki. Duża parcela.

**PORTAGE PARK**  
2 APARTAMENTOWY, murywany dom z mieszkaniem dla krewnych. Oddzielne systemy ogrzewania. Kryte werandy.  
Prosić Richard  
692-7000  
**REALTY WORLD-KEY**

**MERRILL LYNCH REALTY**

Featuring a great selection of homes, condominiums, and vacant lots for sale in the beautiful Northwest suburbs. Very wide price range. Call and ask for Zofia (Speaks Polish).  
382-3600

**MERRILL LYNCH REALTY**  
800 S. Northwest Hwy.  
Barrington, Ill.

**JACKOWO GEORGE i HAMLIN "BI LEVEL," PRZEZ WŁAŚCICIELA.**

3 sypialnie, 1½ łazienki, wykończona piwnica. Dużo drzew, także owocowe. \$67,000.

**FOR SALE BY OWNER**  
Portage Park area, 10 unit apartment building, \$254,000. No real estate.  
631-9143 call after 5 p.m.

**OLBRZYMIE 4-6 pok. MIESZK.**  
4956 W. ALTGELD — 2500 N.  
\$145,000, ZŁOŻCIE OFERTĘ

**2-4-pok. MIESZK. w \$60-tee.**  
Pełna Piwnica, Nowa Elektryka  
Okolica 6200 W. — 3200 N.

**NOWSZY, MUROWANY 9-MIESZKANIOWY**  
Przejdziecie się 2600 N. Austin.  
Właściciel sfinansuje.

**DUŻY, 2-MIESZKANIOWY, MUROWANY 7 i 6 pokoi, PLUS DODATKOWA PARCELA OBOK, 55x125 STÓP.**  
2134 N. MOODY 3134 W.  
CENA TYLKO \$129,900

**DEDES REALTORS**  
6213 W. Belmont 622-6200

**HAZEL CREST HIGHLANDS BY OWNER**

3 bedroom, 1½ bath ranch. Thermopane windows, air. Microwave and dishwasher. Siding and outside building. Priced for quick sale. Lots of extras. 3305 Oak St.  
335-2127 — Please call in English

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



OBECNIE NOWY ADRES MEGO BIURA



KRYSTYNA

TRUST — ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

**PIETRZYKOWSKI**

**BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY**

GWARANTUJEMY FACHOWĄ, SPRAWNĄ I UCZCIWĄ OBSŁUGĘ PRZY KUPNIE I SPRZEDAŻY WASZYCH NIERUCHOMOŚCI

**HOME TRUST REALTY, TO:**

NAJBARDZIEJ AKTYWNE BIURO REALNOŚCIOWE NA POLONII W CHICAGO

Otwarte codziennie od 9 rano do 9 wieczorem.

**CZYNNOŚCI BIURA**

- Fachowa i bezpłatna wycena nieruchomości
- Niska pożyczka dla naszych klientów
- Niezawodne wyszukiwanie najlepszych domów
- Rozliczanie podatków (Income Tax)

Obejny okres ekonomiczny jest najlepszą okazją do kupna i sprzedaży waszej posiadłości — nie zwlekaj, mamy niskie pożyczki, skorzystaj z naszej fachowej obsługi.

5348 N. Milwaukee,

Chicago, Il. 60630 775-7200

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
6130 N. Nagle  
W \$100-tce, 5 1/2 pokojowy ranch, formalna jadalnia, obszerna kuchnia z dinetta, 2 duże sypialnie, 1 1/2 łazienki, częściowo wykończony basement, garaż na 2 auta, obszerne parcela.

\*\*\*\*\*  
DES PLAINES — 19-letni, murywany, 6 pokoi, dla właściciela, i 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych, 2 oddzielne wyjścia, murywany garaż złączony z domem, parcela 70x125.

\*\*\*\*\*  
HARLEM/IRVING PK. — 5 pokojowe bungalow, w środku jak nowe, parcela 60x125, garaż na 2 vany i 2 auta — nie przecóż okazji.

\*\*\*\*\*  
ADDISON/HARLEM — elegancki, 3 sypialniowy ranch, wykończony basement z drugą kuchnią, boczny wjazd.

\*\*\*\*\*  
HARWOOD HEIGHTS — nowy na rynku, 20-letni, 3 sypialniowy ranch, luksusowo wykończony basement, obszerne parcela, garaż.

\*\*\*\*\*  
4211 N. Lawndale, nowszy podniesiony ranch, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement, garaż na 2 auta, w \$70-tce.

\*\*\*\*\*  
CENTRAL AVE./ELSTON — 3 sypialniowy Townhouse, 1 1/2 łazienki, wykończony basement, garaż na 1 auto, musi być sprzedany.

\*\*\*\*\*  
HARLEM/ADDISON — elegancki Colonial, 4 sypialnie, 3 łazienki, kominek, stylowa kuchnia, murywany garaż na 2 auta, w średniej \$100-tce.

\*\*\*\*\*  
LAWRENCE/CENTRAL AVE. — na szybką sprzedaż, murywane

bungalow, 5 pokojowe oraz 4 pokojowe mieszkanie na piętrze, oddzielne wyjścia, pełny wysoki basement z łazienką, garaż na 2 auta.

\*\*\*\*\*  
ELK GROVE VILLAGE — 3 sypialniowy ranch na 1 1/2 akra parceli, 2 łazienki, naturalny kominek, garaż złączony z domem, cena zniżona.

\*\*\*\*\*  
HARWOOD HEIGHTS — cena zniżona, 7 pokojowy Cape Cod, 2 1/2 łazienki, 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych, parcela 60x125, garaż na 2 auta.

\*\*\*\*\*  
HIGGINS NAGLE — 19letni, contemporary, 3 obszerne sypialnie, 3 łazienki, formalna jadalnia, kuchnia z dinetta, naturalny kominek, pełny wykończony basement, garaż na 2 auta.

\*\*\*\*\*  
ARLINGTON HEIGHTS — bi-level, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, naturalny kominek obszerne parcela, w \$100-tce.

\*\*\*\*\*  
ARLINGTON HEIGHTS — nowszy Colonial, 4 sypialnie, 3 łazienki, boczny wjazd, garaż na 2 auta.

\*\*\*\*\*  
INTERESY  
TAWERNA — dobry interes od lat, niski długoterminowy rent, kupisz tanio.

\*\*\*\*\*  
SKLEP Z ODZIEŻĄ I UPOMINKAMI, wysyła patzek i pieniądze do Polski, dobrze prosperujący interes, najlepsze miejsce biznesowe.

\*\*\*\*\*  
BUDYNKI APARTAMENTOWE DEVON/MILWAUKEE — nowszy, 4 sypialniowy, dodatkowa weranda, w basemencie pokój rodzinny, pralnia i pracownia, garaż na 2 auta, cena zniżona.

NILES — 2 sklepy, ogrzewanie i elektryka oddzielnie, dużo miejsca do parkowania, okazje kupno, eszkania, po 2 sypialnie, i 3 studio, parcela 58x160, garaż na 2 auta.

\*\*\*\*\*  
LAWRENCE/CENTRAL AVE. — 2x6, 1 1/2 łazienki, wykończony basement z łazienką, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki — najlepsze kupno.

\*\*\*\*\*  
MILWAUKEE/LAWRENCE — 4 mieszkanie, po 2 sypialnie, i 3 studio, parcela 58x160, garaż na 2 auta.

\*\*\*\*\*  
MT. PROSPECT I PROSPECT HEIGHTS — 6 rodzinne nowsze budynki, wymagają trochę remontu, najlepsze kupno na bliskich przedmieściach.

\*\*\*\*\*  
ADDISON/CICERO — murywany 4 mieszkania i 4 sklepy zupełnie odnowione, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki ORAZ BODY SHOP.

\*\*\*\*\*  
ARLINGTON HEIGHTS — 5 letni, 6 rodzinny, mieszkania po 2 sypialnie, oddzielne ogrzewanie i elektryka, sprzedaż spadkowa.

\*\*\*\*\*  
WŁADYSŁAWOWO — nowszy 6 rodzinny i mieszkanie dla krewnych w basemencie, piękne duże pokoje, nowy piec do ogrzewania i nowy dach, najlepsza cena.

\*\*\*\*\*  
STANISŁAWOWO — nowszy 2 rodzinny, 2 i 3 sypialnie, pełny basement, obszerne parcela, garaż na 2 auta w \$100-tce.

NA JACKOWIE  
Dopiero zgłoszony, murywany, doskonale utrzymany 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Każdy apartament ma 3 duże sypialnie, kryta weranda, garaż na 1 auto. Trzeba koniecznie zobaczyć!

\*\*\*\*\*  
OKAZJA!

2 domy na jednej parceli za tę samą cenę. W jednym możesz mieszkać, a drugi wynajmować. Dom dla ciebie jest o dwu sypialniach, pokoju gościnnym, nowoczesnej kuchni i wykończonej piwnicy. Dom do rentowania jest o dwu sypialniach. Osobne ogrzewania. Trzeba to koniecznie zobaczyć.

\*\*\*\*\*  
NILES

Restauracja na 1 akrze terenu, tawerna ze składem likierów, 5 apartamentów, murywany budynek. Właściciel zostawi pożyczkę. Parkowisko na 50 samochodów.



Dzwoń po więcej informacji  
867-9400 — i pytaj o  
**KRYSTYNĘ DANIELKOWICZ**  
**REAL ESTATE CENTER**  
5100 N. Harlem Ave.  
867-9400 lub 823-0824

## ZAWIADOMIENIE

Norbert K. Kot, realnościowiec i właściciel biura ASSET REALTY, które przez ostatnie 22 lata było ulokowane przy 5333 W. Fullerton Ave., Chicago, Illinois — zawiadamia, że przeniósł swoje biuro do nowej lokacji przy 6025 W. Belmont Ave., Chicago, Illinois 60634.

Biuro ASSET REALTY specjalizuje się w sprzedaży domów w północno-zachodnim Chicago i przedmieściach.

**UWAGA KONTRAKTORZY!**  
Kontraktor sprzedaje 20-letni budynek zawierający biuro, skład, olbrzymie garaże i 7-pokojowe luksusowe mieszkanie. Po dalsze informacje proszę dzwonić do biura.

\*\*\*\*\*  
**NOWY NA RYNKU**  
Nowszy, murywany angielski dom. 6 dużych pokoi, 2 łazienki, pięknie wykończony pokój rekreacyjny w piwnicy i garaż. Blisko "Brickyard". Tylko \$79,900.

\*\*\*\*\*  
4-5ki z żółtej cegły "octagon" i 3-autowy murywany garaż. Świetna inwestycja! Blisko Diversey-Laramie.

\*\*\*\*\*  
**BLISKO ADDISON-LONG**  
Murywany dom od frontu, zawiera 5kę, 6kę i pokoje w piwnicy oraz drewniany 3 1/2-pokojowy "Cottage" od tyłu. Dochód \$1,110 miesięcznie plus mieszkanie właściciela. Osobne ogrzewania. Świetna kondycja.

\*\*\*\*\*  
**DLA MIŁOŚNIKA OGRODU**  
Na 50-stopowej parceli murywany świetnie utrzymany dom, 5 1/2 i 4 pokojowe śliczne mieszkanie, 2 osobne ogrzewania, pełna piwnica i 5-autowy garaż. Świetne kupno!

\*\*\*\*\*  
**BLISKO "BRICKYARD"**  
Deluxe, 2x6 1/2 i 3ka, nowszy murywany dom po 3 sypialnie i 1 1/2 łazienki. 3 osobne centralne ogrzewania. 2 1/2-autowy garaż. Wyjątkowy dom!

\*\*\*\*\*  
**NORBERT K. KOT, REALTOR**  
**ASSET REALTY**  
6025 W. Belmont Ave. ••• 889-8824

## J-MARS REALTY INC.

**EWA HYJEK**  
**DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**  
3242 N. OKETO  
Piękny, 3 sypialniowy, murywany, typu Georgian. Obszerne pokój rodzinny. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd.

**Dom Otwarty w Niedzielę 1-4**  
3233 N. OKETO  
Pierwszorządny dom dla kupującego pierwszy dom. Piękny, obity aluminium sidingem bungalow.

**Dom Otwarty w Niedzielę 1-4**  
7700 W. FARRAGUT  
Nowy na rynku. 2 sypialniowy, drewniany dom. Wykończony basement, nowa instalacja elektryczna. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć. Cena \$71,900.

5100 W. -3300 N.  
Najkorzystniejsze kupno! Murywany dom, 6 pokoi-3 sypialnie plus 5 pokoi — 3 sypialniowe mieszkanie. Garaż na 2 auta. W \$80-tce. Dzwoń zaraz!

\*\*\*\*\*  
**NORRIDGE**  
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
4941 N. ORANGE  
Wspaniała dzielnica. Murywany 3 sypialniowy ranch. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Przejdź wcześniej.

\*\*\*\*\*  
**HARWOOD HEIGHTS**  
Murywany ranch, 2 sypialnie, pomieszczenie na jedzenie w kuchni. Pokój bawialny połączony z jadalnią. Osiatkowana działka. Cena \$89,900!

\*\*\*\*\*  
**J-MARS 457-2000**  
4363 N. Harlem

Put Number 1 to work for you!™

## Century 21

### INVESTORS, LTD.

286-2200

**ONE YEAR WARRANTY**

4001 N. Milwaukee Ave.  
(Six Corners)

**JEŻELI MACIE ZAMIAR SPRZEDAĆ LUB KUPIĆ DOM**  
Bezpłatnie i bez żadnych zobowiązań wyceniamy domy  
prowadzimy bezpłatne konsultacje dotyczące udzielania pożyczek na domy.

51 sprzedawców, w tym 12 mówiących po polsku.

\*\*\*\*\*  
**DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**  
2037 N. HARLEM  
Duży 1 sypialniowy. Drewniane podłogi oraz duży inny dodatków.

\*\*\*\*\*  
**Dom Otwarty Niedziela 1-4**  
4960 N. MENARD  
Murywany, 2 mieszkaniowy wyceniony na szybką sprzedaż.

\*\*\*\*\*  
**Dom Otwarty Niedziela 1-4**  
5242 W. BELLE PLAINE  
Duży, murywany bungalow. Cena zniżona.

\*\*\*\*\*  
**Dom Otwarty Niedziela 1-4**  
721 KATHLEEN DRIVE  
DES PLAINES  
3 sypialniowy ranch z wieloma dodatkami.

\*\*\*\*\*  
**FULLERTON-CENTRAL PARK**  
Murywany, 6 mieszkaniowy. Nowy dach. Długoletni lokatorzy. Cena w \$80-tce.

\*\*\*\*\*  
**DIVERSEY-PULASKI**  
3 mieszkaniowy z masonitu garaż na 2 samochody. Nowe kuchnie. Nowsze piece. Dobry dochód. Cena wywoławcza \$70,000.

\*\*\*\*\*  
**WEST ROGERS PARK**  
5 pokojowy, 2 sypialniowy townhouse. Właściciel musi sprzedać.

\*\*\*\*\*  
Laboratorium Dentystyczne  
Dochód netto \$144,000. W cenie włączone urządzenia, materiały i narzędzia. W \$80-tce.

**EXPRESS MORTGAGES**

**CAPITOL BANK**  
Federal Savings

4011 N. Milwaukee  
Chicago, IL 60641  
777-1970

## Torch

Realtors

5462 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1770

BEZPŁATNA WYCENA  
SZYBKĄ  
FACHOWĄ SPRZEDAŻ

9 APARTAMENTÓW  
Murywany budynek, 14-to letni, prywatna pożyczka. Dochód powyżej \$51,000 rocznie. Wpłata \$100,000.

\*\*\*\*\*  
**RESTAURACJA DES PLAINES**  
Lokalizacja w ruchliwej okolicy. Doskonały dochód. Licencja na sprzedaż alkoholu do 2 rano. Parking na 60 samochodów.

\*\*\*\*\*  
**NOCNY KLUB**  
Doskonały dochód. Nie trzeba żadnych wybitnych kwalifikacji żeby zrobić duże pieniądze.

\*\*\*\*\*  
**Dysponuję domami zajętymi przez banki z tytułu niewypłacalności właściciela (foreclosure). Duży zwrot na inwestycji. OKAZJA!!!**

\*\*\*\*\*  
Po Blizsze Informacje  
Proszę Dzwonić Do:  
**JOHN FIJOR**  
792-1770

## HOME TRUST REALTY

English and Polish speaking sales assistant needed. If you are ambitious, seeking a success in your professional life, our office is offering a dynamic plan for your career.

Proudly we propose:

1. Professional satisfaction in realization of your full potential
2. Career without financial limit
3. Comprehensive training to compete effectively in our industry
4. Escalating commission to 70% and over
5. Flexible time schedule, no floor time
6. Excellent public image for years
7. Secretarial service and latest tools.

**CALL WILHELM AT: 775-7200**

**ARLINGTON HEIGHTS MT. PROSPECT I OKOLICE.**  
Oferuje domy jednorodzinne i apartamentowe, różne w stylu i cenie. Pomogę każdemu niemal kupić lub sprzedać tutaj nieruchomości.

**GEORGE BŁAŻEJOWSKI**  
C-21 Homes North N.W. Ltd.  
Arlington Heights  
Tel. 394-0748, 255-4200

**NOWY NA RYNKU**  
3743 N. LAVERGNE  
**OTWARTY W NIEDZIELE 1-4**  
Duży, murywany, 4 mieszkaniowy budynek. Garaż na 4 samochody. Właściciel opuszcza stan Illinois. Musi sprzedać. Nie przecóż tej okazji!

**DANCO REALTY**  
889-2800

6200 W.-4200 N.  
Otwarty w niedzielę 1-5  
6209 W. Belle Plaine  
Piękny 3 sypialniowy, 2 1/2 łazienki, wielopokojowy. Katedralny sufit w "living room", jadalnia, miejsce w kuchni do spożywania posiłków, pokój rodzinny z "kitchenette, basement, przyl. 1 autowy garaż. \$149,000.

6200 W. 4200 N.  
Dom otwarty niedziela 1-5  
6205 W. Belle Plaine  
Nieskazitelny, 2 syp., 1 1/2 łazienki, murywany ranch, 2 autowy garaż, piękna kuchnia. Dobre drzwi i wykończenia. Duży basement. \$114,900.

\*\*\*\*\*  
**NORWOOD PARK**  
Pięknie utrzymany 2 apartamentowy w luksusowej okolicy. 2 sypialnie, 1 łazienka, "living room", jadalnia, miejsce na spożywanie posiłków w kuchni. Duże pokoje, dobre podłogi. Pokój wypoczynkowy, garaż na 2 auta. Pieszy dyst. do RTA \$199,900. Dzwonić w j. ang. Joan Nelson, 991-5000.

**BAIRD & WARNER**

## GATEWAY REALTY & SERVICES INC.

037 N. HARLEM AVE. CHICAGO, IL 60656

Nowy na rynku, murywany 2 apartamentowy, garaż na 2 samochody. Dobra dzielnica. Potrzebujemy młotki i pędzla. Właściciel czeka oferty.

\*\*\*\*\*  
Doskonała inwestycja, murywany 3 apartamentowy po całkowitym remoncie, garaż na 2 samochody. Osobne ogrzewanie i elektryczność. Dzielnica w odbudowie. Tanie!

\*\*\*\*\*  
**SUPER INTERES**  
4 sklepy i 4 apartamenty na Northwest Chicago, blisko komunikacji i centrum handlowego.

**Krystyna Arthur**  
775-4440  
**GATEWAY**

2136 N. Lorel 4-Bdrm.  
Cape Cod large kitchen, 2.5 car garage, side drive. 50' x 130' lot 1 blk. from St. \$60's.  
**STANISŁAW B&M 889-0621**

\*\*\*\*\*  
**SPADKOWA SPRZEDAŻ**  
Niedziela 28 Września 10-4  
2535 Happy Hollow Rd., Glenview (Edens do Willow — na zachód od Greenwood, na południe 2 bloki do Happy Hollow i skrajnie na zachód) Wyprowadz z 8 pokoi i basementu. Niebiesko-biała kanapa, biurko, krzesła, szklana tawa, inne stoły, lampy, jadalnia, meble z kuchni i z "Den". 4 telewizory, 4 sypialnie, piec mikrofalowy, odkurzacz, wiele innych rzeczy, obrazy.

**Janina Zelek**  
Real Estate Broker  
• 736-3787 •

3303 N. DRAKE  
Piękny jak bombonierka, 1 1/2 piętrowy dom dochodowy. Nowoczesne mieszkanie z dwoma sypialniami na pierwszym, 2 pokoje z łazienką na górze i 4 pokoje w basemencie, garaż na 2 auta. Możliwy dochód \$1,000 miesięcznie. Nie przecóż tej okazji.

\*\*\*\*\*  
**DLA LUDZI INTERESU**  
Dwupiętrowy, murywany budynek wraz z tawerną. Narożnikowa lota 58 x 125. Pracuj sam dla siebie!

\*\*\*\*\*  
Po więcej informacji prosimy dzwonić do:  
**ZELEK REALTY**  
736-3787  
4428 N. CENTRAL AVE.

★ Domy

TROY REALTOR LTD. "O BOY TYLKO TROY" DWA POLSKIE BIURA 3033 N. MILWAUKEE 4759 N. HARLEM AVE. Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4, HARWOOD HEIGHTS!! 7444 W. STRONG, 4900 POLNOC 3 sypialnie, nowszy murowany, boczny wjazd do garażu. Musi być sprzedany!

NOWY NA RYNKU, MUROWANY, 9-CIO MIESZKANIOWY!!! 4500 Północ, 4200 Zachód. Pięknie utrzymany, garaż na 2 auta. Prawie \$40,000 dochodu. Zaraz dzwońcie do biura po więcej informacji.

JACKOWO—2 MIESZKANIA, 2 SYPIALNIE Duże nowoczesne kuchnie i łazienki, basement, garaż. Tylko w 60-ce. Można natychmiast wprowadzić się. MILWAUKEE-BELMONT.

NOWY NA RYNKU—5100 ZACHÓD/4300 POLNOC MUROWANY DWURODZINNY!!!!!! 2x5ki po 2 1/2 sypialnie (wykończone—ogrzewane porche), formalne jadalnie, nowoczesne kuchnie i łazienki, możliwość mieszkania dla krewnych w piwnicy, garaż na dwa auta. ZARAZ DZWONCIE DO BIURA PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!!!!

NOWY NA RYNKU—CENTRAL I MONTROSE—4300 POLNOC/5400 ZACHÓD Murowany jednorodzinny z dochodem. 6 pokoi — 3 duże sypialnie, formalna jadalnia i duża nowoczesna kuchnia dla właściciela + 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych w góry z osobnym wejściem i możliwość mieszkania dla krewnych w bardzo dużej piwnicy gotowej do wykończenia. Murowany garaż na dwa auta. MUSICIE TEN DOM ZOBACZYĆ!!!!!!

NOWY NA RYNKU—OKAZJA! OKAZJA!!!!—7800 ZACHÓD/5300 POLNOC Murowany w stylu townhouse, 5 pokoi, 2 sypialnie, formalna jadalnia, piwnica i garaż na dwa auta. MOŻNA SIĘ NATYCHMIAST WPROWADZIĆ. WŁAŚCICIEL JUŻ SIĘ WYPROWADZIŁ.

HARWOOD HEIGHTS!!!! MUROWANY NOWSZY 6-CIO MIESZKANIOWY!!!! 4 mieszkania po dwie sypialnie i 2 mieszkania po jednej sypialni. WŁAŚCICIEL NIE MIESZKA W CHICAGO I MUSI SPRZEDAĆ. Blisko Harlem Ave. DZWONCIE DO BIURA PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!!

JEFFERSON PARK!!! BARDZO BLISKO KOLEJKI DO DOWNTOWN 5100 północ/4900 zachód. Nowszy murowany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, piwnica i boczny wjazd do garażu na dwa auta. OKOLICA NIE DO POBICIA!!!!!!

MUROWANY DWU RODZINNY!!!!!! 6400 POLNOC/6600 ZACHÓD!! 5 pokoi — 2 sypialnie dla właściciela i dwusypialniowe mieszkanie (LEGALNE) u góry. Przepiękna lota i garaż na dwa auta. CENA ZNIŻONA. WŁAŚCICIEL CHCE SPRZEDAĆ!!!!!!

NOWY NA RYNKU—PRZEDMIĘSCIE "DES PLAINES"!!!! Tuż przy Elmhurst Rd. (83) i Golf Rd. (58), 7 pokoi, 3 sypialnie w stylu Bi-level, formalna jadalnia, i duży pokój rekreacyjny z kominem, garaż na dwa auta przy domu. MOŻNA SIĘ NATYCHMIAST WPROWADZIĆ!!!!

PAR. ŚW. STANISŁAWA!! 5700 ZACHÓD/2100 POLNOC Nowszy murowany z dochodem, 5 pokoi, 2 sypialnie dla właściciela i 5 pokoi, 2 sypialnie do wynajęcia, osobno ogrzewane, garaż na dwa auta. CENA TYLKO W 70ce!!

RESTAURACJA NA JACKOWIE!-PONAD 30 LAT PROWADZONA! Okolice Milwaukee i Central Park. Liquor license i 2-6 cio pokojowe mieszkania u góry. Dzwoncie do biura po więcej informacji!!

RESTAURACJA 4800 ZACHÓD/3759 POLNOC. Miejsca na ponad 150 ludzi, liquor license, parking. BUDYNEK I BUSINESS—DZWONCIE PO WIĘCEJ INFORMACJI!!

ZOBACZCIE Z ULICY—2923 N. GRESHAM NOWY NA RYNKU—JACKOWO!! 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia, pełna, piwnica, BARDZO NISKIE PODATKI I CENA. TYLKO \$58,900.00. BLISKO MILWAUKEE AVE. i KOS. Sw. Jacka!!

★ Domy

WOJCIECH CIOROMSKI \* \* \* \* HUBERT CIOROMSKI MIKE ALEX ANDRZEJ BOBROWSKI LAURA DECOLA STEVEN KARAS JOHN LIGAS MARK NOWALSKI VICTOR SMULIK JOHN WIEDBUSCH ANNA WATERMAN CAROL PARUCH JOHN NIEDZWIECKI DEBBIE MUSSO

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4, HARWOOD HEIGHTS!! 7444 W. STRONG, 4900 POLNOC 3 sypialnie, nowszy murowany, boczny wjazd do garażu. Musi być sprzedany!

NOWY NA RYNKU, MUROWANY, 9-CIO MIESZKANIOWY!!! 4500 Północ, 4200 Zachód. Pięknie utrzymany, garaż na 2 auta. Prawie \$40,000 dochodu. Zaraz dzwońcie do biura po więcej informacji.

JACKOWO—2 MIESZKANIA, 2 SYPIALNIE Duże nowoczesne kuchnie i łazienki, basement, garaż. Tylko w 60-ce. Można natychmiast wprowadzić się. MILWAUKEE-BELMONT.

NOWY NA RYNKU—5100 ZACHÓD/4300 POLNOC MUROWANY DWURODZINNY!!!!!! 2x5ki po 2 1/2 sypialnie (wykończone—ogrzewane porche), formalne jadalnie, nowoczesne kuchnie i łazienki, możliwość mieszkania dla krewnych w piwnicy, garaż na dwa auta. ZARAZ DZWONCIE DO BIURA PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!!!!

NOWY NA RYNKU—CENTRAL I MONTROSE—4300 POLNOC/5400 ZACHÓD Murowany jednorodzinny z dochodem. 6 pokoi — 3 duże sypialnie, formalna jadalnia i duża nowoczesna kuchnia dla właściciela + 4 pokojowe mieszkanie dla krewnych w góry z osobnym wejściem i możliwość mieszkania dla krewnych w bardzo dużej piwnicy gotowej do wykończenia. Murowany garaż na dwa auta. MUSICIE TEN DOM ZOBACZYĆ!!!!!!

NOWY NA RYNKU—OKAZJA! OKAZJA!!!!—7800 ZACHÓD/5300 POLNOC Murowany w stylu townhouse, 5 pokoi, 2 sypialnie, formalna jadalnia, piwnica i garaż na dwa auta. MOŻNA SIĘ NATYCHMIAST WPROWADZIĆ. WŁAŚCICIEL JUŻ SIĘ WYPROWADZIŁ.

HARWOOD HEIGHTS!!!! MUROWANY NOWSZY 6-CIO MIESZKANIOWY!!!! 4 mieszkania po dwie sypialnie i 2 mieszkania po jednej sypialni. WŁAŚCICIEL NIE MIESZKA W CHICAGO I MUSI SPRZEDAĆ. Blisko Harlem Ave. DZWONCIE DO BIURA PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!!

JEFFERSON PARK!!! BARDZO BLISKO KOLEJKI DO DOWNTOWN 5100 północ/4900 zachód. Nowszy murowany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, piwnica i boczny wjazd do garażu na dwa auta. OKOLICA NIE DO POBICIA!!!!!!

MUROWANY DWU RODZINNY!!!!!! 6400 POLNOC/6600 ZACHÓD!! 5 pokoi — 2 sypialnie dla właściciela i dwusypialniowe mieszkanie (LEGALNE) u góry. Przepiękna lota i garaż na dwa auta. CENA ZNIŻONA. WŁAŚCICIEL CHCE SPRZEDAĆ!!!!!!

NOWY NA RYNKU—PRZEDMIĘSCIE "DES PLAINES"!!!! Tuż przy Elmhurst Rd. (83) i Golf Rd. (58), 7 pokoi, 3 sypialnie w stylu Bi-level, formalna jadalnia, i duży pokój rekreacyjny z kominem, garaż na dwa auta przy domu. MOŻNA SIĘ NATYCHMIAST WPROWADZIĆ!!!!

PAR. ŚW. STANISŁAWA!! 5700 ZACHÓD/2100 POLNOC Nowszy murowany z dochodem, 5 pokoi, 2 sypialnie dla właściciela i 5 pokoi, 2 sypialnie do wynajęcia, osobno ogrzewane, garaż na dwa auta. CENA TYLKO W 70ce!!

RESTAURACJA NA JACKOWIE!-PONAD 30 LAT PROWADZONA! Okolice Milwaukee i Central Park. Liquor license i 2-6 cio pokojowe mieszkania u góry. Dzwoncie do biura po więcej informacji!!

RESTAURACJA 4800 ZACHÓD/3759 POLNOC. Miejsca na ponad 150 ludzi, liquor license, parking. BUDYNEK I BUSINESS—DZWONCIE PO WIĘCEJ INFORMACJI!!

ZOBACZCIE Z ULICY—2923 N. GRESHAM NOWY NA RYNKU—JACKOWO!! 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia, pełna, piwnica, BARDZO NISKIE PODATKI I CENA. TYLKO \$58,900.00. BLISKO MILWAUKEE AVE. i KOS. Sw. Jacka!!

★ Domy

Posiadanie Własnej Ziemi  
Możliwość Dla Każdego

Posiadanie własnej ziemi—prawdziwe Amerykańskie Marzenie — jest w wielu miejscach w USA: farmy drobiu, farmy rybne, warsztaty maszynowe, zakłady krawieckie, warsztaty naprawy aut, restauracje, farmy pieczonek, biura księgowe i adwokackie, punkty komputerowe. Możliwości dla ciebie i twoich dzieci jakie nie są dostępne w wielkich, zaludnionych miastach znajdziesz w setkach przyjaznych osiedli na terenie całego kraju.

Możesz posiadać swój własny dom i ziemię, prowadzić własny biznes i być zależny tylko od siebie. Wszystko to jest możliwe poprzez istniejącą od 86 lat firmę, Strout American Realty.

Podobnie jak Statua Wolności, od blisko wieku, Strout reprezentuje spełnienie marzeń dla ludzi w Stanach Zjednoczonych i na całym świecie — bez względu na to jakim mówią językiem.

Syn europejskich imigrantów, Edwin Strout założył organizację mającą na celu pomaganie innym w zrealizowaniu ich marzenia posiadania nieruchomości i biznesu.

Strout założył swoją firmę w szopie na farmie swojego ojca w północno-wschodnim stanie Maine. Pokazywał posiadłości realnościowe nabywcom z całego świata. Pracował dniem i nocą dopóki nie zrealizował swojego marzenia posiadania sieci biur na terenie całych Stanów Zjednoczonych. Uczciwość i rzetelność były jego dewizą w pomaganiu nowym Amerykanom i ich rodzinom osiągnięcia upragnionego celu: MOŻLIWOŚCI pracowania dla siebie, prosperowania i życia w godności i wolności.

Bez względu na to czy urodziłeś się w Stanach Zjednoczonych czy przybyłeś tu aby spełnić swoje marzenia, znajdziesz przyjaciela i pomocną rękę w Strout Realty i biurach Strout American Realty na terenie całego kraju. Strout ma dom lub biznes twoich marzeń w każdym stanie: śliczne zielone pola, miasteczka jak z bajki, przyjazne osiedla gdzie będziesz witany z otwartymi rękami i uśmiechem na twarzach.

Wystarczy tylko zadzwonić na nr 1-800-555-1212 i poprosić o bezpłatny numer 800 do Strout Realty lub Strout American Realty w którymkolwiek stanie i skontaktować się z biurem w danym rejonie osobnie domu lub biznesu twoich marzeń. Zadzwono do ilu chcesz rejonów — rozmowa zawsze jest bezpłatna.

Lub napisz do: Strout #6690, P. O. Box 4528, Springfield, Missouri, USA, 65808. Ten telefon lub list może być pierwszym krokiem do spełnienia twoich marzeń.



Real Estate for Outdoorsmen Call STROUT FREE!! Hunting - Fishing - Boating - Survivalist Properties Secluded Land - Homes - Businesses - Investment Land Acreage as low as \$100 acre in some areas! Call as many areas as you like - FREE!

Columbia REALTY 5207 N. Harlem Ave. CRAGIN Bar, restauracja, sala bankietowa. Piękny, murowany budynek. 2 mieszkania po 6 pokoi w każdym. Świetna lokalacja. Cena do omówienia. TAWERNA Budynek + Biznes Piękny, murowany budynek z 6-cio pokojowym mieszkaniami. Bardzo dobrze prosperujący interes. Pracuj sam dla siebie! NOWY NA RYNKU SKOKIE Piękny, murowany ranch. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki i wykończony basement. Wspaniała lokalacja. Przystępna cena. PRZEJEDŹCIE OBOK 5038 W. WELLINGTON Luksusowy 20-letni murowany dom z żółtej cegły. 2 bardzo ładne mieszkania (2x5) plus mieszkanie dla spokrewnionych. Murowany garaż na 2 auta. Cena obniżona na szybką sprzedaż. ZOFIA KANTOR 774-4400 — 228-7121

★ Domy

Dom otwarty—niedziela 1-4 1829 N. 39-ta STONE PARK (10400 W) Przepiękny, murowany 2-piętrowy. 4 sypialnie, naturalny kominek, olbrzymia szafka kuchnia z ceramikową podłogą, 2 pełne łazienki, murowany garaż na 2 auta, taras nad garażem, podwójna lota. Możliwość osobnego mieszkania dla teściów. Trzeba koniecznie zobaczyć w środku. Dom otwarty—niedziela 1-4 3524 N. NARRAGANSETT Cena niższa na ten super przestrzenny bungalow. Nowoczesna kuchnia, 2 łazienki, nowszy garaż na 2 auta. Musi być sprzedany! 5800 W. — 5000 N. Nowszy, murowany w doskonałym stanie, 2x6 po 3 sypialnie plus wykończona piwnica z kuchnią, garaż na 2 auta, osobne systemy ogrzewania i elektryka. JEFFERSON PARK Ładny, murowany dwupiętrowy, kompletnie odnowiony w środku. Nowe piece z centralnym ogrzewaniem, garaż na 2 auta. Można się zaraz wprowadzić. Wystarczy tylko 10 % wpłaty. POLNOCNY-ZACHÓD Murowany, 10-mieszkaniowy, doskonale utrzymany. \$40,000 dochodu rocznie. Świetna inwestycja dla ludzi interesu. Wszystkie oferty będą brane pod uwagę.

BEAULIEU REALTORS 5341 Belmont —29— 282-7979

ZITTEL REALTORS 4950 N. HARLEM AVE.

Dom otwarty niedziela 1-4 3936 N. OCONTO (7300 W.) Nowszy, murowany, 2 sypialniowy ranch, nowe centralne ogrzewanie, basement, garaż. Cena w \$80-ce.

Dom otwarty niedziela 1-4 3836 N. ORIOLE Murowane i obite aluminium bungalow, śliczna nowsza kuchnia, 3 sypialnie. Tylko \$68,000!

PARK RIDGE Nowszy murowany 3 sypialniowy ranch, jadalnia, wykończony basement, garaż. \$149,900.

ADDISON-CUMBERLAND Nowszy murowany 3 mieszkaniowy, 2 mieszkania po 3 sypialnie plus 3 1/2 pokoju w basementie, murowany garaż na 2 auta.

NORRIDGE 4 mieszkania, 1x5, 2x4 i 1x3. Tylko \$149,900.

ANDREW J. KIPTA 867-5622 WYCENIE WASZ DOM BEZ ZOBOWIĄZAŃ

ZITTEL REALTORS 4950 N. HARLEM AVE. CUMBERLAND-BRYN MAWR Nowy na rynku. Piękna murowana rezydencja z dołączonym garażem, 3 duże sypialnie, wykończony basement. Duża parcela. Piękna okolica! Norwood Park Township. ELMWOOD PARK Murowany bungalow z mieszkaniem dla krewnych na górze. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Nowy garaż. Doskonała transportacja po Belmont Ave. W \$90-ce. LAWRENCE — RIVER RD. nowo wybudowany, 2 mieszkaniowy, po 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na każdym piętrze. Tylko \$175,000. PO WIĘCEJ INFORMACJI PROSZĘ TELEFONOWAĆ: EUGENE WISZOWATY 867-5620

ZITTEL REALTORS 4950 N. HARLEM AVE.

NR 1 SPRZEDAWCA W AMERYCE Century 21 HEISER & PORTO REALTOR W dogodnym położeniu 5477 N. MILWAUKEE AVE. Jeżeli Sprzedajesz, Kupujesz lub Chcesz Bezpłatną Wycenę PROSIMY PYTAĆ O ANN YTAĆ 774-3338

OTWARTY NIEDZ. 1-4 2836 N. MARMORA (5900 W) Dobrze utrzymany, murowany bungalow. 3 lub 4 sypialnie, reprezentacyjna jadalnia, wszędzie naturalne drewniane wykończenie, pełny wykończony basement, garaż na 2 auta. Wyjątkowo ładny dom na zewnątrz i wewnątrz. Trzeba zobaczyć żeby docenić. Realistycznie wyceniony na sprzedaż — \$89,500. 1-szy raz oferowany. Przyjdźcie wcześniej. CENTURY 21 HEISER & PORTO 774-3338

5 BRACI MECZENNİKÓW Myślisz, że nie stać Cię na kupno domu w najlepszej dzielnicy Brighton Park — pomyśl jeszcze raz! Za tylko \$52,900 nie znajdziesz nic lepszego od tego 2-mieszkaniowego domu z 4-pokojowymi mieszkaniami. Nowe okna, szafka kuchnie, nowy system gazowego ogrzewania sprężonym powietrzem i aluminiowe obicie na zewnątrz. Zadzwoń dziś do Century 21-Michaels.

PAR. ŚW. TURYBIUSZA Zadzwoń do Century 21-Michaels, ten 29-letni murowany podniesiony ranch jest idealny dla Twojej rodziny. 3 duże sypialnie, centralne ogrzewanie, nie wymagające utrzymania na zewnątrz. Pełny wykończony basement i mnóstwo dodatków. To wszystko plus par. św. Turybiusza za tylko \$64,900. Zadzwoń teraz — stać Cię na kupno tego domu.

BRIGHTON PARK Czy dom Twoich marzeń ma 6 pokoi i 3 sypialnie, dodatkowy dochód, łatwy dostęp do sklepu i komunikacji na Archer? Zadzwońcie do Century 21-Michaels, mamy idealny murowany 2-mieszkaniowy dom z ceną na jaką Cię stać. Zadzwoń teraz i spełnij swoje marzenia.

PRZYJMujemy APLIKACJE NA POŻYCZKĘ CENTURY 21 ERWIN J. MICHAELS 4637 S. ARCHER 254-8500

Okolice Jefferson Park 4 sypialniowy, murowany ranch. Wykończony basement, centralne ogrzewanie, 2 autowy garaż. \$116,000. 725-2318 proszę dzwonić w jęz. angielskim.

Des Plaines Open House 64 Lancaster Ln. Sat.+Sun. 1-4 4 br., 3 ba., bi-level, eat in kit., Ca. Car att. gar. Pr., patio, fenced yard, walk to schools. \$131,900. By owner: 298-1492

WACŁAWOWO Murowany 2 mieszkaniowy z dochodem. Blisko szkoły. ERA MASTER KEY REALTY 774-7600 Teresa

Torch Realtors 5462 N. MILWAUKEE AVE. 792-1770

POTRZEBUJE DOME NA SPRZEDAŻ MAM WIELU POWAZNYCH KUPCÓW KONDOMINIUM Blisko transportacji, 2 sypialnie, jadalnia, frontowy, duża kuchnia. Szybkie objęcie.

3234 N. KOSTNER Zobaczcie z ulicy. Murowany 18 letni, 2 mieszkania, osobne ogrzewanie, garaż.

BELMONT-AUSTIN Murowany, 2 apartamentowy plus "in law." DLA KONTRAKTORA Jackowo. 2 mieszkania plus "in law."

ISIA OBERMAN 792-1770

PARAFIA ŚW. BRUNONA Blisko 47-mej i Karlov Przez Właściciela Jednorodzinne, murowane bungalow, ośmiokątne. 5 1/2 pokoi. 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Garaż. Wykończony basement. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz. Mieszkanie dla krewnych. Wiele dodatków. 847-1439

Dom Otwarty Niedziela 28 Września 1-4 5631 S. RICHMOND Przez Właściciela

6 pokojowe, murowane bungalow. Garaż na 2 auta. W idealnym stanie. Odnowiony nowoczesnie. Nowy "furnace" z centralnym ogrzewaniem. Nowy trawnik i krzewy. Całkowicie odnowiony z nowymi dywanami. 925-7450 w j. angielskim

Otwarty Niedz. 1-3 6240 S. TRIPP 1 1/2-piętrowy, 2-mieszkaniowy, murowany. Proponowana cena w niskiej \$80-ce. Do zobaczenia w niedzielę.

59-TA i KOLIN Nieskazitelny, 4-sypialniowy, murowany Cape Cod. 1-3/4 łazienki, otwarta klatka schodowa w bawialni. Zadzwońcie teraz — nie utrzyma się długo.

OKOLICA CLEAR RIDGE 15-letni podniesiony ranch z białej cegły w doskonałym położeniu. Zadzwońcie po szczegóły.

CENTURY 21— CAHILL 4100 W. 63-cia UL. 585-6100

REAL ESTATE SALES Established office needs experienced full time salesperson. Office leads furnished to achieve top income. DEDES REALTORS 6213 W. Belmont Ave. 622-6200

OPEN HOUSE/ BY OWNER Sunday 12—5 7817 S. Christiana 3 bdrm., brick home, eat-in-kit., C/A. Full base., range, ref, new cptg., thermo windows, cust. drapes, gar w/opened & breezeway. Low htg. bills. Storage shelves, work benches + more. \$61,900 737-3069 Pls. call in English

CENTURY PLUS REALTY oferuje: AUSTIN-LAWRENCE i FOSTER-CENTRAL Nowe na rynku 2 budynki po 2 mieszkania z wykończonymi basenami nadającymi się na 3-cie mieszkanie. Bardzo dobrze utrzymane.

MONTROSE-ELSTON 2-mieszkaniowy, murowany, nowszy, ładnie położony. Cena przystępna.

HARLEM-PETERSON 11-apartamentowy nowszy budynek. Większość po 2 sypialnie. Kompletnie odnowiony. Bardzo dobry dochód. Możliwość sfinansowania.

TAWERNA Z BUDYNKIEM W bardzo dobrej okolicy. Świetnie prosperująca, z dużymi możliwościami, nisko wyceniona. Po więcej informacji telefonować: 777-6102 lub 631-0783

CHCESZ BYĆ POSIADACZAM WŁASNEGO DOMU Przy niewielkim nakładzie pieniężnym? Zadzwoń, nie zwlekaj. Informacje i materiały bezpłatnie. Tel. 342-4746 Józef lub Jerry GENERAL DEVELOPMENT CORP.

**★ Posiadłości w Polsce**

SPRZEDAM mieszkanie dewizowe — 30 metrów ks. w Krakowie. Tel.: 452-6210 po południu 5-6.

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe w Tarnowie 50 m<sup>2</sup>. Tel.: 201/373-4177.

**DO SPRZEDANIA MUROWANY DOM W TARNOWIE**  
Z budynkiem gospodarczym i garażem. Nad garażem dodatkowe mieszkanie 4 pokojowe. Centralne ogrzewanie gazowe. Dzwonić od 9 rano-8 wiecz.  
772-1814  
33-100 Tarnów, ul. Nowo Dąbrowska 193

**SPRZEDAM DOM W PIOTRKOWIE TRYBUNALSKIM**  
8 pokoi, 2 łazienki. Centralne ogrzewanie, woda miejska, telefon oraz budynek gospodarczy murowany z garażem. Duży ogród i 3 ha ziemi. Cena \$36,000.  
**Tel.: 658-4136 lub 639-8923**

**GDYNIA**  
Duży dom jednorodzinny, 6 pokoi, 2 kuchnie, 2 łazienki. Ogrzewany garaż. Cały podpiwniczony. Po informacji dzwonić w soboty i niedziele, 4 po poł.-10 wiecz.  
749-8652

**SPRZEDAM W CENTRALNEJ POLSCE WYROBIONY INTERES**  
Dom, szklarnia. Całość produkcji sprzedaje się przy szklarni w detalu.  
286-6545

SPRZEDAM dom w Krakowie Woła Justowska. 652-1831.

**★ Posiadłości Poza Chic.**

**OKAZJA!**  
**Nowy Murowany Dom Na Florydzie**  
4 sypialnie, 2 łazienki, 2 akry ziemi. Okolice Belleview.  
433-6842

**INDIANA**  
10 akrów ziemi, 3 pokojowy, murowany budynek. 100 mil od Chicago.  
**WALLACE REALTY**  
248-1228 albo 283-4591  
**JUREK**

**POSIADŁOŚĆ LETNISKOWA**  
Parcela z Mobile Home w Michigan blisko South Haven. Nad małym jeziorem.  
**Tel.: 295-8495**

W Bongar, Michigan  
Do sprzedaży trzy mieszkaniowy w akrowej działce w pobliżu rzeki sklepów i kościoła. \$35,000 lub do rentowania jedno \$275 miesięcznie dwa mieszkania \$175 miesięcznie każde. Tel.: 1 (616) 434-6139 po 6 p.m.

**POSIADŁOŚCI NA FLORYDZIE**  
Bądź posiadaczem nieruchomości z minimalnym wkładem. Dlaczego na Florydzie??? Łatwość znalezienia pracy, miejsce spędzenia wakacji, prezent ślubny, wyjątkowe ulgi podatkowe. Dzwonić w jęz. polskim lub angielskim.  
**STAN SALATA**  
342-4746  
**GENERAL DEVELOPMENT CORP.**

**OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.**

**★ Posiadł. w Wisc.**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
2 sypialniowy, drewniany, obity sińdgiem dom. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Centralne, gazowe ogrzewanie, basen, garaż, boczna ulica. 50x150 parcela. 1129 Race, Wisconsin Dells, Wis. Z powodu wyjazdu cena znizona — \$29,500.  
1-608-254-2051

**DZIAŁKA 50x150**  
Gotowa pod budowę na sprzedaż w Bristol, Wis. nad wodą. 45 minut jazdy od Chicago.  
283-4288

**60 AKRÓW LASU**  
Fantastyczny teren do polowania. Około 4 godziny jazdy na północ od Chicago. Cena tylko \$275 za akr.  
Zgłoszenia  
478-5092 lub 1-715-639-6158

**WISCONSIN**  
5 zadrzewionych akrów ze stawem, ryby, łódki, polowanie, warunki. \$310.00 za akr.

**NORTHWOOD REALTY LTD.**  
351-5522  
**Lake Benedict, WI.**

165 ft. lakefront w/2 year round homes, w/3 car garage. \$210,000. Deerpath subdivision near Wilmot Ski Hills, 3 br., 2 1/2 ba. Amenities include 3 fireplaces. \$129,000. Owner relocated, anxious, w/sell land contract this 3 br., yr. rd. home, full bas., frplc. \$44,500.  
Call C 21 L. Hodges Realty ask for Val 414-877-2103

**★ Do Wynajęcia**

WACŁAWOWO. Wspólne mieszkanie dla kobiet niepalących. Ogrzewanie. Wspólna kuchnia. 583-4677.

ADDISON przy Harlem. 5 1/2 pokojowe mieszkanie, z 3-ma sypialniami. 685-6131.

POKOJ do wynajęcia przy jeziorze. 935-1569.

6-ka, 3 SYPIALNIE dla dorosłych, bez zwierząt, najlepiej rodzina. 5051 W. Addison, przy Laramie. Tel. 725-0184, po 7 p.m.

MIESZKANIE W BASEMENCIE DLA SPOKOJNEGO PANA  
Kuchnia, pokój, łazienka. Od zaraz. Okolice Belmont-Diversey-Harlem. Umeblowane. Użyteczności włączone. Depozyt wymagany.  
237-9510

**OKOLICA IRVING PARK I MENARD**  
3 pokoje i 4 pokoje — 1 sypialnia. Pierwsze piętro i "garden apt.". Ogrzewane. \$390 i \$425.  
286-1040 albo 941-1093

**OBECNIE DO WYNAJĘCIA**  
Duże, 1 sypialniowe mieszkanie oraz "studio". Drewniane podłogi, lub wykładane dywanami. Ogrzewane. Dobra komunikacja, blisko sklepów. Studio od \$260. 1 syp. od \$350.  
472-1520

**2 1/2 POKOJ UMEBLOWANE**  
\$185 miesięcznie plus łącznie z użytecznościami. Wolimy pracującą kobietę. Okolice Fullerton-Laramie.  
**889-2184**

POKÓJ umeblowany, ogrzewany dla mężczyzny bez nałogów. Tel. 272-9483.

DUŻY pokój do wynajęcia z używalnością całego mieszkania. 545-8106.

2 POKOJE w basemencie dla pań. Tel. 725-1553.

MIESZKANIE w basemencie dla panów. Jackowo. 278-7146.

POKÓJ do wynajęcia dla osoby niepalącej. Tel. 276-9091.

JACKOWO. 2 sypialnie z używalnością całego mieszkania, paniom w średnim wieku. 286-8788.

DO WYNAJĘCIA 5 pokojowe mieszkanie. Okolice Archer-Kedzie. 376-1974.

CZWÓRKA do wynajęcia na Wacławowie. Mieszkanie odnowione. Tel. 583-7821.

DUŻE, czyste, 2 sypialniowe mieszkanie. Okolice Long-Diversey. 736-4693.

PRZYJMĘ spokojnego starszego pana do wspólnego pokoju w basemencie. Jackowo. 227-0679.

3957 W. IRVING PARK. Umeblowane "studio apartment," \$240. Z użytecznościami. 463-8774 — w jęz. ang.

3 POKOJE, gaz, elektryczność, ogrzewanie włączone. \$300. Wolimy osobę po 50-ce. 252-7051.

5 POKOI, 2 duże sypialnie. Pulaski-Belmont. Dzieci mile widziane. 777-9085.

ST. ROMAN'S, 4 room apartment. Clean. Close to church, shopping. 254-7719.

4 POKOJE ogrzewane do wynajęcia, dla 2 osób ze stałym pobytem, bez nałogów. Może być z garażem. 276-0576.

CZWÓRKA do wynajęcia na Stanisławowie. Tel. 637-4303.

PRZYJMĘMIEM 2 osoby do wspólnego zamieszkania. 725-0060.

MIESZKANIE w basemencie, umeblowane, ładne, do wynajęcia od 1 października. Okolice Archer-Harlem. 586-4791.

POKÓJ umeblowany, używalność kuchni, osobie niepalącej. Milwaukee-Pulaski. 583-5298.

PRZYJEMNE mieszkanie do wynajęcia w okolicy Jefferson Park. Tel. 282-1763.

PRZYJMĘ na mieszkanie starszą panią. 276-9717.

PANI na wspólne mieszkanie, Laramie-Diversey. 237-1853.

6-ka OGRZEWANA, plus gorąca woda, dla 3 dorosłych osób. Milwaukee-Pulaski. \$480. 267-4067.

AUSTIN-LAWRENCE, 5 pokoi, 2 sypialnie, dywany. Lokator ogrzewa, \$395 miesięcznie. 286-1189.

AUSTIN-LAWRENCE. Kawalerka w piwnicy, dla 1 mężczyzny. Użyteczności włączone. \$135. 286-1189.

4 POKOJE do wynajęcia, dla małżeństwa, Cornelia-Pulaski. — 486-0194.

3 POKOJE (cottage house). Okolice Harlem i Addison. Dywany, piec kuchenny. Lokator sam ogrzewa. 625-2495.

POKÓJ dla spokojnej, kulturalnej osoby, Montrose-Milwaukee. 736-5497 wieczorem.

**★ Do Wynajęcia**

3 1/2 POKOJE, 1 sypialnia. Ogrzewanie, piec, lodówka. Diversey-Laramie. Tel.: 237-5149.

**4629 W. MCLEAN**  
2 bedroom brick home. \$525 per month plus utilities. 1 month security deposit.  
**631-1937**

BELMONT/Cicero. Wynajmę 2 sypialniowe mieszkanie, \$275. 384-4273.

SPOKOJNĄ panią w średnim wieku przyjmę na wspólne mieszkanie. Kimball/Irving Park. \$160. 267-4419.

ŁADNE mieszkanie z 3 sypialniami. 2 piętro. Wacławowo. Pobyt stały. Depozyt wymagany. 478-9205.

3 POKOJE do wynajęcia, w basemencie. 3200 W.-2800 N. Tel. 588-3640.

UMEBLOWANY pokój w spokojnym domu przy Irving Pk.-Austin dla osoby bez nałogów. Dzwonić w niedziele: 725-7383.

PRZYJMĘ pana do wspólnego mieszkania. Oddzielna sypialnia. Central Park-Milwaukee. 486-2295.

DO WYNAJĘCIA 6 pokoi, Logan Square. Po informacji dzwonić 777-7034 między 9 a.m.-2 p.m.

BELLWOOD—przy St. Charles Road, 4 1/2 pokoi, 2 sypialnie, ogrzewanie centralne, ochładzanie, \$450 miesięcznie plus depozyt. 547-7168, 595-1534.

WYNAJMĘ sypialnie z używalnością całego mieszkania. 282-9051.

4 POKOJE do wynajęcia. Piec, lodówka. Okolice 24-ta i Oakley. 778-2691.

5 POKOI ogrzewane, Jackowo. Świeżo odnowione. 772-7251.

NICE apartment in basement, available Oct. 1st, vicinity Harlem-Northwest Hwy. Walk to train station. 774-1123.

2 MŁODE panie do mieszkania na 2 piętrze oraz 4 panów do basamentu. Tel.: 278-9378.

6 ROOMS, 3 bedrooms, living and dining room. 1 floor. No pets. Adults preferred. \$395 heat not included. 271-0543.

SYPIALNIA dla 1-go lub 2 panów, bez nałogów. Używalność kuchni. 583-3167.

2-ch PANÓW na wspólne mieszkanie. Południowa strona. 847-4990 dzwonić między 7-9 wieczór.

**4 POKOJOWE MIESZKANIE**  
1 sypialnia, 2 piętro. Gaz ogrzewane. Wykończona weranda, bez zwierząt. Dla małżeństwa w średnim wieku lub kobiet.  
227-1715

**5301 N. Central Ave.**  
Do wynajęcia domek—pokój z kuchnią, ogrzewany, prysznic. \$275 miesięcznie plus depozyt asekuracyjny.  
**637-6990**

OKOLICA Fullerton-Kostner. 4 pokoje, ogrzewane. Piec, lodówka. Świeżo odnowione. Wolimy dorosłych. Depozyt asekuracyjny. Od 1 października. Dzwonić po 4 p.m. Tel.: 685-8659.

POKÓJ z używalnością całego mieszkania. Okolice Addison-Narragansett. Tel.: 286-0864.

MĘŻCZYZNA do wspólnego mieszkania. Okolice Milwaukee-Austin. 775-2638.

5 ROOM apartment. Newly decorated, enclosed porch, stove, refrig. New carpet. \$325 plus heat. 2nd floor. 227-2182.

UMEBLOWANY pokój w basemencie dla pana. Okolice Belmont-Central ave. 286-5486.

4 POKOJE, 2 sypialnie. 2435 W. Thomas. 1 piętro. 889-2295, 384-5411.

MIESZKANIE dla niepalącego mężczyzny. 3455 N. Nagle.

MIESZKANIE do wynajęcia dla 1 lub 2 osób. Tel.: 471-6218.

DO WYNAJĘCIA małe 2 pokojowe mieszkanie z kuchnią dla milej pani bez nałogów. \$100 +. Tel.: 235-0817.

DUŻY pokój z kuchnią, ogrzewany, okolice Kildare-Belmont. \$280 miesięcznie, plus 2 tygodniowy depozyt. 678-4706.

BELMONT-Monticello. 2 sypialniowe nieogrzewane, dorosłym, od 1 października. 478-0537.

4 POKOJE dla 2 pań. 3560 W. Palmer. Tel.: 276-0194.

WSPÓLNY pokój do wynajęcia dla pana. Harlem-Foster. 631-7691.

OBSZERNA czwórka z 1 sypialnią na 1 piętrze. Czysta, ogrzewana, umeblowana. \$275 plus depozyt. 3607 W. Palmer. 725-0785.

4 POKOJOWE mieszkanie, częściowo umeblowane do wynajęcia. 1108 N. Paulina.

CZWÓRKA do wynajęcia od 1 października. 2053 N. Lockwood przy Fullerton. 637-3468.

4 POKOJE, piec i lodówka, piec do ogrzewania. 276-5132.

VICINITY Milwaukee/Pulaski. 4 rooms, low 3rd. \$330 + security deposit. 453-1040.

POKÓJ do wynajęcia dla pani, Jackowo. Oraz 4 pokojowe mieszkanie w Jefferson Park. 736-0854.

UMEBLOWANA sypialnia dla dwóch panów. Fullerton-Tripp. 328-4515.

**★ Do Wynajęcia**

MIESZKANIA, POKOJE DO WYNAJĘCIA  
545-1277  
Biuro Pośrednictwa

**HARLEM-ARCHER w SUMMIT**  
4 pokoje, piec, lodówka, dywany, ogrzewanie. Pralnia, parking. \$330 miesięcznie, plus depozyt.  
**529-5802**

POKÓJ do wynajęcia dla małżeństwa lub 2 panów, bez nałogów. Jackowo. 384-6153.

**3 POKOJOWE MIESZKANIE W BUDYNKU APARTAMENTOWYM**  
5524 W. George (2900 N.)  
\$350 PLUS DEPOZYT  
**456-4624**

**2 SYPIALNIOWY DOM**  
Wszystkie użyteczności włączone. Belmont-Cicero. \$675 miesięcznie, plus depozyt asekuracyjny. Dzwonić po 4-ej.  
**351-6281 • 889-4250**

**APARTMENT FOR RENT IRVING PARK-ELSTON**  
2 rooms studio and 1 bedroom apartment. Heat included. Large rooms. See janitor.  
4057 N. ELSTON OR CALL 929-6565 for Joe. 698-7043  
J. S. BACHEWICZ & ASSOC.

PRZYJMĘ na mieszkanie niepalącą, bez nałogów osobę. Cragin. Tel. 237-9064.

6 POKOI. Ogrzewane. \$400. Addison-Milwaukee. Bez zwierząt. 1 piętro. 282-0794.

POKÓJ umeblowany, ogrzewany. Milwaukee-Kedzie. Dla starszego pana bez nałogów. \$130. 252-4290.

PRZYJMĘ panów na wspólne mieszkanie. Okolice Diversey-Pulaski. 342-3581.

MIESZKANIE do wynajęcia. 252-8897.  
DO WYNAJĘCIA "garden apartment" dla niepalających. 286-4124.

5 POKOI, ogrzewane, gaz do gotowania włączony. Tylko dla osób ze stałym pobytem. Jefferson Park. 685-4939.

**BASEMENT—UMEBLOWANE DWIE SYPIALNIE**  
Kuchnia, łazienka. Dwoch panów albo pani. \$130 od osoby miesięcznie. Wolne od 1 października. Wiadomość po godz. 5 P.M. .... 4409 S. KEDVALE

**DO WYNAJĘCIA 2 SYPIALNIE NIEUMEBLOWANE**  
Angielski basenem. \$165 każda. Gaz i elektryczność włączone. Okolice Long-Diversey. Dzwonić po 6 wieczorem:  
**Tel.: 237-2739**

MIESZKANIE 6 pokojowe, 4 sypialnie, ogrzewane. \$550. Milwaukee-Montrose. Tel.: 282-1551.

ODDZIELNY pokój z używalnością całego mieszkania. Milwaukee-Montrose. 282-1551.

**COACH-HOUSE FOR RENT**  
2 bedroom, full basement, older couple or mature woman preferred. No children, no pets. Available 9/15/86, \$375 mo. + Utilities. Pls. call in English after 6 p.m.  
237-7486

UMEBLOWANA sypialnia dla mężczyzny w domu 1 rodzinnym. Pulaski-Lawrence. 539-4330.

JEFFERSON PARK, basenem, dla jednej osoby. 282-2967.

3-ka OGRZEWANA, bardziej dla 1 osoby, niepalącej. Okolice Fullerton/Austin. 622-9105.

3 POKOJE do wynajęcia w basemencie, przy Central/Lawrence, tel. 283-6091.

UMEBLOWANY pokój dla pań, okolice Central-Austin. 283-3742.

SAMODZIELNY, umeblowany pokój dla jednego kulturalnego pana. Belmont-Central Park. 588-1394, rano lub wieczorem.

6 ROOMS, 3 bedrooms. All newly decorated. Carpeting. Tenant heats. Quiet, Polish tenants. 774-1414.

JEFFERSON PARK, 5-ka, ogrzewana, odnowiona dla małżeństwa. Także garaż. 342-2456.

JEST sypialka do wynajęcia, tel. 685-8146. Od 5 do 9.

PRZYJMĘ na mieszkanie, dzwonić po 5-ej wieczór. 583-9386.

APT. do wynajęcia. 966-3228.

JEST sypialnia do wynajęcia. Tel. 685-8146, od 5-9.

6 POKOI, 3 sypialnie, okolice Fullerton-Laurel. Mogą być dzieci, od 1 października. Dzwonić po 4-ej. 622-8114.

Do wynajęcia umeblowane pokoje dla mężczyzn. Użyteczności włączone. \$90.

48-ma-S. Honore  
Tel. 735-2191

**★ APARTAMENTY DO WYNAJĘCIA**

studio, oraz jedno i dwu-sypialniowe. Przystępna cena. Blisko jeziora i plaży. Przed domem przystanek autobusowy i kolejki. Pralnia i parking na miejscu.

Dzwonić: od poniedziałku do piątku od 4:00 do 6:00  
Sobota i Niedz. od 11:00 do 2:00.  
P. MIETEK: 338-9611

**★ Do Wynajęcia**

**WYNAJME**  
Pokój przy rodzinie za niewielką odpłatnością w zamian za pomoc w nauce memu synowi (program szkoły średniej).  
**622-8551**

5 POKOJOWE, duże mieszkanie ogrzewane. Fullerton-Kildare. Tel.: 772-3912.

**UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE**  
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.  
**MILSHIRE HOTEL • 384-7611**  
2525 N. MILWAUKEE AVE.

**1111 N. WINCHESTER**  
4 pokoje, 2 sypialnie, \$225 miesięcznie plus ogrzewanie. Wymagany depozyt asekuracyjny. Zgłaszać się do Alec, albo telefonować do właściciela.  
728-2726 — w jęz. ang.

MALY domek (cottage) z basenem, Archer-Austin, 585-6711, 582-5749.

BARDZO ładne, 5 pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami (szafka kuchnia). Niedrogo. 384-7593.

JACKOWO. Sypialnie w basemencie. 227-7579.

3 POKOJE w basemencie, przy Irving Park i Cicero. 282-4551.

W dobrze utrzymanym budynku, 3 1/2 albo 4 pokoje z 1 sypialnią. Ogrzewane. Jedna osoba albo małżeństwo. "Lease, sec. deposit".  
235-9659

**UMEBLOWANE MIESZKANIA**  
W każdym mieszkaniu wejścia do kablowej telewizji i telefonu. Bardzo niski depozyt. 1 blok do kolejki i autobusu. Okolice Jackowo. Dzwonić od 8 rano-5 ppl.  
**252-9613**

**BELMONT-PULASKI AREA**  
1 bdrm., 4 rooms. Decorated. \$350. Call 12-3 p.m.  
262-3844

ELSTON-Central Ave. 3 pokoje — "garden apartment." 693-8183 albo 774-5387.

MIESZKANIE do wynajęcia. Dzwonić po 6 wiecz. 267-0234.

**BELMONT — PULASKI AREA**  
2 1/2 room, studio. Decorated \$295. Call: 12 — 3 afternoons  
**262-3844**

4 1/2 POKOJE do wynajęcia. 2924 N. Ellen. 489-2422.

★ **Interesy**

**ATTENTION BUTCHERS**  
For Sale Small Meat Plant  
1 hour drive South of Chicago. Family operated. State inspected. Makes an excellent sausage plant. Owner retiring. All equipment and property, affordable price.  
**CALL GEORGE PHILLIPPO**  
1-815-265-4820 after 5 pm.

**PILNIE** z powodu wyjazdu sprzedam tow truck (holowanie samochodów) wraz z pracą. 725-6024.

**POSZUKUJE PARTNERA lub INWESTORA**  
Do sieci sklepów VIDEO, specjalizujących się między innymi w polskich filmach.  
TEL. 539-5607  
Wiadomość p. Wojtek. VIDEOPOL

**NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Sklep spożywczy. Południowo-wschodni narożnik, Austin i Meade. Świeże posiłki — obiady, wyroby garnażeryjne — kanapki na wynos, napoje alkoholowe w opakowaniu, piwo, jarzyny i owoce, sprzedaż biuletów loteryjnych "instant lottery." Wspaniale prosperujący interes, dobra dzielnica. Proszę telefonować od 9 rano do 6 wiecz. — 745-1144 albo do 7-jej wieczorem na numer 282-2592.  
Telefonując proszę mówić po angielsku, lub po włosku.

**POSIADAM WYŁĄCZNY PATENT**  
Na urządzenie-przystawkę do żywych choinek na Boże Narodzenie, które powoduje, że choinka nie traci igieł przez wiele tygodni, a także pachnie jak w lesie.  
**POSZUKUJE WSPÓLNIKÓW**  
Potencjalny zbytni milionów, a spodziewany zarobek 10 i więcej razy wyższy od wkładów. Gwarantuje stały dochód od początku inwestycji.  
(312) 539-4826 **P. JÓZEF UNIQUE INNOVATION**

**NOWA RESTAURACJA DO SPRZEDAŻA W WISCONSIN DELLS**  
Położona przy ulicy Wisconsin Dells i Parkway, między dużą ilością moteli. W pobliżu skoncentrowane są główne atrakcje.  
Pisząc P.O. Box 495  
Lake Delton, Wisconsin 53940  
Tel.: 1-608-254-6278

**TAWERNA Z BUDYNKIEM**  
Okolice 2800 N. - 6000 W.  
Interes dobrze prosperujący od wielu lat. Dobra okolica. Bardzo czysty. \$159,000.  
Tel. 282-6009

**PIERWSZA OFERTA**  
Istniejąca od dawna restauracja-cocktail lounge, ciesząca się dużym powodzeniem, oprócz tego 2 piękne sale bankietowe.  
**DEDES REALTORS 622-6200**

**SPRZEDAM** zakład kuśniersko-krawiecki z maszynami lub bez. 545-7117 albo 792-0748.

**WYROBIONY INTERES!**  
Zadzwonić jeszcze dzisiaj po wszystkie informacje o tej tawernie restauracji w Cal City. W cenę włącznie; interes, licencja na alkohol i loterie, wszystkie budynki i urządzenia! Blisko do Katolickiego kościoła Sw. Andrzeja.  
Tel.: 891-9840

**DENTAL BUNGALOW**  
on 120 x 30 lot, office 25 x 25  
3 operators, 2 fully equipped.  
Must sell — retiring.  
Central/Diversey area  
453-9482 or 622-0772

**Na Sprzedaż Lub Do Wynajęcia**  
Garaż, obecnie używany jako zakład naprawy karoserii, oraz pusta parcela. Interes istniejący ponad 30 lat.  
Okolice Jefferson Pk.  
Proszę dzwonić w jęz. angielskim  
**456-4306**  
**345-8411**

**7 LETNI ZAKŁAD FRYZJERSKI**  
Okolice Austin i Addison  
6 stanowisk, 8 suszarek. Cena do szybkiej sprzedaży. Właściciel opuszcza stan. Dzwonić po 6 wieczorem.  
275-0585

**NA SPRZEDAŻ**  
Sklep Alkoholowy z Barem  
Dobrze prosperujący interes.  
Północno-zachodnia dzielnica  
834-2608 albo 777-3334

**OWN A HIGHLY PROFITABLE & BEAUTIFUL SHOE STORE**  
Ladies'—Children's—Men's. Guaranteed first quality name brands at retail prices 40 to 50 percent below your competition. We offer this unique opportunity for a fast return on your cash investment. Over 200 nationally known brands—1500 styles • Andrew Geller • Evan Picone • Bass • Nike • Reebok • Soft Spots and many more. \$16,900 to \$39,900 includes beginning inventory — training — and fixtures. Call anytime.

**PRESTIGE FASHIONS**  
501-329-2362

★ **Interesy**

**Studio Fotograficzne**  
Z BUDYNKIEM. ISTNIEJĄCE 35 LAT — DOBRZE WYROBIONY INTERES.  
**421-2254, 889-8782**

**SPRZEDAM** dobrze prosperujący zakład fryzjerski na północno-zachodniej stronie Chicago. Tel.: 508-9604.

**FIRMA JOHN HANCOCK OFERUJE INWESTYCJE PIENIĘŻNE ORAZ UBEZPIECZENIA**  
po bliższej informacji proszę dzwonić 296-4816 lub 825-4060  
Pytać o Mirosława Kwieka

**BODY SHOP**  
Reperacja i Dealerstwo używanych samochodów wraz z budynkiem. Bardzo dobrze prosperujący interes do sprzedania ze względu na wyjazd właściciela. Cena zniżona na szybką sprzedaż.  
**APOLLO REALTY**  
Tel.: 685-8900

**RESTAURACJA**  
Z pełnym wyposażeniem i Cocktail Lounge położona w ruchliwym punkcie na Roosevelt Rd. na południowo-zachodnich przedmieściach. Właściciel chce sprzedać dziś. Może być ładną polską restauracją. Bardzo niska wpłata.  
**CENTURY 21 CUNEO & HALSEY**  
6058 W. ADDISON 282-8100

**Przez Właściciela MILWAUKEE-MONTROSE Zaczynaj Swoj Własny Interes!**  
Calkowicie odnowiony na zewnątrz i wewnątrz, murywany budynek ze sklepem nadającym się na biura realnościowe, adwokackie, sklep TV, itp., oraz 7-pokojowym mieszkaniem. Nowa elektryka, nowy dach, nowe szafki, podłogi itd. Pełny basement, garaż.  
**965-1550**

**SKLEP DO WYNAJĘCIA**  
3716 W. BELMONT  
Tel.: 297-0253

**TRUCK AND AUTO SALVAGE YARD**  
Property, 3 acres, equipment and inventory. \$210,000. Call after 8 pm. Monday—Thursday.  
**945-8299**

**Sklep Żywnościowy**  
Długo istniejący dobrze wyrobiony interes mięsa. Wędlin i delikatesów wraz z murywanym budynkiem do sprzedania, w dobrej okolicy, na północno-zachodniej stronie miasta. Zainteresowani z pewną gotówką.  
Tel. 252-5121  
lub wieczorem Tel. 775-0982, po godzinie 8:00, do której chcecie możecie telefonować.

★ **Rozmaite**

**283-0207 UWAGA "SYRENKA-2"**  
Zaprasza na wieczorek dla samotnych do sali obok CAPITOL CLUB, 4242 N. Milwaukee Ave., Chicago, w dniu 20 i 27 września godz. 8:00 P.M. Do tańca przygrywa zespół "JULIA I MY".

**OKAZYJNIE** sprzedam 4 piece do kredowania, po \$80. Pralkę, komódę, kredens i fotele. 384-1765.

**PRACUJĄCY MEŻCZYZNA PRAGNIE STOŁOWAC SIĘ**  
Tylko kolacja — u rodziny mieszkającej na południowo-zachodniej stronie miasta, lub południowo-zachodnie przedmieście.  
**964-4083**

**EMLEX**  
4811 W. ARMITAGE  
**SPRZEDAŻ LODÓWEK**  
622-5322

**MASZYNA KRAWIECKA**  
Przemysłowa, freezer, akordeon, kwiaty doniczkowe, duże Oleandry, figusy, palmy, narzędzia kontraktorskie, płyty drewniane, 2x4's.  
**227-7579**

**SPRZEDAM** tanio telewizor kolorowy, szafkowy. Tel. 283-0036.

**SPRZEDAM** kanapę, fotel, 2 telewizory, stolik pod T.V., 583-0629 albo 334-0992.

**SPRZEDAM** sukienkę ślubną, kapelus, halkę, rozmiar 16. 286-4533.

**EASY PIEROGI MAKER**



Mamy już 2 formy do robienia pierogów. 1-na na małe pierogi, 2-ga na duże. Cena za 1-ną \$10.00. Przy zamówieniu proszę podać którą formę sobie życzyście.

**J. CHLYPNIACZ**  
4834 W. Henderson  
Chicago, IL 60641  
Tel.: 286-6675

albo można kupić w  
VIC'S FARMER MARKET  
2957 N. MILWAUKEE

★ **Rozmaite**

**"KUPON OKAZJA! POLSKIEJ KWIACIARNI "SZAROTKA"**  
3131 N. MILWAUKEE  
TEL.: 463-6610  
upoważniający do zakupu z **50% ZNIŻKA**

Jednego opakowania ozdób choinkowych w czekoladzie w dniach od 27-go września do 3-go października 1986. Ozdoby choinkowe nadają się na wysyłkę do Polski. Serdecznie Zapraszamy.  
**KUPON**

**UWAGA!!!**

- Farba do malowania Elliot.
- Zewnętrzne żaluzje na okna.
- Ceramikowe płytki
- Sufitowe wiatraki
- Formaika
- Półki pokryte laminatem (Tylko produkty w zapasie)

**20%-80% ZNIŻKI**  
**U-DO-PRODUCTS**  
8012 Milwaukee Ave.

**ZAMRAŻARKA i organy prawie nowe.** Tel.: 685-3599.

**SPRZEDAM** suknię ślubną z dodatkami lub bez. Tel. 276-4854.

**SPRZEDAM** żyrandol kryształowy, \$125. Tel.: 283-6474.

**SPRZEDAM DUŻEGO MŁODEGO PSA —WILCZURA**  
Cena \$45. Także sprzedam kosiarkę elektryczną 19 calów. Cena \$25.  
Tel. 965-1624

**SPRZEDAM** encyklopedię polską, 13 tomów, atlas świata. Dzwonić: 588-6648, wieczorem.

**Lodówka 18 Cub, \$250. 1 szafka biała z półkami, \$30. 1 bielizniarka (dreser) z lustrem i 2 nocne stoliki, \$80. 1 dreser z półkami, \$40. Materac prawie nowy (pojedyncze łóżko), \$40.**  
**Tel.: 506-0033**

**CENY LIKWIDACYJNE PIĘKNE LINOLEUM**  
Wszystkie rozmiary w różnych kolorach i wszystkich kolorach.  
**1500 W. CHICAGO AVE.**  
Końcowa Roczna Wyprzedaż

**WYPRZEDAŻ NA CHODNIKU W CAŁYM BLOKU**  
**5300 N. LUNA**  
(Milwaukee-Central Ave.)  
27 Września 9-?)

**ENCYKLOPEDIA**  
21 Tomów — 50% Zniżki  
Komplety Materaców Sealy —\$99 Dobre komplety do sypialni, kanapy, wersalki, "love seats", do 65% zniżki.  
**MARJEN FURNITURE**  
8121 N. Milwaukee Niles 966-1088

**SPRZEDAM** kilka kompletów materacy w bardzo dobrym stanie, tanio. Dzwonić po 6 p.m. 794-8612.

**CZYSZCZĘ** basement — dużo rzeczy darmo. 237-9521, proszę dzwonić w j. angielskim.

**OKAZJA TELEWIZORY** od \$39 z gwarancją.  
**6425 W. IRVING PK.**  
od 1 PM-9 PM

**WYPOŻYCZAMY MAGNETOWIDY**  
za \$5.00 dziennie, z 1 kasetą filmów bezpłatnie. Sprzedajemy kolorowe T.V. od \$85.  
**745-8550**  
**3140 N. Austin**

**DYWANY (carpets)** nowe 12x12. Popielaty i złoty. Tel. 885-2467.

**DO SPRZEDAŻA** pralka oraz sukienka ślubna. Rozmiar 11-12. Tel. 637-8550.

**UŻYWANE** dwa materace i dwie kryte sprężyny (2 komplety) \$65 za wszystko. 749-1536. Berwyn.

**DO SPRZEDAŻA "meror"** maszyna do obrzucania sukienek 350 dol. Tel.: 745-3489.

**ELEKTRYCZNY PIEC DO GOTOWANIA**  
W dobrym stanie kolor złoty. Cena \$50 sprzedam z powodu przeprowadzki. 685-7685

★ **Rozmaite**

**ELŻBIETA WARSZAWSKA — "BZDURKI"**  
Rewelacyjna, szokująca, pikantna pozycja wydawnicza. Cena wraz przesyłką \$6 (\$8 Kanada). Zamówienia kierować:  
**A. Widowiak, 6617 Tyrone Ave., Van Nuys, CA 91405 (Money Order lub Czek) Dostawa Natychmiastowa**

**SPRZEDAM** pralkę firmy Admiral 582-5534.

**STOŁY, lampy, zasłony, odzież damska (12).** Tel.: 675-3999, dzwonić w j. ang.

**WYPRZEDAŻ RZECZY UŻYWANYCH**  
W każdą sobotę i niedzielę, od 10 rano do 7 wiecz. **3716 W. BELMONT**  
TEL.: 297-0253

**POSZUKUJE OSOBY**  
Która udzieli mi wszystkich wskazówek dotyczących wszystkich spraw w ogrodzie, drzewa, krzewy. Opłata za usługi do uzgodnienia. Telefonować wieczorem w godzinach 9-11.  
**774-6098**

**SPRZEDAM** pralkę i piec do gotowania elektryczny. 774-2081.

**THRIFT SHOP**  
**Bardzo Dobre Rzeczy —** Sensacyjnie niskie ceny wyprzedażowe z powodu przeprowadzki.  
**Odzież, meble i różne artykuły. 4116 OAKTON, SKOKIE**  
1 Blok Na Zachód Od Crawford.

od 7 października sklep będzie mieścił się pod numerem. 4710 N. Oakton.  
Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota od 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

★ **Garage Sale**

**GARAŻOWA WYPRZEDAŻ 7436 W. ADDISON**  
Sobota i Niedziela 27 i 28 Września 11-4

2 kanapy, telewizor. Odwłazcz powietrza, składane łóżko, ubrania, książki, kosiarka do trawy i inne.

**Garażowa Wyprzedaż**  
W Piątek i Sobotę 26 i 27 Września 2916 N. MEADE  
Meble, Odzież i Inne

**GARAŻOWA WYPRZEDAŻ 2165 S. SPRUCE ST. Des Plaines**  
Piątek, sobota 26 i 27 września, 10 rano-5 po poł. Odzież, meble, rzeczy domowe, zabawki, itp.

**GARAGE SALE: 3258 N. Ridge-way, corner yard, School-Ridge-way. Sunday, 9/28/86.**

**GARAŻOWA WYPRZEDAŻ**  
Z powodu przeprowadzki 10 rodzin w Glenview.  
3916-20 Joane Dr.  
2 bloki od Willow Rd. na pot. 1 blok na zachód od Phingsten.

★ **RUMMAGE SALE**  
**RUMMAGE SALE St. Gregory Armenian Church 6700 W. DIVERSEY**  
Sobota 27 Września 10 Rano-2 Po Południu

**JESIENNA WYPRZEDAŻ**  
1st Edison Park United Church of Christ 6675 N. OKETO (Chicago)

"Early Bird" poniedziałek 29 września 5 P.M.-8 P.M. Wstęp 25¢. Normalna wyprzedaż wtorek 30 września 9 rano-1 ppł.

**WYPRZEDAŻ DOMOWA Z POWODU PRZEPROWADZKI**  
W sobotę, niedzielę, 27 i 28 września oraz 4 i 5 października, od 9 rano do 7 wieczorem.  
**3302 W. WRIGHTWOOD**  
Lodówka, telewizor, łóżko, klimatyzator, 2 szafy, maszyna do szycia i dużo innych rzeczy domowych.

**RUMMAGE SALE Hermosa Salem Church 2056 N. Tripp**  
Sobota 27 Września Od 10 Rano do 4 Po Południu

**RUMMAGE SALE Christ Lutheran Church 3101 N. PARKSIDE**  
Piątek 3 Października 10 Rano-8 Wiecz. Sobota 4 Października 10 Rano-1 PoPoł.

**RUMMAGE SALE 62 ROCZNICOWA WYPRZEDAŻ**  
URZĄDZANA PRZEZ Christ Church 2 Października Od 7 Rano do 5 Po Południu Narożnik Oak i Maple Street Winnetka Po dokładne informacje można dzwonić **446-4484**

**RUMMAGE SALE Saturday 9-27 9-5 P.M.**  
2218 W. Chicago Ave. Ukrainian National Women League. Clothes, toys, dishes, miscell.

**RUMMAGE SALE**  
3 października od 9 rano do 4 po poł. Torba rzeczy za \$1 w godzinach 3-4 po południu.  
**TRINITY LUTHERAN SCHOOL 2601 N. Meade**

★ **RUMMAGE SALE**

**SPADKOWA WYPRZEDAŻ**  
W Niedzielę 28 Września Od 11 Rano do 4 Po Południu 5959 N. LEADER Chicago (Na południe od Caldwell, na zachód od Cicero). Musi być wszystko sprzedane! Meble, organy, obrazy olejne, lampy, porcelana, kryształ, bielizna stołowa, odzież, gazowa kuchenka, zamrażacz i różne inne drobne rzeczy. O godzinie 9 rano będą rozdawane numery, aby zapewnić każdemu kolejność.

★ **Wycieczki**

**ATRAKCYJNE WYCIECZKI 4-5 Październik PAROWCEM PO MISSISSIPPI**  
Starek, Łuk, Grot, Kaplica Czarnej Madonny.  
★★★★  
10-12 Października **WASHINGTON-NOWY YORK**  
Biały Dom, Kapitol, Pentagon, Muzea, Cmentarz Arlington.  
★★★★  
17 Października **BATORYM DO POLSKI**  
(dowóz do Batorego) Niagara-Montreal.  
★★★★  
18-19 Października **NIAGARA**  
Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej, Stary Fort.  
★★★★  
3114 N. MILWAUKEE  
TEL.: 685-1517

**NIAGARA**  
Wycieczka do Niagara 27 września "vanem" na 12 osób, \$110.  
Zgłaszać się:  
**Maria Duda**  
**3949 S. Talman**

**UWAGA OKAZYJNA 2 Tygodniowa Wycieczka**  
Do Kalifornii przez góry Skalistę, Grand Canyon, Las Vegas, od 4 października. \$300.  
Tel.: 772-4385

**MIKROBUSOWA WYCIECZKA**  
Na stonieczną Florydę 4-12 październik "Space Center", "Disney World", "Epcot Center", "Daytona Beach", Miami  
**489-2951**

★ **Lekcje**  
NOWOCZESNA METODA umożliwiająca opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ścisłe skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie "nauki".  
Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorek od 10 rano do 10 wieczór.  
Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.  
Nasz Telefon: 1-312-735-6738  
**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES**  
P.O. BOX 4431  
Chicago, IL 60680

★ **Kożuchy**  
**"ZOFIA Sheepskin Store"**  
pracownia kuśnierska  
3107 N. Milwaukee  
588-5320  
Szyjemy Kożuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki Skór • Fachowe Wykonanie. **NISKIE CENY!!!**  
SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNIAJSKICH SKOR.  
Prowadzimy Sprzedaż Skór.

★ **Lekcje**  
**DANIELLS LEATHER & FURS**  
Futra. Kożuchy. Odzież. Galanteria skórzana. Sprzedaż, czyszczenie, reperacja, przeróbki i przechowywanie.  
**5651 W. Belmont 622-9272**  
**6236 S. Pulaski 581-5119**

**OKAZJA! WYCHODZIMY Z INTERESU**

**KOŻUCHY KRÓTKIE \$115.00 \$59.00**  
**KOŻUCHY DŁGIE DAMSKIE I MĘSKIE \$175.00 \$99.00 \$225.00 \$159.00 \$255.00 \$199.00**  
Skóry na Kożuchy Bardzo Tanio  
Skóry na Obszycia \$40.00 \$25.00 \$45.00 \$35.00  
Kurtki Marynarki Skórzane \$115.00 \$59.00 \$175.00 \$79.00  
Płaszcz Skórzane z Podpinką \$175.00 \$95.00  
Ubrania Męskie \$125.00 \$25.00 \$145.00 \$49.00 \$155.00 \$69.00  
Sportowe Marynarki \$65.00 \$10.00  
Spodnie, Koszule, Krawatki itd.

**CENY ZOSTAŁY JESZCZE OBNIŻONE!!!**  
TOWAR MUSI BYĆ SPRZEDANY  
DLA DOBRA KLIENTÓW WYPRZEDAŻ ZOSTAŁA PRZEDŁUŻONA  
Godziny Otwarcia: Poniedziałek, Wtorek, Czwartek, Piątek i Sobota Od Godz. 10:00 Rano do Godz. 7:00 Wiecz. Niedziela od Godz. 10:00 Rano do 4:00 Po Południu • Środa Zamknięte

**BRZOWOWSKI FASHION CLOTHES**  
2891 N. Milwaukee • Chicago 60618

★ **Lekcje**

**TIGER TAE-KWON-DO**  
Karate Academy  
4715 S. ASHLAND  
Dzwonić w jęz. angielskim od 10 rano-6 wieczorem. 254-3445  
W jęz. Polskim. 581-4894

UDZIELAM lekcji francuskiego, tel. 463-8211, dzwonić do 3 p.m.

**LEKCJE ANGIELSKIEGO**  
udziela profesorka z długoletnią praktyką.  
**745-0903**

★ **Futra**  
FUTRO z lisu z czapką, krótki kożuch z kapturem. Nowe. Tel. — 247-0187.

★ **Kożuchy**  
**Szyjemy Kożuchy i Futra**  
na miarę w kilku fasonach, także dziecinne kożuszki z kawalków, przeróbki futer, czyszczenie, sprzedaż skór kalifornijskich i kurtek skórzanych.  
Półki kupicie porównajcie nasze ceny — są na pewno najniższe!  
**FAMILY FURS**  
4171 S. Archer 847-4027  
Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

**STANLEY SHEEPSKIN COAT**  
Pracownia kuśnierska  
Szyjemy na zamówienia kożuchy, futra z minków, karakulów, lisów.  
Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy skóry, lisy, karakuly.  
**5248 W. Fullerton 237-3338**

**OKAZJA! Likwidacja!**  
Wyprzedaż kożuchów po cenach produkcji. Tylko jeden dzień 27-go września.  
**CENTRAL SHEEPSKIN STORE**  
3015 N. CENTRAL Ave.  
Tel.: 283-2553

**DANIELLS LEATHER & FURS**  
Futra. Kożuchy. Odzież. Galanteria skórzana. Sprzedaż, czyszczenie, reperacja, przeróbki i przechowywanie.  
**5651 W. Belmont 622-9272**  
**6236 S. Pulaski 581-5119**

★ **Lekcje**  
**"ZOFIA Sheepskin Store"**  
pracownia kuśnierska  
3107 N. Milwaukee  
588-5320  
Szyjemy Kożuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki Skór • Fachowe Wykonanie. **NISKIE CENY!!!**  
SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNIAJSKICH SKOR.  
Prowadzimy Sprzedaż Skór.

★ Zguby

**ZAGUBIONO**  
Paszport krajowy na nazwisko Janusz Czapski.  
TEL. 235-1811

★ Psy

**SZCZENIAKI**  
"GERMAN SHEPARD"  
A.K.C. 100% czystej krwi, bardzo łagodnego uosobienia, grubej koci, czarne/bezowe.  
284-2959 w jęz. angielskim

SPRZEDAM ovczarka podhalafskiego. Posiada papiery z Polski. 964-4083.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

★ Instrumenty Muzyczne

**CONN TRINIDAD ORGAN**  
MODEL 554 WITH PIPES  
Including piano, rinky tink and chimes. Just a sample of many more features. New \$8400, sacrifice \$4500 (FIRM). Call in English for further specifications.  
895-8143

★ Naprawa TV

**ATOLL TV SERVICE**  
Naprawa telewizorów kolorowych oraz VCR  
INŻ. PAPIROCKI  
Dzwonić w godz. 1 p.m.—9 p.m.  
Soboty 1 p.m.—5 p.m.  
Tel. 545-6667

NAPRAWA Telewizorów, VCR. Gwarancja. Szybko. Szczerbiński. 745-8550

NAPRAWA telewizorów VCR, w naszym mieszkaniu. Tanio. Gwarancja. A. Gil. Tel.: 966-5831.

NAPRAWA i sprzedaż VCR i TV. Gwarancja. Inż. Rodecki. 278-4339.

TV, STEREO — video recorders. Gwarancja. Kowalczyk. 489-6707.

NAPRAWA TV kolor i magnetowidów w Waszym domu z gwarancją. 794-1025.

NAPRAWA telewizorów, V.C.R. Szybko. Solidnie. Gwarancja. Tel. 736-5605.

★ Elektryczne Roboty

**Elektryk**

Licencjonowany, ubezpieczony, wycena darmo.

282-4118

**ELEKTRYK**  
725-0188

Licencjonowany, Ubezpieczony. WYKONAM roboty elektryczne, naprawy, instalacje. 889-5412.

**NAPRAWA**

Pralek, suszarek, lodówek, klimatyzatorów, pieców elektrycznych i gazowych oraz innych urządzeń elektrycznych. Małe instalacje elektryczne np. zmiana lokalizacji wyłączników  
588-7264 czynny całą dobę

**LUDWIK**

**ELECTRIC SERVICE INC.**  
Ubezpieczony Licencjonowany  
Wycena Darmo  
77128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)  
L. Poddebniak  
631-9416

**WSZELKIE PRACE**

**ELEKTRYCZNE**  
PO NAJTANSZYCH CENACH  
WYKONUJE  
523-9345

**J. V. Electric Inc.**

5113 N. Milwaukee  
725-3115  
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne konsultacje.  
JOHN KEDZIORA

**LICENCJONOWANY**

**UBEZPIECZONY**  
**ELEKTRYK**  
Wykonuje wszelkie prace elektryczne. Żadna praca nie jest dla nas za mała.  
Tel.: 728-9693 — Karol

★ Dachy

**LICENCJONOWANY ELEKTRYK**  
Weteran z Uprawnieniami  
Od 30 Lat  
ZYGMUNT I SYN  
777-8044

★ Dachy

**J. Z. ROOFING**  
Janusz Zarczyński

- Low Cost
- Fully Insured
- Siding • Soffits
- Shingles
- Hot Roof
- Hot Roof
- Repair
- Tear Off
- Seamless Gutters
- New Porches
- Replacement and Remoeling Windows and Doors

FREE ESTIMATES  
631-9648 — Chicago 965-3789 — Morton Grove

★ Lekcje Muzyki

**MUZYK**—pedagog z Polski z 20 letnim doświadczeniem uczy gry na akordeonie. 764-7504.

**NAUKA** gry na fortepianie, metoda tradycyjna, tel. 463-8211, dzwonić po 3 p.m.

★ Lodówka

MAŁO używany freezer, 8.1 cu. ft. Sears Best Kenmore. 775-4860.

★ Chcę Kupić

KUPIĘ mieszkanie PKO—wskie lub własnościowe w Krakowie. Tel. 457-1304.

KUPIĘ mieszkanie własnościowe w Białymstoku. Tel.: 283-0835.

KUPIĘ używany fotel kosmetyczny. Tel. 588-4391.

KUPIĘ sprzęt do robót kontraktorskich. 967-6924.

KUPIĘ maszynę do ściągania wosku. Tel.: 235-2964.

★ MEBLE

**WYPRZEDAŻ Z POWODU PRZEPROWADZKI**  
3 częściowa sypialnia (regularny rozmiar). Komplet do kuchni (stół, 5 krzesel, barek). Rozmaite rzeczy domowe.  
TEL.: 237-4895

SPRZEDAM meble kalwaryjskie — jadalnia, sypialnia, meblóścianka. 857-8176.

SPRZEDAM nowe meble kalwaryjskie. 599-1445.

SPRZEDAM dwie kanapy rozkładane. Tel. 237-5868.

SPRZEDAM meblóściankę kalwaryjską. Tel. 847-4427 lub 927-8189.

SPRZEDAM nowy komplet mebli do sypialni. Proszę telefonować w godzinach rannych. 736-1653.

KOMPLET mebli do pokoju gościnnego w stylu "French Provincial" 763-1318.

★ Przeprowadzki

**RYCHARD MOVERS**  
Polska, Ubezpieczona Firma  
III C.C. 43423 M.C.  
Przeprowadza Tanio i Fachowo  
342-1410

PRZEPROWADZKI vanem, tanio. 252-7712.

PRZEPROWADZKI vanem, szybko tanio — jeżeli sam pomożesz o połowę taniej. Dzwonić 794-0427.

PRZEPROWADZKI vanem, tanio — 252-7712.

PRZEPROWADZKI, przewózki, vanem. Tanio. 889-5412.

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**  
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. III. CC 54807 MC-C.  
24 GODZINNA OBSŁUGA  
7 DNI W TYGODNIU  
583-8154

PRZEPROWADZKI i inne przewozy vanem. Lokalne, międzystanowe. 676-0178.

PRZEPROWADZKI, przewózki, vanem. Tanio. 889-5412.

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka, 736-6835.

★ Dachy

DACHY, rynny, kominy. Zakładamy nowe. Naprawy. 342-8425.

**JOE'S ROOFING & ALUMINIUM SIDING**  
Specjalizujemy się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.  
**WSZYSTKIE ROBOTY Gwarantowane**  
Joe Kozik 890-4397

**ADOLPH MARYNOWSKI**  
486-6796  
**ADOLPH & SONS ROOFING**  
Pokrywanie Dachów Smołą Dachówkami i Papą (roll roofs)  
Instalacja rynien i ścieków (dry wall)  
Instalacja aynien i ścieków (Gutters — Downspouts)  
Bezpłatna wycena.  
Dobra Robota  
486-6796 • 2642 W. Division

★ Naprawy Lodówek

**EMEX CO.**  
NAJNIŻSZE CENY  
NAJDŁUŻSZA GWARANCJA  
NA NAPRAWY

- ★ Lodówek
- ★ Air Condition (klimatyzatorów)
- ★ Kuchenek
- ★ Pralek
- ★ Suszarek

MONTUJEMY I NAPRAWIAMY WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA CHŁODNICZE W SKLEPACH, RESTAURACJACH I TAWERNACH.  
**3507 N. PULASKI**  
685-7052 590-8554

**NAPRAWA LODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND"**  
PELNA GWARANCJA 2 LATA

- FRIGIDAIRE
- G.E.
- WESTINGHOUSE
- HOTPOINT
- COLDSPO
- AMANA
- ADMIRAL
- PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.  
24 GODZINNA OBSŁUGA.  
3606 W. IRVING PARK  
539-3986 • 272-2935  
MIKOŁAJ PODOLSKI

NAPRAWA lodówek. Tel. 267-0234.

NAPRAWA lodówek, kuchenek. 2-letnia gwarancja. Tanio 272-2935.

**NAPRAWA**  
Lodówek air conditioners, i urządzeń chłodniczych, oraz urządzeń centralnego ogrzewania i ochładzania. Gwarancja.  
637-5425 • RYSZARD

★ Usługi

**DENTYSTA**  
NISKIE CENY  
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Zdjęcie i prześwietlenia bezpłatnie.  
BEZBOLESNE LECZENIE  
282-4021

**STANLEY TRAVEL BUREAU**  
4419 N. MILWAUKEE  
Załatwie: Social Security  
• Zaproszenia • Wizy  
• Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie Wycieczki Po Ameryce  
• Paczki oraz Inne Usługi.  
TEL.: 777-7979  
TEL.: 725-5035

**MARY MICHALCZYK**  
Hair stylist speaks Polish and English. Please call Mary for appointment at Edward Unlimited, 113 S. Main St., Mt. Prospect.  
577-5480

**MIAŁEŚ WYPADEK?**  
Dzwonić do Gold Hood  
Nowy właściciel udziela 25% zniżki na naprawę karoserii.  
283-3763  
3510 N. Knox  
NAPRAWIAM samochody. Praca z gwarancją. Tel.: 889-4513.  
SCINAM drzewa. Tel.: 376-2690.

**WSZYSTKIE USŁUGI HYDRAULICZNE**  
Najniższe Ceny.  
631-3181

PRZEWOZ kobiet na sprzątanie domów. Północ i północny—zachód Chicago. 227-5765.

**KUCHNIE, STÓLY SZAFKI DO ŁAZIENEK**  
Wykonujemy na zamówienie i posiadamy gotowe. Z instalacją lub bez. Dzwonić i pytać o JACK. Rano: 622-1730  
Wieczorem: 736-7030

**WSZELKIE ROBOTY HYDRAULICZNE**  
I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek.  
235-4218

TANIO maluje samochody, naprawiam blacharkę. 226-7340.  
Wykonam tanio: fugowanie, schody, werandy oraz wszystkie prace murarskie.  
Tel.: 421-4879

**CALKOWITE REMONTY DOMÓW WEWNĄTRZ I NA ZEWNĄTRZ**  
Dachy, siding, soffit, rynny, porche, garaże. Tanio.  
463-2665 725-8264

Wszystkie Usługi Hydrauliczne  
Najniższe Ceny  
631-3181

WYKONAM ogrodzenie z siatki i drewna. Tel.: 282-6383.

**WSZYSTKIE ROBOTY HYDRAULICZNE**  
Wykonuje solidnie i nie- drogo: Bogusław. Tel.: 434-5568.

★ Usługi

**DENTYSTA**  
BEZBOLESNE LECZENIE NISKIE CENY  
15 lat doświadczenia. Nowoczesny gabinet, kompletne leczenie i uzupełnianie brakującego uzębienia. Spłaty w ratach. Ubezpieczeni mile widziani. Od 9 rano — 10 wieczorem. 6 dni w tygodniu.  
DR. WANDA ROGALSKA  
4417 N. Central Ave.  
282-4020

SZYJĘ na miarę dla pań, oraz wykonuje poprawki u siebie w domu. Okolice Austin—Fullerton. 745-3489.

NAPRAWIAM samochody, szybko, solidnie. Gwarancja. 545-1487.

**TŁUMACZENIA**  
W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne.  
282-3036 albo 338-3238

**MARY MICHALCZYK**  
Hairstylist. Speaks Polish and English. Please call Mary for appointment at:  
EDWARDS UNLIMITED  
Mt. Prospect  
577-5480

**PRACE STOLARSKIE**  
Dekoracje, wystroje wnetrz sufitu, schody, bary odnawianie tawern i restauracji oraz inne wykonam.  
889-5412

WYKONUJE roboty hydrauliczne i remonty łazienek. 282-4623 — od 4-ej.

**WYKONUJĘ REPORTAŻE NA TAŚMACH VIDEO ORAZ ZDJĘCIA Z WSZELKICH UROCZYSTOŚCI W USA I W POLSCE.**  
777-8646

**ŚCINAM I PODCINAM DRZEWA**  
Rosnące na jardzie. Posiadam doświadczenie. Ubezpieczony.  
745-0753

**MAREK AUTO REPAIR**  
3749 N. CICERO  
Naprawiamy szybko i po konkurencyjnych cenach BMW, Volvo, Fiat, VW, Renault. Posiadamy także zakład blacharski.  
Tel.: 286-6635

PRZEPROWADZKI i wywóz oraz usuwanie śmieci po budowie. 274-2986 albo 902-0172.

MECHANIK! Usługi samochodowe w swoim garażu. Tanio. 889-2216.

NAJMODNIEJSZE fryzury damsko-męskie, rewelacyjnie niskie ceny w twoim domu. Tel. 278-4383.

MALUJEMY, tapetujemy, wszelkie przeróbki, kuchnie, łazienki, dodatkowe pokoje. 637-6829.

CZYSZCZENIE dywanów (carpets) najtaniej w Chicago. 523-1354.

NAPRAWIAM samochody u Ciebie lub siebie. 286-6682.

PRZEBROBK AUT PRODUKCJI NIEMIECKIEJ NA STANDARD AMERYKANSKI "D.O.T." i "E.P.A."  
Gwarantowana Robota Niskie Ceny 595-9259  
B.P.J. FOREIGN CARS INC.  
207 E. Irving Park Bensenville

★ Ogrzewanie

**DURA HEATING & COOLING CO.**  
Instalacja—obsługa—naprawa. Furnaces  
Ogrzewaczy ciepłym powietrzem. Bojlerów—ogrzewaczy ciepłą wodą. Nawilżaczy. Wszystkie modele i marki. Czyszczenie pieców, bojlerów — tylko \$25.  
582-2535  
Roman Kucharski właściciel.

CZYSZCZENIE i naprawa pieców do ogrzewania, oraz roboty hydrauliczne. 394-9471.

**WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE**  
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.  
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI  
SEWERAGE  
384-0582  
24 godz. 7 dni w tygodniu.

**TED'S HEATING & AIR CONDITIONING**  
631-4274  
Dam 10% niższą cenę od przedstawionego najniższego kosztorysu innej firmy, dając Wam najlepszej firmy urządzenia. "Carrier", "York", "Luxaire" Dzwonić po bezpłatną wycenę. Najlepiej wykonana praca przy instalacji i naprawach centralnego ogrzewania i ogrzewania, Licencja III. K-83942.  
15 lat doświadczenia

Naprawy, czyszczenia oraz instalowanie nowych ekonomicznych bojlerów i furnaces, zmiana systemu olejowego na gazowy, rozdzielanie systemów ogrzewczych, wymiana rur gazowych. Tanio, szybko, solidnie, licencjonowani. Każda robota gwarantowana.  
STANLEY HEATING CO.  
889-4760 — 24-godzinna obsługa.

**S O S HEATING & AIR CONDITIONING INC.**  
Szybko. Tanio. Solidnie  
Jesteśmy Na Każde Zawołanie  
24 Godziny na dobę  
Naprawa i wymiana boilerów, klimatyzatorów, zbiorników na wodę, oraz czyszczenie pieców i wszelkie roboty hydrauliczne.  
GWARANCJA BEZPŁATNA WYCENA  
342-8315  
LICENCJA ILLINOIS

★ Kontraktorzy

**A & R CONSTRUCTION**  
2530 N. Kildare, Chicago

- FREE ESTIMATES
- REMODELING
- Wszelkie prace budowlane, wewnątrz i zewnątrz budynków
- LICENCJONOWANI • UBEZPIECZENI

• LOW COST  
Kuchnie • łazienki • baseny  
To nasza specjalność!  
(312) 227-3512

**PO NOWE KUCHNIE ŁAZIENKI WERANDY (PORCHES) GARAZE**  
Przybudówki, okna. Drzwi Sidingi. Rynny  
Dzwonić do polskiej firmy  
**A.M.C. CONSTRUCTION**  
679-8855

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110V na 220V  
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
JOZEF WOJNICKI 827-9088

**UWAGA TYLKO KONTRAKTORZY TYLKO**  
Wymiana Okien z Podwójnego Szkła (Thermal) Aluminiowe Okna Sztormowe i Drzwi  
Gwarantowane. Najniższa Cena. Najlepszy Gatunek Na Wszystkich Aluminiowych Budowlanych Produktach. U Jednego z Największych Producentów.  
NISKIE CENY — KONTRAKTORZY TYLKO  
Po więcej informacji i cenę. Dzwonić:  
772-7470 Mr. Scibek

**STANDARD FENCE CO.**  
Wyk. poręcze z żelaza.  
Mamy 25 Lat Doświadczenia.  
Specjalna Zniżka 25%  
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych.  
Dobrej jakości materiały i wykonanie. Sprawdź nasze ceny zanim zakupisz gdzie indziej.  
Dzwonić w języku angielskim.  
589-0355

**WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przybudowa Domów i Werand • Doświadczeni • ANTONI LOS I JOHN KEDZIORA  
5113 N. Milwaukee • 725-7421

**POLSKA FIRMA J. S. FENCE**  
Instaluje ogrodzenia z siatki metalowej i kolorowej, turki, bramy wjazdowe. Ścina drzewa. Kosztorys od właściciela.  
20 LAT DOŚWIADCZENIA  
John Siuta  
Tel.: 478-9333

★ Kanalizacja

**CZYSZCZENIE "CATCH BASINS" \$25**  
Przepychanie zlewów, wanien i sedesów ..... \$40  
Przepychanie głównych rur w ziemi kanalizacja ..... \$69  
Otwarte cały rok.  
Gotowi do usług całą dobę.  
Mówimy Po Polsku  
**UNDERGROUND SEWERS**  
736-1266

**WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE**  
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.  
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI  
SEWERAGE  
384-0582  
24 godz. 7 dni w tygodniu.

**STANLEY PLUMBING AND SEWER SERVICE**  
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczne, siła. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel. 889-4760 — 24 GODZIN  
Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
STANISLAW ZIMNY

KANALIZACJA "Plumbing" Tel.: 342-8425.

WSZYSTKIE roboty hydrauliczne ponaższych cenach wykona Janek. Tel. 685-3599.

★ Malowanie

MALUJEMY, plastrujemy z gwarancją. Ubezpieczeni 489-6725.  
WYKONUJEMY wszelkie remonty. Malujemy, tapetujemy. 10 lat doświadczenia. 286-0864.

★ Kontraktorzy

**A & R CONSTRUCTION**  
2530 N. Kildare, Chicago

- FREE ESTIMATES
- REMODELING
- Wszelkie prace budowlane, wewnątrz i zewnątrz budynków
- LICENCJONOWANI • UBEZPIECZENI

• LOW COST  
Kuchnie • łazienki • baseny  
To nasza specjalność!  
(312) 227-3512

**PO NOWE KUCHNIE ŁAZIENKI WERANDY (PORCHES) GARAZE**  
Przybudówki, okna. Drzwi Sidingi. Rynny  
Dzwonić do polskiej firmy  
**A.M.C. CONSTRUCTION**  
679-8855

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110V na 220V  
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
JOZEF WOJNICKI 827-9088

**UWAGA TYLKO KONTRAKTORZY TYLKO**  
Wymiana Okien z Podwójnego Szkła (Thermal) Aluminiowe Okna Sztormowe i Drzwi  
Gwarantowane. Najniższa Cena. Najlepszy Gatunek Na Wszystkich Aluminiowych Budowlanych Produktach. U Jednego z Największych Producentów.  
NISKIE CENY — KONTRAKTORZY TYLKO  
Po więcej informacji i cenę. Dzwonić:  
772-7470 Mr. Scibek

**RYNNY**  
Z jednego kawałka. Bardzo niskie ceny. Bezpłatna wycena.  
775-1421 — po polsku  
889-7489 — po angielsku  
"Fascia, soffit"  
HOME EXTERIOR  
6211 W. Diversey

KONTRAKTOR "Mach". Aluminiowy siding, porche, prace cementowe, fugowanie. 342-8425.

**FUGOWANIE WSZYSTKIE RODZAJE DACHÓW**  
Roboty stolarskie i betonowe. Oraz sidingi i rynny.  
G.O.B.  
GENERAL CONSTRUCTION INC.  
Całkowicie Asekurowana

## News and Views...

By Ken Konrad

THE EVENING WILL BE typically colorful and festive and it will be one of the first events commemorating October as Polish American Heritage Month, when the Illinois Division of the Polish American Congress, with Alderman Roman Pucinski as its president, presents the 17th Annual Heritage Dinner and Ball. The grand affair will take place on Sunday, Oct. 12, at the International Ballroom of the Hilton Hotel and Towers, 720 S. Michigan Ave. And what's most important, the Polish American Congress will honor the latest recipients of the 1986 Polish Heritage Awards. They are Chester Sawko and Walter Kozioł. This is what the Illinois PAC says about them: "We are extremely proud to honor these two Americans of Polish descent, who have achieved outstanding success and recognition as industrialists and philanthropists. It is an established fact that whenever there is a worthy cause, Chester Sawko and Walter Kozioł are there all set to aid." The evening will begin its flight into history at 4:30 p.m., dinner will be at 5:30 p.m. After dinner, dancing will be to the music of the Davide Romaine Orchestra, beginning at about 8 p.m., and the dress will be optional.

The 17th Annual Heritage Dinner and Ball Committee includes: Ald. Roman Pucinski, general chairman; Stella Venard; awards chairman; Eva Betka, invitations; Camille Kopski and Martha Filar, tickets and reservations; Grażyna Cioromska, reception committee; Stefan Kowalik and Elizabeth Simpson Pucinski, public relations; Stephanie Ostrowski, program book; Klemens Kwapiszewski, decorations; Richard Owsiany and John Miklaszewski, finance. Tickets to this brilliant social affair are \$40 per person and reservations can be made by calling the Illinois PAC at 394-2520. During October Polish Americans everywhere salute Polish American Heritage Month, and this great dinner and dance is an outstanding example as part of this celebration.

THE STORY in the Chicago Sun-Times about the Polish sailboat, Polonia, who with its crew of four came to Chicago on a goodwill visit. One of the first lakefront greeters was Alderman Roman Pucinski. There were other greeters too, who included Aloysius A. Mazewski, president of the Polish National Congress (PAC), Polish National Alliance (PAC), and Polish Charitable Foundation; Helen Zielinski, president of the Polish Women's Alliance, as well as some others. The 27-foot boat Polonia, was constructed by the crew and was sailed across the ocean by the crew of our: Captain Andrzej Lipinski, Ewa Lipinska, Dorothy Pietka, and Romek Biela. The boat is scheduled to be here until month's end and will receive visitors. Then, according to the Sun-Times, it will sail toward Mississippi, Florida, Bermuda, the Azores, England, and then toward home. Hope you nice visitors from Poland enjoy yourselves on your visit. We sure like having you... A thing that made me sit up and take notice and watch the rest of the show, even though I was a bit late at the start. They had announced John Karlen of Cagney and Lacey as the winner of best supporting actor. As he was making his way up for the Emmy, he started talking and thanking everyone, and he included his sisters, who had lit some candles to Our Lady of Czestochowa, to help him win. For me it was a wonderful beginning for this annual awards show.

I'M STARTING this week's wedding anniversary greetings with one sent to me by a friend, Mrs. Brzezinski, and here it is: Mr. and Mrs. John and Stella Zych Olender, who will be observing their 35th wedding anniversary on Oct. 6.

They have three children, two girls and one boy. Many happy returns. Other wedding jubilarians, Mr. and Mrs. Stan Klimas, Mr. and Mrs. William Kowalski, Mr. and Mrs. Tom Mrozek, Mr. and Mrs. Tom Pawlicki, Mr. and Mrs. Anton Mornarski, Mr. and Mrs. Al Tomkiewicz, Mr. and Mrs. Ray Wojnar, Mr. and Mrs. Thaddeus Bogalski, Mr. and Mrs. Fred Zdobylak, Mr. and Mrs. Fred Peszek, Mr. and Mrs. Kitchell Zielinski. All happiness and everything nice to all of you. . . .

Chicago Catholic League for Religious Assistance to Poland will have Cardinal John Krol of Philadelphia, as the honored guest at its banquet scheduled for Sunday, Oct. 5, at the House of the White Eagle. Detailed information about the gala banquet may be received by calling Clarence Pecz at 254-2048. . . . Received a letter some time ago from A.E.P. "Ed" Wall most recent past editor of the Chicago Catholic, who is now the editor of a news letter out of Mims, Fla. . . . Just a preliminary note to tell you that preliminary preparations have started for the 40th PNA General Convention, according to Aloysius A. Mazewski. Mazewski was speaking at a recent meeting called to elect members of the General Convention Committee. The convention will be held about a year from now. It will be the first one since 1928 to be held here. . . . Don't forget, October is Polish Heritage Month. . . .

### Papież o "Amnestii"

Przemawiając do polskich pielgrzymów zgromadzonych w letniej rezydencji papieskiej, Ojciec św. powiedział, że z radością powitał decyzję rządu warszawskiego, na mocy której wszyscy więźniowie polityczni zostali zwolnieni.

"Wierzę, iż może się to stać początkiem autentycznego dialogu ze społeczeństwem, do czego wielokrotnie nawoływał episkopat polski. Mam też nadzieję, że ta droga może pomóc w przezwyciężeniu kryzysu wewnętrznego i zapewnić Polsce konieczną współpracę ze strony państw Europy i świata" — powiedział m.in. Ojciec św.

Jak stwierdzają źródła watykańskie, powstała obecnie lepsza atmosfera do przedyskutowania wzajemnych problemów oraz do trzeciej wizyty Papieża w Ojczyźnie, zaplanowanej na czerwiec przyszłego roku.

Rzecznik Watykanu oświadczył, iż Papież przyjmie gen. Jaruzelskiego, podczas wizyty tego ostatniego we Włoszech, o ile generał poprosi o audiencję.

Kancelaria premiera Bettino Craxi wyraziła w ub. sobotę zadowolenie z amnestii w PRL, stwierdzając iż przyspieszy to ustalenie daty wizyty Jaruzelskiego w Rzymie.

### Myśli

Rzadko coś warte jest uderzenie silne, trzeba umieć uderzyć trafnie. Balzak

Nie na tym polega sprawa, aby wszyscy dochodzili do końca, ale na tym, by wszyscy nie zaczęli od nowa.

Sławomir Trocki

### L & L APPLIANCES JUBILEUSZOWA WYPRZEDAŻ

Największy Wybór w Chicago! Lodówki i piece kuchenne, \$45 i więcej. Pralki—Suszarki—Zamrażarki. Visa/MasterCard. Odnowione, z gwarancją. Bezpłatna dostawa w Chicago.  
2553 W. NORTH AVE. 384-5449  
3240 W. LAWRENCE AVE. 463-2050  
4250 W. MONTROSE AVE. 685-2244  
Sklep przy Lawrence  
Czynny 7 Dni w Tygodniu

Obchodzimy obecnie 78 rocznicę istnienia  
**NOVAK & COMPANY, INC.**  
Sheet Metal Contractors and Fabricators  
2023 West Fullerton Ave. Chicago, IL 60647  
W pełni ubezpieczeni  
Systemy wentylacyjne  
• Grzejniki  
• Wentylatory  
• Daszki i baldachymy  
• Przewody wentylacyjne  
• Przewody kanałowe  
• Rury Spustowe  
• Kominy  
• Kotły  
• Zbiorniki  
• Pudła  
• Panewki  
• Ścieki  
• Rynny  
• Rezydencyjne  
Handlowe \* Komercyjne \* Istnieje od 1908  
Tel.: (312) 486-4588

### SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjeżdżać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

Skorzystajcie z okazji!

WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele

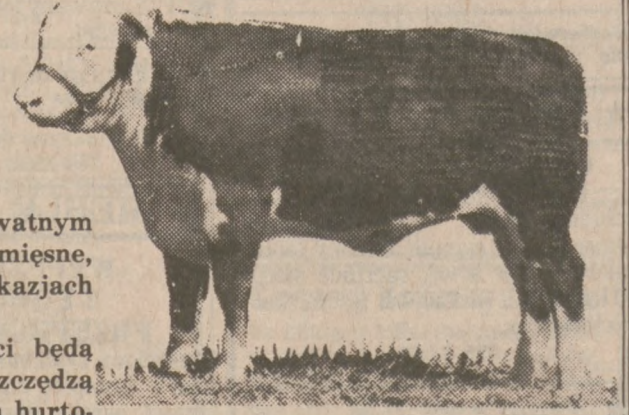
## UNITED PKG. CO.

FULCO • FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET

Tel. MO 6—8115-6-7

Z Całym Personalem, Jeżeli Chcecie Możliwie Rozmówić Się Po Polsku  
ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA  
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH



# Teraz Możecie Pożyczać w Liberty

Wszystkie 4 biura Liberty Savings są przygotowane na udzielanie pożyczek

Pożyczajcie z ważnych powodów: Ulepszenie domu, kupno nowego, lub ostatnich roczników używanego auta, kupno łodzi, R. V., lub wakacje.

Nasze raty procentowe są niższe od tych, jakie pobiera większość instytucji finansowych, lub karty kredytowe. Telefonujcie lub odwiedźcie nasze biura dzisiaj.

## Liberty Savings

2392 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60647 384-4000  
7111 W. Foster Ave., Chicago, IL 60656 792-2211  
6677 N. Lincoln Ave., Lincolnwood, IL 60465  
Lincolnwood: 674-1300—Chicago: 463-1111  
6210 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646 763-4360



Przyjdź i Zrywaj  
Jabłka  
GOLDEN DELICIOUS  
TWIN MAPLE ORCHARDS  
3 mile na północ od Gallen, Mich.  
Na Cleveland Rd.

